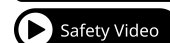
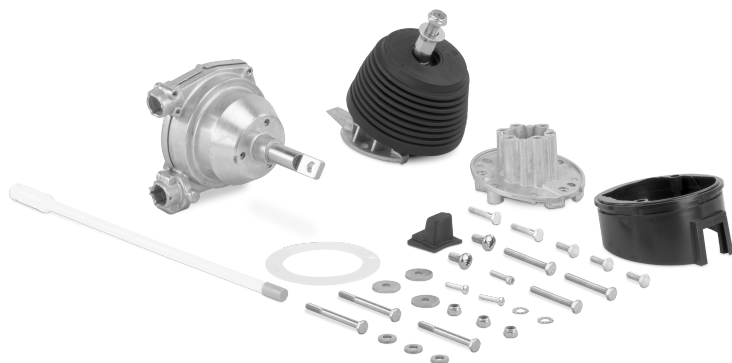




STEERING SYSTEMS

MECHANICAL HELM KITS



WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.

Tilt Kit (SHT91523, SHT91523-1, SHT91526, SHT91610, SHT91630, SHT91190)

EN	Dash Preparation for Dometic Tilt Kits		CS	Příprava přístrojové desky pro naklápěcí sady Dometic	
	Installation and Operating Manual.....	3		Návod k montáži a obsluze.....	102
DE	Vorbereitung des Armaturenbretts für Schwenksätze von Dometic		HU	A műszerfal előkészítése a Dometic billentőkészletek beszereléséhez	
	Montage- und Bedienungsanleitung.....	10		Szerelési és használati útmutató.....	110
FR	Préparation du tableau de bord pour les kits d'inclinaison Dometic		HR	Priprema ploče za komplet za nagnjanje tvrtke Dometic	
	Instructions de montage et de service.....	19		Upute za montažu i rukovanje.....	119
ES	Preparación de la consola para kits inclinables de Dometic		TR	Dometic Yatırma Kitleri için Gösterge Paneli Hazırlığı	
	Instrucciones de montaje y de uso.....	27		Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	126
PT	Preparação do painel de instrumentos para kits de inclinação Dometic		SL	Priprava armaturne plošče za komplete z nagibnim krmilom Dometic	
	Instruções de montagem e manual de instruções.....	35		Navodila za montažo in uporabo.....	133
IT	Preparazione del cruscotto per i kit di inclinazione Dometic		RO	Pregătirea bordului pentru kituri de înclinare Dometic	
	Istruzioni di montaggio e d'uso.....	43		Manual de instalare și de utilizare.....	140
NL	Vorbereiding van het dashboard voor Dometic-kantelkits		BG	Подготовка на арматурното табло за комплекти за накланяне на Dometic	
	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	51		Ръководство за инсталация и работа.....	147
DA	Forberedelse af instrumentbræt til Dometic-tiltsæt		ET	Armatuurilaua ettevalmistamine Dometiku kallutatava komplekti jaoks	
	Monterings- og betjeningsvejledning.....	59		Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	155
SV	Förbereda instrumentbrädan för Dometic-lutningssatser		EL	Προετοιμασία ταμπλό για κιτ κλίσης Dometic	
	Monterings- och bruksanvisning.....	66		Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	162
NO	Klargjøring av dashbord for Dometic-tiltsett		LT	Prietaisų skydo paruošimas „Dometic“ pakreipimo rinkiniams	
	Monterings- og bruksanvisning.....	73		Montavimo ir naudojimo vadovas.....	171
FI	Kojelaudan valmistelu Dometic-kallistussarjaa varten		LV	Vadības paneļa sagatavošana Dometic noliekšanas komplektiem	
	Asennus- ja käyttöohje.....	80		Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	179
PL	Przygotowanie tablicy rozdzielczej do montażu zestawów Dometic do regulacji nachylenia				
	Instrukcja montażu i obsługi.....	87			
SK	Příprava přístrojové desky pre súpravy náklonu Dometic				
	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	95			



Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Target groups.....	3
5	Intended use.....	3
6	Compatible models.....	4
7	Installation.....	4
8	Operation.....	8
9	Cleaning and maintenance.....	8
10	Warranty.....	9
11	Disposal.....	9

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Safe operation of the product relies on correct installation and maintenance. Safe operation also depends on the boat operator's good judgment, boating knowledge, and skills.

- Know and obey all applicable federal, state, and municipal laws and regulations that govern boating in your region.
- Take a boating safety course.
- Never operate a boat while under the influence of drugs or alcohol.
- Wear a personal flotation device (PFD) that is approved for use by the proper agency in your region.
- Attach the engine shut-off lanyard to your PFD.



Watch this safety video to learn the correct usage of the steering system, see qr.dometic.com/bfqllt. Watching the safety video does not replace reading and following all the instructions, guidelines, and warnings included in the product manual.

4 Target groups



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

5 Intended use

The instructions in this manual are to be used to remove an existing steering system and prepare the dash for the installation of a tilt kit. The helms, cables, and all other parts of this system are specifically designed and meant to be used only in marine boating applications.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
 - Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
 - Alterations to the product without express permission from the manufacturer
 - Use for purposes other than those described in this manual
- Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Compatible models

The dash preparation instructions in this manual are applicable to the following tilt helm models:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installation



WARNING! Loss of steering control hazard

Failure to obey the following warnings could result in property damage, serious injury, or death.

- › All steering components must be compatible with, and rated for, the engine installed on the boat.
- › Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- › Do not use a wheel-mounted trim switch with coiled cord. The cord could wrap around the steering wheel shaft and inhibit the steering.
- › Do not connect any electric ground wires to the helm. Doing so can cause an electrolytic reaction in the steering system, which might lead to system failure or significantly shorten its lifespan.
- › Never take helms apart for any reason.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warning could effect the performance of the boat and its safe operation and result in property damage, serious injury, or death.

- › To prevent heavy steering loads, and to get the best steering performance, adjust the outboard motor, tilt position or trim tabs as instructed in the motor manufacturer's operation manual.
- › When replacing a steering system, stick with the type (rotary or rack) that the boat manufacturer originally installed. Never switch your steering from a dual cable to a single cable system.



NOTICE! Damage hazard

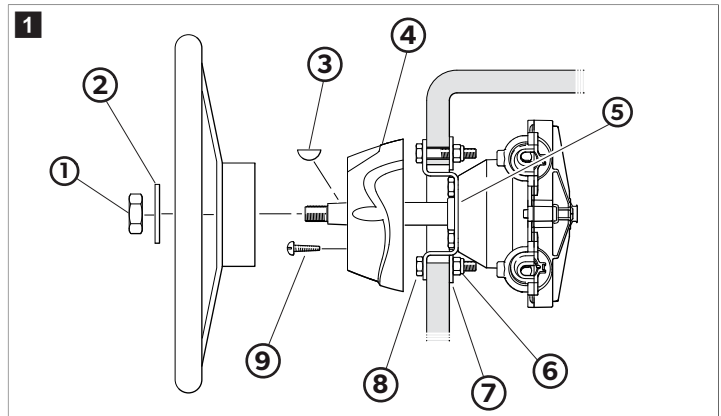
- › Helms and cable assemblies come pre-lubricated and are ready for installation. Do not add any extra lubricant to these assemblies. Using other lubricants may harm the steering cable, leading to the steering cable seizing or wearing out too soon.
- › Keep the cable and drive assembly clean during installation. Dirt will damage the system and cause premature wear. This notice does not include the engine output ram end of the cable.

- Make sure you have all the necessary components ready before starting.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.
- Once the installation is complete, carry out the system inspection checks as explained in this manual.
- Fix any problems before handing the boat over to the owner.



NOTE Use only Dometic steering cable with this helm.

7.1 Removing the steering system - rotary



1	1/2–20 Lock nut	6	5/16–18 Lock nut (3)
2	1/2 in ID flat washer	7	5/16 in ID Flat washer (3)
3	No. 9 Woodruff key	8	5/16–18 Hex bolt (3)
4	Plastic bezel	9	#10 Self-tapping screw (2)
5	Helm mounting bracket		

7.1.1 Replacing the steering cable - rotary

If you are not replacing the steering cable, you can skip these steps and go directly to the instructions for removing the steering system for your helm model. See Removing the steering cable - rotary on page 4.

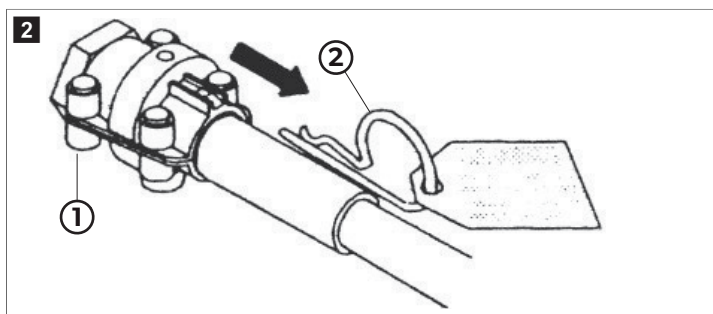
1. Disconnect the old steering cable entirely from the engine. Pay close attention to how the cable is connected to the engine.
2. For cables attached to the engine, it might be necessary to remove the engine from the boat to avoid bending the cable's output end.
3. Follow the instructions for removing the steering system for your helm model.

7.1.2 Removing the steering cable - rotary

Follow the instructions for your helm model.

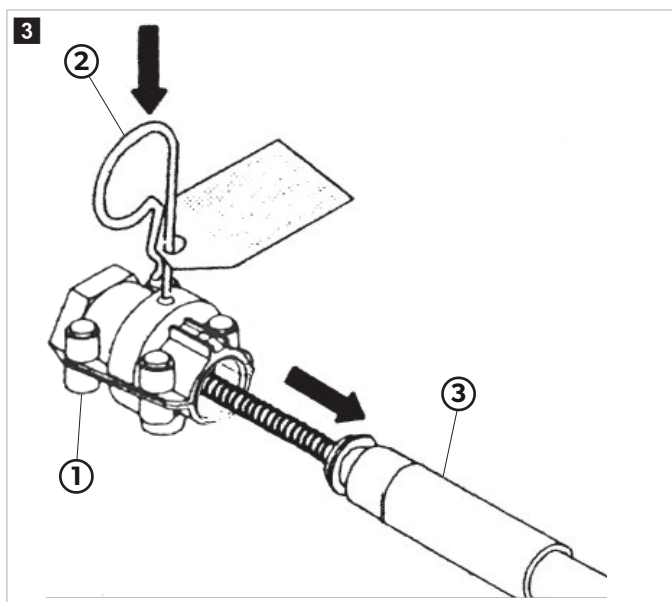
Keep these guidelines in mind when installing the system:

7.1.2.1 Safe -T quick connect, Safe-T II, and helms with a SA27620P converter



1 Helm 2 Hitch pin

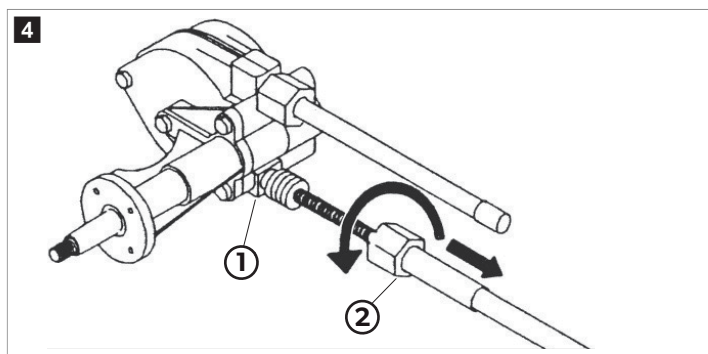
1. Remove the hitch pin from the helm.



1 Helm 2 Hitch pin 3 Cable body

2. Place the end of the hitch pin in the hole and apply pressure while pulling the cable body and turning the steering wheel.
3. Rotate the steering wheel until the helical core of the cable is completely detached from the helm.
4. Wrap a protective cover around the end of the steering cable and set the cable aside for later use, unless you plan to replace the existing steering cable with a new one.

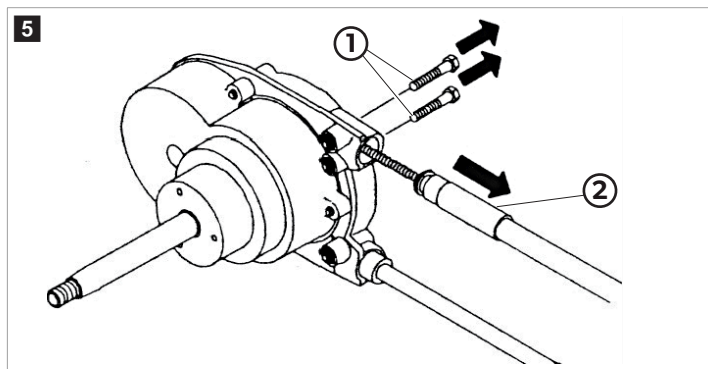
7.1.2.2 Big-T and Safe-T with a threaded spigot



1 Helm 2 Cable lock nut

1. Turn the cable lock nut counterclockwise until the cable body is released from the helm.
2. Rotate the steering wheel until the helical core of the cable is completely detached from the helm.
3. Wrap a protective cover around the end of the steering cable and set the cable aside for later use, unless you plan to replace the existing steering cable with a new one.

7.1.2.3 NFB and 4.2 helms only



1 Retaining bolts 2 Cable body

1. Remove the two retaining bolts from the helm.
2. Rotate the steering wheel until the helical core of the cable is completely detached from the helm.
3. Wrap a protective cover around the end of the steering cable and set the cable aside for later use, unless you plan to replace the existing steering cable with a new one.

7.1.3 Removing the steering wheel - rotary

1. Pry the steering wheel's center cap off with a screwdriver. See Removing the steering system - rotary on page 4.



NOTE Save the cap to use later.

2. Unscrew and remove the 1/2–20 lock nut from the end of the helm shaft.

3. Remove the 1/2 in ID flat washer.
4. Withdraw the steering wheel from the shaft.

NOTE If the taper fit between the wheel and shaft is tight, use a gear puller to make the removal easier.

5. After the wheel is off, remove the No. 9 Woodruff key.
6. Keep the steering wheel and dispose of the other parts.

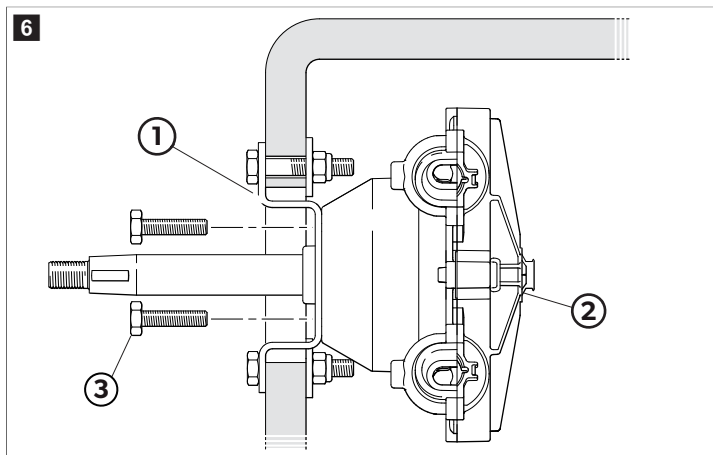
7.1.4 Removing the bezel - rotary

1. Locate the two #10 Self-tapping screws on the beveled edge of the top face of the plastic bezel. See Removing the steering system - rotary on page 4.

NOTE The screws attach the plastic bezel to the dash.

2. Unscrew the two #10 Self-tapping screws.
3. Remove the plastic bezel.
4. Dispose of the plastic bezel.

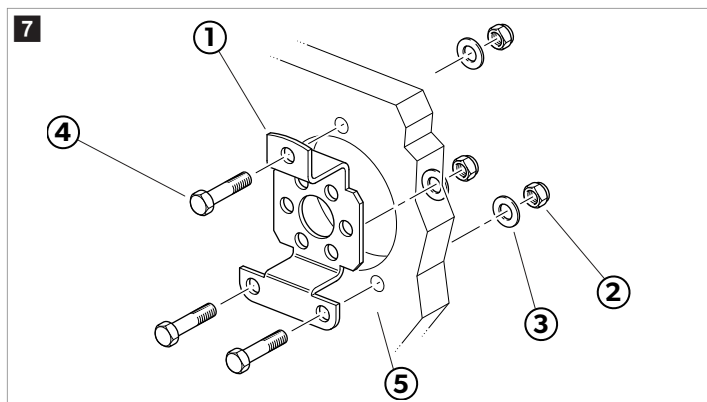
7.1.5 Removing the helm - rotary



1	Mounting bracket	3	5/16-18 Hex bolt
2	Helm		

1. Unscrew the three 5/16-18 hex bolts.
2. Remove the helm from the mounting bracket.
3. Dispose of the helm.

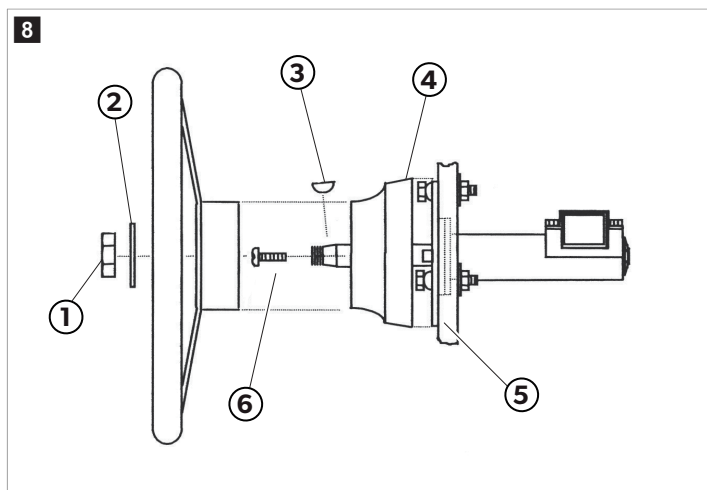
7.1.6 Removing the mounting bracket - rotary



1	Mounting bracket	4	5/16 in bolt
2	5/16 in lock nut	5	Face of dash panel
3	Washer		

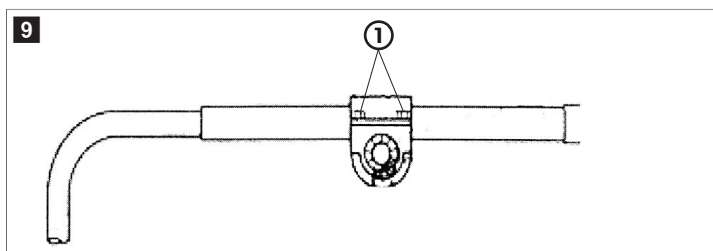
1. Remove the three 5/16 in bolts, washers, and 5/16 in lock nuts.
2. Remove the mounting bracket from the dash.
3. Dispose of the parts.
4. Go to Preparing the dash - rotary on page 7.

7.2 Removing the steering system - rack



1	1/2-20 Lock nut	4	Bezel
2	1/2 in ID flat washer	5	Mounting plate
3	Woodruff key	6	Self-tapping #8-32 x 1 in screw (2)

7.2.1 Removing the steering cable from the helm rack



1 Bolts and washers

1. Remove the four bolts and washers holding the steering cable assembly onto the helm.
2. Dispose of the bolts and washers.
3. Lift the cable housing off of the helm.
4. Wrap a protective cover over the open window of the cable housing.

i **NOTE** Save to use later.

5. Go to Preparing the dash - rack on page 8.

7.2.2 Removing the steering wheel - rack

1. Pry the steering wheel's center cap off with a screwdriver. See Removing the steering system - rack on page 6.

i **NOTE** Save the cap to use later.

2. Unscrew and remove the 1/2-20 lock nut from the end of the helm shaft.
3. Remove the 1/2 in ID flat washer.
4. Withdraw the steering wheel from the shaft.

i **NOTE** If the taper fit between the wheel and shaft is tight, use a gear puller to make the removal easier.

5. After the wheel is off, remove the Woodruff key.
6. Keep the steering wheel and dispose of the other parts.

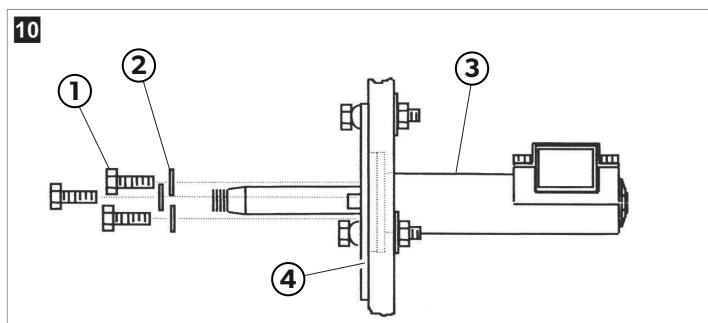
7.2.3 Removing the bezel - rack

1. Locate the two Phillips-head screws on the beveled edge of the top face of the bezel. See Removing the steering system - rack on page 6.

i **NOTE** The screws attach the plastic bezel to the dash.

2. Unscrew the two screws.
3. Remove the bezel.
4. Dispose of the bezel.

7.2.4 Removing the helm and steering cable - rack



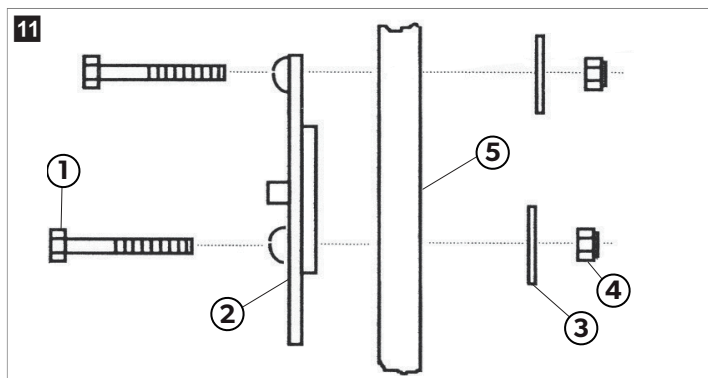
1	1/4 in bolt	3	Helm
2	Washer (3)	4	Mounting plate

1. Unscrew the three 1/4 in bolts and remove the bolts and the washers.

i **NOTE** The helm and steering cable have been successfully released.

2. Dispose of the bolts and washers.

7.2.5 Removing the mounting plate - rack



1	5/16 in bolt	4	5/16 in lock nut
2	Mounting plate	5	Dash
3	Washer		

1. Remove the three 5/16 in bolts, washers, and 5/16 in lock nuts.
2. Remove the mounting plate from the dash.
3. Dispose of the parts.

7.3 Preparing the dash - rotary

1. Insert a 1/4 in bolt with a washer through the 5/16 in hole in the plastic template, and then insert it through the topmost existing hole in the dash.
2. Align the plastic template so that it is centered around the existing dash holes.

3. Press the template firmly down against the bolt to remove any gap in the top hole.
4. Tighten the bolt so that the template cannot move.



NOTE Tape can be used to hold the template to the dash.

5. Ensure the template is still centered.
6. Drill two 1/8 in pilot holes in the dashboard. Use the two 1/8 in holes in the plastic template as a guide.
7. Remove the template.
8. Use a 3/8 in drill bit to enlarge the 1/8 in pilot holes to 3/8 in.



NOTE The drill might shift into the existing holes, causing a change in its position. In this situation, use a rat tail file or other suitable tools to complete the 3/8 in holes. This will ensure the proper alignment required to install the tilt unit. There is no need to change the current 3-1/4 in diameter dash hole.

7.4 Preparing the dash - rack

1. Insert a 1/4 in bolt with a washer through the 5/16 in hole in the plastic template, and then insert it through the topmost existing hole in the dash.
2. Align the plastic template so that it is centered around the existing dash holes.
3. Press the template firmly down against the bolt to remove any gap in the top hole.
4. Tighten the bolt so that the template cannot move.
5. Ensure the template is still centered.
6. Mark the 2-7/8 in hole on the dash.
7. Drill two 1/8 in pilot holes in the dashboard. Use the two 1/8 in holes in the plastic template as a guide.
8. Remove the template.
9. Use a 3/8 in drill bit to enlarge the 1/8 in pilot holes to 3/8 in.



NOTE The drill might shift into the existing holes, causing a change in its position. In this situation, use a rat tail file or other suitable tools to complete the 3/8 in holes. This will ensure the proper alignment required to install the tilt unit.

10. Saw the 2-7/8 in hole in the dash.

7.5 Installing the tilt kit

Refer to the instructions included with the tilt kit. Follow these instructions to install the tilt mechanism.

8 Operation



DANGER! Loss of steering control, collision, and/or ejection from the boat hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- > If the steering cable feels stiff when used, the cable is not safe to operate. Replace the cable immediately.
- > Tighten or replace any loose or missing fasteners before operating the boat.
- > Do not cover any cracks in the steering cable with tape or other sealants. Doing so might lead to the cable failing suddenly and without warning.



WARNING! Loss of steering control hazard

- > The engine can be over-trimmed, causing the steering torque to increase so much that the steering wheel becomes impossible to turn, even if you don't feel the torque at the wheel. This might make the steering feel locked. This situation can happen when jack plates are used to raise the engine on the transom. The only way to fix this is by either lowering the boat speed or adjusting the engine trim to a less extreme position. Until you fully understand how the boat and power trim work together, be very careful when making trim adjustments.



WARNING! Unsafe boat operation hazard

Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- > Do not use the boat if any part is not working correctly.
- > Do not let anyone who is not familiar with the controls (like the steering, shift, throttle, and so forth) operate the boat.

Keep the following guidelines in mind when using the system:

- Make sure the steering wheel responds right away when turned.
- Look for any parts that are stuck, loose, worn out, or damaged. If any are found, fix or replace them.
- Inspect the steering cable for stiffness, cracks, or any other damage. If any issues are found, replace the steering cable.

9 Cleaning and maintenance



WARNING! Loss of steering control

- > Keep all moving parts clean and free from salt buildup or other foreign materials. These can affect how the moving parts work and may cause steering problems.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use acetone or cleaners that contain ammonia, acids, or other corrosive ingredients on any steering components.
- > Some cleaning products made for fiberglass hulls can strongly corrode stainless steel shafts. If you use a hull cleaning agent, be careful not to spray the cleaning agent on the steering system. If any spray gets on the steering system, rinse the spray off right away with fresh, clean water.

Table 1: Maintenance schedule

Interval	Task
After every use	Rinse the steering system thoroughly with fresh, clean water.
After a few hours running	Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.
Periodically	• Apply waterproof marine grease to lubricate the cable output ram and the engine tilt tube. • Disconnect the cable and clean both the support tube and the telescopic end of the cable thoroughly. After cleaning, apply a waterproof marine grease to lubricate them. • Check for signs of corrosion. Replace any parts that show corrosion. When replacing hardware, always use self-locking hardware, just like the original parts. • Inspect all fasteners and the entire steering system to ensure they are secure and in good condition.

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other

reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address:
dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	10
2	Erklärung der Symbole.....	10
3	Sicherheitshinweise.....	10
4	Zielgruppen.....	10
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
6	Kompatible Modelle.....	11
7	Installation.....	11
8	Betrieb.....	16
9	Reinigung und Wartung.....	16
10	Gewährleistung.....	17
11	Entsorgung.....	18

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS

Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Der sichere Betrieb des Produkts ist nur bei sachgemäßer Installation und Wartung gewährleistet. Der sichere Betrieb hängt auch vom Urteilsvermögen des Betreibers sowie von dessen Kenntnissen und Fähigkeiten ab.

- Machen Sie sich mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften auf Bundes-, Landes- und Gemeindeebene über Bootsfahrten in Ihrer Region vertraut, und befolgen Sie sie.
- Nehmen Sie an einem Sicherheitskurs für Bootsfahrt teil.
- Betreiben Sie ein Boot niemals unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol.
- Tragen Sie eine Auftriebshilfe, die von der zuständigen Behörde in Ihrer Region zugelassen ist.
- Befestigen Sie die Motorabschaltleine an der Auftriebshilfe.



Sehen Sie sich dieses Sicherheitsvideo an, um mehr über die korrekte Verwendung des Lenksystems zu erfahren, siehe qr.dometic.com/bfqllt. Das Anschauen des Sicherheitsvideos ersetzt nicht das Lesen und Befolgen aller Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise im Produkthandbuch.

4 Zielgruppen



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Bootsanlagen und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Anweisungen in diesem Handbuch beziehen sich auf den Ausbau eines vorhandenen Lenksystems und die Vorbereitung des Armaturenbretts für den Einbau eines Schwenksatzes. Die Lenkgetriebe, Steuerkabel und alle anderen Teile dieses Systems sind speziell für die Verwendung in Wasserfahrzeugen konzipiert und vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen

Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Kompatible Modelle

Die Anweisungen zur Vorbereitung des Armaturenbretts in diesem Handbuch gelten für die folgenden schwenkbaren Lenkgetriebemodelle:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installation



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnhinweise kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Alle Teile der Lenkung müssen mit dem im Boot installierten Motor kompatibel und dafür ausgelegt sein.
- > Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Teile des Systems ersetzt werden.
- > Verwenden Sie keinen radmontierten Trimmschalter mit Spiralkabel. Das Kabel könnte sich um die Steuerradwelle wickeln und die Lenkung blockieren.
- > Schließen Sie keine elektrischen Erdungskabel an das Lenkgetriebe an. Andernfalls kann es zu einer elektrolytischen Reaktion im Steuerungssystem kommen, die einen Systemausfall oder eine erhebliche Verkürzung der Lebensdauer verursacht.
- > Zerlegen Sie niemals ein Lenkgetriebe.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnung kann die Leistung des Bootes und den sicheren Betrieb beeinträchtigen und zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Um hohe Lenkkräfte zu vermeiden und die beste Lenkleistung zu erzielen, stellen Sie den Außenbordmotor, die Neigungsposition oder die Trimmklappen gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Motorherstellers ein.
- > Wenn Sie ein Steuerungssystem austauschen, verwenden Sie dieselbe Ausführung, die vom Bootshersteller ursprünglich installiert wurde (Rotations- oder Zahnstangenlenkung). Wechseln Sie niemals von einem Doppelseilsystem zu einem Einzelseilsystem.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Lenkgetriebe und Kabel sind bei Auslieferung vorgeschmiert und installationsbereit. Schmieren Sie diese Baugruppen nicht mit zusätzlichem Schmiermittel. Die Verwendung anderer Schmiermittel kann Schäden am Steuerkabel verursachen, was zu einem Festfressen oder zu frühem Verschleiß führen kann.
- > Halten Sie Kabel und Antriebseinheit während der Installation sauber. Schmutz beschädigt das System und führt zu vorzeitigem Verschleiß. Dieser Hinweis bezieht sich nicht auf das steuerkopfseitige Kabelende am Motor.

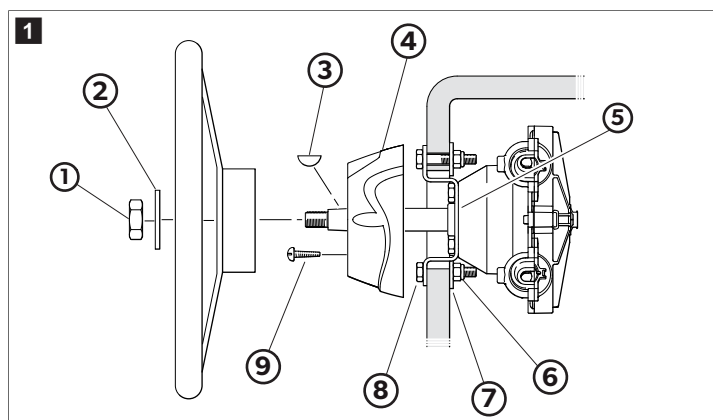
Beachten Sie bei der Installation des Systems die folgenden Vorgaben:

- Legen Sie vor Beginn alle erforderlichen Komponenten bereit.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.
- Führen Sie nach der Installation die Systeminspektionen gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch durch.
- Beheben Sie alle Probleme, bevor Sie das Boot an den Eigner übergeben.



HINWEIS Verwenden Sie mit diesem Lenkgetriebe nur ein Steuerkabel des Typs Dometic.

7.1 Lenksystem ausbauen (Rotationslenkung)



1	Sicherungsmutter 1/2-20	6	Sicherungsmutter 5/16-18 (3)
2	Beilagscheibe 1/2 in ID	7	Beilagscheibe 5/16 in ID (3)
3	Nr. 9 Scheibenfeder	8	Sechskantschraube 5/16-18 (3)
4	Kunststoffblende	9	Bohrschraube #10 (2)
5	Montagehalterung für Lenkgetriebe		

7.1.1 Steuerkabel ersetzen (Rotationslenkung)

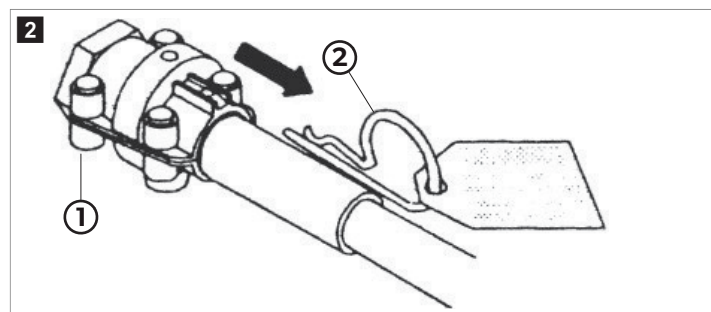
Wenn Sie das Steuerkabel nicht ersetzen möchten, können Sie diese Schritte überspringen und direkt zu den Anweisungen zum Ausbau des Lenksystems für Ihr Lenkgetriebemodell gehen. Siehe Steuerkabel ausbauen (Rotationslenkung) auf Seite 12.

1. Trennen Sie das alte Steuerkabel komplett vom Motor. Achten Sie genau darauf, wie das Kabel mit dem Motor verbunden ist.
2. Bei am Motor angebrachten Kabeln kann es erforderlich sein, den Motor auszubauen, um den Kabelausgang vor Verbiegen zu schützen.
3. Befolgen Sie die Anweisungen zum Ausbau des Lenksystems für Ihr Lenkgetriebemodell.

7.1.2 Steuerkabel ausbauen (Rotationslenkung)

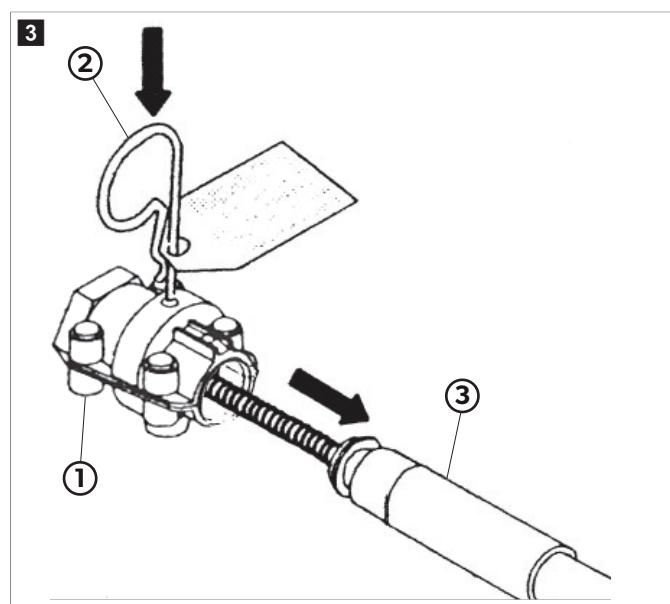
Befolgen Sie die Anweisungen für Ihr Lenkgetriebemodell.

7.1.2.1 Safe-T QuickConnect, Safe-T II und Lenkgetriebe mit Adapter SA27620P



1	Lenkgetriebe	2	Splint
---	--------------	---	--------

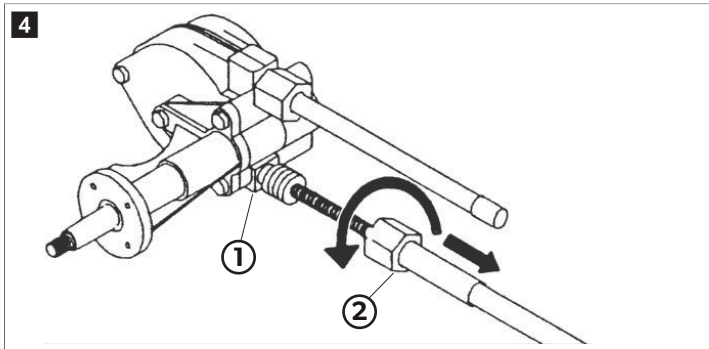
1. Entfernen Sie den Splint vom Lenkgetriebe.



1	Lenkgetriebe	3	Kabelhülle
2	Splint		

2. Stecken Sie das Splintende in die Bohrung, und üben Sie Druck aus, während Sie an der Kabelhülle ziehen und am Lenkrad drehen.
3. Drehen Sie am Lenkrad, bis sich der wendelförmige Innenzug des Kabels vollständig vom Lenkgetriebe löst.
4. Umwickeln Sie das Ende des Steuerkabels mit einer Schutzabdeckung, und legen Sie das Kabel für die spätere Verwendung beiseite (sofern Sie das vorhandene Steuerkabel nicht durch ein neues ersetzen möchten).

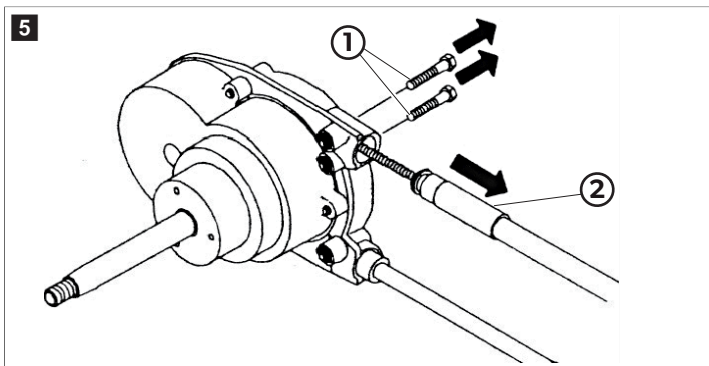
7.1.2.2 Big-T und Safe-T mit Gewindezapfen



1	Lenkgetriebe	2	Kabel-Sicherungsmutter
---	--------------	---	------------------------

1. Drehen Sie die Kabel-Sicherungsmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Kabelhülle vom Lenkgetriebe löst.
2. Drehen Sie am Lenkrad, bis sich der wendelförmige Innenzug des Kabels vollständig vom Lenkgetriebe löst.
3. Umwickeln Sie das Ende des Steuerkabels mit einer Schutzabdeckung, und legen Sie das Kabel für die spätere Verwendung beiseite (sofern Sie das vorhandene Steuerkabel nicht durch ein neues ersetzen möchten).

7.1.2.3 Nur Lenkgetriebe des Typs NFB und 4.2



1	Befestigungsschrauben	2	Kabelhülle
---	-----------------------	---	------------

1. Entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben vom Lenkgetriebe.
2. Drehen Sie am Lenkrad, bis sich der wendelförmige Innenzug des Kabels vollständig vom Lenkgetriebe löst.
3. Umwickeln Sie das Ende des Steuerkabels mit einer Schutzabdeckung, und legen Sie das Kabel für die spätere Verwendung beiseite (sofern Sie das vorhandene Steuerkabel nicht durch ein neues ersetzen möchten).

7.1.3 Lenkrad ausbauen (Rotationslenkung)

1. Hebeln Sie die mittlere Kappe des Lenkrads mit einem Schraubendreher aus. Siehe Lenksystem ausbauen (Rotationslenkung) auf Seite 12.



HINWEIS Bewahren Sie die Kappe für die spätere Verwendung auf.

2. Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter (1/2–20) am Ende der Lenktriebewelle.
3. Entfernen Sie die Beilagscheibe (ID 1/2 in).
4. Ziehen Sie das Lenkrad von der Welle.



HINWEIS Wenn der Kegelverband zwischen Rad und Welle zu fest sitzt, verwenden Sie einen Zahnradabzieher, um den Ausbau zu erleichtern.

5. Nachdem das Rad abgenommen wurde, entfernen Sie die Scheibenfeder Nr. 9.
6. Bewahren Sie das Lenkrad auf, und entsorgen Sie die anderen Teile.

7.1.4 Blende ausbauen (Rotationslenkung)

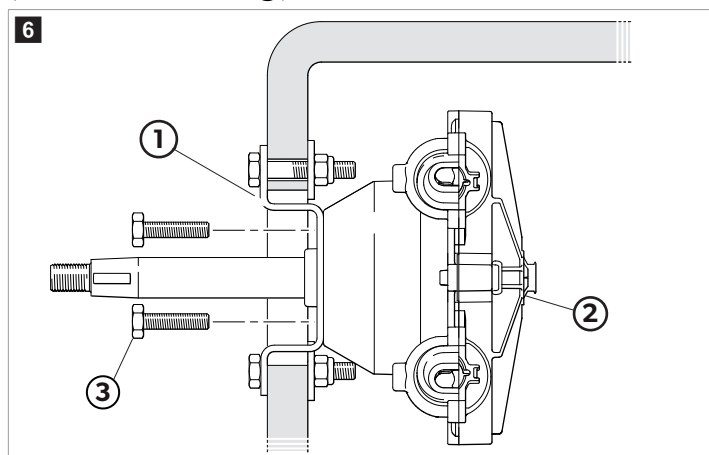
1. Suchen Sie die beiden Bohrschrauben (#10) an der abgeschrägten Kante an der Oberseite der Kunststoffblende. Siehe Lenksystem ausbauen (Rotationslenkung) auf Seite 12.



HINWEIS Mit diesen Schrauben ist die Kunststoffblende am Armaturen Brett befestigt.

2. Lösen Sie die beiden Bohrschrauben (#10).
3. Entfernen Sie die Kunststoffblende.
4. Entsorgen Sie die Kunststoffblende.

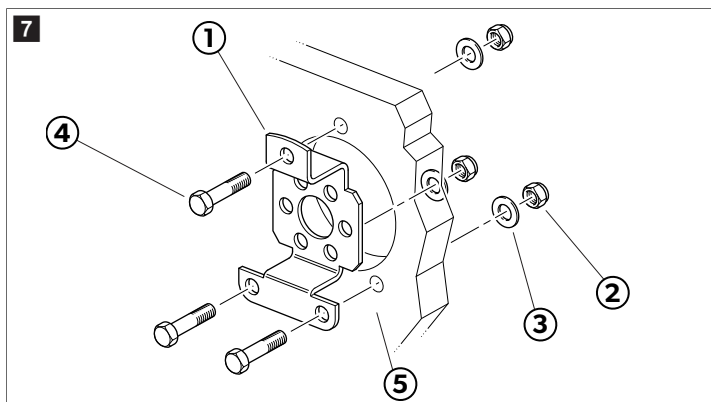
7.1.5 Lenkgetriebe ausbauen (Rotationslenkung)



1	Montagebügel	3	5/16–18 Sechskantschraube
2	Lenkgetriebe		

1. Lösen Sie die drei Sechskantschrauben (5/16–18).
2. Entfernen Sie das Lenkgetriebe von der Montagehalterung.
3. Entsorgen Sie das Lenkgetriebe.

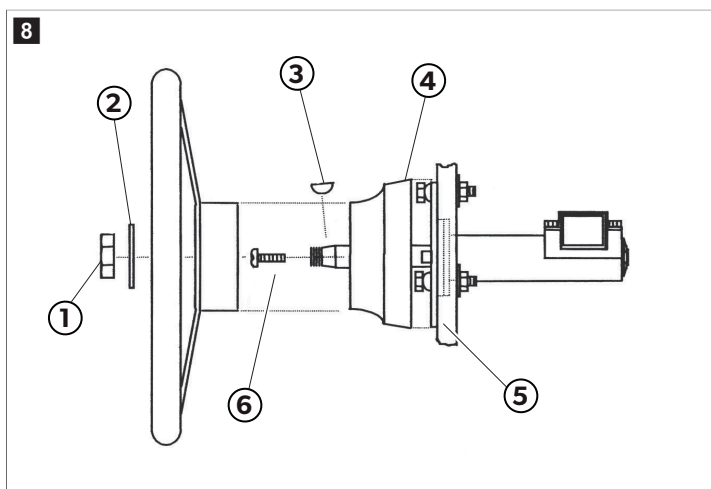
7.1.6 Montagehalterung ausbauen (Rotationslenkung)



1	Montagebügel	4	Schraube 5/16 in
2	Sicherungsmutter 5/16 in	5	Vorderseite des Armaturenbretts
3	Unterlegscheibe		

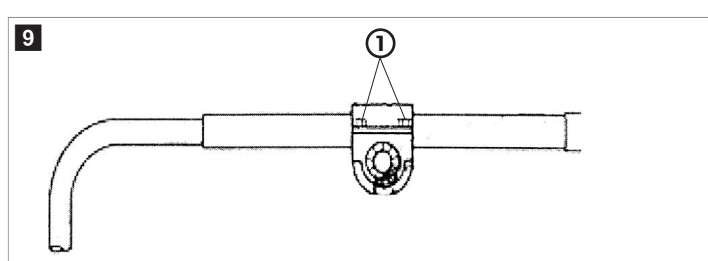
- Entfernen Sie die drei Schrauben (5/16 in), die Unterlegscheiben und die Sicherungsmuttern (5/16 in).
- Entfernen Sie die Montagehalterung vom Armaturenbrett.
- Entsorgen Sie die Teile.
- Gehen Sie zu **Armaturenbrett vorbereiten (Rotationslenkung)** auf Seite 15.

7.2 Lenksystem ausbauen (Zahnstangenlenkung)



1	Sicherungsmutter 1/2-20	4	Blende
2	Beilagscheibe, ID 1/2 in	5	Montageplatte
3	Scheibenfeder	6	Bohrschraube #8-32 x 1 in (2)

7.2.1 Steuerkabel von Lenkgetriebe- Zahnstange entfernen



1	Schrauben und Unterlegscheiben		
---	--------------------------------	--	--

- Entfernen Sie die vier Schrauben und Unterlegscheiben, mit denen die Steuerkabelbaugruppe am Lenkgetriebe befestigt ist.
- Entsorgen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben.
- Heben Sie das Steuerkabelgehäuse vom Lenkgetriebe.
- Umwickeln Sie die Öffnung im Steuerkabelgehäuse mit einer Schutzabdeckung.



HINWEIS Bewahren Sie es für die spätere Verwendung auf.

- Gehen Sie zu **Armaturenbrett vorbereiten (Zahnstangenlenkung)** auf Seite 15.

7.2.2 Lenkrad ausbauen (Zahnstangenlenkung)

- Hebeln Sie die mittlere Kappe des Lenkrads mit einem Schraubendreher aus. Siehe **Lenksystem ausbauen (Zahnstangenlenkung)** auf Seite 14.



HINWEIS Bewahren Sie die Kappe für die spätere Verwendung auf.

- Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter (1/2-20) am Ende der Lenkgetriebewelle.
- Entfernen Sie die Beilagscheibe (1/2 in ID).
- Ziehen Sie das Lenkrad von der Welle.



HINWEIS Wenn der Kegelverband zwischen Rad und Welle zu fest sitzt, verwenden Sie einen Zahnradabzieher, um den Ausbau zu erleichtern.

- Nachdem das Rad abgenommen wurde, entfernen Sie die Scheibenfeder.
- Bewahren Sie das Lenkrad auf, und entsorgen Sie die anderen Teile.

7.2.3 Blende ausbauen (Zahnstangenlenkung)

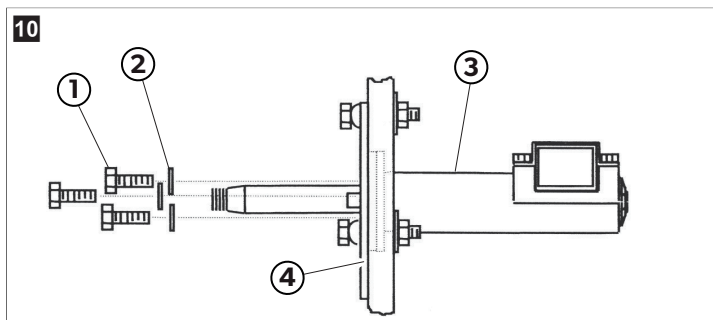
- Suchen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben an der abgeschrägten Kante an der Oberseite der Blende. Siehe **Lenksystem ausbauen (Zahnstangenlenkung)** auf Seite 14.



HINWEIS Mit diesen Schrauben ist die Kunststoffblende am Armaturenbrett befestigt.

2. Lösen Sie die zwei Schrauben.
3. Entfernen Sie die Blende.
4. Entsorgen Sie die Blende.

7.2.4 Lenkgetriebe und Steuerkabel ausbauen (Zahnstangenlenkung)



1	Schraube 1/4 in	3	Lenkgetriebe
2	Unterlegscheibe (3)	4	Montageplatte

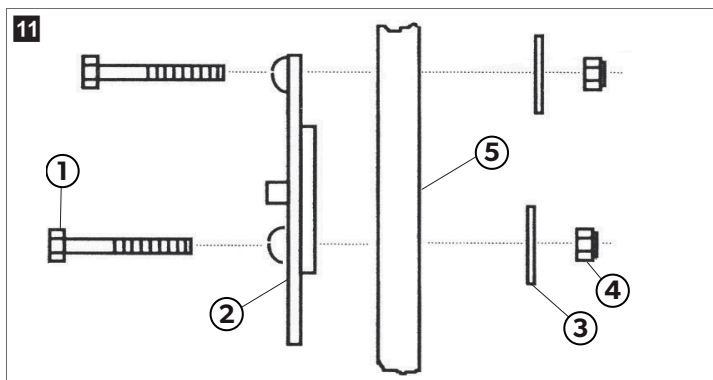
1. Lösen Sie die drei Schrauben (1/4 in), und entfernen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben.



HINWEIS Das Lenkgetriebe und das Steuerkabel wurden erfolgreich gelöst.

2. Entsorgen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben.

7.2.5 Montageplatte ausbauen (Zahnstangenlenkung)



1	Schraube 5/16 in	4	Sicherungsmutter 5/16 in
2	Montageplatte	5	Armaturenbrett
3	Unterlegscheibe		

1. Entfernen Sie die drei Schrauben (5/16 in), die Unterlegscheiben und die Sicherungsmuttern (5/16 in).
2. Entfernen Sie die Montageplatte vom Armaturenbrett.
3. Entsorgen Sie die Teile.

7.3 Armaturenbrett vorbereiten (Rotationslenkung)

1. Stecken Sie eine Schraube (1/4 in) mit Unterlegscheibe durch die Bohrung (5/16 in) in der Kunststoffschablone. Stecken Sie sie dann durch die vorhandene Bohrung ganz oben im Armaturenbrett.
2. Richten Sie die Kunststoffschablone so aus, dass sie an den vorhandenen Bohrungen im Armaturenbrett zentriert ist.
3. Drücken Sie die Schablone fest an die Schraube, um etwaige Lücken in der oberen Bohrung zu schließen.
4. Ziehen Sie die Schraube fest, sodass sich die Schablone nicht mehr bewegen kann.



HINWEIS Die Schablone kann mit Klebeband am Armaturenbrett befestigt werden.

5. Vergewissern Sie sich, dass die Schablone noch zentriert ist.
6. Bringen Sie zwei Vorbohrungen (1/8 in) in das Armaturenbrett ein. Verwenden Sie die beiden Bohrungen (1/8 in) in der Kunststoffschablone als Führung.
7. Entfernen Sie die Schablone.
8. Verwenden Sie einen Bohreinsatz (3/8 in), um die Vorbohrungen (1/8 in) auf 3/8 in aufzubohren.



HINWEIS Der Bohrer kann in die vorhandenen Bohrungen rutschen und dabei seine Position ändern. Verwenden Sie in diesem Fall eine Rundfeile oder ein anderes geeignetes Werkzeug, um die Bohrungen (3/8 in) zu vervollständigen. Dadurch ist die korrekte Ausrichtung für die Montage der Schwenkeinheit sichergestellt. Es ist nicht erforderlich, die aktuelle Bohrung mit 3-1/4 in Durchmesser im Armaturenbrett zu verändern.

7.4 Armaturenbrett vorbereiten (Zahnstangenlenkung)

1. Stecken Sie eine Schraube (1/4 in) mit Unterlegscheibe durch die Bohrung (5/16 in) in der Kunststoffschablone. Stecken Sie sie dann durch die vorhandene Bohrung ganz oben im Armaturenbrett.
2. Richten Sie die Kunststoffschablone so aus, dass sie an den vorhandenen Bohrungen im Armaturenbrett zentriert ist.
3. Drücken Sie die Schablone fest an die Schraube, um etwaige Lücken in der oberen Bohrung zu schließen.
4. Ziehen Sie die Schraube fest, sodass sich die Schablone nicht mehr bewegen kann.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Schablone noch zentriert ist.
6. Markieren Sie die Bohrung (2-7/8 in) am Armaturenbrett.

7. Bringen Sie zwei Vorbohrungen (1/8 in) in das Armaturenbrett ein. Verwenden Sie die beiden Bohrungen (1/8 in) in der Kunststoffschablone als Führung.
8. Entfernen Sie die Schablone.
9. Verwenden Sie einen Bohreinsatz (3/8 in), um die Vorbohrungen (1/8 in) auf 3/8 in aufzubohren.



HINWEIS Der Bohrer kann in die vorhandenen Bohrungen rutschen und dabei seine Position ändern. Verwenden Sie in diesem Fall eine Rundfeile oder ein anderes geeignetes Werkzeug, um die Bohrungen (3/8 in) zu vervollständigen. Dadurch ist die korrekte Ausrichtung für die Montage der Schwenkeinheit sichergestellt.

10. Sägen Sie die Bohrung mit 2–7/8 in Durchmesser in das Armaturenbrett.

7.5 Schwenksatz einbauen

Beachten Sie die Anweisungen, die dem Schwenksatz beiliegen. Befolgen Sie diese Anweisungen, um den Neigungsmechanismus zu montieren.

8 Betrieb



GEFAHR! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung, Kollision und/oder Herausschleudern aus dem Boot

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

- > Wenn sich das Steuerkabel bei der Verwendung steif anfühlt, ist der Betrieb nicht sicher. Ersetzen Sie das Kabel unverzüglich.
- > Bevor Sie das Boot in Betrieb nehmen, ziehen Sie alle lockeren Befestigungsteile fest, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungsteile.
- > Decken Sie Risse im Steuerkabel niemals mit Klebeband oder Dichtmitteln ab. Andernfalls kann es zum unerwarteten Bruch des Kabels kommen.



WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

- > Der Motor kann übertrimmt werden, sodass das Lenkmoment so stark ansteigt, dass sich das Steuerrad nicht mehr drehen lässt, selbst wenn das Drehmoment am Steuerrad nicht zu spüren ist. Dabei kann es sich anfühlen, als sei die Lenkung blockiert. Diese Situation kann eintreten, wenn der Motor mithilfe von Stützplatten am Heckspiegel angehoben wird. Die einzige Möglichkeit zur Problembehebung besteht darin, entweder die Fahrgeschwindigkeit zu verringern oder die Trimmung des Motors weniger extrem einzustellen. Bis Sie vollständig verstanden haben, wie das Boot und das elektrische Trimmen zusammenarbeiten, seien Sie bei der Anpassung der Trimmung sehr vorsichtig.



WARNUNG! Gefährdung durch unsicheren Bootsbetrieb

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

- > Verwenden Sie das Boot nicht, wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- > Lassen Sie keine Person das Boot bedienen, die mit den Steuerelementen (z. B. Steuerung, Schaltung, Gashebel) nicht vertraut ist.

Beachten Sie folgende Punkte bei der Verwendung des Systems:

- Stellen Sie sicher, dass das Steuerrad sofort auf die Drehung reagiert.
- Achten Sie auf feststeckende, lockere, verschlissene oder beschädigte Teile. Wenn Sie welche finden, reparieren oder ersetzen Sie sie.
- Prüfen Sie das Steuerkabel auf Steifigkeit, Risse und sonstige Schäden. Wenn Probleme festgestellt werden, ersetzen Sie das Steuerkabel.

9 Reinigung und Wartung



WARNUNG! Kontrollverlust über die Lenkung

- > Halten Sie alle beweglichen Teile sauber und frei von Salzablagerungen und anderen Fremdkörpern. Andernfalls kann die Funktionsweise der beweglichen Teile beeinträchtigt werden, was zu Lenkproblemen führt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie an den Lenkkomponenten kein Aceton und keine ammoniakhaltigen Reinigungsmittel, Säuren oder andere korrosive Inhaltsstoffe.
- > Bestimmte Reinigungsprodukte für Glasfaser-Bootsrumpfe können starke Korrosion an den Edelstahlwellen verursachen. Wenn Sie ein Rumpfreinigungsmittel verwenden, achten Sie darauf, dass das Reinigungsmittel nicht auf Teile des Steuerungssystems gerät. Sollte etwas auf das Steuerungssystem gelangen, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit sauberem Süßwasser ab.

Tabelle 2: Wartungsplan

Intervall	Arbeit
nach jedem Gebrauch	Spülen Sie das Steuerungssystem gründlich mit sauberem Süßwasser ab.
Nach einigen Betriebsstunden	Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.
Regelmäßig	• Schmieren Sie den Steuerkopf und das Motorneigungsrohr mit wasserfestem Marinefett. • Nehmen Sie das Kabel ab, und reinigen Sie gründlich das Stützrohr und das Teleskopende des Kabels. Schmieren Sie beides nach der Reinigung mit wasserfestem Marinefett. • Achten Sie auf Anzeichen von Korrosion. Ersetzen Sie alle sichtbar korrodierten Teile. Verwenden Sie beim Austausch von Befestigungsteilen immer selbstsichernde Befestigungsteile, die den Originalteilen entsprechen. • Prüfen Sie alle Befestigungsteile und das gesamte Steuerungssystem. Alle Teile müssen sicher befestigt und in gutem Zustand sein.

10 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061

+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
 - einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Français

1	Remarques importantes.....	19
2	Signification des symboles.....	19
3	Consignes de sécurité.....	19
4	Groupes cibles.....	19
5	Usage conforme.....	19
6	Modèles compatibles.....	20
7	Installation.....	20
8	Utilisation.....	25
9	Nettoyage et entretien.....	25
10	Garantie.....	26
11	Mise au rebut.....	26

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

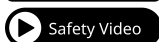


REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Le fonctionnement sûr du produit repose sur une installation et un entretien corrects. Le fonctionnement sûr dépend également du bon sens, des connaissances et des compétences de l'utilisateur du bateau.

- Connaître et respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales et municipales applicables qui régissent la navigation de plaisance dans votre région.
- Suivez un cours de sécurité nautique.
- Ne conduisez jamais un bateau sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Portez un gilet de sauvetage approuvé par l'organisme compétent de votre région.
- Attachez la longe d'arrêt du moteur à votre gilet de sauvetage.



Regardez cette vidéo de sécurité pour apprendre à utiliser correctement le système de direction, voir qr.dometic.com/bfqlt. Regarder la vidéo de sécurité ne remplace pas la lecture et le respect de toutes les instructions, directives et avertissements incluses dans le manuel du produit.

4 Groupes cibles



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

5 Usage conforme

Les instructions du présent manuel doivent être suivies pour déposer un système de direction existant et préparer le tableau de bord pour l'installation d'un kit d'inclinaison. Les barres, les câbles et toutes les autres pièces de ce système sont spécialement conçus et destinés à être utilisés uniquement dans les applications de navigation de plaisance.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrects

- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Modèles compatibles

Les instructions de préparation du tableau de bord dans le présent manuel s'appliquent aux modèles de barre inclinée suivants :

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect des avertissements suivants pourrait entraîner des dégâts matériels, des blessures graves ou la mort.

- Tous les éléments de direction doivent être compatibles avec le moteur installé sur le bateau et calibrés de façon adéquate.
- Ne remplacez aucune pièce du système sans l'autorisation écrite du fabricant.
- N'utilisez pas de commutateur « trim » monté sur le volant avec un cordon en spirale. Le cordon pourrait s'enrouler autour de l'arbre du volant et empêcher la direction.
- Ne connectez aucun fil de masse à la barre. Cela pourrait provoquer une réaction électrolytique dans le système de direction, ce qui pourrait entraîner une défaillance du système ou réduire considérablement sa durée de vie.
- Ne démontez jamais la barre pour quelque raison que ce soit.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect de l'avertissement suivant peut affecter les performances du bateau et son utilisation en toute sécurité et entraîner des dommages matériels, des blessures graves ou mortelles.

- Pour éviter de lourdes charges de direction et obtenir les meilleures performances de direction, réglez le moteur hors-bord, la position d'inclinaison ou les compensateurs comme indiqué dans le manuel d'utilisation du fabricant du moteur.
- Lors du remplacement d'un système de direction, respectez le type (rotatif ou à crémaillère) installé à l'origine par le fabricant du bateau. Ne changez jamais votre direction d'un système à câble double à un système à câble simple.



AVIS ! Risque d'endommagement

- La barre et les ensembles de câbles sont pré-lubrifiés et prêts à être installés. N'ajoutez pas de lubrifiant supplémentaire à ces ensembles. L'utilisation d'autres lubrifiants peut endommager le câble de direction et le gripper ou l'user trop tôt.
- Maintenez le câble et l'ensemble d'entraînement propres pendant l'installation. La saleté endommagera le système et provoquera une usure prématurée. Cet avertissement ne concerne pas l'extrémité du câble du vérin de sortie du moteur.

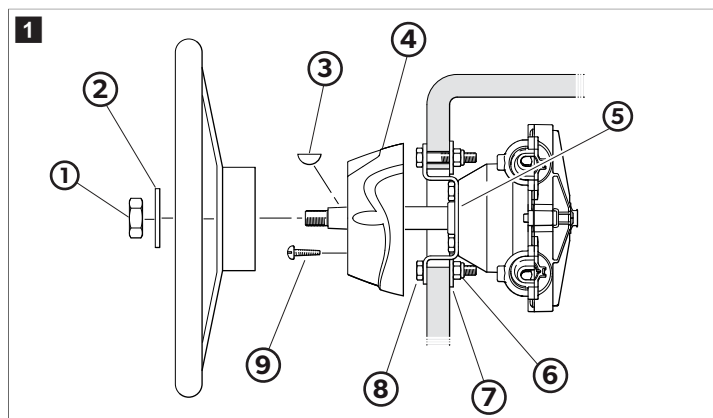
Tenez compte de ces consignes lors de l'installation du système :

- Assurez-vous que tous les composants nécessaires sont prêts avant de commencer.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.
- Une fois l'installation terminée, effectuez les contrôles d'inspection du système comme expliqué dans ce manuel.
- Corrigez tout problème avant de remettre le bateau au propriétaire.



REMARQUE Utilisez uniquement le câble de direction Dometic avec cette barre.

7.1 Dépose du système de direction - rotatif



1	Écrou autobloquant 1/2-20	6	Écrou autobloquant 5/16-18 (3)
2	Rondelle plate 1/2 in ID	7	Rondelle plate 5/16 in ID (3)
3	N° Clavette Woodruff (9)	8	Boulon hexagonal 5/16-18 (3)
4	Cadran en plastique	9	Vis autotaraudeuse #10 (2)
5	Support de montage de la barre		

7.1.1 Remplacement du câble de direction - rotatif

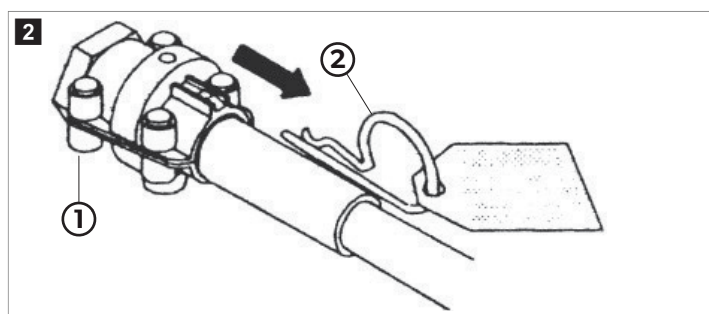
Si vous ne remplacez pas le câble de direction, vous pouvez ignorer ces étapes et passer directement aux instructions de dépose du système de direction de votre modèle de barre. Voir Dépose du câble de direction - rotatif à la page 21.

1. Débranchez complètement l'ancien câble de direction du moteur. Prêtez une attention particulière à la façon dont le câble est raccordé au moteur.
2. Pour les câbles fixés au moteur, il peut être nécessaire de retirer le moteur du bateau pour éviter de plier l'extrémité de sortie du câble.
3. Suivez les instructions de dépose du système de direction de votre modèle de barre.

7.1.2 Dépose du câble de direction - rotatif

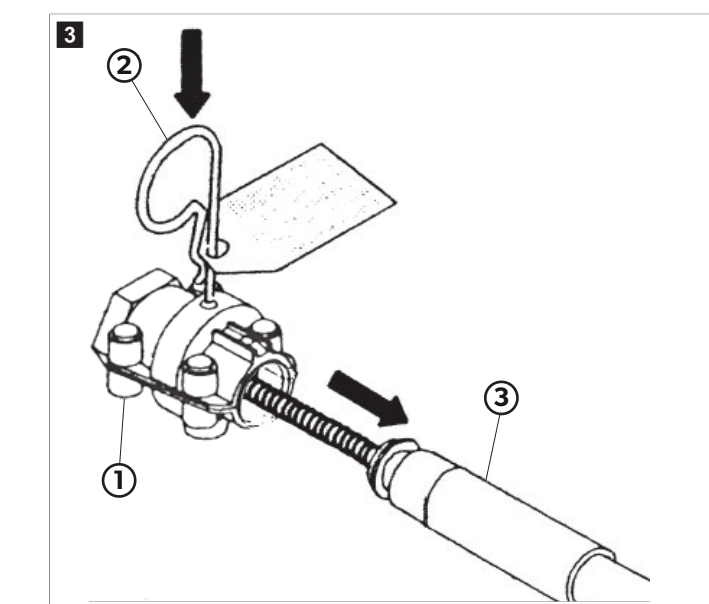
Suivez les instructions du modèle de votre barre.

7.1.2.1 Attache rapide Safe-T, Safe-T II et barres avec convertisseur SA27620P



1	Barre	2	Goupille d'attelage
---	-------	---	---------------------

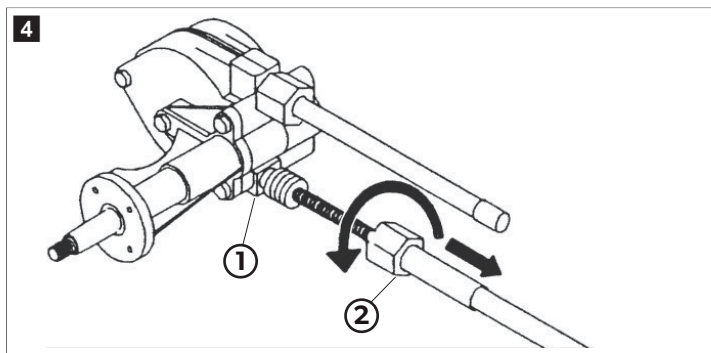
1. Retirez la goupille d'attelage de la barre.



1	Barre	3	Corps de câble
2	Goupille d'attelage		

2. Placez l'extrémité de la goupille d'attelage dans le trou et appliquez une pression tout en tirant sur le corps du câble et en tournant le volant.
3. Tournez le volant jusqu'à ce que l'âme hélicoïdale du câble soit complètement détachée de la barre.
4. Enroulez une housse de protection autour de l'extrémité du câble de direction et mettez le câble de côté pour une utilisation ultérieure, sauf si vous prévoyez de remplacer le câble de direction existant par un nouveau.

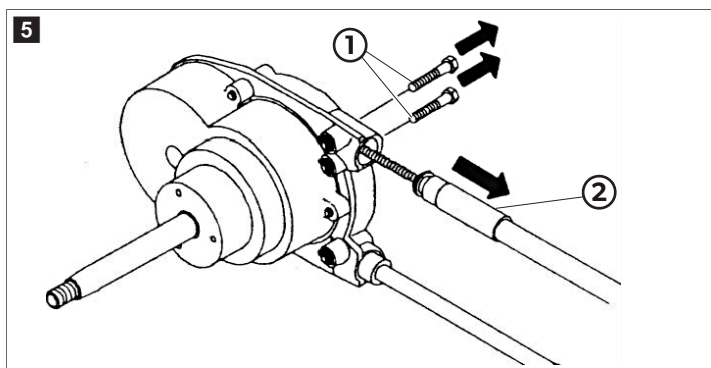
7.1.2.2 Big-T et Safe-T avec un ergot fileté



1	Barre	2	Écrou autobloquant pour câble
---	-------	---	-------------------------------

1. Tournez l'écrou autobloquant pour câble dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le corps du câble soit libéré de la barre.
2. Tournez le volant jusqu'à ce que l'âme hélicoïdale du câble soit complètement détachée de la barre.
3. Enroulez une housse de protection autour de l'extrémité du câble de direction et mettez le câble de côté pour une utilisation ultérieure, sauf si vous prévoyez de remplacer le câble de direction existant par un nouveau.

7.1.2.3 Barres NFB et 4.2 seulement



1	Boulons de fixation	2	Corps de câble
---	---------------------	---	----------------

1. Déposez les deux boulons de fixation de la barre.
2. Tournez le volant jusqu'à ce que l'âme hélicoïdale du câble soit complètement détachée de la barre.
3. Enroulez une housse de protection autour de l'extrémité du câble de direction et mettez le câble de côté pour une utilisation ultérieure, sauf si vous prévoyez de remplacer le câble de direction existant par un nouveau.

7.1.3 Dépose du volant - rotatif

1. Extrayez le cache moyeu du volant à l'aide d'un tournevis. Voir Dépose du système de direction - rotatif à la page 21.



REMARQUE Conservez le cache pour l'utiliser ultérieurement.

2. Dévissez et déposez l'écrou autobloquant 1/2-20 de l'extrémité de l'arbre de la barre.
3. Déposez la rondelle plate à DI de 1/2 in.
4. Déposez le volant de direction de l'arbre.



REMARQUE Si l'ajustement conique entre le volant et l'arbre est serré, utilisez un extracteur de pignon pour faciliter la dépose.

5. Une fois le volant déposé, retirez la clavette Woodruff n° 9.
6. Conservez le volant et mettez les autres pièces au rebut.

7.1.4 Dépose du cadran - rotatif

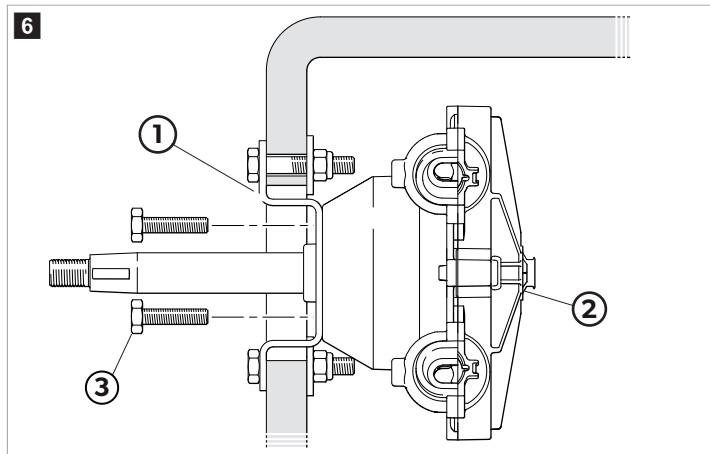
1. Repérez les deux vis autotaraudeuses #10 sur le bord biseauté de la face supérieure du cadran en plastique. Voir Dépose du système de direction - rotatif à la page 21.



REMARQUE Les vis fixent le cadran en plastique au tableau de bord.

2. Dévissez les deux vis autotaraudeuses #10.
3. Déposez le cadran en plastique.
4. Mettez le cadran en plastique au rebut.

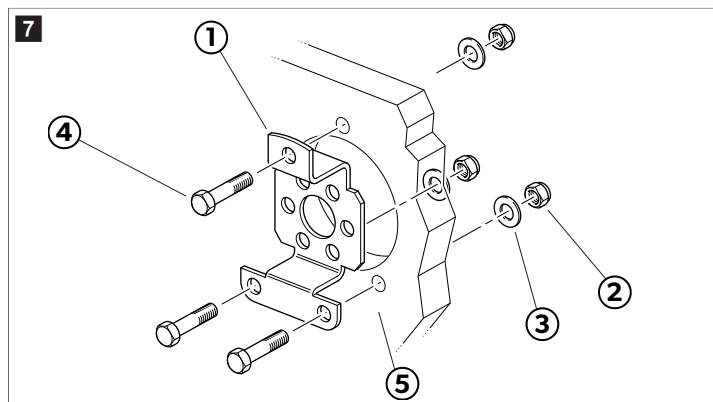
7.1.5 Dépose de la barre - rotative



1	Support de montage	3	Boulon hexagonal 5/16-18
2	Barre		

1. Dévissez les trois boulons hexagonaux 5/16-18.
2. Déposez la barre du support de montage.
3. Mettez la barre au rebut.

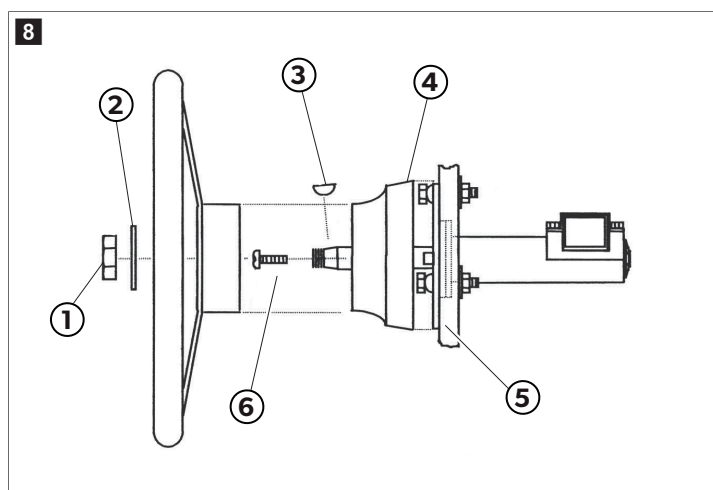
7.1.6 Dépose du support de montage - rotatif



1	Support de montage	4	Boulon 5/16 in
2	Écrou autobloquant 5/16 in	5	Face du tableau de bord
3	Rondelle		

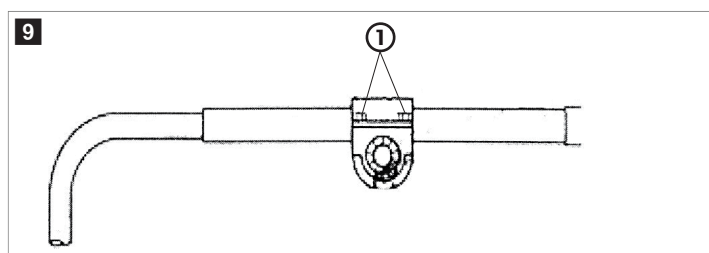
1. Déposez les trois boulons 5/16 in, rondelles et écrous autobloquant 5/16 in.
2. Déposez le support de montage du tableau de bord.
3. Mettez les pièces au rebut.
4. Accédez à la section Préparation du tableau de bord - rotatif à la page 24.

7.2 Dépose du système de direction - crémaillère



1	Écrou autobloquant 1/2-20	4	Cadran
2	Rondelle plate à DI de 1/2 in	5	plaque de montage
3	Clavette Woodruff	6	Vis autotaraudeuse #8-32 × 1 in (2)

7.2.1 Dépose du câble de direction de la crémaillère de la barre



1 Boulons et rondelles

1. Déposez les quatre boulons et rondelles maintenant l'ensemble de câble de direction sur la barre.
2. Mettez les boulons et les rondelles au rebut.
3. Soulevez la gaine du câble pour la dégager de la barre.
4. Enroulez une housse de protection sur la fenêtre ouverte de la gaine de câble.



REMARQUE Mettez de côté pour une utilisation ultérieure.

5. Accédez à la section Préparation du tableau de bord - crémaillère à la page 24.

7.2.2 Dépose du volant - crémaillère

1. Extrayez le cache moyeu du volant à l'aide d'un tournevis. Voir Dépose du système de direction - crémaillère à la page 23.



REMARQUE Conservez le cache pour l'utiliser ultérieurement.

2. Dévissez et déposez l'écrou autobloquant 1/2-20 de l'extrémité de l'arbre de la barre.
3. Déposez la rondelle plate 1/2 in ID.
4. Déposez le volant de direction de l'arbre.



REMARQUE Si l'ajustement conique entre le volant et l'arbre est serré, utilisez un extracteur de pignon pour faciliter la dépose.

5. Une fois le volant déposé, déposez la clavette Woodruff.
6. Conservez le volant et mettez les autres pièces au rebut.

7.2.3 Dépose du cadran - crémaillère

1. Repérez les deux vis cruciformes sur le bord biseauté de la face supérieure du cadran. Voir Dépose du système de direction - crémaillère à la page 23.

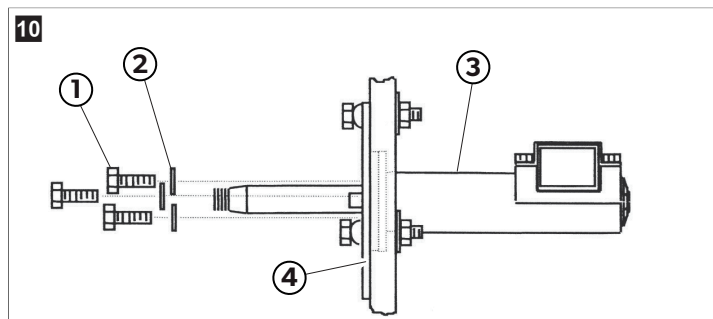


REMARQUE Les vis fixent le cadran en plastique au tableau de bord.

2. Dévissez les deux vis.
3. Déposez le cadran.

4. Mettez le cadran au rebut.

7.2.4 Dépose de la barre et du câble de direction - crémaillère



1	Boulon 1/4 in	3	Barre
2	Rondelle (3)	4	plaque de montage

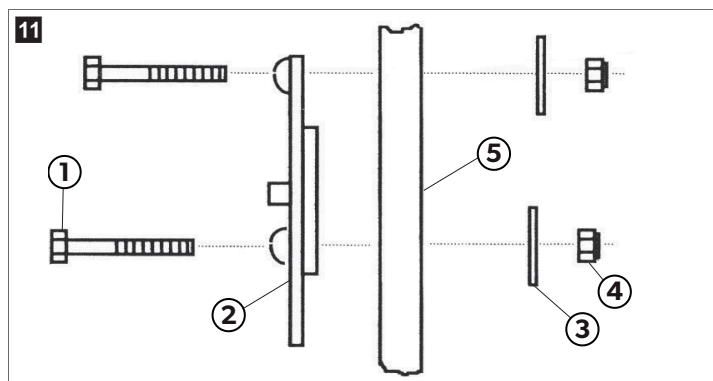
1. Dévissez les trois boulons 1/4 in et déposez les boulons et les rondelles.



REMARQUE La barre et le câble de direction ont été dégagés avec succès.

2. Mettez les boulons et les rondelles au rebut.

7.2.5 Dépose de la plaque de montage - crémaillère



1	Boulon 5/16 in	4	Écrou autobloquant 5/16 in
2	plaque de montage	5	Tableau de bord
3	Rondelle		

1. Déposez les trois boulons 5/16 in, rondelles et écrous autobloquant 5/16 in.
2. Déposez la plaque de montage du tableau de bord.
3. Mettez les pièces au rebut.

7.3 Préparation du tableau de bord - rotatif

1. Insérez un boulon 1/4 in avec une rondelle dans le trou de 5/16 in du gabarit en plastique, puis insérez-le dans le trou existant le plus haut du tableau de bord.

2. Alignez le gabarit en plastique de manière à ce qu'il soit centré autour des trous du tableau de bord existants.
3. Appuyez fermement sur le gabarit contre le boulon pour éliminer tout jeu dans le trou supérieur.
4. Serrez le boulon de sorte que le gabarit ne puisse pas bouger.



REMARQUE Du ruban adhésif peut être utilisé pour maintenir le gabarit sur le tableau de bord.

5. Assurez-vous que le gabarit est toujours centré.
6. Percez deux trous d'implantation de 1/8 in dans le tableau de bord. Utilisez les deux trous de 1/8 in du gabarit en plastique comme guide.
7. Retirez le gabarit.
8. Utilisez un foret 3/8 in pour agrandir les trous d'implantation de 1/8 in jusqu'à 3/8 in.



REMARQUE Le foret peut présenter du jeu dans les trous existants, provoquant un changement de position. Dans ce cas, utilisez une lime queue de rat ou d'autres outils appropriés pour réaliser les trous de 3/8 in. Cela permet d'assurer l'alignement correct requis pour installer l'unité d'inclinaison. Il n'est pas nécessaire de modifier le trou de tableau de bord de diamètre de 3-1/4 in actuel.

7.4 Préparation du tableau de bord - crémaillère

1. Insérez un boulon 1/4 in avec une rondelle dans le trou de 5/16 in du gabarit en plastique, puis insérez-le dans le trou existant le plus haut du tableau de bord.
2. Alignez le gabarit en plastique de manière à ce qu'il soit centré autour des trous du tableau de bord existants.
3. Appuyez fermement sur le gabarit contre le boulon pour éliminer tout jeu dans le trou supérieur.
4. Serrez le boulon de sorte que le gabarit ne puisse pas bouger.
5. Assurez-vous que le gabarit est toujours centré.
6. Marquez un repère au niveau du trou de 2-7/8 in sur le tableau de bord.
7. Percez deux trous d'implantation de 1/8 in dans le tableau de bord. Utilisez les deux trous de 1/8 in du gabarit en plastique comme guide.
8. Retirez le gabarit.
9. Utilisez un foret 3/8 in pour agrandir les trous d'implantation de 1/8 in jusqu'à 3/8 in.



REMARQUE Le foret peut présenter du jeu dans les trous existants, provoquant un changement de position. Dans ce cas, utilisez une lime queue de rat ou d'autres outils appropriés pour réaliser les trous de 3/8 in. Cela permet d'assurer l'alignement correct requis pour installer l'unité d'inclinaison.

10. Sciez le trou de 2-7/8 in dans le tableau de bord.

7.5 Installation du kit d'inclinaison

Reportez-vous aux instructions fournies avec le kit d'inclinaison. Suivez ces instructions pour installer le mécanisme d'inclinaison.

8 Utilisation



DANGER ! Perte de contrôle de la direction, collision et/ou éjection du bateau

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

- > Si le câble de direction semble rigide lors de l'utilisation, il n'est pas sûr de l'utiliser. Remplacez le câble immédiatement.
- > Resserrez ou remplacez les fixations desserrées ou manquantes avant d'utiliser le bateau.
- > Ne couvrez pas les fissures du câble de direction avec du ruban adhésif ou d'autres produits d'étanchéité. Cela pourrait entraîner une défaillance soudaine et sans avertissement du câble.



AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

- > Le réglage du trim du moteur est peut-être trop fort, entraînant une augmentation du couple de direction telle que le volant devient impossible à tourner, même si vous ne sentez pas le couple au volant. La direction peut alors sembler verrouillée. Cette situation peut se produire lorsque des chaises moteur sont utilisées pour relever le moteur sur l'arçasse. La seule façon de résoudre ce problème est de réduire la vitesse du bateau ou de régler le trim du moteur à une position moins extrême. Jusqu'à ce que vous compreniez parfaitement comment le bateau et le trim moteur fonctionnent ensemble, soyez très prudent lorsque vous effectuez les réglages du trim.



AVERTISSEMENT ! Risque de fonctionnement dangereux du bateau

Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- > N'utilisez pas le bateau si une pièce ne fonctionne pas correctement.
- > Ne laissez personne qui ne connaît pas les commandes (comme la direction, le changement de vitesse, l'accélérateur, etc.) utiliser le bateau.

Tenez compte des consignes suivantes lors de l'utilisation du système :

- Assurez-vous que le volant réagit immédiatement lorsqu'il est tourné.
- Recherchez toute pièce coincée, desserrée, usée ou endommagée. Si vous en trouvez, réparez-les ou remplacez-les.
- Vérifiez que le câble de direction n'est pas rigide, fissuré ou endommagé. En cas de problème, remplacez le câble de direction.

9 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Perte de contrôle de la direction

- > Maintenez toutes les pièces mobiles propres et exemptes de sel ou d'autres corps étrangers. Ces saletés peuvent affecter le fonctionnement des pièces mobiles et causer des problèmes de direction.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'acétone ou de nettoyants contenant de l'ammoniaque, des acides ou d'autres composants corrosifs sur les éléments de la direction.
- > Certains produits de nettoyage conçus pour les coques en fibre de verre peuvent fortement corroder les arbres en acier inoxydable. Si vous utilisez un produit de nettoyage de coque, veillez à ne pas pulvériser ce produit sur le système de direction. En cas de projection de liquide sur le circuit de direction, rincer immédiatement à l'eau claire et propre.

Tableau 3 : Calendrier d'entretien

Intervalle	Tâche
Après chaque utilisation	Rincez abondamment le circuit de direction à l'eau claire et propre.
Après quelques heures de fonctionnement	Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

Intervalle	Tâche
Régulièrement	• Appliquez de la graisse marine imperméable pour lubrifier le vérin de sortie du câble et le tube d'inclinaison du moteur. • Débranchez le câble et nettoyez soigneusement le tube de support et l'extrémité télescopique du câble. Après le nettoyage, appliquez une graisse marine imperméable pour les lubrifier. • Recherchez des signes de corrosion. Remplacez toute pièce corrodée. Lors du remplacement de matériel, utilisez toujours du matériel autobloquant, comme les pièces d'origine. • Inspectez toutes les fixations et l'ensemble du système de direction pour vous assurer que tout est bien fixé et en bon état.

10 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie commerciale et l'assistance dans le cadre de la garantie commerciale aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

11 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Español

1	Notas importantes.....	27
2	Explicación de los símbolos.....	27
3	Indicaciones de seguridad.....	27
4	Personal al que va dirigido el manual.....	27
5	Uso previsto.....	27
6	Modelos compatibles.....	28
7	Instalación.....	28
8	Funcionamiento.....	33
9	Limpieza y mantenimiento.....	33
10	Garantía.....	33
11	Eliminación.....	34

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

El funcionamiento seguro del producto depende de una instalación y un mantenimiento correctos. También depende del buen juicio, conocimientos y habilidades del operario de la embarcación.

- Conozca y respete todas las leyes y normativas federales, estatales y municipales aplicables que rigen la navegación en su país.
- Realice un curso de seguridad náutica.
- Nunca maneje una embarcación bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Utilice un equipo individual de flotación (PFD) homologado por la autoridad competente de su país.
- Conecte el cordón de cierre del motor a su PFD.



Vea este vídeo sobre seguridad para conocer el uso adecuado del sistema de dirección; consulte gr.dometic.com/bfqllt. Ver el vídeo sobre seguridad no exime de la lectura y el cumplimiento de todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en el manual del producto.

4 Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

5 Uso previsto

Siga las instrucciones de este manual para desmontar el sistema de dirección existente y preparar la consola para la instalación del kit inclinable. Los timones, cables y el resto de piezas de este sistema se han diseñado específicamente para utilizarse solo en aplicaciones náuticas.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante

- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones
- Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Modelos compatibles

Las instrucciones de preparación de la consola que figuran en este manual son aplicables a los siguientes modelos de timones inclinables:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Instalación



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Todos los componentes de la dirección deben ser compatibles con el motor instalado en la embarcación.
- > No sustituya ninguna pieza del sistema sin la autorización por escrito del fabricante.
- > No utilice un interruptor de trimado montado en el volante con cable extraíble. El cable podría enrollarse alrededor del eje del volante y afectar a la dirección.
- > No conecte ningún cable a tierra eléctrico al timón. Si lo hace, puede provocar una reacción electrofísica en el sistema de la dirección que podría ocasionar el fallo del sistema o acortar significativamente su vida útil.
- > No desmonte nunca el timón bajo ningún concepto.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de la siguiente advertencia podría afectar al rendimiento de la embarcación y a su funcionamiento seguro, lo que podría ocasionar daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

- > Para evitar la sobrecarga de la dirección y mejorar el rendimiento, ajuste el motor fueraborda, la posición de inclinación o las aletas de compensación según las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- > Al sustituir el sistema de la dirección, utilice el tipo (giratorio o de cremallera) instalado originalmente por el fabricante de la embarcación. Nunca cambie el sistema de la dirección de cable doble a uno de cable único.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Los conjuntos de timones y cables vienen lubricados previamente y están listos para su instalación. No añada lubricante adicional a estos conjuntos. El uso de otros lubricantes puede dañar el cable de la dirección y provocar que se atasque o se desgaste demasiado pronto.
- > Mantenga el conjunto del cable y de accionamiento limpios durante la instalación. La suciedad puede dañar el sistema y provocar un desgaste prematuro. Este aviso no incluye el extremo del cilindro de salida del cable del motor.

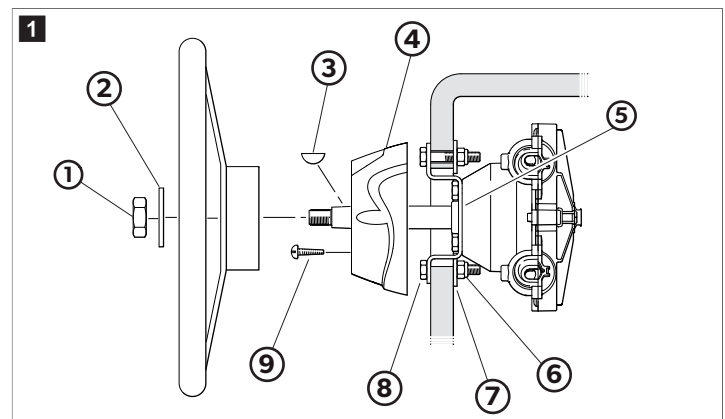
Tenga en cuenta estas directrices al instalar el sistema:

- Asegúrese de que tiene todos los componentes necesarios listos antes de comenzar con la instalación.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.
- Una vez finalizada la instalación, lleve a cabo las comprobaciones del sistema tal como se explican en estas instrucciones.
- Solucione cualquier problema antes de entregar la embarcación al propietario.



NOTA Con este timón, utilice solo el cable de la dirección Dometic.

7.1 Desmontaje del sistema de dirección (tipo giratorio)



1	Tuerca autoblocante de 1/2-20	6	Tuerca autoblocante de 5/16-18 (3)
2	Arandela plana de 1/2 in ID	7	Arandela plana de 5/16 in ID (3)
3	Chaveta Woodruff n.º 9	8	Perno hexagonal de 5/16-18 (3)
4	Embellecedor de plástico	9	Tornillo autorroscante #10 (2)

5 Soporte de montaje del timón

7.1.1 Sustitución del cable de dirección (tipo giratorio)

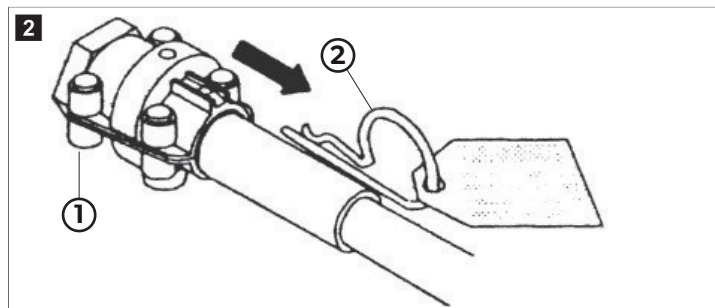
Si no va a sustituir el cable de dirección, puede omitir estos pasos y pasar directamente a las instrucciones para desmontar el sistema de dirección de su modelo de timón. Véase *Extracción del cable de dirección (tipo giratorio)* en la página 29.

1. Desconecte completamente el cable de dirección antiguo del motor. Preste especial atención a cómo se conecta el cable al motor.
2. En el caso de los cables conectados al motor, puede ser necesario retirar el motor de la embarcación para evitar doblar el extremo de salida del cable.
3. Siga las instrucciones para desmontar el sistema de dirección de su modelo de timón.

7.1.2 Extracción del cable de dirección (tipo giratorio)

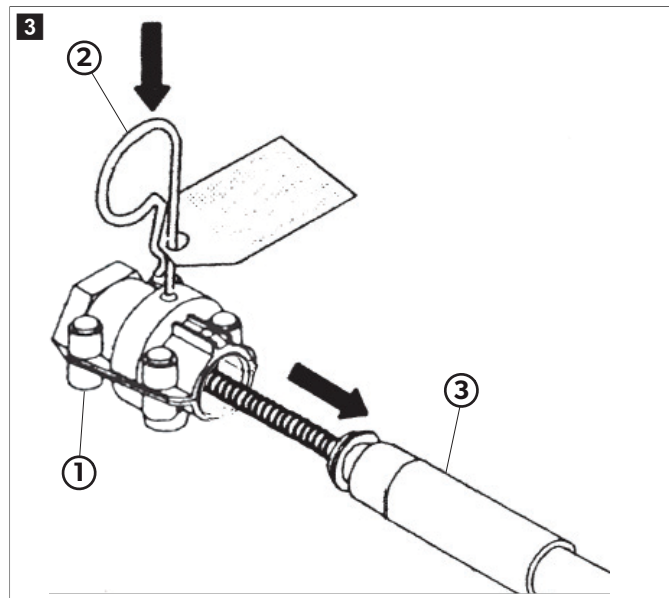
Siga las instrucciones del modelo de su timón.

7.1.2.1 Safe-T Quick Connect, Safe-T II y timones con convertidor SA27620P



1 Timón 2 Pasador de enganche

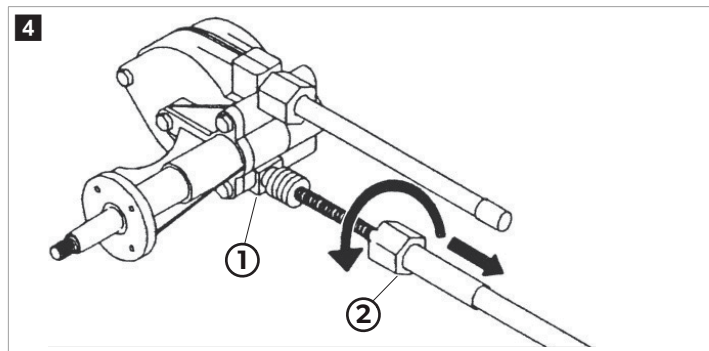
1. Retire el pasador de enganche del timón.



1 Timón 3 Cuerpo del cable
2 Pasador de enganche

2. Coloque el extremo del pasador de enganche en el orificio y aplique presión mientras tira del cuerpo del cable y gira el volante.
3. Gire el volante hasta que el núcleo helicoidal del cable quede completamente separado del timón.
4. Coloque una cubierta protectora alrededor del extremo del cable de dirección y guarde el cable para utilizarlo más adelante, a menos que tenga previsto sustituir el cable de dirección existente por uno nuevo.

7.1.2.2 Big-T y Safe-T con espiga roscada

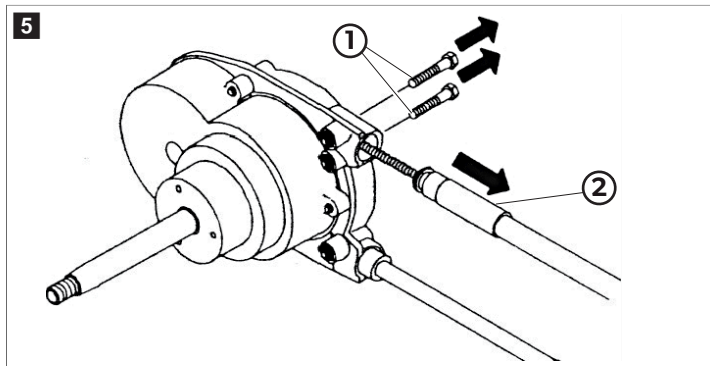


1 Timón 2 Tuerca autoblocante del cable

1. Gire la tuerca autoblocante del cable hacia la izquierda hasta que el cuerpo del cable se suelte del timón.
2. Gire el volante hasta que el núcleo helicoidal del cable quede completamente separado del timón.
3. Coloque una cubierta protectora alrededor del extremo del cable de dirección y guarde el cable para utilizarlo más adelante.

adelante, a menos que tenga previsto sustituir el cable de dirección existente por uno nuevo.

7.1.2.3 Solo para timones NFB y 4.2



1	Pernos de sujeción	2	Cuerpo del cable
---	--------------------	---	------------------

1. Retire los dos pernos de sujeción del timón.
2. Gire el volante hasta que el núcleo helicoidal del cable quede completamente separado del timón.
3. Coloque una cubierta protectora alrededor del extremo del cable de dirección y guarde el cable para utilizarlo más adelante, a menos que tenga previsto sustituir el cable de dirección existente por uno nuevo.

7.1.3 Desmontaje del volante (tipo giratorio)

1. Retire la tapa central del volante con un destornillador. Véase Desmontaje del sistema de dirección (tipo giratorio) en la página 28.



NOTA Guarde la tapa para utilizarla más tarde.

2. Retire la tuerca autoblocante de 1/2-20 del extremo del eje del timón.
3. Retire la arandela plana de 1/2 in de DI.
4. Retire el volante del eje.



NOTA Si el ajuste cónico entre el volante y el eje es muy firme, utilice un extractor de engranajes para facilitar la extracción.

5. Una vez desmontado el volante, retire la chaveta Woodruff n.º 9.
6. Conserve el volante y deseche el resto de piezas.

7.1.4 Extracción del embellecedor (tipo giratorio)

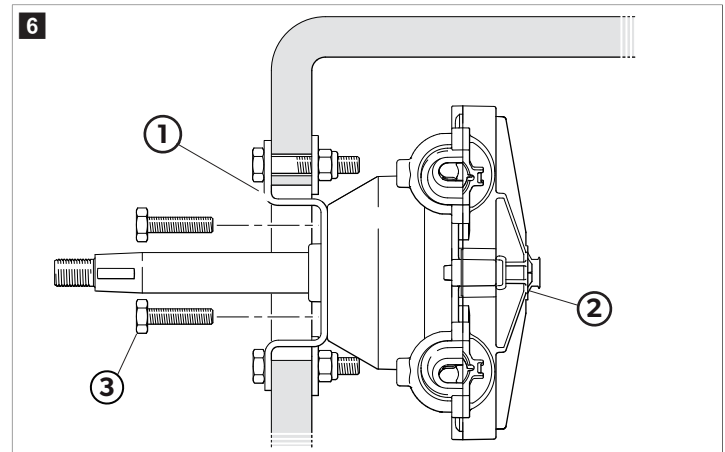
1. Localice los dos tornillos autorroscantes #10 en el borde biselado de la cara superior del embellecedor de plástico. Véase Desmontaje del sistema de dirección (tipo giratorio) en la página 28.



NOTA Los tornillos fijan el embellecedor de plástico a la consola.

2. Desenrosque los dos tornillos autorroscantes #10.
3. Retire el embellecedor de plástico.
4. Deseche el embellecedor de plástico.

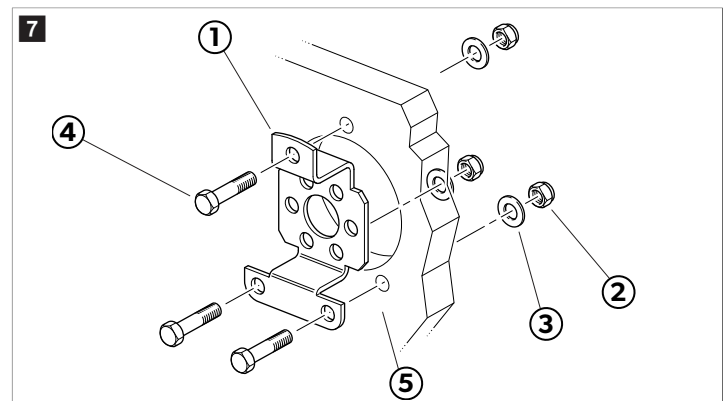
7.1.5 Desmontaje del timón (tipo giratorio)



1	Soporte de montaje	3	Perno hexagonal de 5/16-18
2	Timón		

1. Desenrosque los tres pernos hexagonales de 5/16-18.
2. Retire el timón del soporte de montaje.
3. Deseche el timón.

7.1.6 Extracción del soporte de montaje (tipo giratorio)

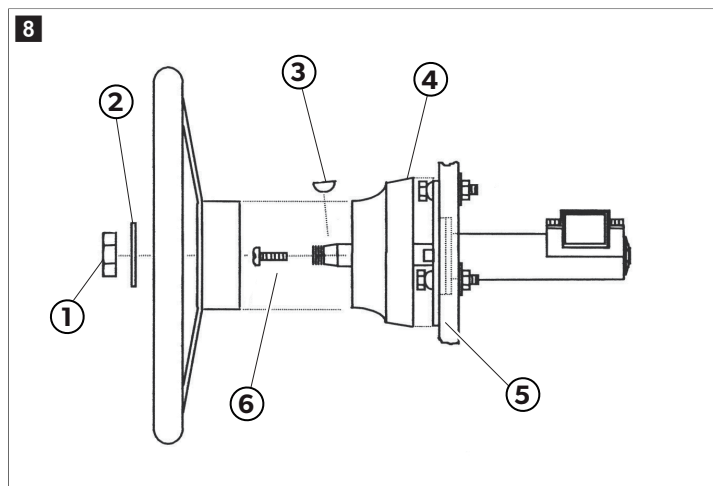


1	Soporte de montaje	4	Perno de 5/16 in
2	Tuerca autoblocante de 5/16 in	5	Parte frontal de la consola
3	Arandela		

1. Retire los tres pernos de 5/16 in, las arandelas y las tuercas autoblocantes de 5/16 in.

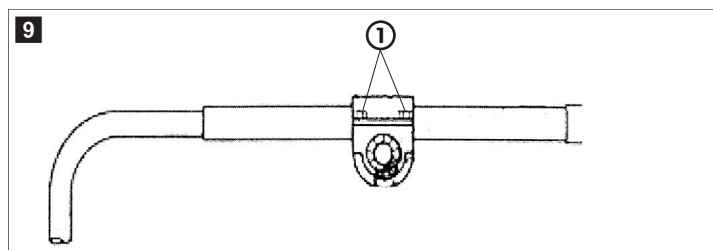
2. Retire el soporte de montaje de la consola.
3. Deseche las piezas.
4. Vaya a Preparación de la consola (tipo giratorio) en la página 32.

7.2 Desmontaje del sistema de dirección (tipo cremallera)



1	Tuerca autoblocante de 1/2-20	4	Embellecedor
2	Arandela plana de 1/2 in de DI	5	Placa de montaje
3	Chaveta Woodruff	6	Tornillo autorroscante #8-32 x 1 in (2)

7.2.1 Extracción del cable de dirección del timón tipo cremallera



1	Pernos y arandelas		
---	--------------------	--	--

1. Retire los cuatro pernos y arandelas que fijan el conjunto del cable de dirección al timón.
2. Deseche los pernos y las arandelas.
3. Retire la funda del cable del timón.
4. Coloque una cubierta protectora sobre la abertura de la funda del cable.



NOTA Guarde el componente para utilizarlo más adelante.

5. Vaya a Preparación de la consola (tipo cremallera) en la página 32.

7.2.2 Desmontaje del volante (tipo cremallera)

1. Retire la tapa central del volante con un destornillador. Véase Desmontaje del sistema de dirección (tipo cremallera) en la página 31.



NOTA Guarde la tapa para utilizarla más tarde.

2. Retire la tuerca autoblocante de 1/2-20 del extremo del eje del timón.
3. Retire la arandela plana de 1/2 in ID.
4. Retire el volante del eje.



NOTA Si el ajuste cónico entre el volante y el eje es muy firme, utilice un extractor de engranajes para facilitar la extracción.

5. Una vez desmontado el volante, retire la chaveta Woodruff.
6. Conserve el volante y deseche el resto de piezas.

7.2.3 Extracción del embellecedor (tipo cremallera)

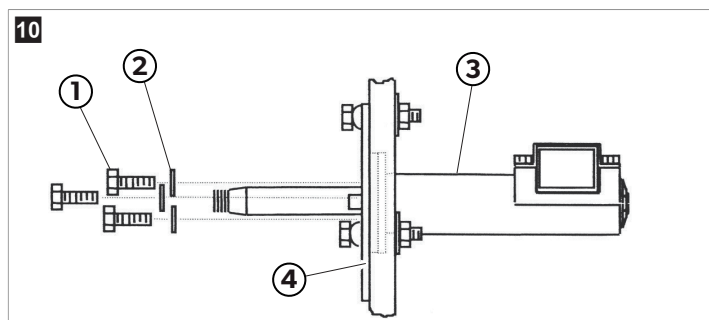
1. Localice los dos tornillos Phillips en el borde biselado de la cara superior del embellecedor. Véase Desmontaje del sistema de dirección (tipo cremallera) en la página 31.



NOTA Los tornillos fijan el embellecedor de plástico a la consola.

2. Desenrosque los dos tornillos.
3. Retire el embellecedor.
4. Deseche el embellecedor.

7.2.4 Desmontaje del timón y extracción del cable de dirección (tipo cremallera)



1	Perno de 1/4 in	3	Timón
2	Arandela (3)	4	Placa de montaje

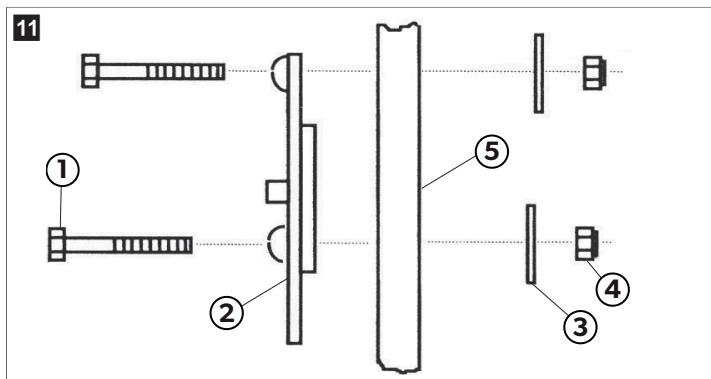
1. Desenrosque los tres pernos de 1/4 in y retire los pernos y las arandelas.



NOTA Asegúrese de que el timón y el cable de dirección se hayan soltado correctamente.

2. Deseche los pernos y las arandelas.

7.2.5 Extracción de la placa de montaje (tipo cremallera)



1	Perno de 5/16 in	4	Tuerca autoblocante de 5/16 in
2	Placa de montaje	5	Consola
3	Arandela		

1. Retire los tres pernos de 5/16 in, las arandelas y las tuercas autoblocantes de 5/16 in.
2. Retire la placa de montaje de la consola.
3. Deseche las piezas.

7.3 Preparación de la consola (tipo giratorio)

1. Inserte un perno de 1/4 in con una arandela a través del orificio de 5/16 in de la plantilla de plástico y, a continuación, insértelo a través del orificio superior existente en la consola.
2. Alinee la plantilla de plástico de modo que quede centrada alrededor de los orificios existentes en la consola.
3. Presione la plantilla firmemente contra el perno para eliminar cualquier espacio en el orificio superior.
4. Apriete el perno para que la plantilla no se mueva.



NOTA Se puede utilizar cinta adhesiva para fijar la plantilla a la consola.

5. Compruebe que la plantilla sigue centrada.
6. Perfore dos orificios guía de 1/8 in en la consola. Utilice los dos orificios de 1/8 in de la plantilla de plástico como guía.
7. Retire la plantilla.
8. Utilice una broca de 3/8 in para agrandar los orificios guía de 1/8 in a 3/8 in.



NOTA Es posible que la broca se desplace hacia los orificios existentes, lo que provocaría un cambio en su posición. En ese caso, utilice una lima tipo cola de ratón u otra herramienta adecuada para acabar los orificios de 3/8 in. Esto garantizará la alineación necesaria para instalar la unidad inclinable. No es necesario modificar el orificio actual de la consola, que tiene un diámetro de 3-1/4 in.

7.4 Preparación de la consola (tipo cremallera)

1. Inserte un perno de 1/4 in con una arandela a través del orificio de 5/16 in de la plantilla de plástico y, a continuación, insértelo a través del orificio superior existente en la consola.
2. Alinee la plantilla de plástico de modo que quede centrada alrededor de los orificios existentes en la consola.
3. Presione la plantilla firmemente contra el perno para eliminar cualquier espacio en el orificio superior.
4. Apriete el perno para que la plantilla no se mueva.
5. Compruebe que la plantilla sigue centrada.
6. Marque el orificio de 2-7/8 in en la consola.
7. Perfore dos orificios guía de 1/8 in en la consola. Utilice los dos orificios de 1/8 in de la plantilla de plástico como guía.
8. Retire la plantilla.
9. Utilice una broca de 3/8 in para agrandar los orificios guía de 1/8 in a 3/8 in.



NOTA Es posible que la broca se desplace hacia los orificios existentes, lo que provocaría un cambio en su posición. En ese caso, utilice una lima tipo cola de ratón u otra herramienta adecuada para acabar los orificios de 3/8 in. Esto garantizará la alineación necesaria para instalar la unidad inclinable.

10. Realice el orificio de 2-7/8 in en la consola.

7.5 Instalación del kit inclinable

Consulte las instrucciones incluidas con el kit inclinable. Siga estas instrucciones para instalar el mecanismo de inclinación.

8 Funcionamiento



¡PELIGRO! Peligro de pérdida de control de la dirección, colisión o caída de la embarcación

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- > Si el cable de la dirección está rígido al utilizarlo, no es seguro. Sustitúyalo inmediatamente.
- > Apriete o sustituya cualquier dispositivo de fijación que falte o que esté suelto antes de utilizar la embarcación.
- > No cubra ninguna grieta en el cable de la dirección con cinta u otros selladores. Si lo hace, el cable podría fallar de forma repentina y sin previo aviso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

- > El motor se puede trimar en exceso, lo que provoca un aumento del par de la dirección tan grande que es imposible girar el volante, incluso si no se percibe el par en el volante. Esto puede hacer que la dirección se note bloqueada. Esta situación puede ocurrir cuando se utilizan placas de montaje para elevar el motor en la popa. La única forma de solucionar esto es reduciendo la velocidad de la embarcación o ajustando el trimado del motor a una posición menos extrema. Hasta que comprenda completamente cómo funcionan la embarcación y el trimado, tenga mucho cuidado al trimar el motor.



¡ADVERTENCIA! Peligro de funcionamiento no seguro de la embarcación

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- > No utilice la embarcación si alguna pieza no funciona correctamente.
- > No deje que nadie que no esté familiarizado con los controles (como el volante, la palanca de cambios, el acelerador, etc.) maneje la embarcación.

Tenga en cuenta las siguientes directrices al utilizar el sistema:

- Asegúrese de que el volante responde inmediatamente al girarlo.
- Busque piezas atascadas, sueltas, desgastadas o dañadas. Si encuentra alguna, repárela o sustitúyala.
- Inspeccione el cable de la dirección en busca de rigidez, grietas o cualquier otro daño. Si se detecta algún problema, sustituya el cable de la dirección.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Pérdida de control de la dirección

- > Mantenga todas las piezas móviles limpias y libres de acumulaciones de sal u otros materiales extraños. Estos pueden afectar al funcionamiento de las piezas móviles y provocar problemas en la dirección.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice acetona ni limpiadores que contengan amoníaco, ácidos u otros ingredientes corrosivos en los componentes de la dirección.
- > Algunos productos de limpieza fabricados para cascos de embarcaciones de fibra de vidrio pueden corroer gravemente los ejes de acero inoxidable. Si utiliza un producto de limpieza para cascos, tenga cuidado de no pulverizarlo sobre el sistema de la dirección. Si se rocía el sistema de la dirección, enjuáguelo inmediatamente con agua limpia.

Tabla 4: Programa de mantenimiento

Intervalo	Tarea
Después de cada uso	Enjuague bien el sistema de la dirección con agua limpia.
Después de unas horas de funcionamiento	Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.
Periódicamente	• Aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricar el cilindro de salida del cable y el sistema de inclinación del motor. • Desconecte el cable y limpie a fondo tanto el tubo de soporte como el extremo telescópico del cable. Después de la limpieza, aplique grasa de uso náutico resistente al agua para lubricarlos. • Compruebe si hay signos de corrosión. Sustituya las piezas que presenten signos de corrosión. Al sustituir la tornillería, utilice siempre tornillería autoblocante, igual que las piezas originales. • Inspeccione todos los dispositivos de fijación y todo el sistema de la dirección para asegurarse de que están bien sujetos y en buen estado.

10 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET

PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace:
dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Português

1	Notas importantes.....	35
2	Explicação dos símbolos.....	35
3	Indicações de segurança.....	35
4	Destinatários.....	35
5	Utilização adequada.....	35
6	Modelos compatíveis.....	36
7	Instalação.....	36
8	Operação.....	40
9	Limpeza e manutenção.....	41
10	Garantia comercial.....	41
11	Eliminação.....	42

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

O funcionamento seguro do produto depende da instalação e manutenção corretas. O funcionamento seguro também depende do bom senso do operador da embarcação, do conhecimento da embarcação e das capacidades do operador.

- Conheça e obedeça a todas as leis e regulamentos federais, estaduais e municipais aplicáveis que regem a navegação na sua região.
- Faça um curso de segurança para passeios de barco.
- Nunca opere um barco sob a influência de drogas ou álcool.
- Utilize um dispositivo de flutuação pessoal (DFP) aprovado para utilização pela agência adequada na sua região.
- Fixe a correia de corte do motor ao seu DFP.



Veja este vídeo de segurança para saber qual a utilização correta do sistema de direção; consulte qr.dometic.com/bfqllt. Ver o vídeo de segurança não substitui a leitura e o cumprimento de todas as instruções, orientações e avisos incluídos no manual do produto.

4 Destinatários



A instalação mecânica e elétrica e a configuração do aparelho têm de ser efetuadas por um técnico qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamento e instalações marítimas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação em segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

5 Utilização adequada

As instruções neste manual devem ser utilizadas para remover um sistema de direção existente e preparar o painel de instrumentos para a instalação de um kit de inclinação. Os lemes, os cabos e todas as outras peças deste sistema foram concebidos e destinam-se especificamente a ser utilizados apenas em aplicações marítimas de navegação.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta

- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Modelos compatíveis

As instruções de preparação do painel neste manual aplicam-se aos seguintes modelos de leme com inclinação:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Instalação



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

A falha em obedecer os seguintes avisos pode resultar em danos à propriedade, lesões graves ou morte.

- Todos os componentes da direção têm de ser compatíveis com, e classificados para, o motor instalado na embarcação.
- Não substitua nenhuma peça do sistema sem a autorização por escrito do fabricante.
- Não utilize um interruptor montado no volante com um cabo enrolado. O cabo pode enrolar à volta do veio do volante e inibir a direção.
- Não ligue quaisquer fios de terra elétricos ao leme. Se o fizer, pode provocar uma reação eletrolítica no sistema de direção, o que pode levar à falha do sistema ou a reduzir significativamente a sua vida útil.
- Nunca desmonte os lemes por qualquer motivo.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O não cumprimento do seguinte aviso pode afetar o desempenho e o funcionamento seguro da embarcação e resultar em danos materiais, ferimentos graves ou morte.

- Para evitar cargas pesadas e obter o melhor desempenho da direção, ajuste o motor fora de borda, a posição de inclinação ou as abas de estabilização conforme as instruções no manual de operação do fabricante do motor.
- Ao substituir um sistema de direção, cole com o tipo (rotativo ou cremalheira) que o fabricante da embarcação instalou originalmente. Nunca mude a direção de um cabo duplo para um sistema de cabo único.



NOTA! Risco de danos

- Os lemes e os conjuntos de cabos vêm pré-lubrificadas e estão prontos para instalação. Não adicione qualquer lubrificante a estes conjuntos. A utilização de outros lubrificantes pode danificar o cabo da direção, provocando a respetiva gripagem ou desgaste demasiado cedo.
- Mantenha o conjunto do cabo e da unidade limpo durante a instalação. A sujidade danificará o sistema e provocará um desgaste prematuro. Este aviso não inclui a extremidade do pistão de saída do motor do cabo.

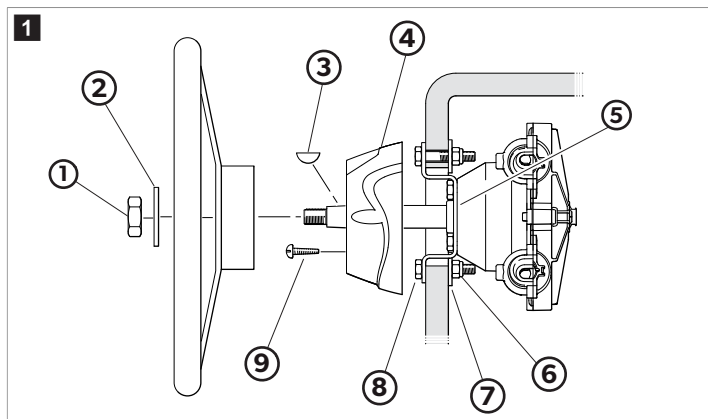
Tenha atenção a estas diretrizes ao instalar o sistema:

- Certifique-se de que tem todos os componentes necessários prontos antes de começar.
- Inspeção o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.
- Assim que a instalação estiver concluída, efetue as verificações de inspeção do sistema, conforme explicado neste manual.
- Corrija quaisquer problemas antes de entregar a embarcação ao proprietário.



OBSERVAÇÃO Utilize apenas o cabo de direção Dometic com este leme.

7.1 Remover o sistema de direção - rotativo



1	Porca autoblocante 1/2-20	6	Porca de travamento 5/16-18 (3)
2	Anilha plana 1/2 in ID	7	Anilha plana 5/16 in ID (3)
3	N.º Chaveta em meia-lua n.º 9	8	Parafuso sextavado 5/16-18 (3)
4	Moldura de plástico	9	Parafuso autorroscante #10 (2)
5	Suporte de montagem do leme		

7.1.1 Substituir o cabo de direção - rotativo

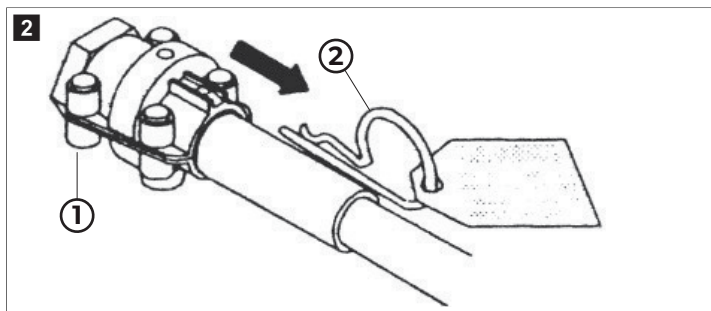
Se não pretender substituir o cabo de direção, pode ignorar estes passos e ir diretamente para as instruções de remoção do sistema de direção do modelo de leme que utiliza. Ver *Remover o cabo de direção - rotativo* na página 37.

1. Desligue completamente o cabo da direção antigo do motor. Preste muita atenção à forma como o cabo está ligado ao motor.
2. Para cabos ligados ao motor, poderá ser necessário remover o motor da embarcação para evitar dobrar a extremidade de saída do cabo
3. Siga as instruções de remoção do sistema de direção do modelo de leme que utiliza.

7.1.2 Remover o cabo de direção - rotativo

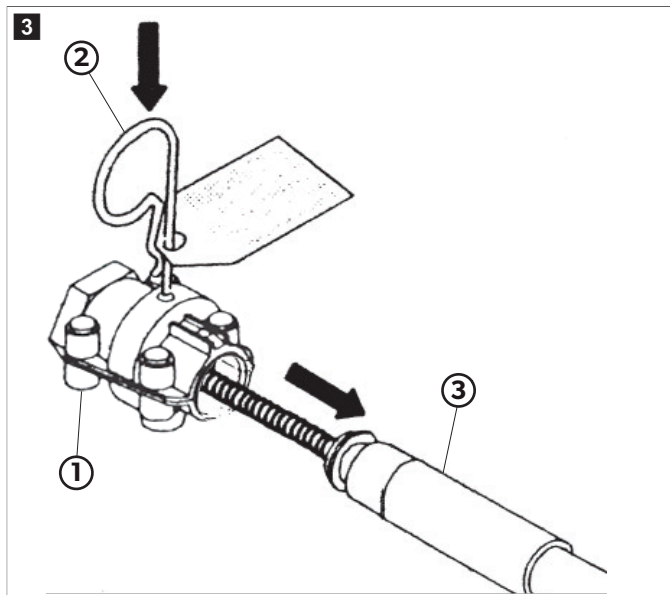
Siga as instruções relativas ao modelo do leme que utiliza.

7.1.2.1 Ligação rápida Safe-T, Safe-T II e lemes com um conversor SA27620P



- | | |
|--------|------------------|
| 1 Leme | 2 Pino de engate |
|--------|------------------|

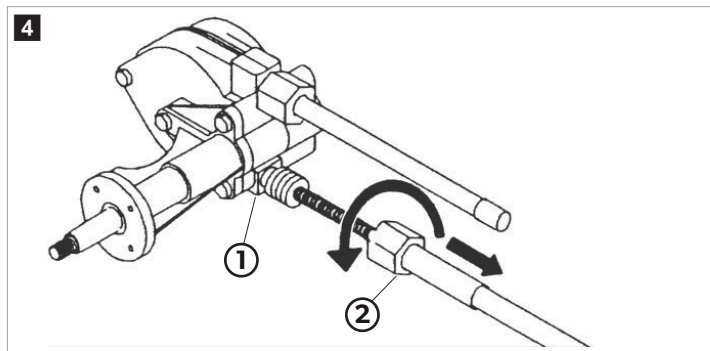
1. Retire o pino de engate do leme.



- | | |
|------------------|-----------------|
| 1 Leme | 3 Corpo do cabo |
| 2 Pino de engate | |

2. Coloque a extremidade do pino de engate no orifício e aplique pressão enquanto puxa o corpo do cabo e roda o volante.
3. Rode o volante até que o núcleo helicoidal do cabo se solte completamente do leme.
4. Enrole uma tampa de proteção à volta da extremidade do cabo da direção e coloque o cabo de lado para utilização posterior, exceto se pretender substituir o cabo da direção existente por um novo.

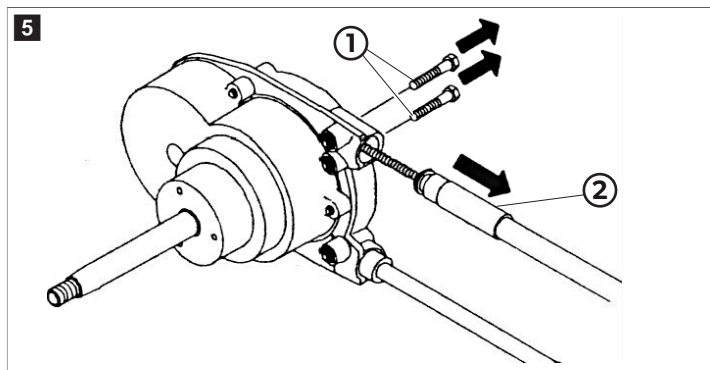
7.1.2.2 Big-T e Safe-T com um espigão roscado



- | | |
|--------|------------------------------|
| 1 Leme | 2 Porca autoblocante do cabo |
|--------|------------------------------|

1. Rode a porca autoblocante do cabo para a esquerda até que o corpo do cabo se solte do leme.
2. Rode o volante até que o núcleo helicoidal do cabo se solte completamente do leme.
3. Enrole uma tampa de proteção à volta da extremidade do cabo da direção e coloque o cabo de lado para utilização posterior, exceto se pretender substituir o cabo da direção existente por um novo.

7.1.2.3 Apenas lemes NFB e 4.2



- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1 Parafusos de fixação | 2 Corpo do cabo |
|------------------------|-----------------|

1. Retire os dois parafusos de fixação do leme.
2. Rode o volante até que o núcleo helicoidal do cabo se solte completamente do leme.
3. Enrole uma tampa de proteção à volta da extremidade do cabo da direção e coloque o cabo de lado para utilização posterior.

posterior, exceto se pretender substituir o cabo da direção existente por um novo.

7.1.3 Remover o volante - rotativo

1. Remova a tampa central do volante com uma chave de parafusos. Ver Remover o sistema de direção - rotativo na página 36.

OBSERVAÇÃO Guarde a tampa para utilizar mais tarde.

2. Desaperte e remova a porca autoblocante 1/2-20 da extremidade do veio do leme.
3. Remova a anilha plana de 1/2 in ID.
4. Remova o volante do veio.

OBSERVAÇÃO Se o encaixe cônico entre o volante e o veio estiver apertado, utilize um extrator de engrenagens para facilitar a remoção.

5. Depois de o volante sair, remova a chaveta em meia-lua n.º 9.
6. Guarde o volante e elimine as outras peças.

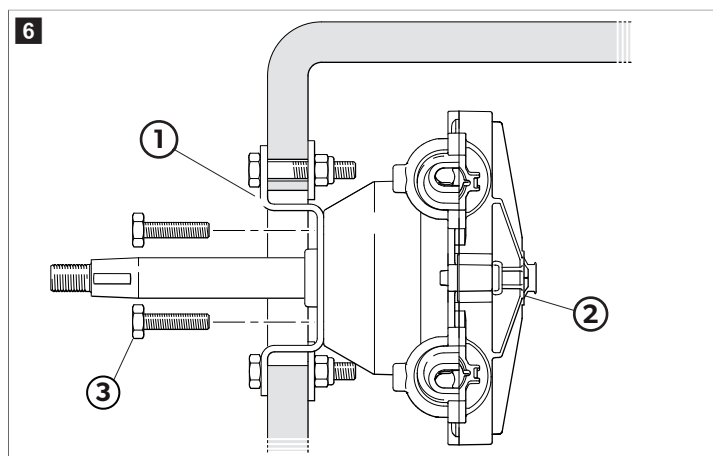
7.1.4 Remover a moldura - rotativa

1. Localize os dois parafusos autorroscantes #10 na extremidade biselada da face superior da moldura. Ver Remover o sistema de direção - rotativo na página 36.

OBSERVAÇÃO Os parafusos fixam a moldura de plástico ao painel.

2. Desaperte os dois parafusos autorroscantes #10.
3. Remova a moldura de plástico.
4. Elimine a moldura de plástico.

7.1.5 Remover o leme - rotativo

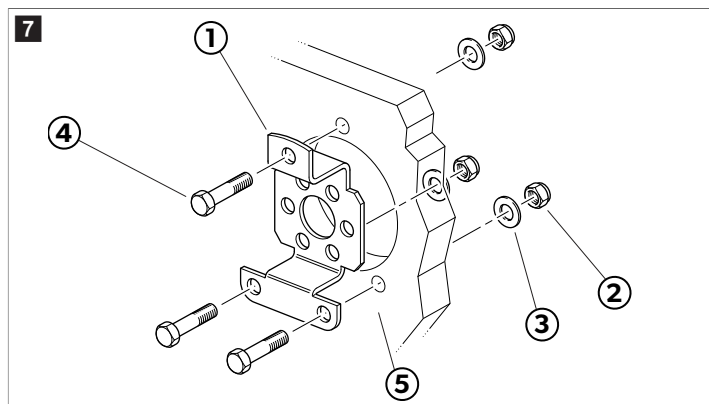


1	Suporte de montagem	3	Parafuso sextavado de 5/16-18
2	Leme		

1. Desaperte os três parafusos sextavados 5/16-18.

2. Remova o leme do suporte de montagem.
3. Elimine o leme.

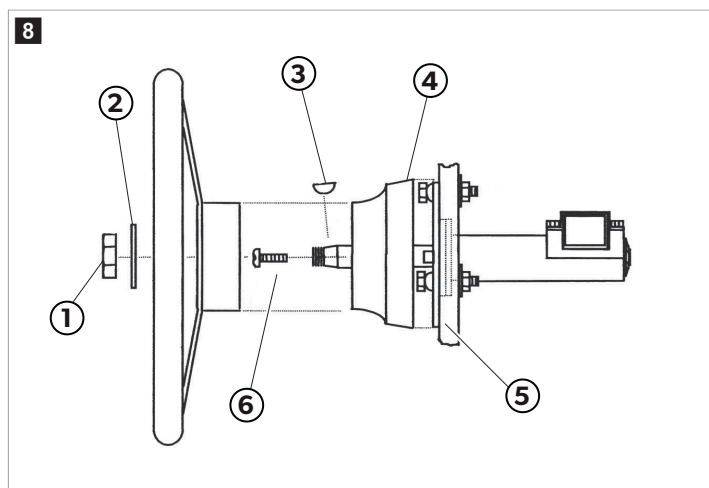
7.1.6 Remover o suporte de montagem - rotativo



1	Suporte de montagem	4	Parafuso de 5/16 in
2	Porca autoblocante 5/16 in	5	Face do painel de instrumentos
3	Vidro		

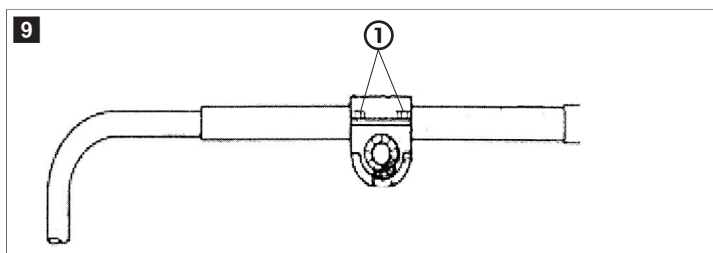
1. Retire os três parafusos de 5/16 in, as anilhas e as porcas autoblocantes de 5/16 in.
2. Remova o suporte de montagem do painel.
3. Elimine as peças.
4. Aceda a Preparar o painel - rotativo na página 39.

7.2 Remover o sistema de direção - cremalheira



1	Porca autoblocante 1/2-20	4	Moldura
2	Anilha plana 1/2 in ID	5	Placa de montagem
3	Chaveta em meia-lua	6	Parafuso autorroscante #8-32 x 1 in (2)

7.2.1 Remover o cabo de direção da cremalheira do leme



1 Parafusos e anilhas

1. Remova os quatro parafusos e anilhas que fixam o conjunto do cabo de direção ao leme.
2. Elimine os parafusos e as anilhas.
3. Levante o alojamento do cabo do leme.
4. Enrole uma tampa de proteção sobre a janela aberta do alojamento do cabo.

OBSERVAÇÃO Guarde para utilizar mais tarde.

5. Aceda a Preparar o painel - cremalheira na página 40.

7.2.2 Remover o volante - cremalheira

1. Remova a tampa central do volante com uma chave de parafusos. Ver Remover o sistema de direção - cremalheira na página 38.

OBSERVAÇÃO Guarde a tampa para utilizar mais tarde.

2. Desaperte e remova a porca autoblocante 1/2-20 da extremidade do veio do leme.
3. Remova a anilha plana de 1/2 in ID.
4. Remova o volante do veio.

OBSERVAÇÃO Se o encaixe cónico entre o volante e o veio estiver apertado, utilize um extrator de engrenagens para facilitar a remoção.

5. Depois de o volante sair, remova a chaveta em meia-lua.
6. Guarde o volante e elimine as outras peças.

7.2.3 Remover a moldura - cremalheira

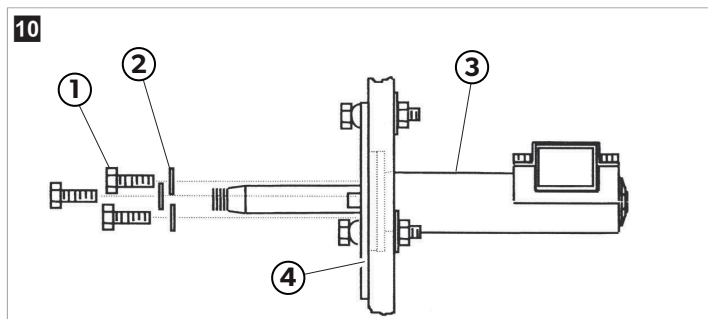
1. Localize os dois parafusos Phillips na extremidade biselada da face superior da moldura. Ver Remover o sistema de direção - cremalheira na página 38.

OBSERVAÇÃO Os parafusos fixam a moldura de plástico ao painel.

2. Desaparafuse os dois parafusos.
3. Remova a moldura.

4. Elimine a moldura.

7.2.4 Remover o cabo de direção e o leme - cremalheira



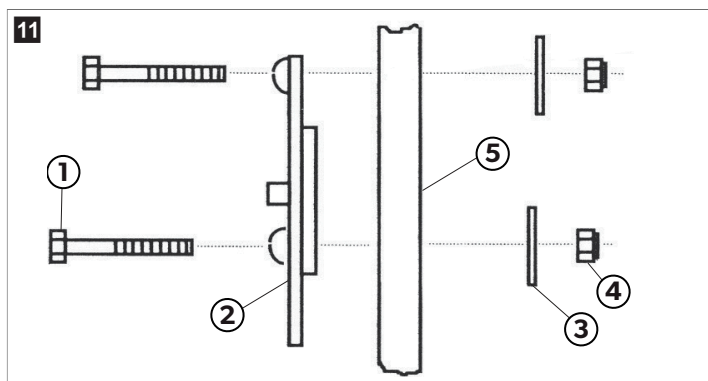
1	Parafuso de 1/4 in	3	Leme
2	Anilha (3)	4	Placa de montagem

1. Desaperte os três parafusos 1/4 in e retire os parafusos e as anilhas.

OBSERVAÇÃO O cabo de direção e o leme foram libertados com sucesso.

2. Elimine os parafusos e as anilhas.

7.2.5 Remover a placa de montagem - cremalheira



1	Parafuso de 5/16 in	4	Porca autoblocante 5/16 in
2	Placa de montagem	5	Painel
3	Vidro		

1. Retire os três parafusos de 5/16 in, as anilhas e as porcas autoblocantes de 5/16 in.
2. Remova a placa de montagem do painel.
3. Elimine as peças.

7.3 Preparar o painel - rotativo

1. Introduza um parafuso de 1/4 in com uma anilha através do orifício de 5/16 in no modelo de plástico e, em seguida, introduza-o através do orifício mais acima existente no painel.

2. Alinhe o modelo de plástico para que fique centrado à volta dos orifícios existentes no painel.
3. Pressione firmemente o modelo contra o parafuso para remover qualquer folga no orifício superior.
4. Aperte o parafuso para que o modelo não se mova.



OBSERVAÇÃO A fita pode ser utilizada para fixar o modelo ao painel.

5. Certifique-se de que o modelo permanece centrado.
6. Abra dois orifícios piloto de 1/8 in no painel de instrumentos. Utilize os dois orifícios de 1/8 in no modelo de plástico como guia.
7. Retire o modelo.
8. Utilize uma broca de 3/8 in para aumentar os orifícios piloto de 1/8 in para 3/8 in.



OBSERVAÇÃO A broca pode deslocar-se para os orifícios existentes, provocando uma alteração na respetiva posição. Nesta situação, utilize uma lima ou outras ferramentas adequadas para completar os orifícios de 3/8 in. Isto irá garantir o alinhamento adequado necessário para instalar a unidade de inclinação. Não é necessário alterar o orifício atual com 3-1/4 in de diâmetro do painel.

7.4 Preparar o painel - cremalheira

1. Introduza um parafuso de 1/4 in com uma anilha através do orifício de 5/16 in no modelo de plástico e, em seguida, introduza-o através do orifício mais acima existente no painel.
2. Alinhe o modelo de plástico para que fique centrado à volta dos orifícios existentes no painel.
3. Pressione firmemente o modelo contra o parafuso para remover qualquer folga no orifício superior.
4. Aperte o parafuso para que o modelo não se mova.
5. Certifique-se de que o modelo permanece centrado.
6. Marque o orifício 2-7/8 in no painel de instrumentos.
7. Abra dois orifícios piloto de 1/8 in no painel de instrumentos. Utilize os dois orifícios de 1/8 in no modelo de plástico como guia.
8. Retire o modelo.
9. Utilize uma broca de 3/8 in para aumentar os orifícios piloto de 1/8 in para 3/8 in.



OBSERVAÇÃO A broca pode deslocar-se para os orifícios existentes, provocando uma alteração na respetiva posição. Nesta situação, utilize uma lima ou outras ferramentas adequadas para completar os orifícios de 3/8 in. Isto irá garantir o alinhamento adequado necessário para instalar a unidade de inclinação.

10. Serre o orifício 2-7/8 in no painel de instrumentos.

7.5 Instalação do kit de inclinação

Consulte as instruções incluídas no kit de inclinação. Siga estas instruções para instalar o mecanismo de inclinação.

8 Operação



PERIGO! Perda de controlo da direção, colisão e/ou ejeção devido a perigo da embarcação

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

- > Se o cabo da direção parecer rígido durante a utilização, não é seguro utilizá-lo. Substitua imediatamente o cabo.
- > Aperte ou substitua quaisquer fixadores soltos ou em falta antes de utilizar a embarcação.
- > Não cubra quaisquer fissuras no cabo da direção com fita adesiva ou outros vedantes. Se o fizer, pode provocar uma falha repentina do cabo sem qualquer aviso.



AVISO! Perigo de perda de controlo da direção

- > O motor pode ser sobreajustado, fazendo com que o binário da direção aumente tanto que o volante se torna impossível de rodar, mesmo que não sinta o binário no volante. Isto pode fazer com que a direção fique bloqueada. Esta situação pode acontecer quando são utilizadas placas de elevação para elevar o motor no painel de popa. A única forma de corrigir esta situação é baixar a velocidade da embarcação ou ajustar o inclinador do motor para uma posição menos extrema. Até compreender totalmente como a embarcação e a inclinação de navegação funcionam em conjunto, tenha muito cuidado ao efetuar ajustes de inclinação.



AVISO! Perigo de funcionamento inseguro da embarcação

O incumprimento destas advertências poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- > Não utilize a embarcação se alguma peça não estiver a funcionar corretamente.
- > Não permita a operação da embarcação por qualquer pessoa que não esteja familiarizada com os controlos (como a direção, embraiagem, acelerador, etc.).

Tenha em atenção as seguintes diretrizes ao usar o sistema:

- Certifique-se de que o volante responde imediatamente ao rodar.
- Procure peças que estejam presas, soltas, gastas ou danificadas. Se as encontrar, repare ou substitua.
- Inspeção o cabo da direção quanto a rigidez, fissuras ou quaisquer outros danos. Se forem detetados problemas, substitua o cabo da direção.

9 Limpeza e manutenção



AVISO! Perda de controlo da direção

- > Mantenha todas as peças móveis limpas e isentas de acumulação de sal ou outros materiais estranhos. Estes podem afetar a forma como funcionam as peças móveis e podem causar problemas de direção.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize acetona nem produtos de limpeza que contenham amoníaco, ácidos ou outros ingredientes corrosivos em quaisquer componentes da direção.
- > Alguns produtos de limpeza feitos para cascos de fibra de vidro podem corroer fortemente os veios de aço inoxidável. Se utilizar um agente de limpeza do casco, tenha cuidado para não pulverizar o agente de limpeza no sistema de direção. Se entrar algum spray no sistema de direção, lave imediatamente o spray com água corrente e limpa.

Tabela 5: Plano de manutenção

Intervalo	Tarefa
Depois de cada utilização	Enxague cuidadosamente o sistema de direção com água corrente e limpa.
Após algumas horas de funcionamento	Inspecione todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.
Periodicamente	• Aplique massa lubrificante à prova de água para lubrificar o pistão de saída do cabo e o tubo de inclinação do motor. • Desligue o cabo e limpe cuidadosamente o tubo de suporte e a extremidade telescópica do cabo. Após a limpeza, aplique uma massa lubrificante à prova de água para os lubrificar. • Verifique se existem sinais de corrosão. Substitua quaisquer peças que apresentem corrosão. Ao substituir o material de fixação, utilize sempre material de fixação de autobloqueio, tal como as peças originais. • Inspecione todos os fixadores e todo o sistema de direção para se certificar de que estão seguros e em bom estado.

10 Garantia comercial

Consulte as secções que se seguem para se informar sobre a garantia comercial e o suporte de garantia comercial nos EUA, no Canadá e em todas as outras regiões.

Austrália e Nova Zelândia

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfnePC. Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD

1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante. Os benefícios que lhe são proporcionados enquanto consumidor por esta garantia comercial são adicionais a outros direitos e recursos que estejam disponíveis para si ao abrigo da lei.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias comerciais obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Estados Unidos e Canadá

Garantia comercial limitada disponível em qr.dometic.com/bfneEw.

Caso tenha dúvidas, ou queira obter uma cópia gratuita da garantia comercial limitada, contacte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas as outras regiões

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

11 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Italiano

1	Note importanti.....	43
2	Spiegazione dei simboli.....	43
3	Istruzioni per la sicurezza.....	43
4	Destinatari.....	43
5	Destinazione d'uso.....	43
6	Modelli compatibili.....	44
7	Installazione.....	44
8	Funzionamento.....	49
9	Pulizia e manutenzione.....	49
10	Garanzia commerciale.....	49
11	Smaltimento.....	50

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Il funzionamento sicuro del prodotto si basa su una corretta installazione e manutenzione. Inoltre, dipende anche dal buon senso, dalle conoscenze e dalle capacità dell'operatore dell'imbarcazione.

- È necessario conoscere e rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali e comunali che disciplinano la navigazione nella propria regione.
- Seguire un corso di sicurezza nautica.
- Non guidare mai un'imbarcazione sotto l'effetto di droghe o alcol.
- Indossare un dispositivo di galleggiamento personale (PFD) approvato per l'uso dall'ente competente nella propria regione.
- Collegare il laccetto di spegnimento del motore al proprio PFD.



Guardare questo video sulla sicurezza per conoscere l'uso corretto del sistema di sterzo; vedere qr.dometic.com/bfqllt. La visione del video sulla sicurezza non sostituisce la lettura e il rispetto di tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

4 Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

5 Destinazione d'uso

Le istruzioni contenute in questo manuale devono essere utilizzate per rimuovere un sistema di sterzo esistente e preparare il cruscotto per l'installazione di un kit di inclinazione. I timoni, i cavi e tutte le altre parti di questo sistema sono progettati e destinati specificamente per essere utilizzati solo in applicazioni nautiche.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti

- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Modelli compatibili

Le istruzioni per la preparazione del cruscotto contenute in questo manuale sono applicabili ai seguenti modelli di timone inclinabile:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installazione



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza dei seguenti avvisi può provocare danneggiamenti alla proprietà, gravi lesioni o morte delle persone.

- Tutti i componenti del sistema di sterzo devono essere compatibili e omologati per il motore installato sull'imbarcazione.
- Non è consentita la sostituzione di alcuna parte del sistema senza un'autorizzazione scritta dal fabbricante.
- Non utilizzare interruttori trim montati sul timone con cavo spiralato poiché quest'ultimo potrebbe avvolgersi attorno all'albero del timone e compromettere il corretto funzionamento dello sterzo.
- Non collegare alcun cavo elettrico di messa a terra al timone. Ciò potrebbe causare una reazione elettrolitica nel sistema di sterzo, con il rischio di guasto o di una significativa riduzione della sua durata operativa.
- Non smontare mai i timoni per nessun motivo;



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può compromettere le prestazioni dell'imbarcazione e la sicurezza della navigazione, con il rischio di danni materiali, lesioni gravi o morte.

- Per evitare carichi eccessivi sul sistema di sterzo e garantire prestazioni ottimali, è necessario regolare il motore fuoribordo, l'inclinazione e i flap di assetto secondo quanto indicato nel manuale d'uso del fabbricante del motore.
- In caso di sostituzione del sistema di sterzo, è necessario installare lo stesso tipo di timone (sistema rotativo o a cremagliera) che il fabbricante dell'imbarcazione aveva originariamente montato. Non cambiare mai lo sterzo da un sistema a doppio cavo a uno a cavo singolo.



AVVISO! Rischio di danni

- Il meccanismo di sterzo e i gruppi di cavi vengono forniti pre-lubrificati e sono pronti per l'installazione. Non aggiungere altro lubrificante. L'uso di lubrificanti può danneggiare il cavo di sterzo, causando il grippaggio o un'usura prematura.
- Durante l'installazione, tenere puliti il cavo e il gruppo di trasmissione: la presenza di sporco può danneggiare il sistema e provocarne un'usura anticipata. Questo avviso non si applica all'estremità del cavo del pistone di uscita del motore.

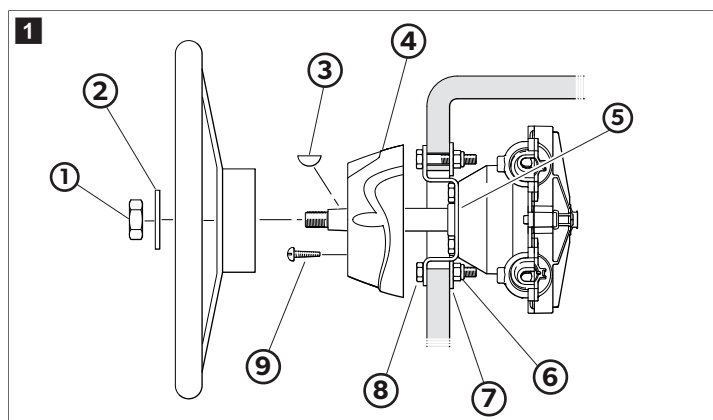
Durante l'installazione del sistema, attenersi alle seguenti linee guida:

- Assicurarsi di avere a disposizione tutti i componenti necessari prima di iniziare.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.
- Al termine dell'installazione, eseguire i controlli di verifica del sistema come descritto nel presente manuale.
- Risolvere eventuali problemi prima di consegnare l'imbarcazione al proprietario.



NOTA Utilizzare solo il cavo dello sterzo Dometic con questo timone.

7.1 Rimozione del sistema di sterzo, rotativo



1	1/2-20 Dado autobloccante	6	5/16-18 Dado autobloccante (3)
2	1/2 in ID rondella piatta	7	5/16 in ID Rondella piatta (3)
3	Pos. 9 Chiavetta Woodruff	8	5/16-18 Bullone esagonale (3)
4	Cornice in plastica	9	#10 Vite autofilettante (2)
5	Staffa di montaggio del timone		

7.1.1 Sostituzione del cavo dello sterzo, rotativo

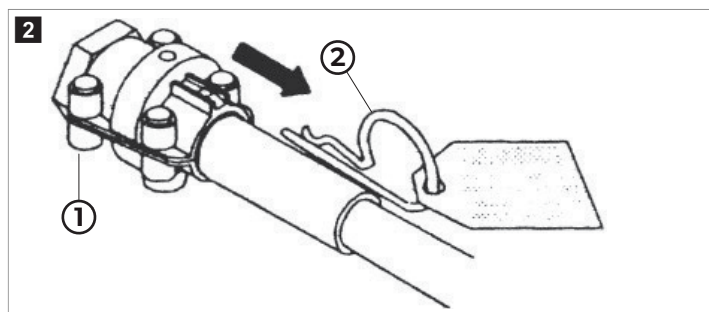
Se non si ha intenzione di sostituire il cavo dello sterzo, saltare questi passaggi e andare direttamente alle istruzioni per la rimozione del sistema di sterzo relative al proprio modello di timone. Vedere Rimozione del cavo dello sterzo, rotativo alla pagina 45.

1. Scollegare completamente il vecchio cavo dello sterzo dal motore. Prestare particolare attenzione al modo in cui il cavo è collegato al motore.
2. Per i cavi collegati al motore, potrebbe essere necessario rimuovere il motore dall'imbarcazione per evitare di piegare l'estremità di uscita del cavo.
3. Seguire le istruzioni per la rimozione del sistema di sterzo relative al proprio modello di timone.

7.1.2 Rimozione del cavo dello sterzo, rotativo

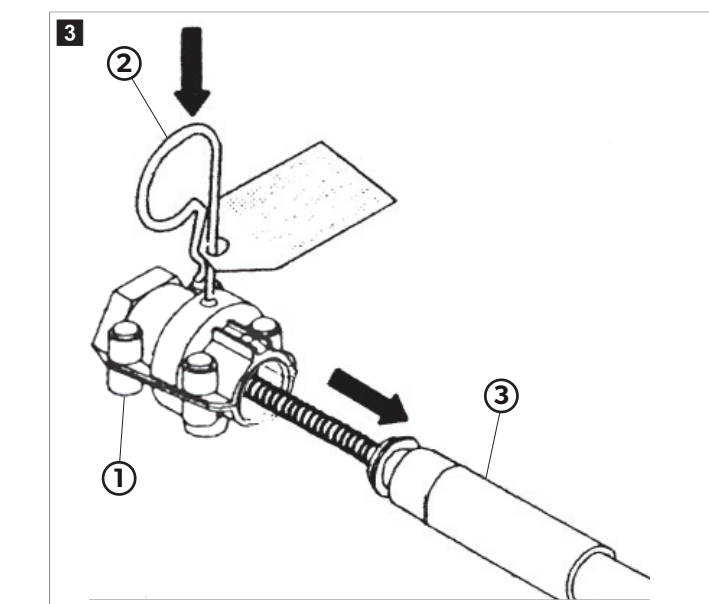
Seguire le istruzioni per il proprio modello di timone.

7.1.2.1 Attacco rapido Safe -T, Safe-T II e timoni con un convertitore SA27620P



1	Timone	2	Perno di attacco
----------	--------	----------	------------------

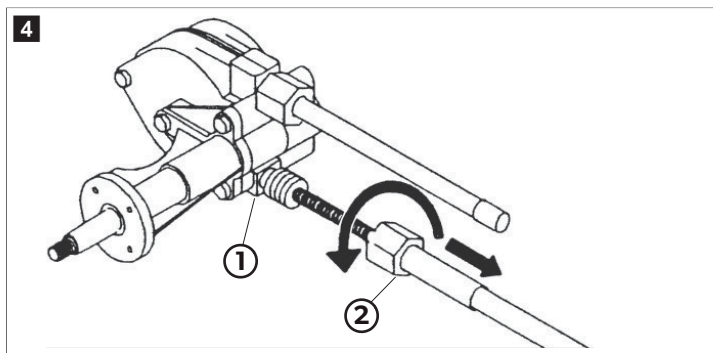
1. Smontare il perno di attacco dal timone.



1	Timone	3	Corpo del cavo
2	Perno di attacco		

2. Posizionare l'estremità del perno di attacco nel foro e esercitare pressione tirando il corpo del cavo e ruotando il volante.
3. Ruotare il volante fino a staccare completamente il nucleo elicoidale del cavo dal timone.
4. Avvolgere un coperchio di protezione attorno all'estremità del cavo dello sterzo e metterlo da parte per un utilizzo successivo, a meno che non si preveda di sostituire il cavo dello sterzo esistente con uno nuovo.

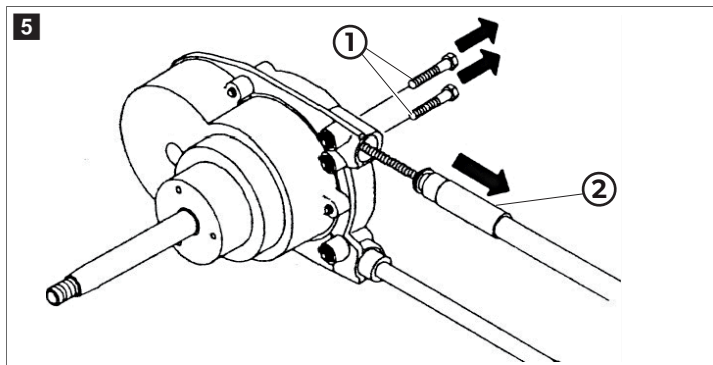
7.1.2.2 Big-T e Safe-T con rubinetto filettato



1	Timone	2	Dado autobloccante del cavo
---	--------	---	-----------------------------

1. Ruotare il dado autobloccante del cavo in senso antiorario fino al completo rilascio del corpo del cavo da parte del timone.
2. Ruotare il volante fino a staccare completamente il nucleo elicoidale del cavo dal timone.
3. Avvolgere un coperchio di protezione attorno all'estremità del cavo dello sterzo e metterlo da parte per un utilizzo successivo, a meno che non si preveda di sostituire il cavo dello sterzo esistente con uno nuovo.

7.1.2.3 Solo timoni NFB e 4.2



1	Bulloni autobloccanti	2	Corpo del cavo
---	-----------------------	---	----------------

1. Rimuovere i due bulloni autobloccanti dal timone.
2. Ruotare il volante fino a staccare completamente il nucleo elicoidale del cavo dal timone.
3. Avvolgere un coperchio di protezione attorno all'estremità del cavo dello sterzo e metterlo da parte per un utilizzo successivo, a meno che non si preveda di sostituire il cavo dello sterzo esistente con uno nuovo.

7.1.3 Smontaggio del volante, rotativo

1. Facendo leva con un cacciavite, estrarre il coprimozzo del volante. Vedere Rimozione del sistema di sterzo, rotativo alla pagina 45.



NOTA Conservare il coprimozzo per utilizzarlo in un secondo momento.

2. Svitare e rimuovere il 1/2-20 dado autobloccante dall'estremità dell'albero del timone.
3. Rimuovere la 1/2 in rondella piatta ID.
4. Estrarre il volante dall'albero.



NOTA Se l'accoppiamento conico tra il volante e l'albero è ben saldo, utilizzare un estrattore per ingranaggi per facilitare la rimozione.

5. Dopo aver rimosso il volante, rimuovere la chiave Woodruff n. 9.
6. Conservare il volante e smaltire gli altri componenti.

7.1.4 Rimozione della cornice, rotativo

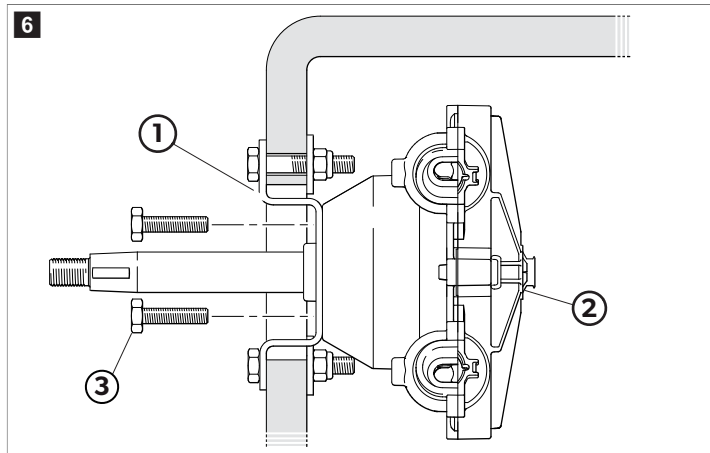
1. Individuare le due #10 viti autofilettanti sull'angolo smussato della faccia superiore della cornice in plastica. Vedere Rimozione del sistema di sterzo, rotativo alla pagina 45.



NOTA Le viti fissano la cornice in plastica al cruscotto.

2. Svitare le due #10 viti autofilettanti.
3. Rimuovere la cornice in plastica.
4. Smaltire la cornice in plastica.

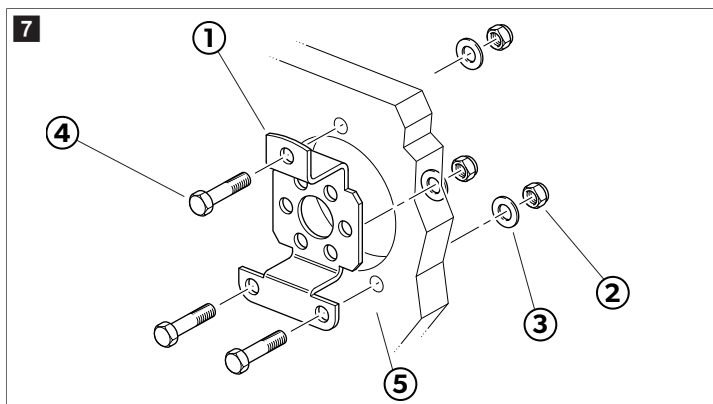
7.1.5 Rimozione del timone, rotativo



1	Supporto di montaggio	3	Bullone esagonale 5/16-18
2	Timone		

1. Svitare i tre 5/16-18 bulloni esagonali.
2. Rimuovere il timone dalla staffa di montaggio.
3. Smaltire il timone.

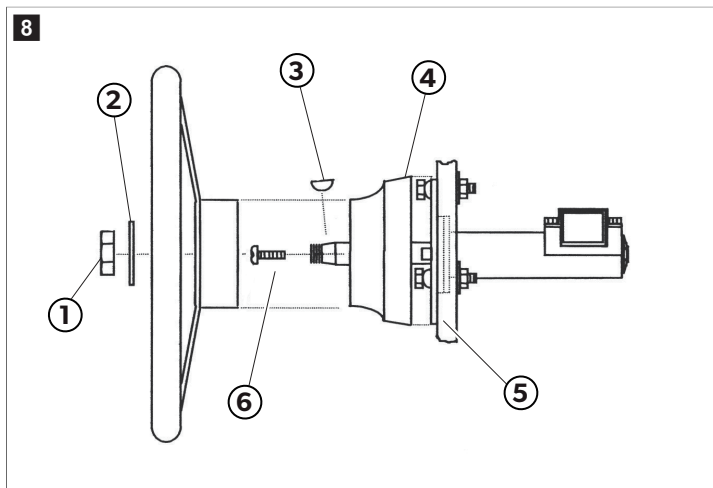
7.1.6 Rimozione della staffa di montaggio, rotativo



1	Supporto di montaggio	4	5/16 in bullone
2	5/16 in dado autobloccante	5	Cruscotto frontale
3	Rondella		

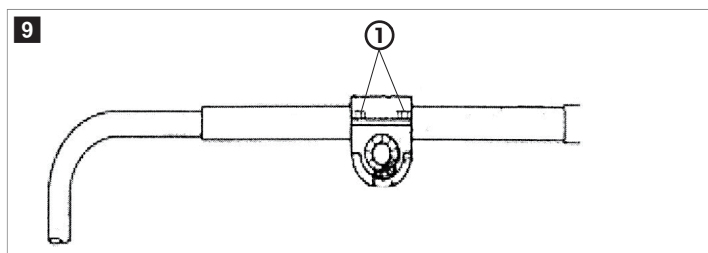
1. Rimuovere i tre 5/16 in bulloni, le rondelle e i 5/16 in dadi autobloccanti.
2. Rimuovere la staffa di montaggio dal cruscotto.
3. Smaltire i componenti.
4. Passare a Preparazione del cruscotto, rotativo alla pagina 48.

7.2 Rimozione del sistema di sterzo, cremagliera



1	1/2-20 Dado autobloccante	4	Cornice
2	1/2 in Rondella piatta di identificazione	5	Piastra di montaggio
3	Chiavetta Woodruff	6	Vite #8-32 x 1 in autofiletante (2)

7.2.1 Rimozione del cavo dello sterzo dalla cremagliera del timone



1	Bulloni e rondelle		
---	--------------------	--	--

1. Rimuovere i quattro bulloni e le rondelle che fissano il cavo dello sterzo al timone.
2. Smaltire i bulloni e le rondelle.
3. Sollevare l'alloggiamento del cavo dal timone.
4. Avvolgere un coperchio di protezione sulla finestra aperta dell'alloggiamento del cavo.

NOTA Salvare per utilizzo in un secondo momento.

5. Passare a Preparazione del cruscotto, cremagliera alla pagina 48.

7.2.2 Rimozione del volante, cremagliera

1. Facendo leva con un cacciavite, estrarre il coprimozzo del volante. Vedere Rimozione del sistema di sterzo, cremagliera alla pagina 47.

NOTA Conservare il coprimozzo per utilizzarlo in un secondo momento.

2. Svitare e rimuovere il 1/2-20 dado autobloccante dall'estremità dell'albero del timone.
3. Rimuovere la 1/2 in ID rondella piatta.
4. Estrarre il volante dall'albero.

NOTA Se l'accoppiamento conico tra il volante e l'albero è ben saldo, utilizzare un estrattore per ingranaggi per facilitare la rimozione.

5. Dopo aver rimosso il volante, rimuovere la chiavetta Woodruff.
6. Conservare il volante e smaltire gli altri componenti.

7.2.3 Rimozione della cornice, cremagliera

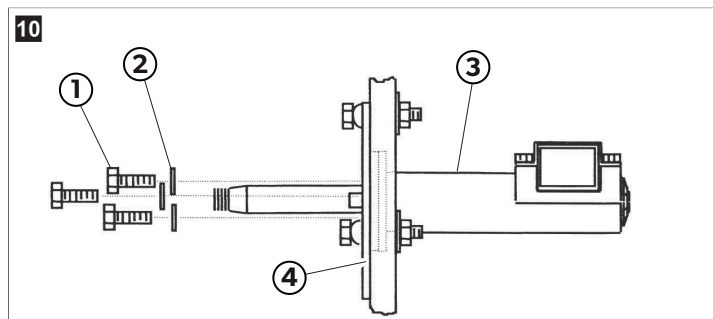
1. Individuare le due viti a croce sull'angolo smussato della faccia superiore della cornice. Vedere Rimozione del sistema di sterzo, cremagliera alla pagina 47.

NOTA Le viti fissano la cornice in plastica al cruscotto.

2. Svitare le due viti.
3. Rimuovere la cornice.

4. Smaltire la cornice.

7.2.4 Rimozione del timone e del cavo dello sterzo, cremagliera



1	1/4 in bullone	3	Timone
2	Rondella (3)	4	Piastra di montaggio

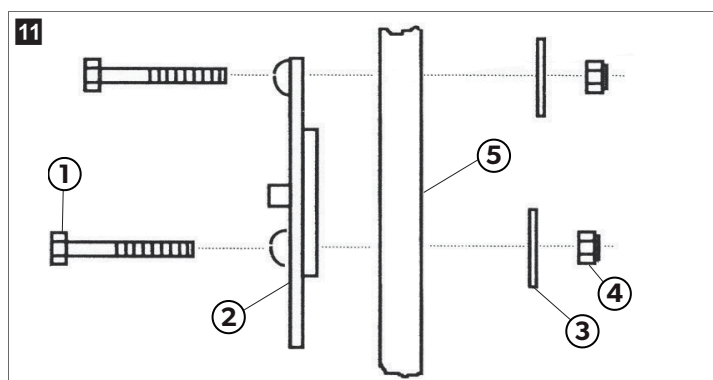
1. Svitare i tre 1/4 in bulloni e rimuovere i bulloni e le rondelle.



NOTA Il timone e il cavo dello sterzo sono stati rilasciati correttamente.

2. Smaltire i bulloni e le rondelle.

7.2.5 Rimozione della piastra di montaggio, cremagliera



1	5/16 in bullone	4	5/16 in dado autobloccante
2	Piastra di montaggio	5	Cruscotto
3	Rondella		

1. Rimuovere i tre 5/16 in bulloni, le rondelle e i 5/16 in dadi autobloccanti.
2. Rimuovere la piastra di montaggio dal cruscotto.
3. Smaltire i componenti.

7.3 Preparazione del cruscotto, rotativo

1. Inserire un 1/4 in bullone con una rondella attraverso il 5/16 in foro nella dima in plastica, quindi inserirlo attraverso il foro più in alto presente nel cruscotto.

2. Allineare la dima in plastica in modo che sia centrata rispetto ai fori presenti sul cruscotto.
3. Premere con decisione la dima contro il bullone per rimuovere eventuali spazi nel foro superiore.
4. Stringere il bullone in modo che la dima rimanga ferma.



NOTA Può essere utilizzato del nastro per fissare la dima al cruscotto.

5. Assicurarsi che la dima sia ancora centrata.
6. Praticare due 1/8 in fori di guida nel cruscotto. Utilizzare i due 1/8 in fori della dima in plastica come guida.
7. Rimuovere la dima.
8. Utilizzare una 3/8 in punta per trapano per allargare i 1/8 in fori di guida a 3/8 in.



NOTA Il trapano potrebbe spostarsi nei fori presenti, provocando un cambiamento di posizione. In questa situazione, utilizzare una lima a coda di topo o altri attrezzi adatti per completare i 3/8 in fori. In questo modo viene garantito il corretto allineamento necessario a installare l'unità di inclinazione. Non è necessario modificare il 3-1/4 in diametro attuale del foro sul cruscotto.

7.4 Preparazione del cruscotto, cremagliera

1. Inserire un 1/4 in bullone con una rondella attraverso il 5/16 in foro nella dima in plastica, quindi inserirlo attraverso il foro più in alto presente nel cruscotto.
2. Allineare la dima in plastica in modo che sia centrata rispetto ai fori presenti sul cruscotto.
3. Premere con decisione la dima contro il bullone per rimuovere eventuali spazi nel foro superiore.
4. Stringere il bullone in modo che la dima rimanga ferma.
5. Assicurarsi che la dima sia ancora centrata.
6. Contrassegnare il 2-7/8 in foro sul cruscotto.
7. Praticare due 1/8 in fori di guida nel cruscotto. Utilizzare i due 1/8 in fori della dima in plastica come guida.
8. Rimuovere la dima.
9. Utilizzare una 3/8 in punta per trapano per allargare i 1/8 in fori di guida a 3/8 in.



NOTA Il trapano potrebbe spostarsi nei fori presenti, provocando un cambiamento di posizione. In questa situazione, utilizzare una lima a coda di topo o altri attrezzi adatti per completare i 3/8 in fori. In questo modo viene garantito il corretto allineamento necessario a installare l'unità di inclinazione.

10. Praticare il 2-7/8 in foro nel cruscotto.

7.5 Installazione del kit di inclinazione

Fare riferimento alle istruzioni incluse nel kit di inclinazione. Seguire queste istruzioni per installare il meccanismo di inclinazione.

8 Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di perdita del controllo dello sterzo, collisione e/o espulsione dall'imbarcazione

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

- > Se il cavo di sterzo risulta rigido durante l'utilizzo, non è sicuro utilizzarlo. Sostituire immediatamente il cavo.
- > Serrare o sostituire eventuali dispositivi di fissaggio allentati o mancanti prima di utilizzare l'imbarcazione.
- > Non coprire eventuali crepe presenti sul cavo di sterzo con nastro adesivo o altri mastici. In caso contrario, il cavo potrebbe guastarsi improvvisamente e senza preavviso.



AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

- > Il motore può essere inclinato eccessivamente, causando un aumento della coppia di sterzo tale da rendere impossibile la rotazione del timone, anche se non si avverte la coppia al volante. Ciò potrebbe bloccare lo sterzo. Tale situazione può verificarsi quando si utilizzano jack plate per sollevare il motore sullo specchio di poppa. L'unico modo per risolvere il problema è ridurre la velocità dell'imbarcazione oppure regolare l'assetto del motore in una posizione meno estrema. Fino a quando non si ha una piena comprensione del funzionamento dell'imbarcazione e del trim elettrico, è necessario prestare la massima attenzione durante le regolazioni dell'assetto.



AVVERTENZA! Pericolo di utilizzo di imbarcazioni non sicure

L'inosservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- > Non utilizzare l'imbarcazione se una parte qualsiasi non funziona correttamente.
- > Non permettere a persone non esperte nell'uso dei comandi (come volante, cambio, acceleratore, ecc.) di manovrare l'imbarcazione.

Durante l'utilizzo del sistema, tenere presenti le seguenti considerazioni:

- Assicurarsi che il timone risponda immediatamente quando viene ruotato.
- Verificare la presenza di componenti bloccati, allentati, usurati o danneggiati. In caso di problemi, riparare o sostituire i componenti.
- Controllare che il cavo dello sterzo non sia rigido, incrinato o danneggiato. In caso di problemi, sostituire il cavo dello sterzo.

9 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Perdita del controllo dello sterzo

- > Tenere tutte le parti mobili pulite e prive di accumuli di sale o altri materiali estranei, poiché possono influire sul funzionamento delle parti in movimento e causare problemi allo sterzo.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare acetone o detergenti contenenti ammoniaca, acidi o altri ingredienti corrosivi sui componenti dello sterzo.
- > Alcuni prodotti per la pulizia degli scafi in vetroresina possono corrodere fortemente gli alberi in acciaio inox. Se si utilizza un detergente per scafi, fare attenzione a non spruzzare il detergente sul sistema di sterzo. Se il detergente viene spruzzato sul sistema di sterzo, risciacquarlo subito con acqua fresca e pulita.

Tabella 6: Programma di manutenzione

Intervallo	Attività
dopo ogni utilizzo	Sciacquare accuratamente il sistema di sterzo con acqua fresca e pulita.
Dopo qualche ora di funzionamento	Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.
Periodicamente	• Applicare grasso marino impermeabile per lubrificare il pistone di uscita del cavo e il tubo di inclinazione del motore. • Scollegare il cavo e pulire accuratamente il tubo di supporto e l'estremità telescopica del cavo. Dopo la pulizia, lubrificare con grasso marino impermeabile. • Verificare l'eventuale presenza di segni di corrosione. Sostituire le parti che presentano segni di corrosione. Quando si sostituisce la bulloneria, utilizzare sempre bulloneria autobloccante, proprio come i componenti originali. • Ispezionare tutti i dispositivi di fissaggio e l'intero sistema di sterzo per verificare che siano saldi e in buone condizioni.

10 Garanzia commerciale

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia commerciale e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD

1 JOHN DUNCAN COURT
 VARSITY LAKES, QLD, 4227
 1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
 373 NEILSON STREET
 PENROSE, AUCKLAND, 1061
 +64 9 622 1490

11 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC CORPORATION
 801 N SPRING ST
 SPARTA, TN. 38583
 1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Veilige bediening van het product is afhankelijk van correcte installatie en onderhoud. Veilige bediening is ook afhankelijk van het goede beoordelingsvermogen, de vaarkennis en vaardigheden van de stuurman.

- Ken en gehoorzaam alle toepasselijke federale, staats- en gemeentelijke wetten en regels die gelden voor varen in uw regio.
- Volg een vaarveiligheidskursus.
- Bestuur nooit een schip onder invloed van drugs of alcohol.
- Draag een reddingsvest (persoonlijk drijfmiddel, PDM) dat is goedgekeurd voor gebruik door de juiste instantie in uw regio.
- Bevestig de veiligheidslijn voor uitschakeling van de motor aan uw reddingsvest.



Bekijk deze veiligheidsvideo om het juiste gebruik van de stuurinrichting te leren, zie qr.dometic.com/bfqllt. Het bekijken van de veiligheidsvideo is geen vervanging voor het lezen en opvolgen van alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in de producthandleiding.

4 Doelgroepen



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.

5 Beoogd gebruik

De instructies in deze handleiding dienen te worden gebruikt om een bestaand stuursysteem te verwijderen en het dashboard voor te bereiden op de montage van een kantelkit. De roeren, kabels en alle andere onderdelen van dit systeem zijn speciaal ontworpen en bedoeld voor gebruik in de scheepvaart.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	51
2	Verklaring van de symbolen.....	51
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	51
4	Doelgroepen.....	51
5	Beoogd gebruik.....	51
6	Compatibele modellen.....	52
7	Installatie.....	52
8	Gebruik.....	57
9	Reiniging en onderhoud.....	57
10	Garantie.....	58
11	Verwijdering.....	58

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Compatibele modellen

De instructies voor het voorbereiden van het dashboard in deze handleiding zijn van toepassing op de volgende kantelbare roermodellen:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot eigendomsschade, ernstige verwondingen of overlijden.

- > Alle onderdelen van de stuurinrichting moeten compatibel zijn met en geschikt zijn voor de motor die op het schip is geïnstalleerd.
- > Vervang geen enkel onderdeel van het systeem zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- > Gebruik geen op het wiel gemonteerde schakelaar met spiraalsnoer. Het koord kan zich om de stuurwielas wikkelen en het sturen belemmeren.
- > Sluit geen elektrische aardingskabels aan op het roer. Dit kan leiden tot een elektrolytische reactie in het stuursysteem, wat kan leiden tot een systeemstoring of de levensduur aanzienlijk kan verkorten.
- > Haal roeren nooit uit elkaar om welke reden dan ook.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwing kan de prestaties en de veilige werking van het schip beïnvloeden en leiden tot materiële schade, ernstig letsel of de dood.

- > Om zware stuurbelasting te voorkomen en voor de beste stuurprestaties, stelt u de buitenboordmotor, de kantelpositie of de lipjes van de bekleding af zoals beschreven in de bedieningshandleiding van de motorfabrikant.
- > Bij het vervangen van een stuurinrichting moet u het type (roterend of tandheugel) gebruiken dat de fabrikant van het schip oorspronkelijk heeft geïnstalleerd. Schakel uw stuurinrichting nooit over van een dubbele kabel naar een systeem met één kabel.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Roeren en kabels worden voorgesmeerd geleverd en zijn gereed voor installatie. Voeg geen extra smeermiddel toe aan deze eenheden. Gebruik van andere smeermiddelen kan leiden tot schade aan de stuurkabel, waardoor de stuurkabel te snel kan vastlopen of slijten.
- > Houd de kabel en aandrijving schoon tijdens de installatie. Vuil beschadigt het systeem en veroorzaakt voortijdige slijtage. Deze kennisgeving is niet van toepassing op het uiteinde van de kabel van de uitgaande cilinder van de motor.

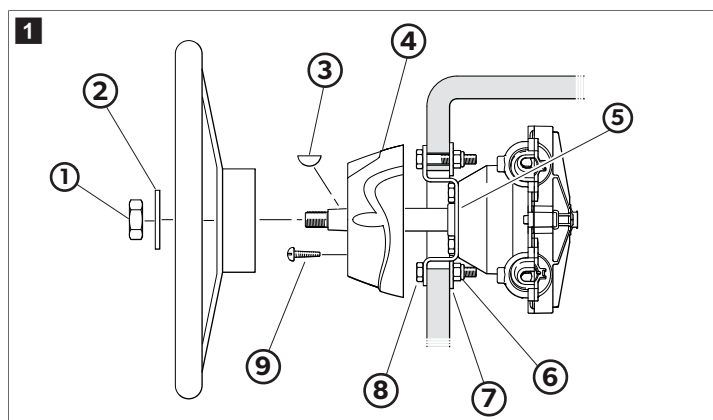
Houd bij het installeren van het systeem rekening met de volgende richtlijnen:

- Zorg ervoor dat u alle benodigde onderdelen bij de hand hebt voordat u begint.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.
- Zodra de installatie is voltooid, voert u de systeeminspectiecontroles uit zoals beschreven in deze handleiding.
- Los eventuele problemen op voordat u het schip overdraagt aan de eigenaar.



INSTRUCTIE Gebruik alleen de Dometic-stuurkabel in combinatie met dit roer.

7.1 Verwijderen van de stuurinrichting - roterend



1	1/2-20 borgmoer	6	5/16-18 borgmoer (3)
2	1/2 in ID platte onderleg-ring	7	5/16 in ID platte onderleg-ring (3)
3	Nr. 9 schijfspie	8	5/16-18 zeskantbout (3)
4	Plastic montagekader	9	#10 zelftappende schroef (2)
5	Montagesteun voor het roer		

7.1.1 Stuurkabel vervangen - roterend

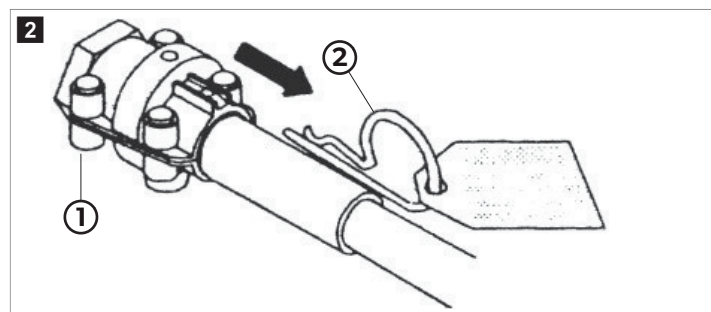
Als u de stuurkabel niet vervangt, kunt u deze stappen overslaan en direct naar de instructies voor het verwijderen van het stuursysteem van uw roermodel gaan. Zie Verwijderen van de stuurkabel - roterend op pagina 53.

1. Koppel de oude stuurkabel volledig los van de motor. Let goed op hoe de kabel is aangesloten op de motor.
2. Voor kabels die aan de motor zijn bevestigd, moet de motor mogelijk van de boot worden verwijderd om te voorkomen dat de kabel aan de uitvoerzijde wordt gebogen.
3. Volg de instructies voor het verwijderen van het stuursysteem voor uw roermodel.

7.1.2 Verwijderen van de stuurkabel - roterend

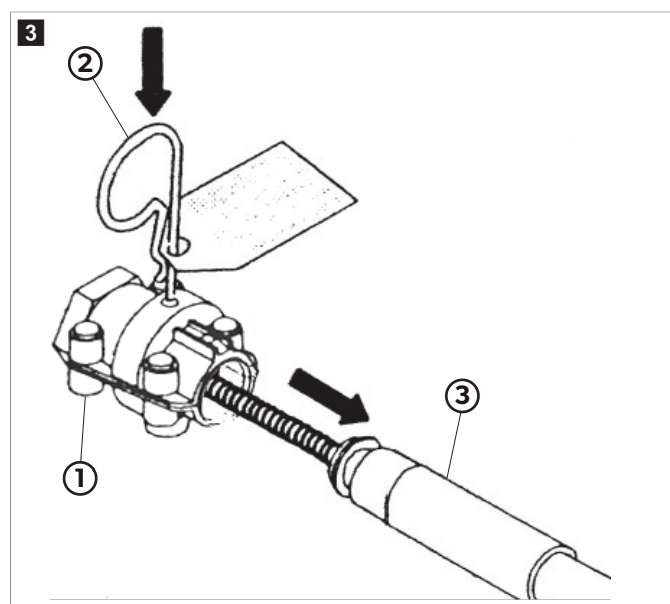
Volg de instructies voor uw roermodel.

7.1.2.1 Safe-T snelkoppeling, Safe-T II en roeren met een SA27620P-converter



1	Roer	2	Sleeppen
---	------	---	----------

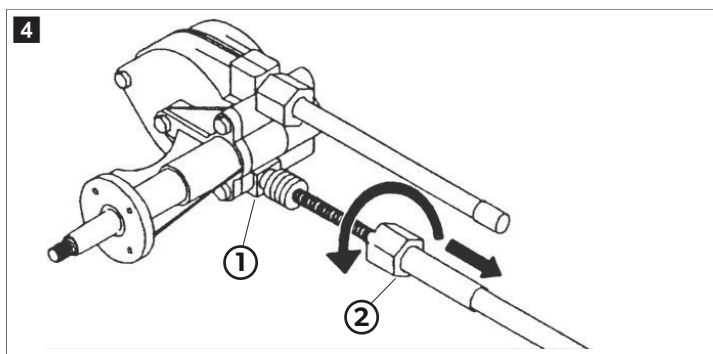
1. Verwijder de sleeppen uit het roer.



1	Roer	3	Kabelhuis
2	Sleeppen		

2. Plaats het uiteinde van de sleeppen in de opening en oefen druk uit terwijl u aan het kabelhuis trekt en aan het stuurwiel draait.
3. Draai het stuurwiel totdat de spiraalkern van de kabel volledig van het roer is losgemaakt.
4. Wikkel een beschermkap rond het uiteinde van de stuurkabel en leg de kabel opzij voor later gebruik, tenzij u van plan bent de bestaande stuurkabel te vervangen door een nieuwe.

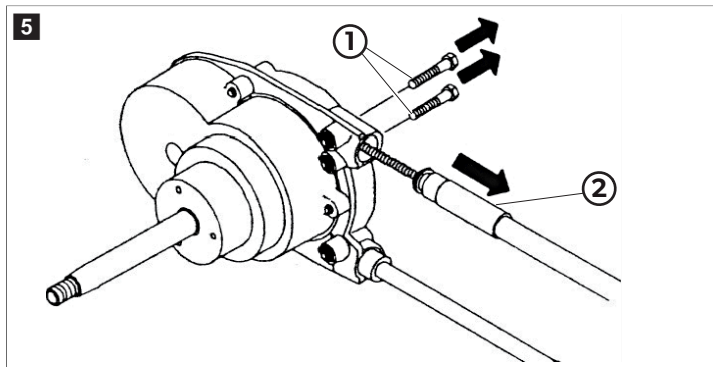
7.1.2.2 Big-T en Safe-T met een tapeind met schroefdraad



1	Roer	2	Borgmoer van kabel
---	------	---	--------------------

1. Draai de borgmoer van de kabel linksom tot het kabelhuis loskomt van het roer.
2. Draai het stuurwiel totdat de spiraalkern van de kabel volledig van het roer is losgemaakt.
3. Wikkel een beschermkap rond het uiteinde van de stuurkabel en leg de kabel opzij voor later gebruik, tenzij u van plan bent de bestaande stuurkabel te vervangen door een nieuwe.

7.1.2.3 Alleen NFB en 4.2 roeren



1	Bevestigingsbouten	2	Kabelhuis
---	--------------------	---	-----------

1. Verwijder de twee bevestigingsbouten van het roer.
2. Draai het stuurwiel totdat de spiraalkern van de kabel volledig van het roer is losgemaakt.
3. Wikkel een beschermkap rond het uiteinde van de stuurkabel en leg de kabel opzij voor later gebruik, tenzij u van plan bent de bestaande stuurkabel te vervangen door een nieuwe.

7.1.3 Stuurwiel verwijderen - roterend

1. Wrik de middelste dop van het stuurwiel eraf met een schroevendraaier. Zie Verwijderen van de stuurinrichting - roterend op pagina 53.



INSTRUCTIE Bewaar de dop om later te gebruiken.

2. Draai de 1/2-20-borgmoer los van het uiteinde van de roeras en verwijder deze.
3. Verwijder de 1/2 in ID platte onderlegging.
4. Trek het stuurwiel van de as.



INSTRUCTIE Als de conische passing tussen het wiel en de as strak is, gebruikt u een tandwieltrekker om het verwijderen te vergemakkelijken.

5. Verwijder de schijfspie nr. 9 nadat het wiel eraf is.
6. Bewaar het stuurwiel en voer de andere onderdelen af.

7.1.4 Het montagekader verwijderen - roterend

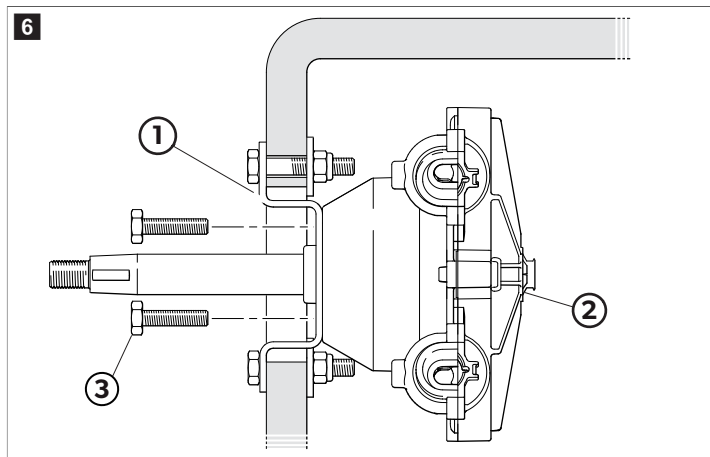
1. Zoek de twee #10 zelftappende schroeven op de afgeschuinde rand van het bovenvlak van het plastic montagekader. Zie Verwijderen van de stuurinrichting - roterend op pagina 53.



INSTRUCTIE De schroeven bevestigen het plastic montagekader aan het dashboard.

2. Draai de twee #10 zelftappende schroeven los.
3. Verwijder het plastic montagekader.
4. Voer het plastic montagekader af.

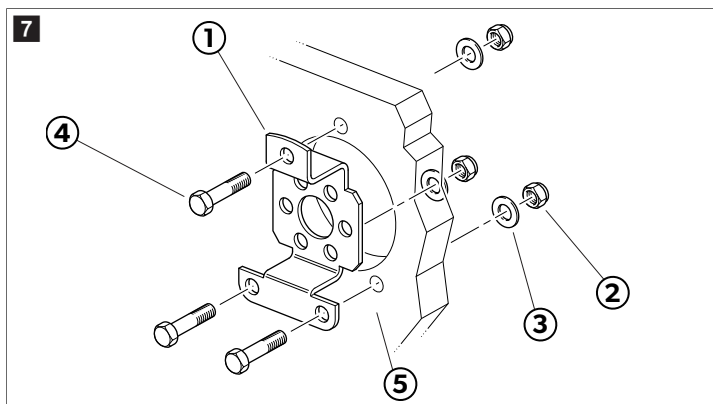
7.1.5 Verwijderen van het roer - roterend



1	Montageplaat	3	Zeskantbout 5/16-18
2	Roer		

1. Draai de drie 5/16-18-zeskantbouten los.
2. Verwijder het roer uit de montagesteun.
3. Voer het roer af.

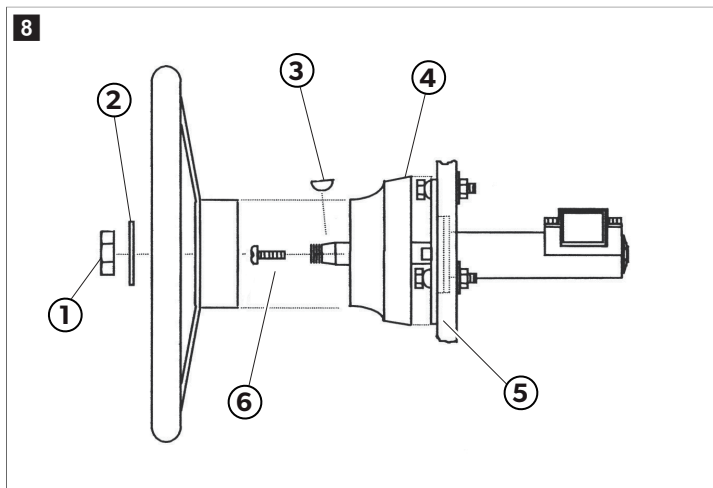
7.1.6 De bevestigingssteun verwijderen - roterend



1	Montageplaat	4	5/16 in bout
2	5/16 in borgmoer	5	Voorkant van het dashboard
3	Onderlegging		

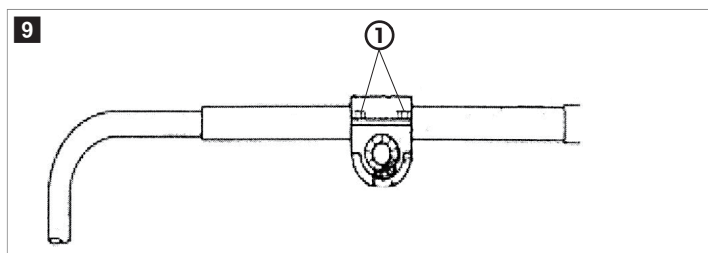
1. Verwijder de drie 5/16 in bouten, onderleggingen en 5/16 in borgmoeren.
2. Verwijder de montagesteun van het dashboard.
3. Voer de onderdelen af.
4. Ga naar Voorbereiding van het dashboard - roterend op pagina 56.

7.2 Stuurinrichting verwijderen - tandheugel



1	1/2-20 borgmoer	4	Rand
2	1/2 in ID platte onderleg-ring	5	Montageplaat
3	Schijfspie	6	Zelftappende #8-32 x 1 in schroef (2)

7.2.1 Verwijder de stuurkabel van de roertandheugel



1	Bouten en onderleggingen		
---	--------------------------	--	--

1. Verwijder de vier bouten en onderleggingen waarmee de stuurkabel op het roer is bevestigd.
2. Voer de bouten en onderleggingen af.
3. Til de kabelbehuizing van het roer.
4. Wikkel een beschermende afdekking over het open venster van het kabelhuis.



INSTRUCTIE Bewaar om later te gebruiken.

5. Ga naar Voorbereiding van het dashboard - tandheugel op pagina 56.

7.2.2 Stuurwiel verwijderen - tandheugel

1. Wrik de middelste dop van het stuurwiel eraf met een schroevendraaier. Zie Stuurinrichting verwijderen - tandheugel op pagina 55.



INSTRUCTIE Bewaar de dop om later te gebruiken.

2. Draai de 1/2-20 borgmoer los van het uiteinde van de roeras en verwijder deze.
3. Verwijder de 1/2 in ID platte onderlegging.
4. Trek het stuurwiel van de as.



INSTRUCTIE Als de conische passing tussen het wiel en de as strak is, gebruikt u een tandwieltrekker om het verwijderen te vergemakkelijken.

5. Verwijder de schijfspie nadat het wiel eraf is.
6. Bewaar het stuurwiel en voer de andere onderdelen af.

7.2.3 Het montagekader verwijderen - tandheugel

1. Zoek de twee kruiskopschroeven op de afgeschuinde rand van het bovenzijde van het montagekader. Zie Stuurinrichting verwijderen - tandheugel op pagina 55.

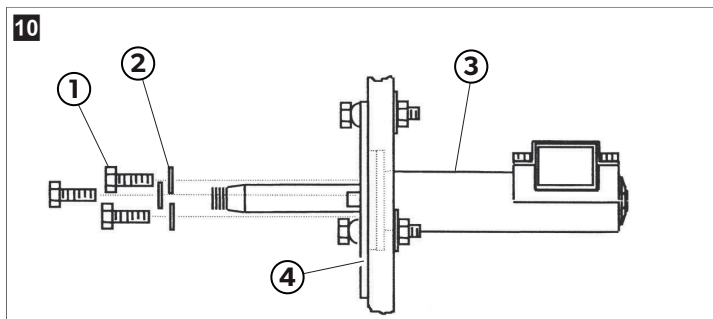


INSTRUCTIE De schroeven bevestigen het plastic montagekader aan het dashboard.

2. Draai de twee schroeven los.

3. Verwijder het montagekader.
4. Voer het montagekader af.

7.2.4 Het roer en de stuurkabel verwijderen - tandheugel



1	1/4 in bout	3	Roer
2	Onderlegging (3)	4	Montageplaat

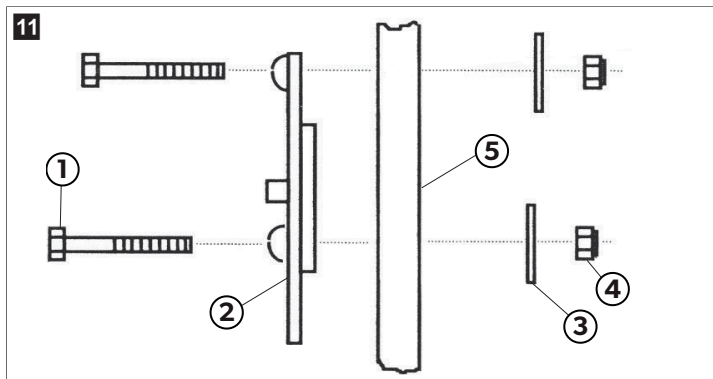
1. Draai de drie 1/4 in-bouten los en verwijder de bouten en de onderleggingen.



INSTRUCTIE Het roer en de stuurkabel zijn losgelaten.

2. Voer de bouten en onderleggingen af.

7.2.5 De montageplaat verwijderen - tandheugel



1	5/16 in bout	4	5/16 in borgmoer
2	Montageplaat	5	Dashboard
3	Onderlegging		

1. Verwijder de drie 5/16 in bouten, onderleggingen en 5/16 in borgmoeren.
2. Verwijder de montageplaat van het dashboard.
3. Voer de onderdelen af.

7.3 Voorbereiding van het dashboard - roterend

1. Steek een 1/4 in bout met een onderlegging door het 5/16 in gat in het plastic sjabloon en steek deze vervolgens door het bovenste bestaande gat in het dashboard.
2. Lijn het plastic sjabloon zodanig uit dat deze rond de bestaande dashboardgaten is gecentreerd.
3. Druk het sjabloon stevig tegen de bout aan om een eventuele spleet in het bovenste gat te verwijderen.
4. Draai de bout vast zodat het sjabloon niet kan bewegen.



INSTRUCTIE Tape kan worden gebruikt om de sjabloon op het dashboard te houden.

5. Zorg ervoor dat het sjabloon nog steeds gecentreerd is.
6. Boor twee 1/8 in pilotgaten in het dashboard. Gebruik de twee 1/8 in gaten in de plastic sjabloon als richtlijn.
7. Verwijder de sjabloon.
8. Gebruik een 3/8 in boorbit om de 1/8 in pilotgaten te vergroten tot 3/8 in.



INSTRUCTIE De boor kan in de bestaande gaten verschuiven, waardoor de positie van de boor verandert. Gebruik in deze situatie een vijl of ander geschikt gereedschap om de 3/8 in gaten te voltooien. Dit zorgt voor de juiste uitlijning die nodig is voor het installeren van de kanteleenheid. Het is niet nodig om het huidige 3-1/4 in diameter-dashboardgat te wijzigen.

7.4 Voorbereiding van het dashboard - tandheugel

1. Steek een 1/4 in bout met een onderlegging door het 5/16 in gat in het plastic sjabloon en steek deze vervolgens door het bovenste bestaande gat in het dashboard.
2. Lijn het plastic sjabloon zodanig uit dat deze rond de bestaande dashboardgaten is gecentreerd.
3. Druk het sjabloon stevig tegen de bout aan om een eventuele spleet in het bovenste gat te verwijderen.
4. Draai de bout vast zodat het sjabloon niet kan bewegen.
5. Zorg ervoor dat het sjabloon nog steeds gecentreerd is.
6. Markeer het 2-7/8 in gat op het dashboard.
7. Boor twee 1/8 in pilotgaten in het dashboard. Gebruik de twee 1/8 in gaten in de plastic sjabloon als richtlijn.
8. Verwijder de sjabloon.
9. Gebruik een 3/8 in boorbit om de 1/8 in pilotgaten te vergroten tot 3/8 in.



INSTRUCTIE De boor kan in de bestaande gaten verschuiven, waardoor de positie van de boor verandert. Gebruik in deze situatie een vijl of ander geschikt gereedschap om de 3/8 in gaten te voltooien. Dit zorgt voor de juiste uitlijning die nodig is voor het installeren van de kanteleenheid.

10. Zaag het 2-7/8 in gat in het dashboard.

7.5 Kantelset monteren

Raadpleeg de instructies die zijn meegeleverd met de kantelset. Volg deze instructies om het kantelmechanisme te monteren.

8 Gebruik



GEVAAR! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting, botsing en/of overboord slaan vanaf het schip

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

- > Als de stuurkabel stug aanvoelt bij gebruik, is het niet veilig om met de kabel te werken. Vervang de kabel onmiddellijk.
- > Draai losse of ontbrekende bevestigingen vast of vervang ze voordat u het schip gaat besturen.
- > Bedek eventuele scheuren in de stuurkabel niet met tape of andere afdichtmiddelen. Als u dit wel doet, kan de kabel plotseling en zonder waarschuwing defect raken.



WAARSCHUWING! Gevaar van verlies van controle over de stuurinrichting

- > De motor kan te veel worden getrimd, waardoor het stuurkoppel zo sterk toeneemt dat het stuurwiel niet meer te draaien is, zelfs als u het koppel aan het stuur niet voelt. Hierdoor kan het stuur vergrendeld aanvoelen. Deze situatie kan zich voordoen wanneer krikplaten worden gebruikt om de motor op de bovendorpel te heffen. De enige manier om dit te verhelpen is door de snelheid van het schip te verlagen of de motorafstelling in een minder extreme stand te zetten. Wees voorzichtig bij het afstellen van het trimmen totdat u volledig begrijpt hoe het schip en de elektrische trim samenwerken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor onveilige bediening van het schip

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

- > Gebruik het schip niet als een onderdeel niet goed werkt.
- > Laat het schip niet besturen door iemand die niet bekend is met de bedieningselementen (zoals sturen, schakelen, gas geven, enz.).

Houd rekening met de volgende overwegingen bij het gebruik van het systeem:

- Controleer of het stuurwiel direct reageert wanneer u het draait.
- Controleer of er onderdelen beklemd zitten, los zitten, versleten of beschadigd zijn. Als er een probleem wordt aangetroffen, repareer of verhelp dit dan.
- Controleer de stuurkabel op stijfheid, scheuren of andere beschadigingen. Als er problemen worden aangetroffen, vervangt u de stuurkabel.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Verlies van controle over de stuurinrichting

- > Houd alle bewegende onderdelen schoon en vrij van zoutophoping of andere vreemde materialen. Deze kunnen van invloed zijn op de werking van de bewegende onderdelen en kunnen problemen met de besturing veroorzaken.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen aceton of reinigingsmiddelen met ammoniak, zuren of andere bijtende bestanddelen op onderdelen van de stuurinrichting.
- > Sommige reinigingsproducten die zijn gemaakt voor glasvezelrampen kunnen roestvrijstalen schachten sterk corroderen. Als u een rompreinigingsmiddel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u het reinigingsmiddel niet op de stuurinrichting spuit. Als er dergelijk middel op de stuurinrichting, spoel dit dan onmiddellijk weg met schoon water.

Tabel 7: Onderhoudsschema

Interval	Werkzaamheden
Na elk gebruik	Spoel de stuurinrichting grondig af met schoon water.
Na enkele uren bedrijf	Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

Interval	Werkzaamheden
Periodiek	• Breng waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan om de cilinder van de kabeluitgang en de buis van het kantelsysteem van de motor te smeren. • Koppel de kabel los en reinig zowel de steunbuis als het telescopische uiteinde van de kabel grondig. Breng na het reinigen een waterbestendig smeervet voor maritiem gebruik aan. • Controleer op tekenen van corrosie. Vervang onderdelen die corrosie vertonen. Gebruik bij het vervangen van bevestigingsmiddelen altijd zelfborgende bevestigingsmiddelen, net als de originele onderdelen. • Inspecteer alle bevestigingen en het gehele stuursysteem om er zeker van te zijn dat deze goed vastzitten en in goede staat verkeren.

10 Garantie

Zie onderstaande paragrafen voor informatie over garantie en ondersteuning in de VS, Canada en alle andere regio's.

Australië en Nieuw-Zeeland

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfnePC. Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen. De voordelen die deze garantie u als consument biedt, vormen een aanvulling op andere rechten en rechtsmiddelen waarover u krachtens de wet beschikt.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Verenigde Staten en Canada

Beperkte garantie beschikbaar op qr.dometic.com/bfneEw.

Mocht u vragen hebben of een gratis kopie van de beperkte garantie willen verkrijgen, neem dan contact op met:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andere regio's

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	59
2	Forklaring af symboler.....	59
3	Sikkerhedsanvisninger.....	59
4	Målgrupper.....	59
5	Korrekt brug.....	59
6	Kompatible modeller.....	60
7	Montering.....	60
8	Betjening.....	64
9	Rengøring og vedligeholdelse.....	65
10	Garanti.....	65
11	Bortskaffelse.....	65

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslene i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslene samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

- > Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger

Sikker drift af produktet afhænger af korrekt installation og vedligeholdelse. Sikker drift afhænger også af bådsejlers sund dømmekraft, viden om bådsejls og færdigheder.

- Kend og overhold alle gældende føderale, statslige og kommunale love og bestemmelser, der regulerer sejls i dit område.
- Tag et bådsikkerhedskursus.
- Betjen aldrig en båd, mens du er påvirket af narkotika eller alkohol.
- Bær en personlig flydeanordning (PFA), der er godkendt til brug af den relevante myndighed i dit område.
- Fastgør dødmanslinen til din PFA.



Se denne sikkerhedsvideo for at lære den korrekte brug af styresystemet, se qr.dometic.com/bfqlt. At se sikkerhedsvideoen erstatter ikke læsning og overholdelse af alle instruktioner, retningslinjer og advarsler i produktvejledningen.

4 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

5 Korrekt brug

Instruktionerne i denne manual skal bruges til at fjerne et eksisterende styresystem og forberede instrumentbrættet til montering af et tiltsæt. Ror, kabler og alle andre dele af dette system er specielt designet og beregnet til kun at blive brugt i både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Kompatible modeller

Instrukserne til forberedelse af instrumentbrættet i denne vejledning gælder for følgende modeller af vipperor:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Montering



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > Alle styrekomponenter skal være kompatible med og normeret til den motor, der er installeret på båden.
- > Udskift ikke nogen del af systemet uden skriftlig tilladelse fra producenten.
- > Brug ikke en ratmonteret trimkontakt med spiralledning. Ledningen kan blive viklet rundt om ratakslen og hæmme styringen.
- > Tilslut ikke elektriske jordforbindelser til roret. Dette kan forårsage en elektrolytisk reaktion i styresystemet, hvilket kan føre til systemfejl eller forkorte dets levetid betydeligt.
- > Adskil aldrig rorsystemer af nogen årsag.



ADVARSEL! Fare for usikker båd håndtering

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke bådens ydeevne og sikkerhed under driften og medføre tingskade, alvorlig personskade eller dødsfald.

- > For at forhindre kraftige styrebelastninger og for at opnå de bedste styreegenskaber skal du justere påhængsmotoren, tiltpositionen eller trimpladerne som beskrevet i motorproducentens betjeningsvejledning.
- > Ved udskiftning af et styresystem skal du holde dig til den type (roterende eller tandstang), som bådproducenten oprindeligt installerede. Skift aldrig styresystemet fra et system dobbelt kabel til et med enkelt kabel.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Ror- og kabelenheder leveres forsmurte og er klar til montering. Påfør ikke yderligere smøremiddel på disse enheder. Brug af andre smøremidler kan beskadige styrekablet, hvilket kan medføre, at styrekablet sætte sig fast eller slides for tidligt.
- > Hold kabel- og drivenheden ren under monteringen. Snavs vil beskadige systemet og forårsage for tidlig slitage. Denne meddelelse omfatter ikke kablets motorudgangscylingerende.

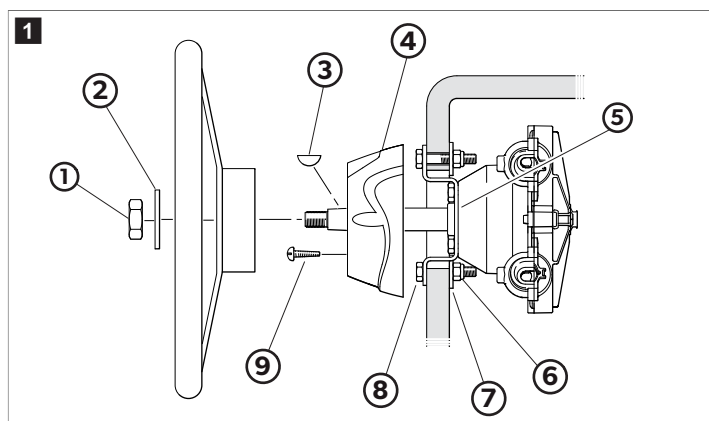
Vær opmærksom på disse retningslinjer, når du installerer systemet:

- Sørg for, at du har alle de nødvendige komponenter klar, før du starter.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.
- Når installationen er færdig, skal du udføre systeminspektionskontrollen som beskrevet i denne vejledning.
- Løs eventuelle problemer, før du overdrager båden til ejeren.



BEMÆRK Brug kun Dometic-styrekablet sammen med dette ror.

7.1 Afmontering af styresystemet – roterende



1	1/2–20 selvflåsende møtrik	6	5/16–18 selvflåsende møtrik (3)
2	1/2 in ID-fladskive	7	5/16 in ID-fladskive (3)
3	Nr. 9-Woodruff-nøgle	8	5/16–18-sekskantbolt (3)
4	Plastramme	9	Selvskærende #10-skrue (2)
5	Monteringsbeslag til ror		

7.1.1 Udskiftning af styrekablet – roterende

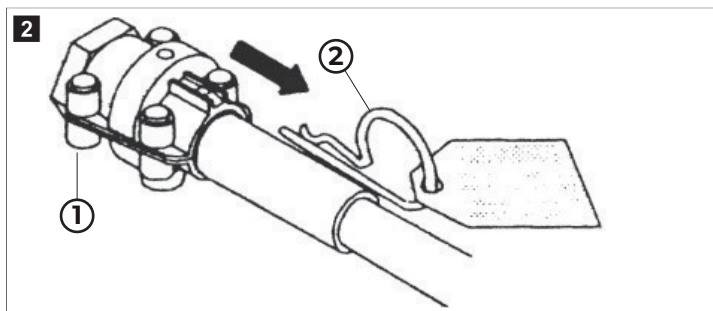
Hvis du ikke udskifter styrekablet, kan du springe disse trin over og gå direkte til instruktionerne for afmontering af styretøjet på din rormodel. Se Afmontering af styrekablet – roterende på side 61.

1. Frakobl det gamle styrekabel helt fra motoren. Læg nøje mærke til, hvordan kablet er tilsluttet motoren.
2. For kabler, der er fastgjort til motoren, kan det være nødvendigt at fjerne motoren fra båden for at undgå at bøje kablets udgangsende.
3. Følg instruktionerne for afmontering af styresystemet til din rormodel.

7.1.2 Afmontering af styrekablet – roterende

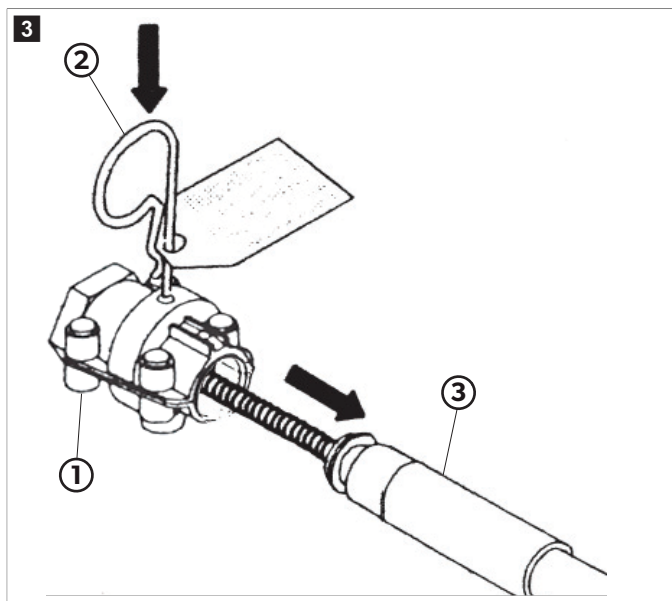
Se vejledningen til din rormodel.

7.1.2.1 Safe-T-lyntilslutning, Safe-T II og ror med en SA27620P-omformer



- | | |
|-------|------------|
| 1 Ror | 2 Trækbolt |
|-------|------------|

1. Fjern trækbolten fra roret.

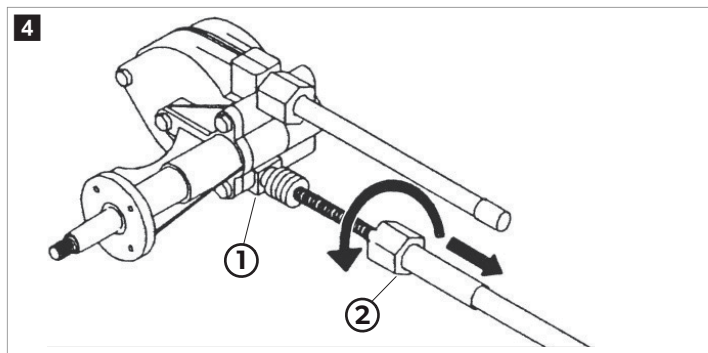


- | | |
|------------|------------|
| 1 Ror | 3 Kabelhus |
| 2 Trækbolt | |

2. Anbring enden af trækbolten i hullet, og tryk, mens du trækker i kabelhuset og drejer rattet.
3. Drej rattet, indtil kablets spiralkerne er helt løsnet fra roret.
4. Vikl en beskyttelsesbeklædning rundt om enden af styrekablet, og sæt kablet til side til senere brug, medmindre

du planlægger at udskifte det eksisterende styrekabel med et nyt.

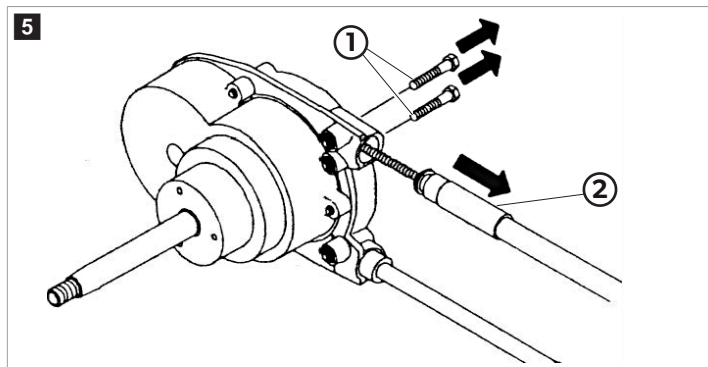
7.1.2.2 Big-T og Safe-T med gevindstuds



- | | |
|-------|-------------------|
| 1 Ror | 2 Kabellåsemøtrik |
|-------|-------------------|

1. Drej kabellåsemøtrikken mod uret, indtil kabelhuset er frigjort fra roret.
2. Drej rattet, indtil kablets spiralkerne er helt løsnet fra roret.
3. Vikl en beskyttelsesbeklædning rundt om enden af styrekablet, og sæt kablet til side til senere brug, medmindre du planlægger at udskifte det eksisterende styrekabel med et nyt.

7.1.2.3 Kun NFB- og 4,2-ror



- | | |
|-----------------|------------|
| 1 Sikringsbolte | 2 Kabelhus |
|-----------------|------------|

1. Fjern de to sikringsbolte fra roret.
2. Drej rattet, indtil kablets spiralkerne er helt løsnet fra roret.
3. Vikl en beskyttelsesbeklædning rundt om enden af styrekablet, og sæt kablet til side til senere brug, medmindre du planlægger at udskifte det eksisterende styrekabel med et nyt.

7.1.3 Afmontering af rattet – roterende

1. Lirk rattets midterdæksel af med en skruetrækker. Se Afmontering af styresystemet – roterende på side 60.



BEMÆRK Gem hættten til senere brug.

2. Skru den 1/2–20 selvlåsende møtrik af enden af rorakslen, og fjern den.
3. Fjern 1/2 in-fladskiven (indvendig diameter).
4. Træk rattet ud af akslen.



BEMÆRK Hvis den koniske montering mellem hjulet og akslen er stram, skal du bruge en tandhjulsaftrækker for at lette afmonteringen.

5. Når rattet er taget af, skal du fjerne Nr. 9-Woodruff-nøglen.
6. Behold rattet, og bortskaf de andre dele.

7.1.4 Fjernelse af rammen – roterende

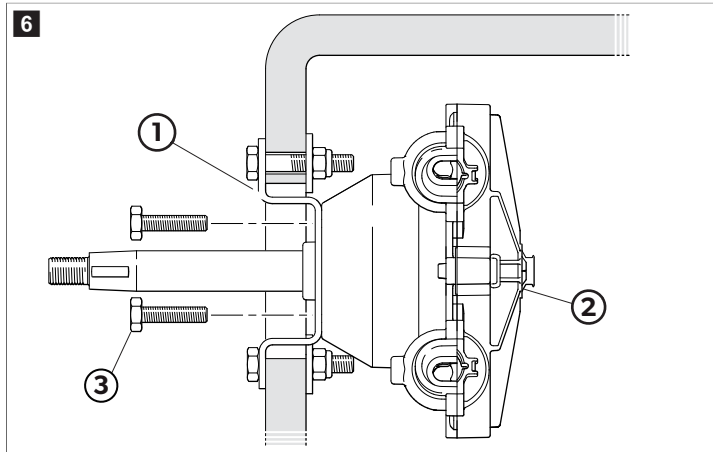
1. Find de to selvskærende #10-skruer på den skrå kant af plastrammens overside. Se Afmontering af styresystemet – roterende på side 60.



BEMÆRK Skruerne fastgør plastrammen til instrumentbrættet.

2. Skru de to selvskærende #10-skruer ud.
3. Fjern plastrammen.
4. Bortskaf plastrammen.

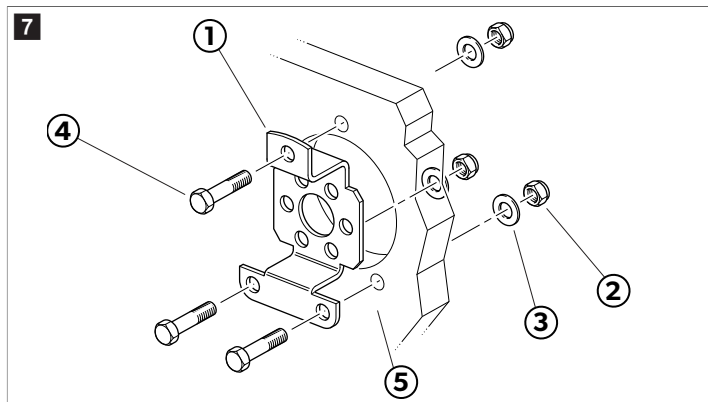
7.1.5 Afmontering af roret – roterende



1	Monteringsbeslag	3	5/16–18 sekskantbolt
2	Ror		

1. Skru de tre 5/16–18-sekskantbolte af.
2. Fjern roret fra monteringsbeslaget.
3. Bortskaf roret.

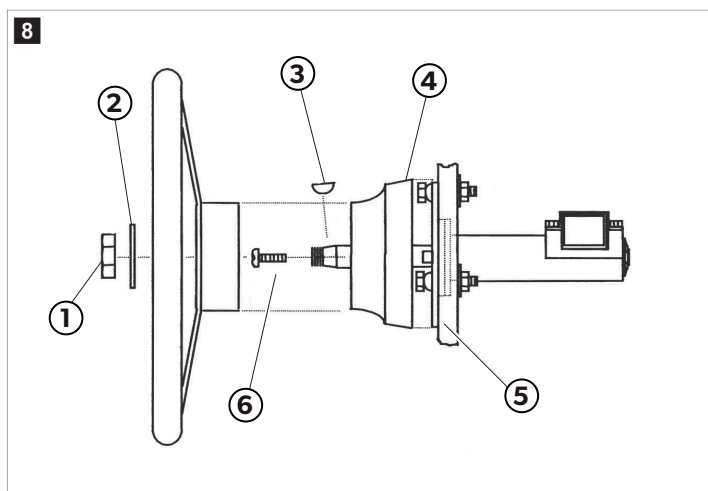
7.1.6 Afmontering af monteringsbeslaget – roterende



1	Monteringsbeslag	4	5/16 in-bolt
2	5/16 in selvlåsende møtrik	5	Forsiden af instrumentpanelet
3	Skive		

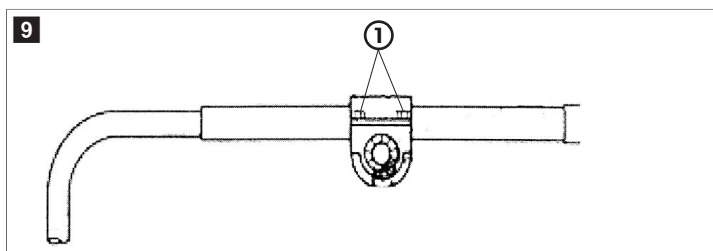
1. Afmonter de tre 5/16 in-bolte, spændskiver og 5/16 in selvlåsende møtrikker.
2. Fjern monteringsbeslaget fra instrumentbrættet.
3. Bortskaf delene.
4. Gå til Forberedelse af instrumentbrættet – roterende på side 63.

7.2 Afmontering af styresystem – tandstang



1	1/2–20 selvlåsende møtrik	4	Ramme
2	1/2 in-fladskive (indvendig diameter)	5	Monteringsplade
3	Woodruff-nøgle	6	Selvskærende #8–32 × 1 in-skrue (2)

7.2.1 Afmontering af styrekablet fra rorets tandstang



1 Bolte og spændskiver

1. Afmonter de fire bolte og spændskiver, der holder styrekabelenheden fast på roret.
2. Bortskaf boltene og spændskiverne.
3. Løft kabelhuset af roret.
4. Vkl en beskyttelsesbeklædning over det åbne vindue på kabelhuset.

BEMÆRK Gem til senere brug.

5. Gå til Forberedelse af instrumentbrættet – tandstang på side 64.

7.2.2 Afmontering af rattet – tandstang

1. Lirk rattets midterdæksel af med en skruetrækker. Se Afmontering af styresystem – tandstang på side 62.

BEMÆRK Gem hættten til senere brug.

2. Skru den 1/2–20 selvåsende møtrik af enden af rorakslen, og fjern den.
3. Fjern 1/2 in ID-fladskiven.
4. Træk rattet ud af akslen.

BEMÆRK Hvis den koniske montering mellem hjulet og akslen er stram, skal du bruge en tandhjulsaftrækker for at lette afmonteringen.

5. Når rattet er taget af, skal du fjerne Woodruff-nøglen.
6. Behold rattet, og bortskaf de andre dele.

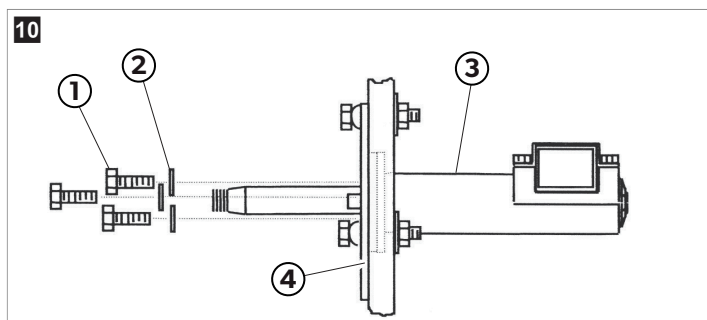
7.2.3 Fjernelse af rammen – tandstang

1. Find de to stjerneskruer på den skrå kant af rammens overside. Se Afmontering af styresystem – tandstang på side 62.

BEMÆRK Skrueerne fastgør plastrammen til instrumentbrættet.

2. Skru de to skrue ud.
3. Fjern rammen.
4. Bortskaf rammen.

7.2.4 Afmontering af rør og styrekabel – tandstang



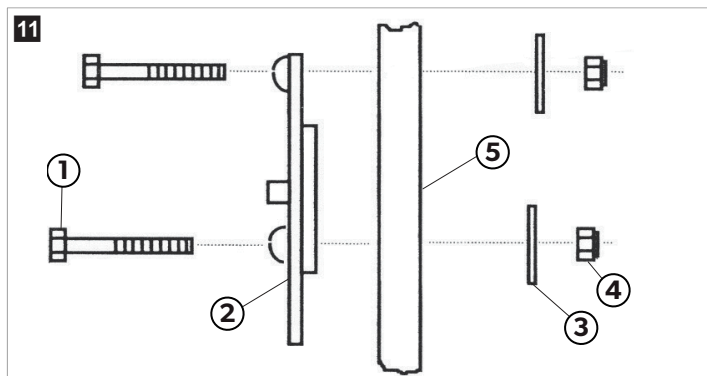
1 1/4 in-bolt
2 Spændskive (3)
3 Rør
4 Monteringsplade

1. Skru de tre 1/4 in-bolte af, og fjern boltene og spændskiverne.

BEMÆRK Roret og styrekablet er blevet frigjort.

2. Bortskaf boltene og spændskiverne.

7.2.5 Afmontering af monteringspladen – tandstang



1 5/16 in-bolt
2 Monteringsplade
3 Skive
4 5/16 in selvåsende møtrik
5 Instrumentbræt

1. Afmonter de tre 5/16 in-bolte, spændskiver og 5/16 in selvåsende møtrikker.
2. Fjern monteringspladen fra instrumentbrættet.
3. Bortskaf delene.

7.3 Forberedelse af instrumentbrættet – roterende

1. Indsæt en 1/4 in-bolt med en spændskive gennem 5/16 in-hullet i plastikabelonen, og indsæt den derefter gennem det øverste eksisterende hul i instrumentbrættet.

2. Juster plastskabelonen, så den er centreret omkring de eksisterende instrumentbræthuller.
3. Tryk skabelonen fast ned mod bolten for at fjerne eventuelt mellemrum i det øverste hul.
4. Spænd bolten, så skabelonen ikke kan bevæge sig.



BEMÆRK Der kan bruges tape til at holde skabelonen fast på instrumentbrættet.

5. Sørg for, at skabelonen stadig er centreret.
6. Bor to 1/8 in-forboringshuller i instrumentbrættet. Brug de to 1/8 in-huller i plastskabelonen som rettesnor.
7. Fjern skabelonen.
8. Brug et 3/8 in-bor til at forstørre 1/8 in-forboringshullerne til 3/8 in.



BEMÆRK Boret kan rykke sig ind i de eksisterende huller, hvilket medfører en ændring i dets position. I denne situation skal du bruge en rundfil eller andre egnede værktøjer til at fuldføre 3/8 in-hullerne. Dette sikrer den korrekte justering, der kræves for at montere tiltenheden. Der er ingen grund til at ændre det aktuelle instrumentbræthul på 3-1/4 in i diameter.

7.4 Forberedelse af instrumentbrættet – tandstang

1. Indsæt en 1/4 in-bolt med en spændskive gennem 5/16 in-hullet i plastskabelonen, og indsæt den derefter gennem det øverste eksisterende hul i instrumentbrættet.
2. Juster plastskabelonen, så den er centreret omkring de eksisterende instrumentbræthuller.
3. Tryk skabelonen fast ned mod bolten for at fjerne eventuelt mellemrum i det øverste hul.
4. Spænd bolten, så skabelonen ikke kan bevæge sig.
5. Sørg for, at skabelonen stadig er centreret.
6. Markér 2-7/8 in-hullet på instrumentbrættet.
7. Bor to 1/8 in-forboringshuller i instrumentbrættet. Brug de to 1/8 in-huller i plastskabelonen som rettesnor.
8. Fjern skabelonen.
9. Brug et 3/8 in-bor til at forstørre 1/8 in-forboringshullerne til 3/8 in.



BEMÆRK Boret kan rykke sig ind i de eksisterende huller, hvilket medfører en ændring i dets position. I denne situation skal du bruge en rundfil eller andre egnede værktøjer til at fuldføre 3/8 in-hullerne. Dette sikrer den korrekte justering, der kræves for at montere tiltenheden.

10. Sav 2-7/8 in-hullet i instrumentbrættet.

7.5 Montering af tiltsættet

Se de instruktioner, der følger med tiltsættet. Følg disse instruktioner for at montere tiltmekanismen.

8 Betjening



FARE! Fare for tab af styrekontrol, kollision og/eller udslyngning fra båden

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- > Hvis styrekablet føles stift, når det bruges, er kablet ikke sikkert at betjene. Udskift kablet med det samme.
- > Spænd eller udskift eventuelle løse eller manglende fastgørelsesanordninger, før båden betjenes.
- > Tildæk ikke revner i styrekablet med tape eller andre tætningsmidler. Dette kan medføre, at kablet svigter pludseligt og uden varsel.



ADVARSEL! Fare for tab af styrekontrol

- > Motoren kan blive overtrimmet, hvilket får styremomentet til at stige så meget, at rattet bliver umuligt at dreje, selv hvis du ikke kan mærke momentet i rattet. Dette kan få styringen til at føles låst. Denne situation kan ske, når der bruges løfteplader til at hæve motoren på agterspejlet. Den eneste måde at løse dette på er ved enten at reducere bådens hastighed eller justere motorens trim til en mindre ekstrem position. Indtil du fuldt ud forstår, hvordan båden og power trim arbejder sammen, skal du være meget forsigtig, når du foretager trimjusteringer.



ADVARSEL! Fare for usikker bådhandling

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

- > Brug ikke båden, hvis nogen af delene ikke fungerer korrekt.
- > Lad ikke nogen, der ikke er bekendt med betjeningsanordningerne (såsom styring, skift, gasregulering osv.), betjene båden.

Husk på følgende retningslinjer, når du bruger systemet:

- Kontroller, at rattet reagerer med det samme, når det drejes.
- Se efter eventuelle dele, der sidder fast, er løse, slidte eller beskadigede. Hvis der findes nogen, skal du afhjælpe eller udskifte dem.
- Kontrollér styrekablet for stivhed, revner eller andre skader. Udskift styrekablet, hvis der observeres problemer.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Tab af styrekontrol

- > Hold alle bevægelige dele rene og fri for saltophobning eller andre fremmedlegemer. Disse kan påvirke, hvordan de bevægelige dele fungerer, og kan forårsage styreproblemer.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug ikke acetone eller rengøringsmidler, der indeholder ammoniak, syrer eller andre ætsende ingredienser på nogen af styresystemets komponenter.
- > Nogle rengøringsprodukter fremstillet til glasfiberskrog kan virke stærkt ætsende på aksler af rustfrit stål. Hvis du bruger et rengøringsmiddel til skrog, skal du passe på ikke at stænke rengøringsmidlet på styresystemet. Hvis der kommer stænk på styresystemet, skal du straks skylle det af med rent ferskvand.

Tabel 8: Vedligeholdelsesplan

Interval	Opgave
Efter hver brug	Skyl styresystemet grundigt med rent ferskvand.
Efter et par timers drift	Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.
Periodisk	• Påfør vandtæt marinefedt for at smøre kabeludgangscylindern og motortiltrøret. • Frakobl kablet, og rengør både støtterøret og den teleskopiske ende af kablet grundigt. Efter rengøring skal du påføre vandtæt marinefedt for at smøre dem. • Kontroller for tegn på korrosion. Udskift alle korroderede dele. Ved udskiftning af monteringsdele skal du altid bruge selvslående monteringsdele, ligesom de originale dele. • Efterse alle fastgørelsesanordninger og hele styresystemet for at sikre, at de er fastgjorte og i god stand.

10 Garanti

Se afsnittene nedenfor for information om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australien og New Zealand

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl. De fordele, som denne garanti giver dig som forbruger, er i tillæg til andre rettigheder og retsmidler, der er tilgængelige for dig i henhold til lovgivningen.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantiloven 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse:
dometic.com/dealer

USA og Canada

Den begrænsede garanti kan findes på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørgsmål eller ønsker en gratis kopi af den begrænsede garanti, skal du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller en specialforhandler for oplysninger om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter for bortskaffelse.

Svenska

1	Observera.....	66
2	Förklaring av symboler.....	66
3	Säkerhetsanvisningar.....	66
4	Målgrupper.....	66
5	Avsedd användning.....	66
6	Kompatibla modeller.....	67
7	Installation.....	67
8	Användning.....	71
9	Rengöring och skötsel.....	71
10	Garanti.....	72
11	Kassering.....	72

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Säker användning av produkten är beroende av korrekt installation och underhåll. Säker användning är dessutom beroende av båtförarens goda omdöme, båtkunskaper och kompetens.

- Känn till och följ alla tillämpliga federala, delstatliga och kommunala lagar och förordningar som reglerar båtlivet i din region.
- Delta i en båtsäkerhetskurs.
- Kör aldrig en båt om du är påverkad av droger eller alkohol.
- Använd en flytväst (PFD) som har godkänts för användning av en lämplig myndighet i din region.
- Sätt fast linan för motoravstängning på din PFD.



Titta på den här säkerhetsvideon för att lära dig korrekt användning av styrsystemet, se gr.dometic.com/bfqlt. Att titta på säkerhetsvideon ersätter inte att läsa och följa alla instruktioner, riktlinjer och varningar som finns i produkthandboken.

4 Målgrupper



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

5 Avsedd användning

Anvisningarna i den här handboken ska användas för att demontera ett befintligt styrsystem och förbereda instrumentbrädan för montering av en lutningssats. Styrningen, kablarna och alla andra delar av detta system är specialkonstruerade och endast avsedda att användas på båtar.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Kompatibla modeller

Anvisningarna för att förbereda instrumentbrädan i den här handboken är tillämpliga för följande modeller med lutande styrplats:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installation



WARNING! Risk för förlust av styrning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan leda till egendomsskada, allvarlig personskada eller dödsfall.

- Alla delar av styrningen måste vara kompatibla med och klassificerade för den motor som är monterad på båten.
- Byt inte ut någon del av systemet utan skriftligt godkännande från tillverkaren.
- Använd inte en rattmonterad trimbrytare med spiralsladd. Linan kan lindas runt rattens axel och hindra styrningen.
- Anslut inga elektriska jordningskablar till styrplatsen. En sådan anslutning kan orsaka en elektrolytisk reaktion i styrsystemet, vilket kan leda till systemfel eller att dess livslängd förkortas avsevärt.
- Ta aldrig isär styrplatsen av någon anledning.



WARNING! Risk för osäker båtkörning

Underlåtenhet att följa de följande varningarna kan påverka båtens funktion och säkra användning och leda till egendomsskada, allvarliga personskador eller dödsfall.

- I syfte att förhindra tung belastning på styrningen och för att få bästa styrningsprestanda är det viktigt att justera utombordsmotorn, lutningsläget eller trimplanen enligt anvisningarna i motortillverkarens bruksanvisning.
- När ett styrsystem byts ut är det viktigt att hålla sig till den typ (roterande eller kuggstång) som ursprungligen installerades av båttillverkaren. Bygg aldrig om din styrning från ett tvåvajerssystem till ett enkelvajerssystem.



OBSERVERA! Risk för skada

- Styrplatsen och vajermontaget levereras smorda i förväg och är klara för installation. Tillsätt inte extra smörjmedel på dessa enheter. Användning av andra smörjmedel kan skada styrvajern och leda till att styrvajern kärvar eller slits ut för tidigt.
- Håll vajern och drivenheten rena under installationen. Smuts skadar systemet och orsakar slitage i förtid. Detta meddelande omfattar inte änden på vajerns utmatningskolv från motorn.

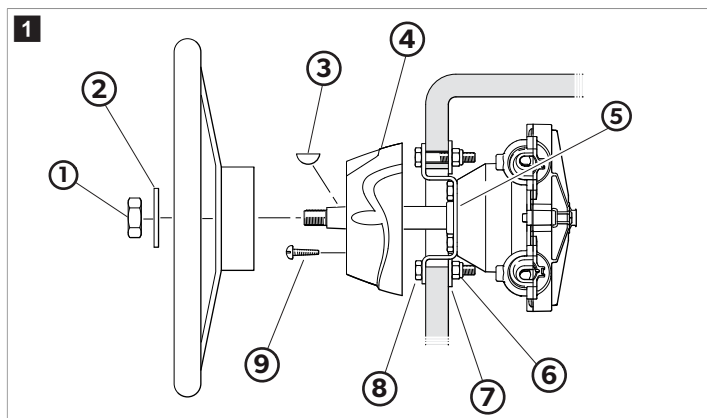
Tänk på de följande riktlinjerna när du installerar systemet:

- Se till att du har alla nödvändiga komponenter till hands innan du börjar.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.
- När installationen är klar ska du utföra de inspektionskontroller på systemet som förklaras i denna handbok.
- Åtgärda eventuella problem innan du lämnar över båten till ägaren.



ANVISNING Använd endast styrvajern Dometic med denna styrplats.

7.1 Demontera styrsystemet – roterande



1	1/2–20 låsmutter	6	5/16–18 låsmutter (3)
2	1/2 in ID platt bricka	7	5/16 in ID platt bricka (3)
3	Nr 9 woodruffkil	8	5/16–18 sexkantsbult (3)
4	Plastinfattning	9	#10 borrar (2)
5	Styrplatsens monteringsfäste		

7.1.1 Byta ut styrvajer – roterande

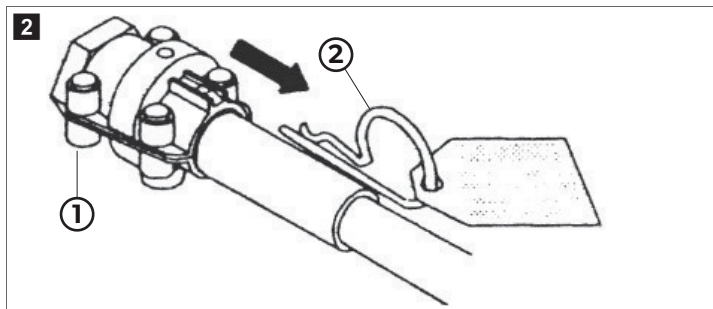
Om du inte ska byta ut styrkabeln kan du hoppa över dess steg och gå direkt till anvisningarna för att demontera styrsystemet för din styrplatsmodell. Se Demontera styrvajern – roterande sida 68.

1. Koppla bort den gamla styrvajern helt från motorn. Var särskilt uppmärksam på hur vajern är ansluten till motorn.
2. För vajrar som fast monterade på motorn kan det vara nödvändigt att lyfta av motorn från båten för att undvika att vajerns utgångsände böjs.
3. Följ anvisningarna för att demontering av styrsystemet för din styrplatsmodell.

7.1.2 Demontera styrvajern – roterande

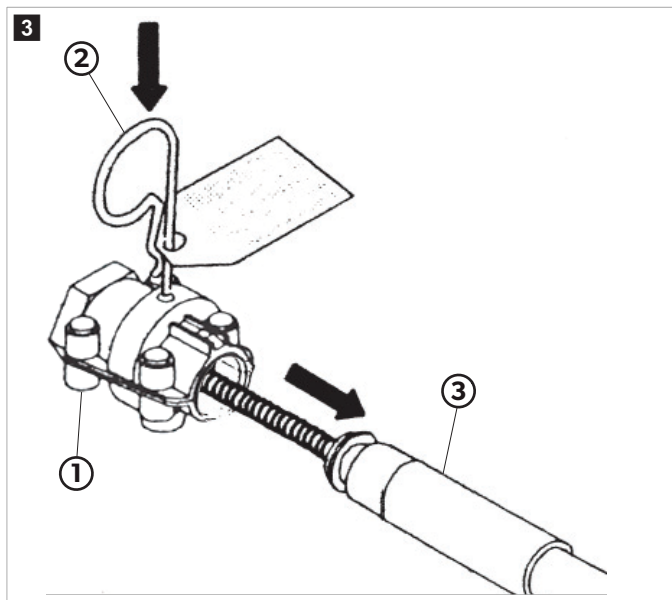
Följ anvisningarna för din styrplatsmodell.

7.1.2.1 Safe-T-snabbkoppling, Safe-T II och styrplatser med en SA27620P-konverteringsenhet



1	Styrplats	2	Öglesprint
---	-----------	---	------------

1. Dra ut öglesprinten från styrplatsen.

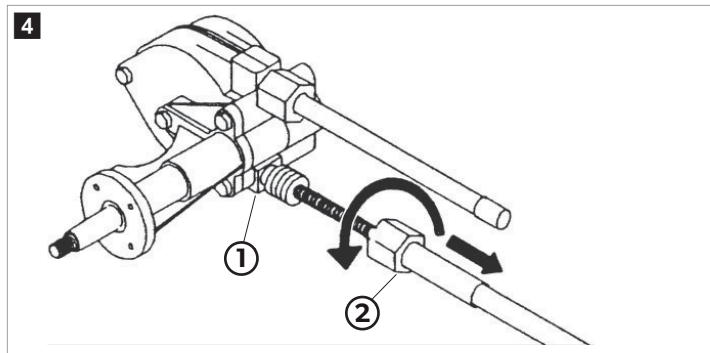


1	Styrplats	3	Vajerhölje
2	Öglesprint		

2. Placera öglesprintens ände i hålet och applicera tryck medan du drar i vajerhöljet och vrider ratten.
3. Vrid ratten tills vajerns spiralkärna är helt bortkopplad från styrplatsen.

4. Linda ett skyddsöverdrag runt styrvajerns ände och lägg vajern åt sidan för senare användning, såvida inte du planerar att byta ut den befintliga styrvajern mot en ny.

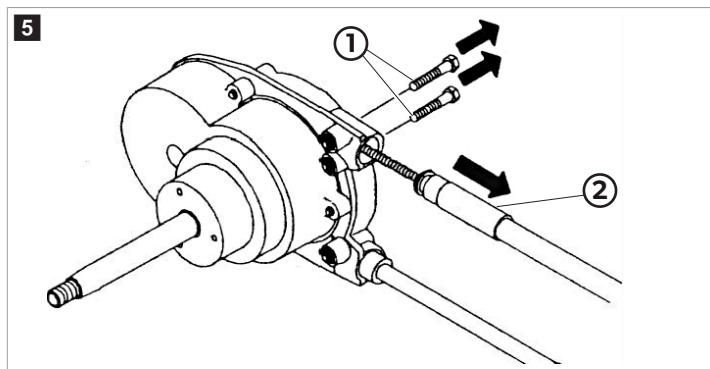
7.1.2.2 Big-T och Safe-T med ett gängat uttag



1	Styrplats	2	Vajerns låsmutter
---	-----------	---	-------------------

1. Vrid vajerns låsmutter moturs tills vajerhöljet lossnar från styrplatsen.
2. Vrid ratten tills vajerns spiralkärna är helt bortkopplad från styrplatsen.
3. Linda ett skyddsöverdrag runt styrvajerns ände och lägg vajern åt sidan för senare användning, såvida inte du planerar att byta ut den befintliga styrvajern mot en ny.

7.1.2.3 Endast NFB- och 4.2-styrplatser



1	Fästbultar	2	Vajerhölje
---	------------	---	------------

1. Ta bort de två fästbultarna från styrplatsen.
2. Vrid ratten tills vajerns spiralkärna är helt bortkopplad från styrplatsen.
3. Linda ett skyddsöverdrag runt styrvajerns ände och lägg vajern åt sidan för senare användning, såvida inte du planerar att byta ut den befintliga styrvajern mot en ny.

7.1.3 Demontera ratten – roterande

1. Bänd loss navkapseln mitt på ratten med en skruvmejsel. Se Demontera styrsystemet – roterande sida 67.



ANVISNING Spara navkapseln för senare användning.

2. Skruva ut och ta bort 1/2–20-låsmuttern från änden på styrplatsens axel.
3. Ta bort den platta 1/2 in ID-brickan.
4. Dra av ratten från axeln.

i ANVISNING Om kilen mellan hjulet och axeln sitter hårt kan en avdragare användas för att underlätta demonteringen.

5. Ta bort nr 9 woodruffkilen när ratten har demonterats.
6. Behåll ratten och kassera de övriga delarna.

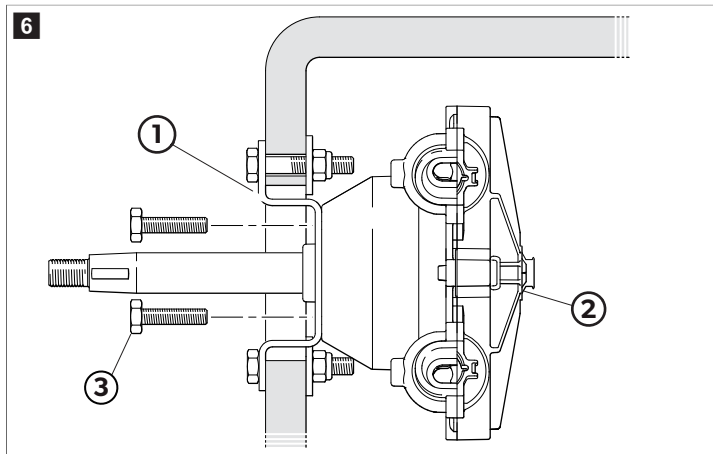
7.1.4 Demontera infattningen – roterande

1. Identifiera de två #10-borrskruvarna på den avfasade kanten på infattningens ovansida. Se Demontera styrsystemet – roterande sida 67.

i ANVISNING Skruvarna fäster plastinfattningen på instrumentbrädan.

2. Skruva ut de två #10-borrskruvarna.
3. Ta av plastinfattningen.
4. Kassera plastinfattningen.

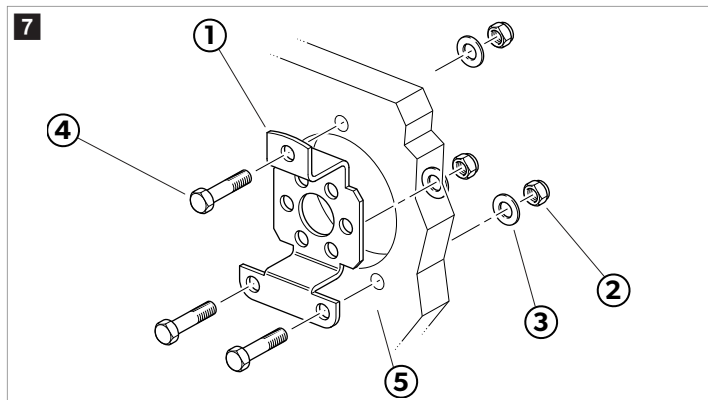
7.1.5 Demontera styrplatsen – roterande



1	Monteringsfäste	3	5/16–18 sexkantsbult
2	Styrplats		

1. Skruva ut de tre 5/16–18-sexkantsbultarna.
2. Demontera styrplatsen från monteringsfästet.
3. Kassera styrplatsen.

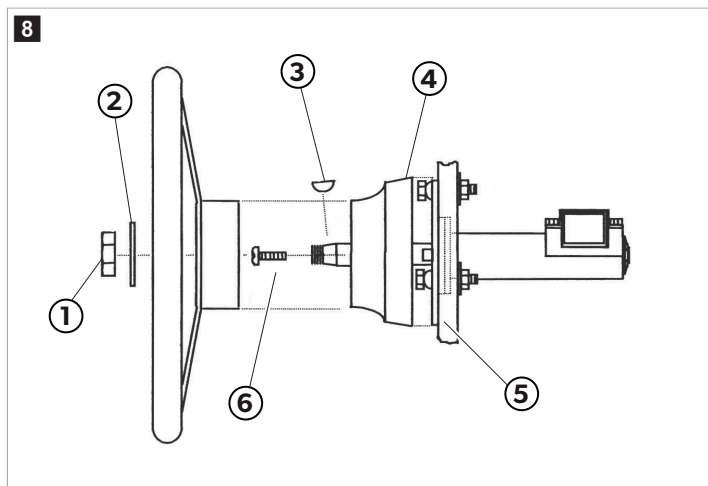
7.1.6 Demontera monteringsfästet – roterande



1	Monteringsfäste	4	5/16 in bult
2	5/16 in låsmutter	5	Framsida på instrumentbrädans panel
3	Bricka		

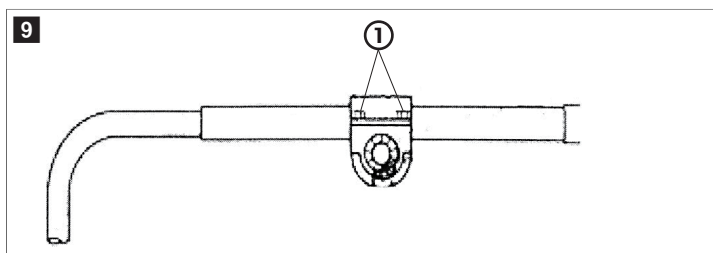
1. Ta bort de tre 5/16 in-bultarna, brickorna och 5/16 in-låsmuttrarna.
2. Ta bort monteringsfästet från instrumentbrädan.
3. Kassera delarna.
4. Gå till Förbereda instrumentbrädan – roterande sida 70.

7.2 Demontera styrsystemet – kuggstång



1	1/2–20 låsmutter	4	Infattning
2	Platt bricka, 1/2 in ID	5	Monteringsplatta
3	Woodruffkil	6	#8–32 × 1 in borrskruv (2)

7.2.1 Demontera styrvajern från styrplatsen – kuggstång



1 Bultar och brickor

1. Ta bort de fyra bultarna och brickorna som håller fast styrvajerenheten på styrplatsen.
2. Kassera bultarna och brickorna.
3. Lyft bort vajerhöljet från styrplatsen.
4. Linda ett skyddsöverdrag över vajerhöljets öppna hål.



ANVISNING Spara för senare användning.

5. Gå till Förbereda instrumentbrädan – kuggstång sida 71.

7.2.2 Demontera ratten – kuggstång

1. Bänd loss navkapseln mitt på ratten med en skruvmejsel. Se Demontera styrsystemet – kuggstång sida 69.



ANVISNING Spara navkapseln för senare användning.

2. Skruva ut och ta bort 1/2–20-låsmuttern från änden på styrplatsens axel.
3. Ta bort den platta 1/2 in i ID-brickan.
4. Dra av ratten från axeln.



ANVISNING Om kilen mellan hjulet och axeln sitter hårt kan en avdragare användas för att underlätta demonteringen.

5. Ta bort woodruffkilen när ratten har demonterats.
6. Behåll ratten och kassera de övriga delarna.

7.2.3 Demontera infattningen – kuggstång

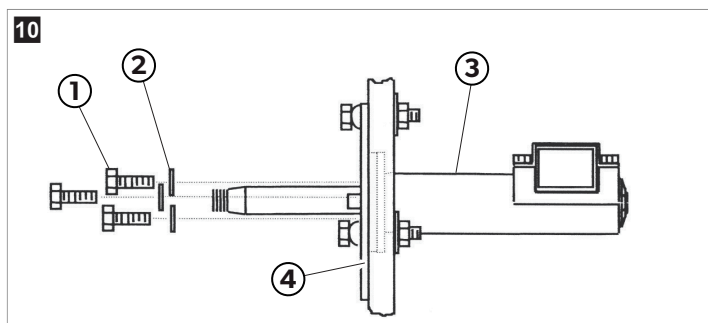
1. Identifiera de två stjärnskruvarna på den avfasade kanten på infattningens ovansida. Se Demontera styrsystemet – kuggstång sida 69.



ANVISNING Skruvarna fäster plastinfattningen på instrumentbrädan.

2. Skruva ut de två skruvarna.
3. Ta av infattningen.
4. Kassera infattningen.

7.2.4 Demontera styrplatsen och styrvajern – kuggstång



1	1/4 in bult	3	Styrplats
2	Bricka (3)	4	Monteringsplatta

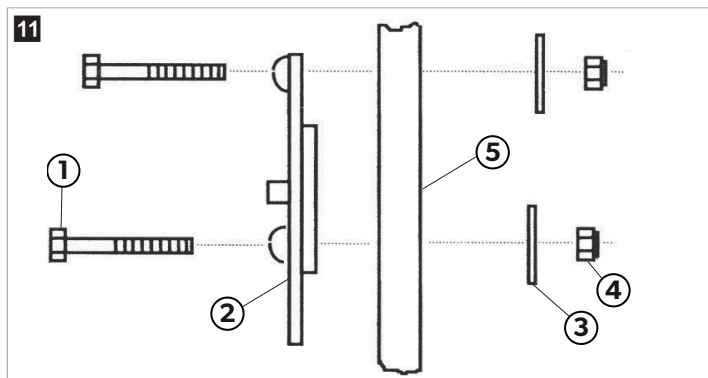
1. Skruva ut de tre 1/4 in-bultarna och ta bort bultarna och brickorna.



ANVISNING Styrplatsen och styrvajern har frigjorts.

2. Kassera bultarna och brickorna.

7.2.5 Demontera monteringsplattan – kuggstång



1	5/16 in bult	4	5/16 in låsmutter
2	Monteringsplatta	5	Instrumentbräda
3	Bricka		

1. Ta bort de tre 5/16 in-bultarna, brickorna och 5/16 in-låsmuttrarna.
2. Ta bort monteringsplattan från instrumentbrädan.
3. Kassera delarna.

7.3 Förbereda instrumentbrädan – roterande

1. För in en 1/4 in bult med en bricka genom 5/16 in-hålet i plastmallen och för sedan in den genom det översta befintliga hålet i instrumentbrädan.

- Rikta in plastmallen så att den är centrerad runt de befintliga hålen i instrumentbrädan.
- Tryck ned mallen stadigt mot bulten för att avlägsna eventuella mellanrum i det övre hålet.
- Dra åt bulten så att mallen inte kan röra sig.



ANVISNING Tejp kan användas för att hålla fast mallen på instrumentbrädan.

- Säkerställ att mallen fortfarande är centrerad.
- Borra två 1/8 in styrhål i instrumentbrädan. Använd de två 1/8 in-hålen i plastmallen som en guide.
- Ta bort mallen.
- Använd ett 3/8 in borr och borra upp 1/8 in-styrhålen till 3/8 in.



ANVISNING Borret kan förflyttas in i de befintliga hålen och orsaka en ändring av dess läge. I en sådan situation ska du använda en avsmalnande rundfil eller andra lämpliga verktyg för att slutföra 3/8 in-hålen. Detta säkerställer korrekt inriktning för montering av lutningsenheten. Du behöver inte ändra det befintliga hålet med 3-1/4 in diameter i instrumentbrädan.

7.4 Förbereda instrumentbrädan – kuggstång

- För in en 1/4 in bult med en bricka genom 5/16 in-hålet i plastmallen och för sedan in den genom det översta befintliga hålet i instrumentbrädan.
- Rikta in plastmallen så att den är centrerad runt de befintliga hålen i instrumentbrädan.
- Tryck ned mallen stadigt mot bulten för att avlägsna eventuella mellanrum i det övre hålet.
- Dra åt bulten så att mallen inte kan röra sig.
- Säkerställ att mallen fortfarande är centrerad.
- Markera 2-7/8 in-hålet i instrumentpanelen.
- Borra två 1/8 in styrhål i instrumentbrädan. Använd de två 1/8 in-hålen i plastmallen som en guide.
- Ta bort mallen.
- Använd ett 3/8 in borr och borra upp 1/8 in-styrhålen till 3/8 in.



ANVISNING Borret kan förflyttas in i de befintliga hålen och orsaka en ändring av dess läge. I en sådan situation ska du använda en avsmalnande rundfil eller andra lämpliga verktyg för att slutföra 3/8 in-hålen. Detta säkerställer korrekt inriktning för montering av lutningsenheten.

- Såga 2-7/8 in-hålet i instrumentbrädan.

7.5 Montera lutningssatsen

Se anvisningarna som ingår med lutningssatsen. Följ dessa anvisningar för att montera lutningsmekanismen.

8 Användning



FARA! Risk för förlust av styrningskontroll, kollision och/eller fall från båten

Underlåtenhet att följa dessa varningar leder till dödsfall eller allvarlig personskada.

- Om styrvajern känns styv när den används är det inte säkert att använda styrvajern. Byt ut vajern omedelbart.
- Dra åt eller byt ut lösa eller saknade fästen innan du kör båten.
- Undvik att täcka över eventuella sprickor i styrvajern med tejp eller andra tätningsmedel. Om du gör det kan det leda till att vajern slutar fungera plötsligt och utan förvarning.



WARNING! Risk för förlust av styrning

- Motorn kan trimmas för mycket, vilket leder till att styrningens vridmoment ökar så mycket att det blir omöjligt att vrida ratten även om du inte känner vridmomentet i ratten. Detta kan leda till att styrningen känns låst. Denna situation kan inträffa när lutningsmekanismen används för att höja motorn på akterspegeln. Det enda sättet att åtgärda detta är att antingen minska båtens hastighet eller justera motortrimningen till ett mindre extremt läge. Var mycket försiktig när du justerar trimningen tills du verkligen förstår hur båten och trimningen fungerar tillsammans.



WARNING! Risk för osäker båtkörning

Om man underlåter att följa följande varningar kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Kör inte båten om någon del inte fungerar korrekt.
- Låt ingen som inte känner till kontrollerna (t.ex. styrning, växling, gasreglage osv.) köra båten.

Tänk på de följande riktlinjerna när du använder systemet:

- Se till att styrningen reagerar direkt när ratten vrids.
- Kontrollera om det förekommer delar som har fastnat, sitter löst, är slitna eller är skadade. Om du identifierar ett sådant problem måste du åtgärda det eller byter ut delen.
- Kontrollera styrvajern med avseende på styvhet, sprickor eller andra skador. Byt ut styrvajern om sådana problem identifieras.

9 Rengöring och skötsel



WARNING! Förlust av styrning

- Håll alla rörliga delar rena och fria från saltavlagringar och andra främmande material. Dessa kan påverka de rörliga delarnas funktion och kan orsaka problem med styrning.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte aceton eller rengöringsmedel som innehåller ammoniak, syror eller andra frätande ingredienser på några delar av styrningen.
- > Vissa rengöringsprodukter som är avsedda för glasfiberskrov kan medföra stark korrosion på axlar av rostfritt stål. Om du använder ett skrovrengöringsmedel ska du vara försiktig så att du inte sprutar rengöringsmedlet på styrsystemet. Om någon sprej hamnar på styrsystemet måste sprejen sköljas bort omedelbart med rent sötvatten.

Tabell 9. Underhållsschema

Intervall	Uppgift
efter varje användning	Skölj styrsystemet noggrant med rent sötvatten.
Efter några timmars drift	Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.
Regelbundet	• Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja kolven för vajerutmatning och motorns lutningsrör. • Koppla bort vajern och rengör både stödröret och vajerns teleskopande noggrant. Applicera vattenfast smörjmedel för marint bruk för att smörja dem efter avslutad rengöring. • Kontrollera om det förekommer tecken på korrosion. Byt ut alla delar som uppvisar tecken på korrosion. Vid utbyte av skruvar och muttrar ska självlåsand delar, precis som originaldelarna, alltid användas. • Kontrollera alla fästdon och hela styrsystemet för att säkerställa att de sitter stadigt och är i gott skick.

10 Garanti

Se avsnitten nedan för information om garanti och garantisupport i USA, Kanada och alla övriga regioner.

Australien och Nya Zeeland

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfnePC. Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbyta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel. De förmåner som tillhandahålls dig som konsument genom denna garanti är i tillägg till andra rättigheter och gottgörelser som är tillgängliga för dig enligt lag.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

USA och Kanada

Begränsad garanti finns på qr.dometic.com/bfneEw.

Om du har några frågor eller om du vill ha en kostnadsfri kopia av den begränsade garantin, kontakta:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alla övriga regioner

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Norsk

1	Viktige merknader.....	73
2	Symbolforklaring.....	73
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	73
4	Målgrupper.....	73
5	Forskriftsmessig bruk.....	73
6	Kompatible modeller.....	74
7	Installasjon.....	74
8	Betjening.....	78
9	Rengjøring og vedlikehold.....	78
10	Garanti.....	79
11	Avfallshåndtering.....	79

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Sikker bruk av produktet er avhengig av riktig installasjon og vedlikehold. Sikker bruk avhenger også av båtførerens gode dømmekraft, båtkunnskap og ferdigheter.

- Gjør deg kjent med og overhold alle gjeldende nasjonale, regionale og kommunale lover og forskrifter som styrer båtlivet i din region.
- Ta et kurs i båtsikkerhet.
- Du må aldri kjøre en båt når du er påvirket av narkotika eller alkohol.
- Bruk en personlig flyteenhet (PFD) som er godkjent for bruk av riktig kontrollinstans i din region.
- Fest snoren til dødmannsknappen i flyteenheten din.



Safety Video

Se denne sikkerhetsvideoen for å lære riktig bruk av styresystemet. Se qr.dometic.com/bfqllt. Selv om du ser på sikkerhetsvideoen, må du likevel lese og følge alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i produkthåndboken.

4 Målgrupper



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

5 Forskriftsmessig bruk

Instruksjonene i denne håndboken skal brukes for å fjerne et eksisterende styresystem og klargjøre dashbordet for montering av et tiltsett. Styresnekkene, kablene og alle de andre delene i dette systemet er spesielt designet og kun beregnet for bruk i marine båter.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten

- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
 - bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen
- Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Kompatible modeller

Instruksjonene i denne håndboken om klargjøring av dashbordet gjelder for følgende tiltrormodeller:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Installasjon



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

Manglende overholdelse av følgende advarsler kan føre til skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- Alle styrekomponentene må være kompatible med, og klassifisert for, motoren som er montert på båten.
- Ikke bytt ut noen av delene i systemet uten skriftlig tillatelse fra produsenten.
- Ikke bruk en hjulmontert trimbryter med kveilet ledning. Ledningen kan vikle seg rundt rattakselen og hindre styringen.
- Ikke koble elektriske jordledninger til styresnekka. Dette kan føre til en elektrolytisk reaksjon i styresystemet, noe som kan føre til systemfeil eller forkorte levetiden betydelig.
- Ta aldri fra hverandre styresnekka uansett grunn.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Hvis følgende advarsel ikke overholdes, kan det påvirke båtens ytelse og trygg bruk av båten, noe som kan resultere i skade på eiendom, alvorlig personskade eller død.

- For å unngå tung belastning på styringen, og for å få best mulig styreytelse, må du justere utenbordsmotoren, tiltposisjonen eller trimklaffene slik det er beskrevet i motorprodusentens bruksanvisning.
- Når du skifter ut et styresystem, må du holde deg til den samme typen (roterende eller rack) som båtprodusenten opprinnelig installerte. Du må aldri bytte styringen fra et system med dobbel kabel til et system med enkel kabel.



PASS PÅ! Fare for skader

- Styresnekker og kabelenheter leveres ferdig smurt og er klare for installasjon. Ikke tilsett ekstra smøremiddel til disse enhetene. Bruk av andre smøremidler kan skade styrekabelen, noe som fører til at den setter seg fast eller slites ut for tidlig.
- Hold kabelen og drivenheten ren under installasjonen. Smuss vil skade systemet og forårsake for tidlig slitasje. Denne merknaden omfatter ikke kabelenden med motorens styrestang.

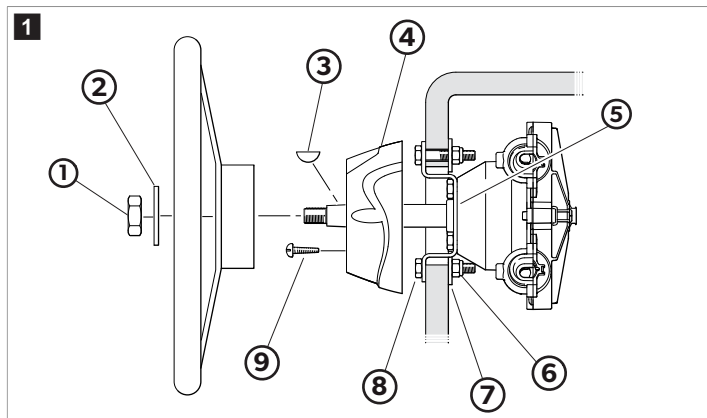
Vær oppmerksom på disse retningslinjene når du installerer systemet:

- Sørg for at du har alle nødvendige komponenter klare før du starter.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.
- Når installasjonen er fullført, utfører du systeminspeksjonene som forklart i denne håndboka.
- Løs eventuelle problemer før du overleverer båten til eieren.



MERK Bruk bare styrekabel av typen Dometic med denne styresnekka.

7.1 Fjerning av styresystemet – roterende



1	1/2–20 låsemutter	6	5/16–18 låsemutter (3)
2	Flat skive på 1/2 in ID	7	Flat skive på 5/16 in ID (3)
3	Nr. 9 Woodruff-nøkkel	8	5/16–18 sekskantbolt (3)
4	Plastramme	9	#10 selvborende skrue (2)
5	Rormonteringsbrakett		

7.1.1 Skifte av styrekabel – roterende

Hvis du ikke skal skifte styrekabel, kan du hoppe over disse trinnene og gå direkte til instruksjonene for å fjerne styresystemet for din rormodell. Se Fjerning av styrekabelen – roterende på side 75.

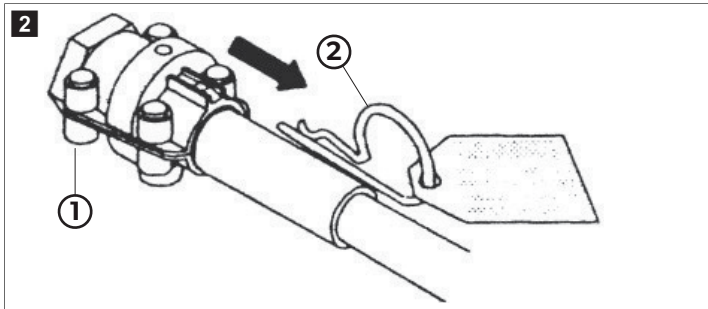
1. Koble den gamle styrekabelen helt fra motoren. Følg nøye med på hvordan kabelen er koblet til motoren.

- For kabler som er festet til motoren, kan det være nødvendig å fjerne motoren fra båten for å unngå å bøye enden av kabelen.
- Følg instruksjonene for å fjerne styresystemet for din rormodell.

7.1.2 Fjerning av styrekabelen – roterende

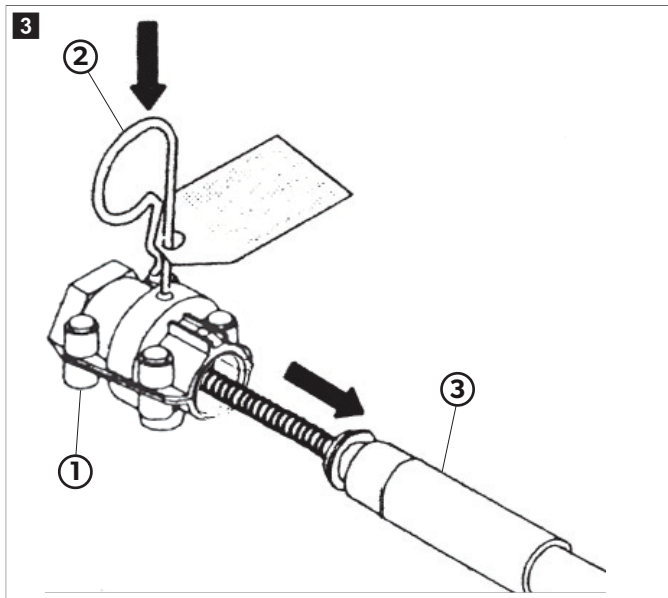
Følg instruksjonene for rormodellen din.

7.1.2.1 Safe-T Quick Connect, Safe-T II og rør med en SA27620P-omformer



1	Rør	2	Koblingssplint
---	-----	---	----------------

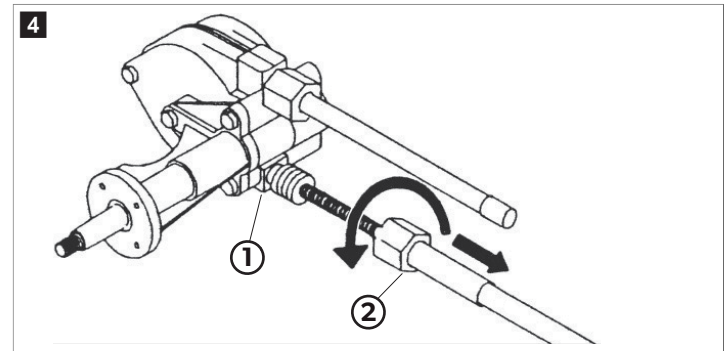
- Fjern koblingssplinten fra røret.



1	Rør	3	Kabelhus
2	Koblingssplint		

- Plasser enden av koblingssplinten i hullet, og påfør trykk mens du trekker i kabelhuset og dreier på rattet.
- Dreier rattet til helt den spiralformede kjernen til kabelen løsner helt fra røret.
- Pakk et beskyttelsesdeksel rundt enden av styrekabelen, og sett kabelen til side for senere bruk, med mindre du planlegger å erstatte den eksisterende styrekabelen med en ny.

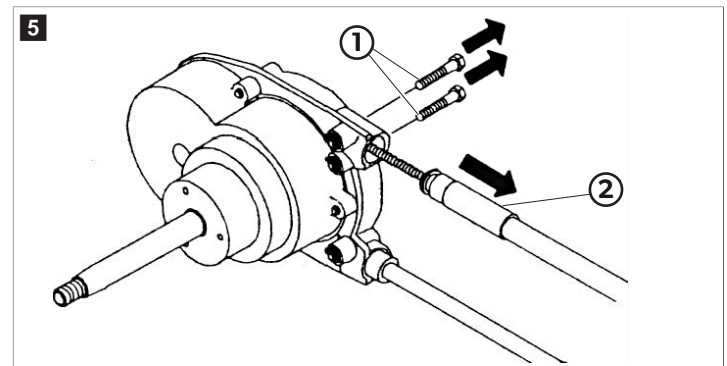
7.1.2.2 Big-T og Safe-T med gjenget føringshull



1	Rør	2	Låsemutter for kabel
---	-----	---	----------------------

- Dreier kabellåsemutteren mot klokken helt til kabelhuset løsner fra røret.
- Dreier rattet til helt den spiralformede kjernen til kabelen løsner helt fra røret.
- Pakk et beskyttelsesdeksel rundt enden av styrekabelen, og sett kabelen til side for senere bruk, med mindre du planlegger å erstatte den eksisterende styrekabelen med en ny.

7.1.2.3 Bare NFB- og 4.2-rør



1	Festebolter	2	Kabelhus
---	-------------	---	----------

- Fjern de to festeboltene fra røret.
- Dreier rattet til helt den spiralformede kjernen til kabelen løsner helt fra røret.
- Pakk et beskyttelsesdeksel rundt enden av styrekabelen, og sett kabelen til side for senere bruk, med mindre du planlegger å erstatte den eksisterende styrekabelen med en ny.

7.1.3 Fjerning av rattet – roterende

- Lirk rattets midtdeksel av med en skrutrekker. Se Fjerning av styresystemet – roterende på side 74.



MERK Ta vare på dekselet slik at det kan brukes senere.

2. Skru ut og fjern 1/2–20-låsemutteren fra enden av rorakselen.
3. Ta av den flate skiven på 1/2 in for indre diameter.
4. Trekk rattet ut fra akselen.

MERK Hvis den koniske passformen mellom rattet og akselen er tett, bruker du en avtrekker for å gjøre fjerningen enklere.

5. Når rattet er av, fjerner du nr. 9 Woodruff-nøkkelen.
6. Ta vare på rattet, og kast de andre delene.

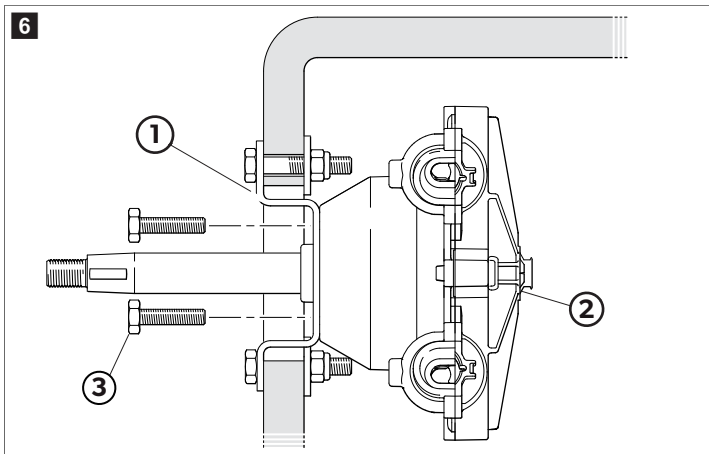
7.1.4 Fjerning av rammen – roterende

1. Finn de to #10 selvborende skruene på den skrå kanten på toppen av plastrammen. Se Fjerning av styresystemet – roterende på side 74.

MERK Skruene fester plastrammen til dashbordet.

2. Skru ut de to #10 selvborende skruene.
3. Fjern plastrammen.
4. Kast plastrammen.

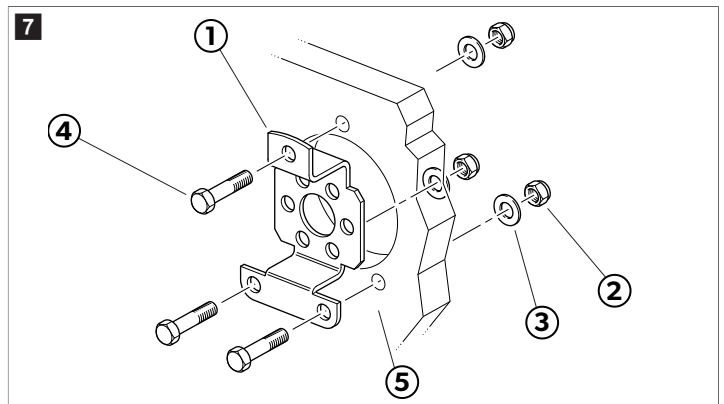
7.1.5 Fjerning av roret – roterende



1	Monteringsbrakett	3	5/16–18 sekskantbolt
2	Ror		

1. Skru ut de tre 5/16–18 sekskantboltene.
2. Fjern roret fra monteringsbraketten.
3. Kast roret.

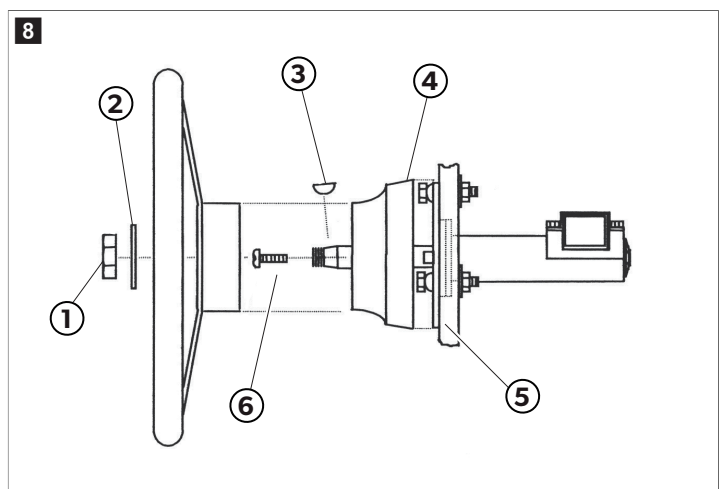
7.1.6 Fjerning av monteringsbraketten – roterende



1	Monteringsbrakett	4	5/16 in bolt
2	5/16 in låsemutter	5	Forsiden til dashbordet
3	Skive		

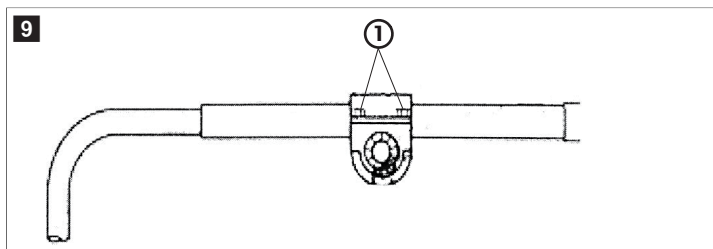
1. Fjern de tre boltene på 5/16 in, skivene og låsemutrene på 5/16 in.
2. Fjern monteringsbraketten fra dashbordet.
3. Kast delene.
4. Gå til Klargjøre dashbordet – roterende på side 77.

7.2 Fjerning av styresystemet – stativ



1	1/2–20 låsemutter	4	Ramme
2	Flat skive på 1/2 in, indre diameter	5	Montasjeplate
3	Woodruff-nøkkel	6	Selvborende skrue på #8–32 × 1 in (2)

7.2.1 Fjerning av styrekabelen fra rorstativet



1 Bolter og skiver

1. Fjern de fire boltene og skivene som holder styrekabelenheten festet til roret.
2. Kast boltene og skivene.
3. Løft kabelhuset bort fra roret.
4. Pakk et beskyttelsesdeksel over det åpne vinduet på kabelhuset.

i **MERK** Ta vare på det slik at det kan brukes senere.

5. Gå til Klargjøre dashbordet – stativ på side 78.

7.2.2 Fjerning av rattet – stativ

1. Lirk rattets midtdeksel av med en skrutrekker. Se Fjerning av styresystemet – stativ på side 76.

i **MERK** Ta vare på dekslet slik at det kan brukes senere.

2. Skru ut og fjern 1/2–20-låsemutteren fra enden av rorakselen.
3. Ta av den flate skiven på 1/2 in ID.
4. Trekk rattet ut fra akselen.

i **MERK** Hvis den koniske passformen mellom rattet og akselen er tett, bruker du en avtrekker for å gjøre fjerningen enklere.

5. Når rattet er av, fjerner du Woodruff-nøkkelen.
6. Ta vare på rattet, og kast de andre delene.

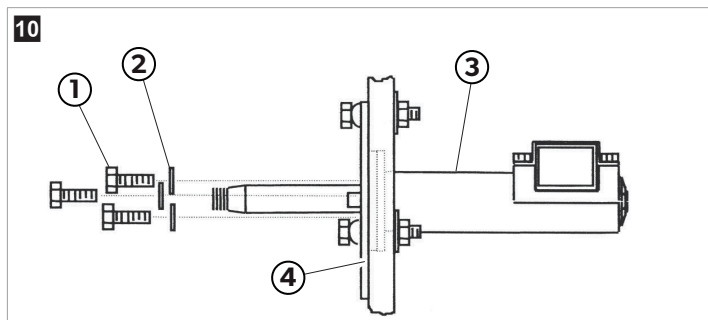
7.2.3 Fjerning av rammen – stativ

1. Finn de to skruene med Phillips-hode på den skrå kanten av toppen av rammen. Se Fjerning av styresystemet – stativ på side 76.

i **MERK** Skruene fester plastrammen til dashbordet.

2. Skru ut begge skruene.
3. Fjern rammen.
4. Kast rammen.

7.2.4 Fjerning av roret og styrekabelen – stativ



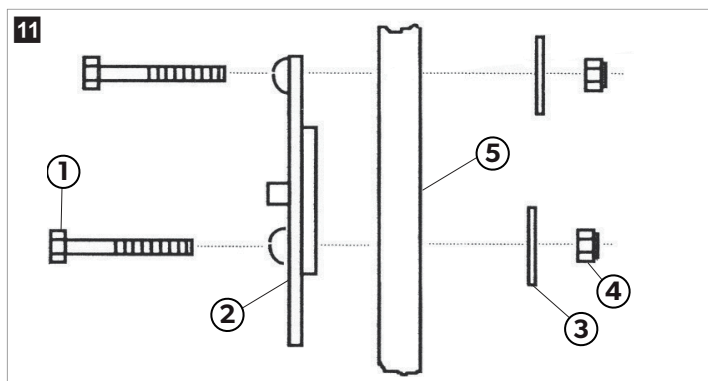
1 1/4 in bolt	3 Ror
2 Skive (3)	4 Montasjeplate

1. Skru ut de tre boltene på 1/4 in, og fjern boltene og skivene.

i **MERK** Roret og styrekabelen er løsnet.

2. Kast boltene og skivene.

7.2.5 Fjerning av monteringsplaten – stativ



1 5/16 in bolt	4 5/16 in låsemutter
2 Montasjeplate	5 Dashbord
3 Skive	

1. Fjern de tre boltene på 5/16 in, skivene og låsemutrene på 5/16 in.
2. Fjern monteringsplaten fra dashbordet.
3. Kast delene.

7.3 Klargjøre dashbordet – roterende

1. Sett inn en bolt på 1/4 in med en skive gjennom hullet på 5/16 in i plastmalen, og før den deretter gjennom det øverste eksisterende hullet i dashbordet.
2. Juster plastmalen slik at den er sentrert rundt de eksisterende dashbordhullene.
3. Trykk malen godt ned mot bolten for å sikre at det øverste hullet blir tett.
4. Trekk til bolten slik at malen ikke kan bevege seg.



MERK Tape kan brukes til å holde malen inntil dashbordet.

5. Sørg for at malen fortsatt er sentrert.
6. Bor to prøvehull på 1/8 in i dashbordet. Bruk de to hullene på 1/8 in i plastmalen som veiledning.
7. Fjern malen.
8. Bruk en borkrone på 3/8 in for å forstørre pilothullene på 1/8 in til 3/8 in.



MERK Boret kan få en retningsendring i det eksisterende hullet, noe som forårsaker en posisjonsendring. I denne situasjonen bruker du en rund fil eller andre egnede verktøy til å gjøre ferdig hullene på 3/8 in. Dette sikrer riktig plassering av hullene for montering av tiltenheten. Det er ikke nødvendig å endre den nåværende diameteren på dashbordhullet på 3-1/4 in.

7.4 Klargjøre dashbordet – stativ

1. Sett inn en bolt på 1/4 in med en skive gjennom hullet på 5/16 in i plastmalen, og før den deretter gjennom det øverste eksisterende hullet i dashbordet.
2. Juster plastmalen slik at den er sentrert rundt de eksisterende dashbordhullene.
3. Trykk malen godt ned mot bolten for å sikre at det øverste hullet blir tett.
4. Trekk til bolten slik at malen ikke kan bevege seg.
5. Sørg for at malen fortsatt er sentrert.
6. Merk hullet på 2–7/8 in på dashbordet.
7. Bor to prøvehull på 1/8 in i dashbordet. Bruk de to hullene på 1/8 in i plastmalen som veiledning.
8. Fjern malen.
9. Bruk en borkrone på 3/8 in for å forstørre pilothullene på 1/8 in til 3/8 in.



MERK Boret kan få en retningsendring i det eksisterende hullet, noe som forårsaker en posisjonsendring. I denne situasjonen bruker du en rund fil eller andre egnede verktøy til å gjøre ferdig hullene på 3/8 in. Dette sikrer riktig plassering av hullene for montering av tiltenheten.

10. Sag hullet på 2–7/8 in i dashbordet.

7.5 Montering av tiltsett

Se instruksjonene som følger med tiltsettet. Følg disse instruksjonene for å installere tiltmekanismen.

8 Betjening



FARE! Tap av styrekontroll, kollisjon og/eller fare for å bli kastet ut av båten

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- > Hvis styrekabelen føles stiv når den er i bruk, er ikke kabelen trygg å bruke. Bytt kabelen umiddelbart.
- > Stram til eller skift ut eventuelle løse eller manglende festelementer før du bruker båten.
- > Ikke dekk til sprekker i styrekabelen med teip eller andre tetningsmidler. Hvis du gjør det, kan det føre til at kabelen svikter brått og uten forvarsel.



ADVARSEL! Fare for tap av styrekontroll

- > Motoren kan være overtrimmet, noe som gjør at styremomentet øker så mye at rattet blir umulig å dreie, selv om du ikke føler momentet ved rattet. Dette kan gjøre at styringen føles låst. Denne situasjonen kan oppstå når det blir brukt jekkeplater for å heve motoren på hekken. For å fikse dette må du enten redusere båtens hastighet eller justere trimmingen av motoren til en mindre ekstrem posisjon. Inntil du fullt ut forstår hvordan båten og trimmingen fungerer sammen, må du være veldig forsiktig når du justerer trimmingen.



ADVARSEL! Fare for utrygg bruk av båt

Unnlatelse av å følge de følgende advarslene kan føre til død eller alvorlig personskade.

- > Ikke bruk båten hvis noen av delene ikke fungerer som de skal.
- > Ikke la noen som ikke er kjent med kontrollene (som styring, giring, gass og så videre) kjøre båten.

Ta hensyn til følgende retningslinjer når du bruker systemet:

- Kontroller at rattet reagerer umiddelbart når du dreier på det.
- Se etter deler som har satt seg fast, er løse, slitte eller skadet. Hvis du finner noen feil, må du reparere dem eller skifte ut de aktuelle delene.
- Kontroller om styrekabelen er stiv, har sprekker eller annen skade. Skift styrekabelen hvis du oppdager feil eller problemer.

9 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Tap av styrekontroll

- > Hold alle bevegelige deler rene og frie for opphopning av salt eller andre materialer. Disse kan påvirke funksjonaliteten til bevegelige deler og forårsake styreproblemer.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk aceton eller rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk, syrer eller andre korrosive ingredienser på noen av styrekomponentene.
- > Noen rengjøringsprodukter som er utviklet for glassfiberskrog, kan ha kraftig korroderende effekt på aksler i rustfritt stål. Hvis du bruker et rengjøringsmiddel for skroget, må du være påpasselig med å unngå at styresystemet utsettes for rengjøringsmiddelet. Hvis styresystemet likevel blir utsatt for sprut av rengjøringsmiddelet, må du umiddelbart skylle bort spruten med friskt, rent vann.

Tabell 10: Vedlikeholdsplan

Intervall	Oppgave
Etter hver bruk	Skull styresystemet grundig med friskt, rent vann.
Etter noen timer med drift	Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.
Med jevne mellomrom	• Påfør vannbestandig marint fett for å smøre kabelens styrestang og motorens tiltrør. • Koble fra kabelen, og rengjør både støtterøret og den teleskopiske enden av kabelen grundig. Etter rengjøringen skal det påføres et vannbestandig marint fett for å smøre delene. • Se etter tegn til korrosjon. Skift ut alle deler som viser tegn til korrosjon. Når du bytter maskinvare, må du alltid benytte selvlåsende maskinvare, akkurat som de opprinnelige delene. • Kontroller alle festene og hele styresystemet for å forsikre deg om at alt er forsvarlig sikret og i god stand.

10 Garanti

Se avsnittene nedenfor for informasjon om garanti og garantistøtte i USA, Canada og alle andre regioner.

Australia og New Zealand

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfnePC. Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgeving. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil. Fordelene for deg som forbruker av denne garantien kommer i tillegg til andre rettigheter og rettsmidler som er tilgjengelige for deg i henhold til loven.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

USA og Canada

Begrenset garanti tilgjengelig på qr.dometic.com/bfneEw.

Hvis du har spørsmål eller ønsker en kostnadsfri, trykt kopi av den begrensede garantien, kan du kontakte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle andre regioner

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringscenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	80
2	Symbolien selitykset.....	80
3	Turvallisuusohjeet.....	80
4	Kohderyhmät.....	80
5	Käyttötarkoitus.....	80
6	Yhteensopivat mallit.....	81
7	Asennus.....	81
8	Käyttö.....	85
9	Puhdistus ja hoito.....	85
10	Takuu.....	86
11	Hävittäminen.....	86

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYJÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Tuotteen turvallinen käyttö edellyttää oikeaa asennusta ja huoltoa. Turvallinen käyttö riippuu myös veneen käyttäjän hyvästä harkintakyvystä, veneilytiedoista ja -taidoista.

- Noudata kaikkia sovellettavia liittovaltion, osavaltion ja kunnan lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat veneilyä alueellasi.
- Suorita veneilyturvallisuuskurssi.
- Älä koskaan käytä venettä huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Käytä henkilökohtaista kelluntavälinettä, jonka asianmukainen virasto on hyväksynyt käytettäväksi alueellasi.
- Kiinnitä moottorin hätäkatkaisin kelluntavälineeseen.



Katso tämä turvallisuusvideo ohjausjärjestelmän oikeasta käytöstä: qr.dometic.com/bfqllt. Turvallisuusvideon katseleminen ei korvaa laitteen käyttöoppaassa olevien ohjeiden, neuvojen ja varoitusten lukemista ja noudattamista.

4 Kohderyhmät



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja määritys täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

5 Käyttötarkoitus

Tämän käsikirjan ohjeiden avulla poistetaan nykyinen ohjausjärjestelmä ja valmistellaan kojelauta kallistussarjan asennusta varten. Ohjauslaitteet, kaapelit ja kaikki muut tämän järjestelmän osat on erityisesti suunniteltu ja tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan merenkulkualan sovelluksissa.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkupeuräisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Yhteensopivat mallit

Tämän käsikirjan kojelaudan valmisteluohjeet koskevat seuraavia kallistettavia ohjauslaitteita:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Asennus



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Kaikkien ohjauskomponenttien on oltava yhteensopivia veneeseen asennetun moottorin kanssa ja sille mitoitettuja.
- > Älä vaihda mitään järjestelmän osaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- > Älä käytä ohjauspyörään asennettua trimmikytkintä, jossa on kiedottu johto. Johto voi kietoutua ohjauspyörän akselin ympärille ja estää ohjauksen.
- > Älä kytke ohjauslaitteeseen sähköistä maadoitusjohtoja. Se voi aiheuttaa ohjausjärjestelmässä elektrolyyttisen reaktion, joka voi johtaa järjestelmän vikaantumiseen tai lyhentää merkittävästi sen käyttöikää.
- > Älä koskaan pura ohjauslaitetta osiin.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavan varoituksen noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa veneen suorituskykyyn ja turvalliseen käyttöön ja johtaa esinevahinkoon, vakavaan vammaan tai kuolemaan.

- > Suurten ohjausvoimien välttämiseksi ja parhaan ohjaustehon saavuttamiseksi säädä perämoottori, kallistusasetto tai säätölaipat moottorin valmistajan käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- > Kun vaihdat ohjausjärjestelmää, käytä sitä tyyppiä (ohjausrumpu tai hammastanko), jonka veneen valmistaja on alun perin asentanut. Älä koskaan vaihda ohjausta kaksoiskaapelista yhden kaapelin järjestelmään.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ohjauslaitteet ja kaapelikokoonpanot toimitetaan valmiiksi voideltuina ja asennusvalmiina. Älä lisää ylimääräistä voiteluainetta näihin kokoonpanoihin. Muiden voiteluaineiden käyttö voi vahingoittaa ohjauskaapelia ja johtaa ohjauskaapelin takertumiseen tai liian nopeaan kulumiseen.
- > Pidä kaapeli ja käyttökoneisto puhtaana asennuksen aikana. Lika vahingoittaa järjestelmää ja aiheuttaa ennenaikaista kulumista. Tämä huomautus ei koske kaapelin moottorin ulostulon ram-sylinterin päätä.

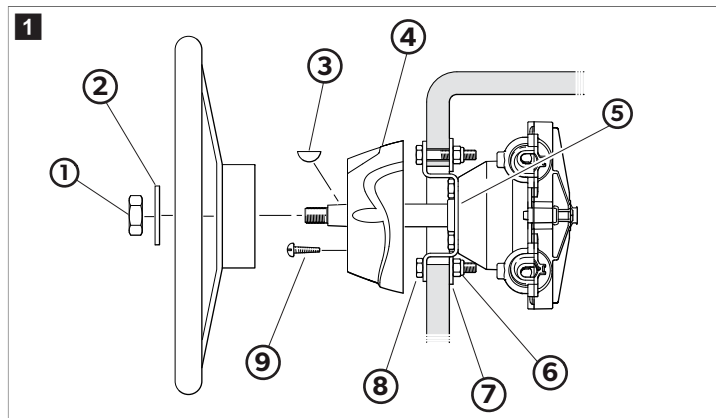
Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun asennat järjestelmää:

- Varmista, että kaikki tarvittavat osat ovat valmiina ennen aloittamista.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.
- Kun asennus on valmis, suorita järjestelmän tarkastukset tässä käsikirjassa esitetyllä tavalla.
- Korjaa mahdolliset ongelmat ennen veneen luovuttamista omistajalle.



OHJE Käytä vain Dometic -ohjauskaapelia tämän ohjauslaitteen kanssa.

7.1 Ohjausjärjestelmän (ohjausrumpu) poistaminen



1	Lukkomutteri, 1/2–20	6	Lukkomutteri, 5/16–18 (3)
2	1/2 in ID tasainen aluslevy	7	Tasainen aluslevy, 5/16 in ID (3)
3	Nro 9 Woodruff-kiila	8	Kuusiopultti, 5/16–18 (3)
4	Muovikeskiö	9	#10 Itseporautuva ruuvi (2)
5	Ohjauslaitteen asennuspide-ke		

7.1.1 Ohjauskaapelin vaihtaminen - ohjausrumpu

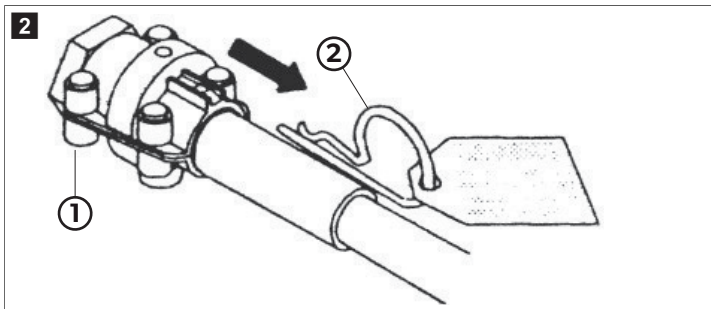
Jos et vaihda ohjauskaapelia, voit ohittaa nämä vaiheet ja siirtyä suoraan ohjausjärjestelmän irrottamista koskeviin ohjeisiin. Katso Ohjauskaapelin irrottaminen - ohjausrumpu sivulla 82.

1. Irrota vanha ohjauskaapeli kokonaan moottorista. Kiinnitä erityistä huomiota siihen, miten kaapeli on kytketty moottoriin.
2. Jos moottoriin on liitetty kaapeleita, voi olla tarpeen poistaa moottori veneestä, jotta kaapelin ulostulopää ei taivu.
3. Noudata ohjauslaitemalliasi koskevia ohjausjärjestelmän irrottamisohjeita.

7.1.2 Ohjauskaapelin irrottaminen - ohjausrumpu

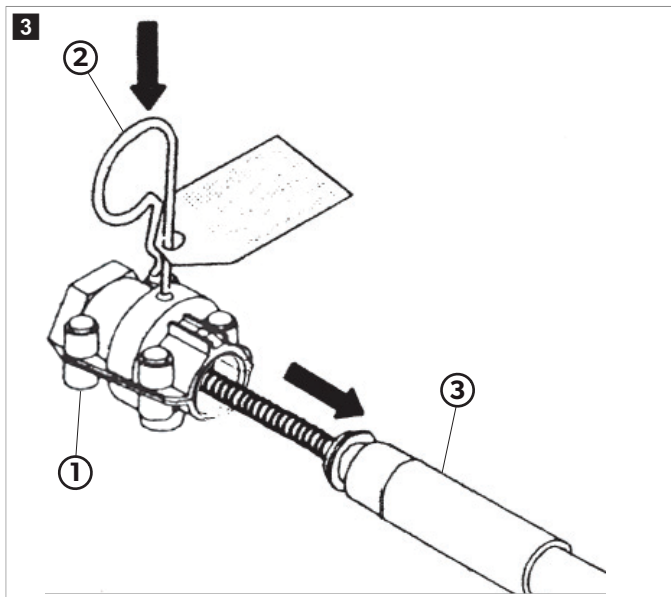
Noudata ohjauslaitemallin ohjeita.

7.1.2.1 Safe-T Quick Connect, Safe-T II ja ohjauslaitteet, joissa on SA27620P-muunnin



- | | | | |
|---|-------------|---|-----------|
| 1 | Ohjauslaite | 2 | Vetotappi |
|---|-------------|---|-----------|

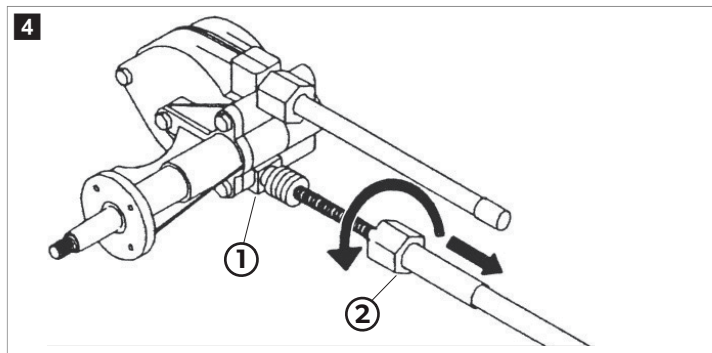
1. Irrota vetotappi ohjauslaitteesta.



- | | | | |
|---|-------------|---|----------------|
| 1 | Ohjauslaite | 3 | Kaapelin runko |
| 2 | Vetotappi | | |

2. Aseta kiinnitystapin pää reikään ja paina sitä samalla kun vedät kaapelin runkoa ja käännät ohjauspyörää.
3. Kierrä ohjauspyörää, kunnes kaapelin kierteinen ydin irtaantuu ohjauslaitteesta kokonaan.
4. Kierrä suojus ohjauskaapelin pää ympärille ja säilytä kaapeli myöhempää käyttöä varten, ellei aio vaihtaa nykyistä ohjauskaapelia uuteen.

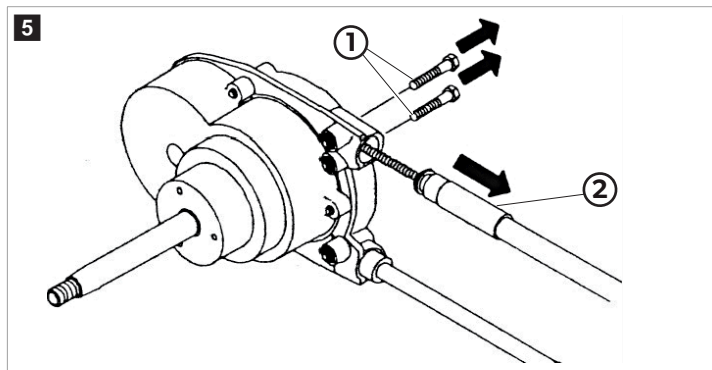
7.1.2.2 Big-T ja Safe-T, joissa on kierteinen syöttöaukko



- | | | | |
|---|-------------|---|-----------------------|
| 1 | Ohjauslaite | 2 | Kaapelin lukkomutteri |
|---|-------------|---|-----------------------|

1. Käännä kaapelin lukkomutteriä vastapäivään, kunnes kaapelin runko irtaantuu ohjauslaitteesta.
2. Kierrä ohjauspyörää, kunnes kaapelin kierteinen ydin irtaantuu ohjauslaitteesta kokonaan.
3. Kierrä suojus ohjauskaapelin pää ympärille ja säilytä kaapeli myöhempää käyttöä varten, ellei aio vaihtaa nykyistä ohjauskaapelia uuteen.

7.1.2.3 Vain NFB- ja 4.2-ohjauslaitteet



- | | | | |
|---|-----------------|---|----------------|
| 1 | Kiinnitysruuvit | 2 | Kaapelin runko |
|---|-----------------|---|----------------|

1. Irrota molemmat kiinnitysruuvit ohjauslaitteesta.
2. Kierrä ohjauspyörää, kunnes kaapelin kierteinen ydin irtaantuu ohjauslaitteesta kokonaan.
3. Kierrä suojus ohjauskaapelin pää ympärille ja säilytä kaapeli myöhempää käyttöä varten, ellei aio vaihtaa nykyistä ohjauskaapelia uuteen.

7.1.3 Ohjauspyörän irrottaminen - ohjausrumpu

1. Väännä ohjauspyörän keskisuoja irti ruuvimeisselillä. Katso Ohjausjärjestelmän (ohjausrumpu) poistaminen sivulla 81.



OHJE Säilytä suojus myöhempää käyttöä varten.

2. Irrota ja poista lukkomutteri (1/2–20) ohjauslaitteen akselin päästä.
3. Irrota sisähalkaisijaltaan 1/2 in tasainen aluslevy.
4. Vedä ohjauspyörä akselistä.



OHJE Jos kartio on tiukalla pyörän ja akselin välissä, käytä ulosvedintä helpottamaan irrottamista.

5. Kun pyörä on irrotettu, poista No. 9 Woodruff -kiila.
6. Säilytä ohjauspyörä ja hävitä muut osat.

7.1.4 Keskiön irrottaminen - ohjausrumpu

1. Etsi kaksi #10 itseporautuvaa ruuvia muovikeskiön yläpinnan viistotusta reunasta. Katso Ohjausjärjestelmän (ohjausrumpu) poistaminen sivulla 81.

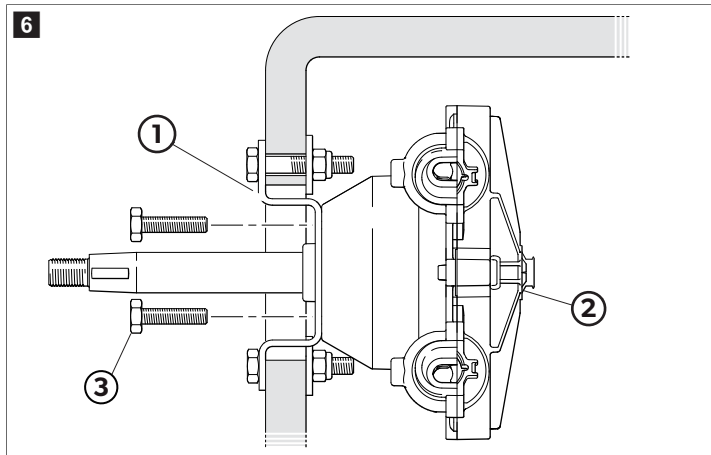


OHJE Ruuvit kiinnittävät muovikeskiön kojelautaan.

2. Irrota molemmat #10 itseporautuvat ruuvit.
3. Irrota muovikeskiö.
4. Hävitä muovikeskiö.

7.1.5 Ohjauslaitteen irrottaminen - ohjausrumpu

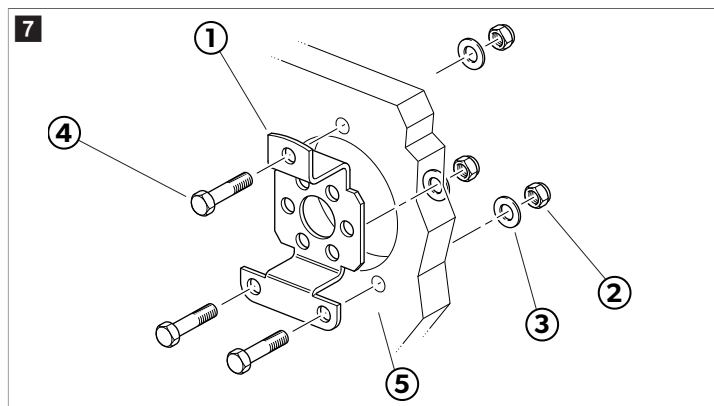
6



1	Asennuspidike	3	Kuusiopultti, 5/16–18
2	Ohjauslaite		

1. Irrota kolme kuusiopulttia (5/16–18).
2. Irrota ohjauslaite asennuspidikkeestä.
3. Hävitä ohjauslaite.

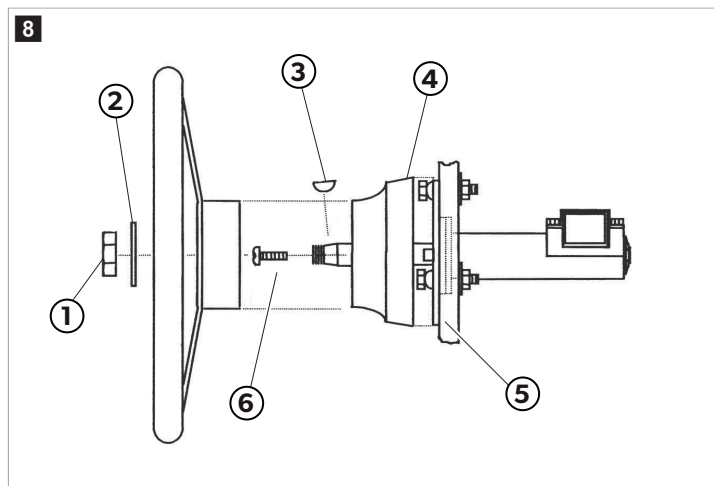
7.1.6 Asennuspidikkeen irrottaminen - ohjausrumpu



1	Asennuspidike	4	Pultti, 5/16 in
2	Lukkomutteri, 5/16 in	5	Kojelaudan etupuoli
3	Aluslevy		

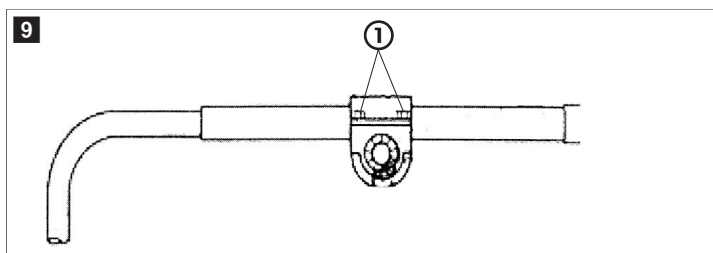
1. Irrota kolme pulttia (5/16 in), aluslevyä ja lukkomutteria (5/16 in).
2. Irrota asennuspidike kojelaudasta.
3. Hävitä osat.
4. Siirry kohtaan Kojetaulun valmistelu - ohjausrumpu sivulla 84.

7.2 Ohjausjärjestelmän irrottaminen - hammastanko



1	Lukkomutteri, 1/2–20	4	Keskiö
2	Tasainen aluslevy, sisähalkaisija 1/2 in	5	Asennuslevy
3	Woodruff-kiila	6	Itseporautuva ruuvi, #8–32 × 1 in (2)

7.2.1 Ohjauskaapelin irrottaminen ohjauslaitteen hammastangosta



1 Pultit ja aluslevyt

1. Irrota neljä pulttia ja aluslevyä, joilla ohjauskaapelisarja on kiinnitetty ohjauslaitteeseen.
2. Hävitä pultit ja aluslevyt.
3. Nosta kaapelikotelo ohjauslaitteesta.
4. Aseta suojuksen kaapelikotelon avoimen luukun päälle.

OHJE Säilytä myöhempää käyttöä varten.

5. Siirry kohtaan Kojetaulun valmistelu - hammastanko sivulla 85.

7.2.2 Ohjauspyörän irrottaminen - hammastanko

1. Väännä ohjauspyörän keskisuojuksen irti ruuvimeisselillä. Katso Ohjausjärjestelmän irrottaminen - hammastanko sivulla 83.

OHJE Säilytä suojuksen myöhempää käyttöä varten.

2. Irrota ja poista lukkomutteri (1/2–20) ohjauslaitteen akselin päästä.
3. Irrota tasainen aluslevy (1/2 in ID).
4. Vedä ohjauspyörä akselistä.

OHJE Jos kartio on tiukalla pyörän ja akselin välissä, käytä ulosvedintä helpottamaan irrottamista.

5. Kun pyörä on irrotettu, poista Woodruff-kiila.
6. Säilytä ohjauspyörä ja hävitä muut osat.

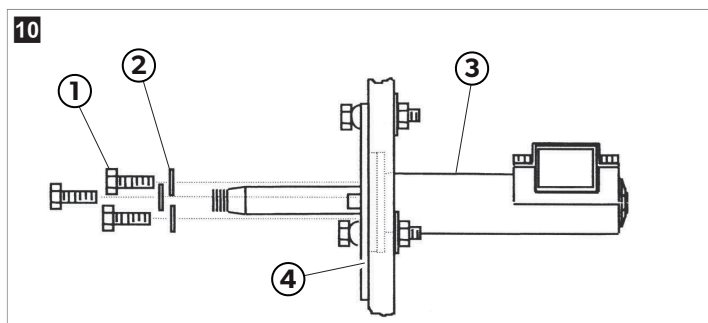
7.2.3 Keskiön irrottaminen - hammastanko

1. Etsi kaksi ristipääruuvia keskiön yläpinnan viistotusta reunasta. Katso Ohjausjärjestelmän irrottaminen - hammastanko sivulla 83.

OHJE Ruuvit kiinnittävät muovikeskiön kojelautaan.

2. Irrota molemmat ruuvit.
3. Irrota keskiö.
4. Hävitä keskiö.

7.2.4 Ohjauslaitteen ja ohjauskaapelin irrottaminen - hammastanko



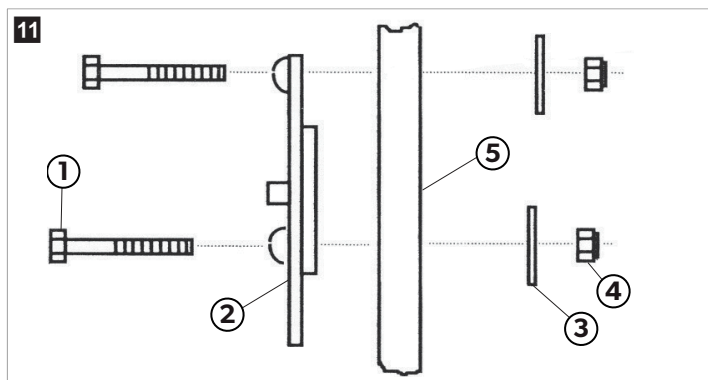
1 Pultti, 1/4 in
2 Aluslevy (3)
3 Ohjauslaite
4 Asennuslevy

1. Irrota kolme pulttia (1/4 in) ja poista pultit ja aluslevyt.

OHJE Ohjauslaite ja ohjauskaapeli on vapautettu.

2. Hävitä pultit ja aluslevyt.

7.2.5 Asennuslevyn irrottaminen - hammastanko



1 Pultti, 5/16 in
2 Asennuslevy
3 Aluslevy
4 Lukkomutteri, 5/16 in
5 Kojelauta

1. Irrota kolme pulttia (5/16 in), aluslevyä ja lukkomutteriä (5/16 in).
2. Irrota asennuslevy kojelaudasta.
3. Hävitä osat.

7.3 Kojetaulun valmistelu - ohjausrumpu

1. Työnnä pultti (1/4 in), jossa on aluslevy, 5/16 in muovisapluunan reiän läpi ja työnnä se sitten kojelaudan ylimmän reiän läpi.
2. Kohdista muovisapluuna niin, että se on keskitetty aiempien kojelauteareikien ympärille.

3. Paina malli tiukasti pulttia vasten, jotta ylemmään reikään ei jää rakoa.
4. Kiristä pultti niin, että sapluuna ei pääse liikkumaan.



OHJE Sapluuna voidaan kiinnittää kojelautaan teipillä.

5. Varmista, että sapluuna on edelleen keskellä.
6. Pora kaks 1/8 in ohjausreikää kojelautaan. Käytä apuna muovisapluunan kahta 1/8 in reikää.
7. Poista sapluuna.
8. Käytä 3/8 in poranterää 1/8 in ohjausreikien suurentamiseksi kokoon 3/8 in.



OHJE Pora saattaa siirtyä nykyisiin reikiin, jolloin sen sijainti muuttuu. Käytä tässä tapauksessa pyöröviilaa tai muita sopivia työkaluja 3/8 in reikien viimeisteleminen. Näin varmistat kallistussyksikön asennukseen tarvittavan oikean kohdistuksen. Nykyistä halkaisijaltaan 3-1/4 in kojelaudan reikää ei tarvitse muuttaa.

7.4 Kojetaulun valmistelu - hammastanko

1. Työnnä pultti (1/4 in), jossa on aluslevy, 5/16 in muovisapluunan reiän läpi ja työnnä se sitten kojelaudan ylimmän reiän läpi.
2. Kohdista muovisapluuna niin, että se on keskitetty aiempien kojelautareikien ympärille.
3. Paina malli tiukasti pulttia vasten, jotta ylemmään reikään ei jää rakoa.
4. Kiristä pultti niin, että sapluuna ei pääse liikkumaan.
5. Varmista, että sapluuna on edelleen keskellä.
6. Merkitse 2-7/8 in reikä kojelautaan.
7. Pora kaks 1/8 in ohjausreikää kojelautaan. Käytä apuna muovisapluunan kahta 1/8 in reikää.
8. Poista sapluuna.
9. Käytä 3/8 in poranterää 1/8 in ohjausreikien suurentamiseksi kokoon 3/8 in.



OHJE Pora saattaa siirtyä nykyisiin reikiin, jolloin sen sijainti muuttuu. Käytä tässä tapauksessa pyöröviilaa tai muita sopivia työkaluja 3/8 in reikien viimeisteleminen. Näin varmistat kallistussyksikön asennukseen tarvittavan oikean kohdistuksen.

10. Sahaa 2-7/8 in reikä kojelautaan.

7.5 Kallistussarjan asentaminen

Katso kallistussarjan mukana toimitetut ohjeet. Asenna kallistusmekanismi näiden ohjeiden mukaisesti.

8 Käyttö



VAARA! Ohjauksen hallinnan menetyksen, törmäyksen ja/tai veneestä putoamisen vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Jos ohjauskaapeli tuntuu jäykältä käytettäessä, kaapelia ei ole turvallista käyttää. Vaihda kaapeli välittömästi.
- > Kiristä tai vaihda löysät tai puuttuvat kiinnikkeet ennen veneen käyttöä.
- > Älä peitä ohjauskaapelin halkeamia teipillä tai muilla tiivistysaineilla. Tämä voi johtaa kaapelin äkilliseen ja ennakoimattomaan vioittumiseen.



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetyksen vaara

- > Moottori voi olla yliviritetty, jolloin ohjauksen vääntömomentti kasvaa niin paljon, että ohjauspyörää on mahdotonta kääntää, vaikka et tuntisikaan vääntöä ratissa. Tämä saattaa saada ohjauksen tuntumaan lukkiutuneelta. Tällainen tilanne voi syntyä, kun moottoria nostetaan peräpeilin päälle moottorihissin avulla. Ainoa tapa korjata tämä on joko alentaa veneen nopeutta tai säätää moottorin säätö vähemmän äärimmäiseen asentoon. Kunnes ymmärrät täysin, miten veneen ja rikikulman säätö toimivat yhdessä, ole hyvin varovainen, kun säädät veneen trimmiä.



VAROITUS! Turvallisen veneen käytön laiminlyönnin vaara

Seuraavien varoitusten laiminlyönti voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- > Älä käytä venettä, jos jokin osa ei toimi oikein.
- > Älä anna venettä kenenkään sellaisen henkilön käyttöön, joka ei tunne hallintalaitteita (esim. ohjaus, vaihde, kaasut).

Pidä seuraavat ohjeet mielessä, kun käytät järjestelmää:

- Varmista, että ohjauspyörä reagoi heti käännettäessä.
- Tarkista, onko laitteessa juuttuneita, löysiä, kuluneita tai vaurioituneita osia. Jos sellaisia löytyy, korjaa tai vaihda ne.
- Tarkasta ohjauskaapeli jäykkyyden, halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Jos ongelmia ilmenee, vaihda ohjauskaapeli.

9 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Ohjauksen hallinnan menetys

- > Pidä kaikki liikkuvat osat puhtaina. Niihin ei saa kertyä suolaa tai muita vieraita aineita. Nämä voivat vaikuttaa niiden toimintaan ja aiheuttaa ohjausongelmia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä ohjauksen osiin asetonia tai puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakia, happoja tai muita syövyttäviä ainesosia.
- > Jotkin lasikuiturunkoihin tarkoitettut puhdistusaineet voivat syövyttää voimakkaasti ruostumattomasta teräksestä valmistettuja akseleita. Jos käytät rungon puhdistusainetta, varo ruiskuttamasta puhdistusainetta ohjausjärjestelmään. Jos suihketta pääsee ohjausjärjestelmään, huuhtelee suihke heti pois puhtaalla vedellä.

Taulu 11. Huolto-ohjelma

Väli	Tehtävä
Aina käytön jälkeen	Huuhtelee ohjausjärjestelmä huolellisesti puhtaalla vedellä.
Muutaman tunnin toiminnan jälkeen	Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.
Säännöllisesti	• Voitele kaapelin ulostulon ram-sylinteri ja moottorin kallistusputki vedenpitävällä laivaravalla. • Irrota kaapeli ja puhdista sekä tukiputki että kaapelin teleskooppipää huolellisesti. Puhdistuksen jälkeen voitele osat vedenpitävällä laivaravalla. • Tarkista osat korroosion varalta. Vaihda osat, joissa näkyy korroosiota. Kun vaihdat laitteistoja, käytä aina itsestään lukittuvaa laitteistoa, aivan kuten alkuperäiset osat. • Tarkista, että kaikki kiinnikkeet ja koko ohjausjärjestelmä ovat turvallisia ja hyvässä kunnossa.

10 Takuu

Katso Yhdysvaltojen, Kanadan ja kaikkien muiden alueiden takuuta ja takuutukea koskevat tiedot alla olevista osioista.

Australia ja Uusi-Seelanti

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfnePC. Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote,

jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa. Tämän takuun sinulle tarjoamat edut täydentävät muita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksiasi ja oikeussuojakeinojasi.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Yhdysvallat ja Kanada

Rajoitettu takuu saatavana osoitteessa qr.dometic.com/bfneEw.

Jos sinulla on kysymyksiä tai jos haluat saada ilmaiseksi kopion rajoitetusta takuusta, ota yhteyttä:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kaikki muut alueet

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	87
2	Objaśnienie symboli.....	87
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	87
4	Odbiorcy instrukcji.....	87
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	87
6	Zgodne modele.....	88
7	Montaż.....	88
8	Eksploatacja.....	93
9	Czyszczenie i konserwacja.....	93
10	Gwarancja handlowa.....	94
11	Utylizacja.....	94

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



UWAGA!

- Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji produktu zależy od prawidłowego przeprowadzenia procedur montażu i konserwacji. Bezpieczeństwo podczas eksploatacji zależy również od właściwego osądu, wiedzy i umiejętności armatora.

- Należy zapoznać się ze wszystkimi obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi dotyczącymi żeglowania w danym regionie i przestrzegać ich.
- Weź udział w kursie dotyczącym bezpieczeństwa podczas żeglugi.
- Nigdy nie należy obsługiwać łodzi pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Należy nosić kamizelkę ratunkową zatwierdzoną do użytku przez odpowiedni podmiot w danym regionie.
- Do kamizelki przymocować smycz do awaryjnego wyłączania silnika.



Zapraszamy do obejrzenia filmu instruktażowego, z którego można dowiedzieć się, jak prawidłowo korzystać z układu steru: qr.dometic.com/bfqllt. Obejrzenie filmu instruktażowego nie zwalnia z obowiązku przeczytania i przestrzegania wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi produktu.

4 Odbiorcy instrukcji



Mechanicznej i elektrycznej instalacji urządzenia oraz jego konfiguracji musi dokonać wykwalifikowany technik, posiadający poświadczoną kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania wyposażenia oraz instalacji przeznaczonych do zastosowań morskich, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji służą do demontażu istniejącego układu steru i przygotowania tablicy rozdzielczej do montażu zestawu do regulacji nachylenia. Urządzenie sterowe, linki i wszystkie inne części tego układu są specjalnie zaprojektowane i przeznaczone do użytku wyłącznie w zastosowaniach morskich.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu.

Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Zgodne modele

Instrukcje przygotowania tablicy rozdzielczej zawarte w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następujących modeli zestawów do regulacji nachylenia urządzeń sterowych:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Montaż



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może skutkować uszkodzeniem mienia, poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

- Wszystkie elementy układu steru muszą być zgodne z silnikiem zamontowanym na łodzi i mieć odpowiednie parametry znamionowe.
- Nie wolno zastępować żadnej części układu bez pisemnej zgody producenta.
- Nie używać montowanego na kole przełącznika trymu ze zwijaną linką. Linka może owinąć się wokół wału koła steru i zablokować układ steru.
- Do urządzenia sterowego nie wolno podłączać żadnych przewodów uziemienia elektrycznego. Może to spowodować reakcję elektrolityczną w układzie steru, która doprowadzi do jego awarii lub znacznego skrócenia żywotności.
- Nigdy nie rozmontowywać urządzenia sterowego.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może mieć wpływ na osiągi łodzi i jej bezpieczne działanie, a także spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Aby zapobiec dużym obciążeniom układu steru i uzyskać jego najlepszą wydajność, wyregulować silnik zaburtowy oraz położenia przechylenia lub trymu zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi producenta silnika.
- Układ steru należy wymieniać na ten sam typ (obrotowy lub zębatkowy), który został pierwotnie zainstalowany przez producenta łodzi. Nigdy nie należy modyfikować układu steru z konfiguracji dwulinkowej na jednolinkową.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Zespoły linek i urządzenia sterowego są wstępnie nasmarowane i gotowe do montażu. Do tych zespołów nie należy dolewać żadnych dodatkowych środków smarnych. Stosowanie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie linki sterowniczej, a w związku z tym jej zatarcie lub zbyt szybkie zużycie.
- Podczas instalacji należy utrzymywać zespoły linek i napędu w czystości. Zabrudzenia uszkodzą układ i spowodują jego przedwczesne zużycie. Ta informacja nie dotyczy końcówki linki z siłownikiem wyjścia.

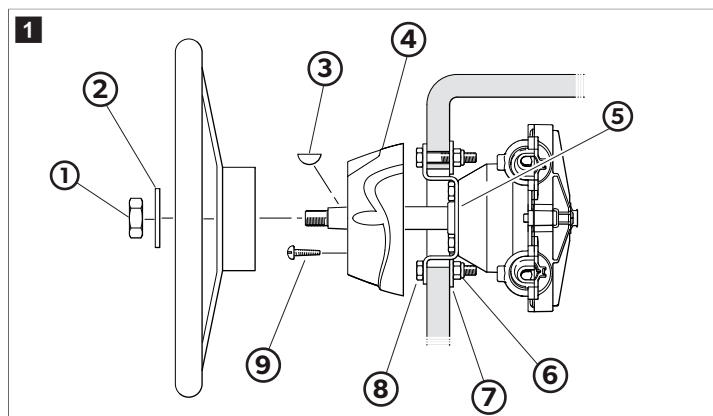
Podczas instalacji układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Przed rozpoczęciem przygotować wszystkie niezbędne podzespoły.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.
- Po zakończeniu instalacji przeprowadzić kontrole układu zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Przed przekazaniem łodzi właścicielowi należy rozwiązać wszelkie problemy.



WSKAZÓWKA Z tym urządzeniem sterowym należy używać wyłącznie linki sterowniczej Dometic.

7.1 Demontaż układu steru — obrotowego



1	Nakrętka samohamowna 1/2–20	6	Nakrętka samohamowna 5/16–18 (3)
2	Podkładka płaska o średnicy wewnętrznej 1/2 in ID	7	Podkładka płaska o średnicy wewnętrznej 5/16 in ID (3)
3	Wpust czótenkowy nr. 9	8	Śruba z łbem sześciokątnym 5/16–18 (3)
4	Ośłona z tworzywa sztucznego	9	Wkręt samogwintujący #10 (2)
5	Wspornik montażowy urządzenia sterowego		

7.1.1 Wymiana linki sterowniczej — układ obrotowy

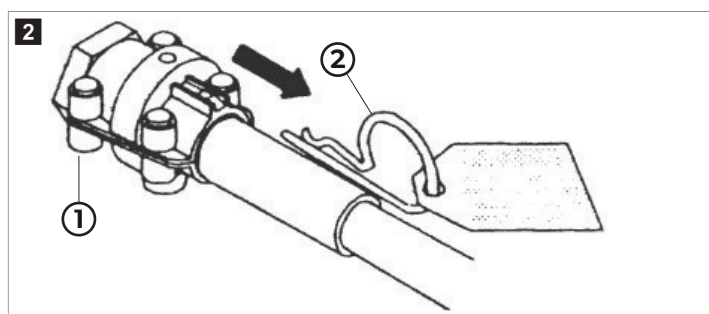
Jeżeli linka sterownicza nie jest wymieniana, można pominąć te czynności i przejść bezpośrednio do instrukcji demontażu układu steru danego modelu urządzenia sterowego. Patrz Demontaż linki sterowniczej — układ obrotowy na stronie 89.

1. Całkowicie odłączyć od silnika starą linkę sterowniczą. Należy zwrócić szczególną uwagę na sposób podłączenia linki do silnika.
2. W przypadku linek przymocowanych do silnika może być konieczne wyjęcie silnika z łodzi, aby uniknąć zgięcia końcówki wyjściowej linki.
3. Należy postępować zgodnie z instrukcjami demontażu układu steru danego modelu urządzenia sterowego.

7.1.2 Demontaż linki sterowniczej — układ obrotowy

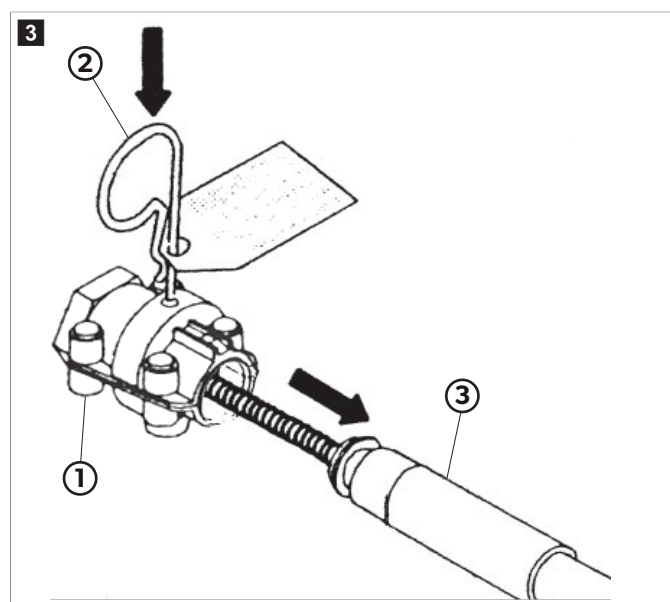
Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi danego modelu urządzenia sterowego.

7.1.2.1 Safe-T quick connect, Safe-T II i urządzenia sterowe z adapterem SA27620P



- | | | | |
|---|--------------------|---|-------------------|
| 1 | Urządzenie sterowe | 2 | Sworzeń zaczepowy |
|---|--------------------|---|-------------------|

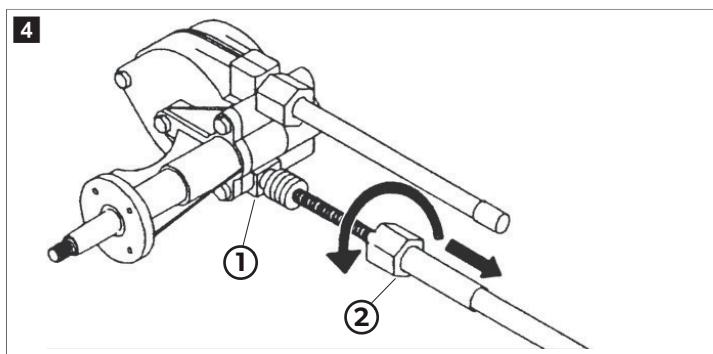
1. Zdjąć sworzeń zaczepowy z urządzenia sterowego.



- | | | | |
|---|--------------------|---|--------------|
| 1 | Urządzenie sterowe | 3 | Korpus linki |
| 2 | Sworzeń zaczepowy | | |

2. Umieścić koniec sworznia zaczepowego w otworze i docisnąć, jednocześnie pociągając za korpus linki i obracając koło steru.
3. Obracać koło steru, aż spiralny rdzeń linki zostanie całkowicie odłączony od urządzenia sterowego.
4. Owinąć końcówkę linki sterowniczej osłoną ochronną i odłożyć linkę na bok do późniejszego wykorzystania, chyba że planowana jest wymiana linki sterowniczej na nową.

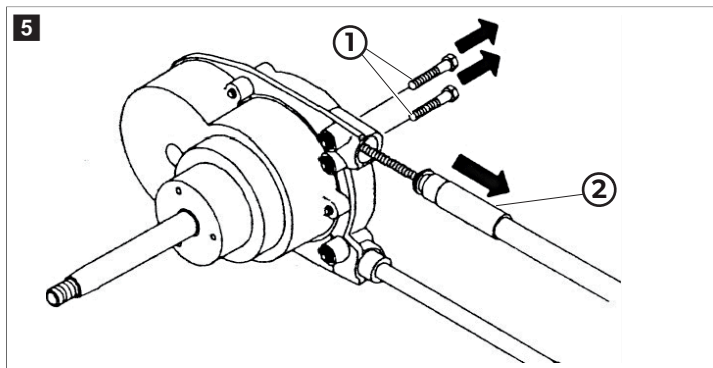
7.1.2.2 Układy Big-T i Safe-T z gwintowanym czopem



1	Urządzenie sterowe	2	Nakrętka samohamowna linki
---	--------------------	---	----------------------------

1. Obracać nakrętkę samohamowną linki w lewo, aż korpus linki zostanie odłączony od urządzenia sterowego.
2. Obracać koło steru, aż spiralny rdzeń linki zostanie całkowicie odłączony od urządzenia sterowego.
3. Owinąć końcówkę linki sterowniczej osłoną ochronną i odłożyć linkę na bok do późniejszego wykorzystania, chyba że planowana jest wymiana linki sterowniczej na nową.

7.1.2.3 Tylko urządzenia sterowe NFB i 4.2



1	Śruby mocujące	2	Korpus linki
---	----------------	---	--------------

1. Wykręcić dwie śruby mocujące z urządzenia sterowego.
2. Obracać koło steru, aż spiralny rdzeń linki zostanie całkowicie odłączony od urządzenia sterowego.
3. Owinąć końcówkę linki sterowniczej osłoną ochronną i odłożyć linkę na bok do późniejszego wykorzystania, chyba że planowana jest wymiana linki sterowniczej na nową.

7.1.3 Demontaż koła steru — układ obrotowy

1. Podważyć śrubokrętem środkową zaślepkę kierownicy. Patrz Demontaż układu steru — obrotowego na stronie 89.



WSKAZÓWKA Zachować zaślepkę do późniejszego wykorzystania.

2. Wykręcić nakrętkę samohamowną 1/2–20 z końca wału urządzenia sterowego.
3. Zdjąć podkładkę płaską o średnicy wewnętrznej 1/2 in.
4. Wyciągnąć koło steru z wału.



WSKAZÓWKA Jeśli pasowanie stożkowe między kołem a wałem jest ciasne, użyć ściągacza do kół zębatach, aby ułatwić demontaż.

5. Po zdjęciu koła zdjąć wpust czólenkowy nr 9.
6. Zachować koło steru i wyrzucić pozostałe części.

7.1.4 Demontaż osłony — układ obrotowy

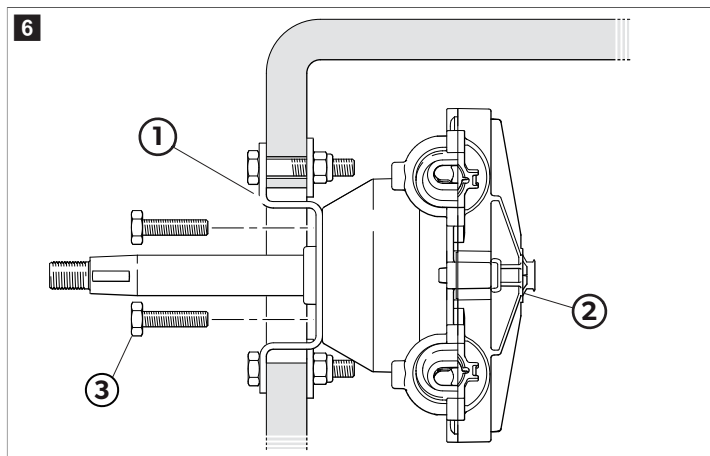
1. Znaleźć dwa wkręty samogwintujące #10 na ukośnej krawędzi górnej powierzchni osłony. Patrz Demontaż układu steru — obrotowego na stronie 89.



WSKAZÓWKA Śruby mocują osłonę z tworzywa sztucznego do tablicy rozdzielczej.

2. Wykręcić dwa wkręty samogwintujące #10.
3. Zdjąć osłonę z tworzywa sztucznego.
4. Wyrzucić osłonę z tworzywa sztucznego.

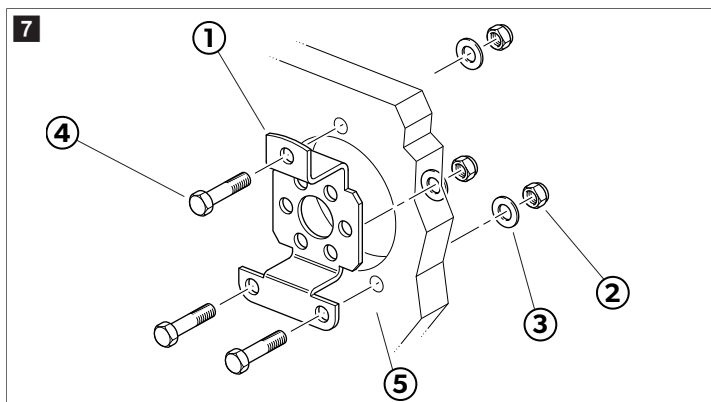
7.1.5 Demontaż urządzenia sterowego — układ obrotowy



1	Wspornik montażowy	3	Śruba z łbem sześciokątnym 5/16–18
2	Urządzenie sterowe		

1. Wykręcić trzy śruby z łbem sześciokątnym 5/16–18.
2. Odłączyć urządzenie sterowe od wspornika montażowego.
3. Wyrzucić urządzenie sterowe.

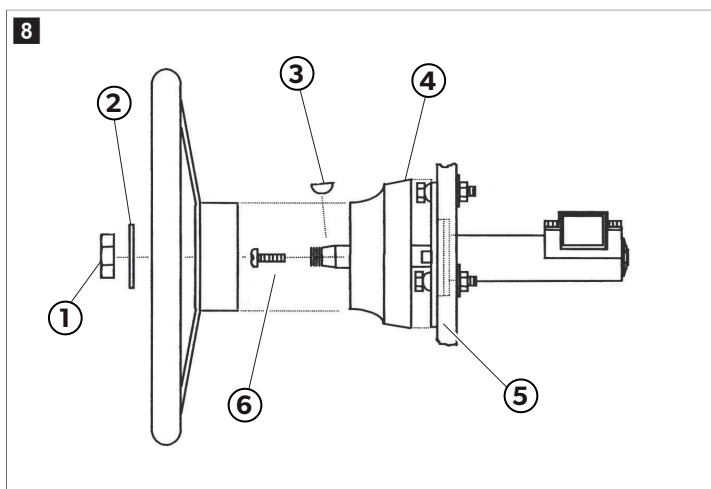
7.1.6 Demontaż wspornika montażowego — układ obrotowy



1	Wspornik montażowy	4	Śruba 5/16 in
2	Nakrętka samohamowna 5/16 in	5	Powierzchnia tablicy rozdzielczej
3	Podkładka		

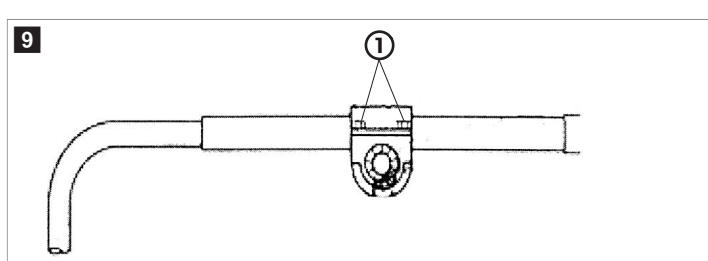
1. Wykręcić trzy śruby 5/16 in, zdjąć podkładki i odkręcić nakrętki samohamowne 5/16 in.
2. Zdjąć wspornik montażowy z tablicy rozdzielczej.
3. Wyrzucić niepotrzebne części.
4. Przejść do części Przygotowanie tablicy rozdzielczej — układ obrotowy na stronie 92.

7.2 Demontaż układu steru — zębatkowego



1	Nakrętka samohamowna 1/2-20	4	Ośłona
2	Podkładka płaska o średnicy wewnętrznej 1/2 in	5	Płyta montażowa
3	Wpust czółenkowy	6	Wkręt samogwintujący #8-32 × 1 in (2)

7.2.1 Demontaż linki sterowniczej z urządzenia sterowego



1	Śruby i podkładki		
---	-------------------	--	--

1. Wykręcić cztery śruby i zdjąć podkładki mocujące zespół linki sterowniczej do urządzenia sterowego.
2. Wyrzucić śruby i podkładki.
3. Zdjąć osłonę linki z urządzenia sterowego.
4. Owinąć osłonę ochronną wokół otwartego okienka osłony linki.



WSKAZÓWKA Zachować części do późniejszego wykorzystania.

5. Przejść do części Przygotowanie tablicy rozdzielczej — układ zębatkowy na stronie 92.

7.2.2 Demontaż koła steru — układ zębatkowy

1. Podważyć śrubokrętem środkową zaślepkę kierownicy. Patrz Demontaż układu steru — zębatkowego na stronie 91.



WSKAZÓWKA Zachować zaślepkę do późniejszego wykorzystania.

2. Wykręcić nakrętkę samohamowną 1/2-20 z końca wału urządzenia sterowego.
3. Zdjąć podkładkę płaską o średnicy wewnętrznej 1/2 in ID.
4. Wyciągnąć koło steru z wału.



WSKAZÓWKA Jeśli pasowanie stożkowe między kołem a wałem jest ciasne, użyć ściągacza do kół zębatych, aby ułatwić demontaż.

5. Po zdjęciu koła zdjąć wpust czółenkowy.
6. Zachować koło steru i wyrzucić pozostałe części.

7.2.3 Demontaż osłony — układ zębatkowy

1. Znaleźć dwie śruby krzyżakowe na ukośnej krawędzi górnej powierzchni osłony. Patrz Demontaż układu steru — zębatkowego na stronie 91.

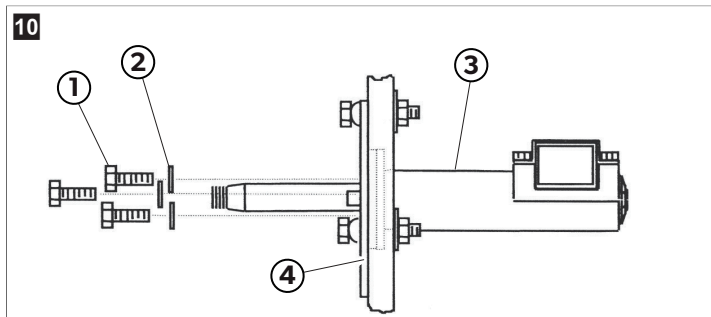


WSKAZÓWKA Śruby mocują osłonę z tworzywa sztucznego do tablicy rozdzielczej.

2. Wykręcić obie śruby.
3. Zdjąć osłonę.

4. Wyrzucić osłonę.

7.2.4 Demontaż urządzenia sterowego i linki sterowniczej — układ zębatkowy



1	Śruba 1/4 in	3	Urządzenie sterowe
2	Podkładka (3)	4	Płyta montażowa

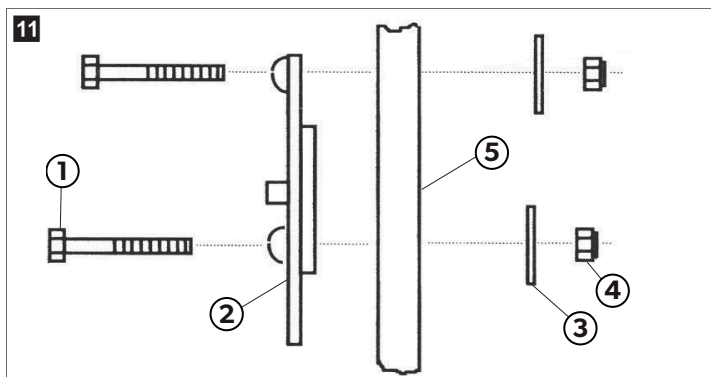
1. Wykręcić trzy śruby 1/4 in i zdjąć podkładki.



WSKAZÓWKA Urządzenie sterowe i linka sterownicza zostały pomyślnie odłączone.

2. Wyrzucić śruby i podkładki.

7.2.5 Demontaż płyty montażowej — układ zębatkowy



1	Śruba 5/16 in	4	Nakrętka samohamowna 5/16 in
2	Płyta montażowa	5	Tablica rozdzielcza
3	Podkładka		

1. Wykręcić trzy śruby 5/16 in, zdjąć podkładki i odkręcić nakrętki samohamowne 5/16 in.

2. Zdjąć płytę montażową z tablicy rozdzielczej.

3. Wyrzucić niepotrzebne części.

7.3 Przygotowanie tablicy rozdzielczej — układ obrotowy

1. Włożyć śrubę 1/4 in z podkładką przez otwór 5/16 in w szablonie z tworzywa sztucznego, a następnie wsunąć ją przez najwyższy otwór w tablicy rozdzielczej.
2. Wyrównać szablon z tworzywa sztucznego tak, aby był wyśrodkowany wokół otworów w tablicy rozdzielczej.
3. Mocno docisnąć szablon do śruby, aby usunąć wszelkie szczeliny w górnym otworze.
4. Dokręcić śrubę tak, aby szablon nie mógł się przesunąć.



WSKAZÓWKA Do przymocowania szablonu do deski rozdzielczej można użyć taśmy klejącej.

5. Upewnić się, że szablon jest nadal wyśrodkowany.
6. Wywiercić dwa otwory prowadzące 1/8 in w tablicy rozdzielczej. Użyć jako punktu odniesienia dwóch otworów 1/8 in w szablonie z tworzywa sztucznego.
7. Zdemontować szablon.
8. Za pomocą wiertła 3/8 in powiększyć otwory prowadzące 1/8 in do 3/8 in.



WSKAZÓWKA Wiertło może przesunąć się do istniejących otworów i w konsekwencji zmienić położenie. W takiej sytuacji należy użyć okrągłego stożkowego pilnika lub innych odpowiednich narzędzi do wykonania otworów 3/8 in. Zapewni to prawidłowe wyrównanie wymagane do zamontowania mechanizmu regulacji nachylenia. Nie ma potrzeby zmiany bieżącej średnicy otworu 3-1/4 in w tablicy rozdzielczej.

7.4 Przygotowanie tablicy rozdzielczej — układ zębatkowy

1. Włożyć śrubę 1/4 in z podkładką przez otwór 5/16 in w szablonie z tworzywa sztucznego, a następnie wsunąć ją przez najwyższy otwór w tablicy rozdzielczej.
2. Wyrównać szablon z tworzywa sztucznego tak, aby był wyśrodkowany wokół otworów w tablicy rozdzielczej.
3. Mocno docisnąć szablon do śruby, aby usunąć wszelkie szczeliny w górnym otworze.
4. Dokręcić śrubę tak, aby szablon nie mógł się przesunąć.
5. Upewnić się, że szablon jest nadal wyśrodkowany.
6. Zaznaczyć otwór 2-7/8 in na tablicy rozdzielczej.
7. Wywiercić dwa otwory prowadzące 1/8 in w tablicy rozdzielczej. Użyć jako punktu odniesienia dwóch otworów 1/8 in w szablonie z tworzywa sztucznego.
8. Zdemontować szablon.
9. Za pomocą wiertła 3/8 in powiększyć otwory prowadzące 1/8 in do 3/8 in.



WSKAZÓWKA Wiertło może przesunąć się do istniejących otworów i w konsekwencji zmienić położenie. W takiej sytuacji należy użyć okrągłego stożkowego pilnika lub innych odpowiednich narzędzi do wykonania otworów 3/8 in. Zapewni to prawidłowe wyrównanie wymagane do zamontowania mechanizmu regulacji nachylenia.

10. Wywiercić otwór 2–7/8 in w tablicy rozdzielczej.

7.5 Montaż zestawu do regulacji nachylenia

Należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do zestawu do regulacji nachylenia. Aby zamontować mechanizm regulacji nachylenia, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

8 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo utraty steru, kolizji i/lub wypadnięcia z łodzi

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Jeśli linka sterownicza jest sztywna, nie można jej bezpiecznie używać. Niezwłocznie wymienić linkę.
- > Przed uruchomieniem łodzi dokręcić lub wymienić wszelkie luźne lub brakujące elementy mocujące.
- > Nie należy pokrywać żadnych pęknięć linki sterowniczej taśmą ani środkami uszczelniającymi. Może to doprowadzić do nagłego przerwania linki bez ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo utraty steru

- > Silnik może nadmiernie trzymować, co powoduje, że moment obrotowy układu steru zwiększa się tak bardzo, że obracanie koła sterowego staje się niemożliwe, nawet jeśli moment nie jest wyczuwalny na kole. Może to spowodować zablokowanie układu steru. Taka sytuacja może mieć miejsce, gdy do podnoszenia silnika na pawęży wykorzystuje się pantograf. Jedynym sposobem na rozwiązanie tego problemu jest zredukowanie prędkości łodzi lub ustawienie silnika w mniej skrajnej pozycji. Do momentu całkowitego zrozumienia wspólnego działania łodzi i elektrycznego trymu należy zachować szczególną ostrożność przy regulacji trzymowania.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas obsługi łodzi

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- > Nie używać łodzi, jeśli jakkolwiek część nie działa prawidłowo.
- > Nie wolno dopuszczać do obsługi łodzi osób niezapoznanych z elementami sterującymi (takimi jak układ sterowania, przełącznik biegów, przepustnica itp.).

Podczas korzystania z układu należy pamiętać o następujących zaleceniach:

- Upewnić się, że koło sterowe reaguje natychmiast po obrocie.
- Wykonać kontrolę pod kątem wszelkich części, które są zablokowane, luźne, zużyte lub uszkodzone. W razie potrzeby naprawić lub wymienić te części.
- Sprawdzić, czy linka sterownicza nie jest sztywna, pęknięta lub uszkodzona. W przypadku wykrycia jakichkolwiek problemów wymienić linkę sterowniczą.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Utrata steru

- > Wszystkie ruchome części należy utrzymywać w czystości i chronić przed gromadzeniem się soli lub innych ciał obcych. Zanieczyszczenia mogą mieć wpływ na działanie ruchomych części i powodować problemy ze sterem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać acetonu ani środków czyszczących zawierających amoniak, kwasy lub inne składniki żrące na elementach steru.
- > Niektóre środki czyszczące przeznaczone do kadłubów z włókna szklanego mogą powodować silną korozję wałów ze stali nierdzewnej. W przypadku stosowania środka czyszczącego do kadłubów należy uważać, aby nie rozpylić środka na układ steru. Jeśli do układu steru dostanie się jakkolwiek rozpylony płyn, natychmiast spłukać go świeżą, czystą wodą.

Tabela 12: Harmonogram konserwacji

Interwał	Czynność
Po każdym użyciu	Dokładnie przepłukać układ steru świeżą, czystą wodą.
Po kilku godzinach pracy	Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

Interwał	Czynność
Okresowo	• Nałożyć wodoodporny smar do zastosowań morskich, aby nasmarować siłownik wyjścia linki i rurę przechyłu silnika. • Odłączyć linkę i dokładnie wyczyścić rurę wsporczą oraz teleskopową końcówkę linki. Po oczyszczeniu tych elementów nasmarować je wodoodpornym smarem do zastosowań morskich. • Sprawdzić, czy nie ma śladów korozji. Wymienić wszystkie części z oznakami korozji. W przypadku wymiany elementów mocujących należy zawsze używać elementów samozabezpieczających, podobnych do części oryginalnych. • Sprawdzić wszystkie elementy mocujące i cały układ steru pod kątem pewnego zamocowania i dobrego stanu.

10 Gwarancja handlowa

W poniższej sekcji można znaleźć informacje o gwarancji handlowej i wsparciu gwarancyjnym w USA, Kanadzie i wszystkich innych regionach.

Australia i Nowa Zelandia

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfnePC. W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii. Korzyści wynikające z niniejszej gwarancji handlowej dla użytkownika jako konsumenta są uzupełnieniem innych praw i środków zaradczych dostępnych zgodnie z prawem.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji handlowej podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Stany Zjednoczone i Kanada

Treść ograniczonej gwarancji handlowej jest dostępna na stronie qr.dometic.com/bfneEw.

W razie pytań lub w celu bezpłatnego uzyskania drukowanego egzemplarza ograniczonej gwarancji handlowej należy skontaktować się z:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Wszystkie inne regiony

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

11 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	95
2	Vysvetlenie symbolov.....	95
3	Bezpečnostné pokyny.....	95
4	Cieľové skupiny.....	95
5	Používanie v súlade s určením.....	95
6	Kompatibilné modely.....	96
7	Montáž.....	96
8	Obsluha.....	100
9	Čistenie a údržba.....	101
10	Záruka.....	101
11	Likvidácia.....	101

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Bezpečná prevádzka produktu závisí od správnej inštalácie a údržby. Bezpečná prevádzka závisí aj od dobrého úsudku lode, znalostí o plavbe a zručností prevádzkovateľa.

- Oboznámte sa so všetkými platnými federálnymi, štátnymi a miestnymi zákonmi a predpismi, ktoré upravujú plavbu lodí vo vašej oblasti.
- Absolvujte kurz bezpečnosti plavby loďou.
- Nikdy neobsluhujte loď pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Noste osobné plávacie zariadenie (PFD), ktoré je schválené na použitie príslušným orgánom vo vašej oblasti.
- Pripevnite šnúru na vypnutie motora k PFD.



Pozrite si toto bezpečnostné video, aby ste sa naučili správne používať systém riadenia, pozrite si qr.dometic.com/bfqlt. Sledovanie bezpečnostného videa nenahrádza čítanie a dodržiavanie všetkých pokynov, usmernení a upozornení uvedených v návode k výrobku.

4 Cieľové skupiny



Mechanickú a elektrickú inštaláciu a nastavenie zariadenia musí vykonať kvalifikovaný technik, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky námorného vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a ktorý absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

5 Používanie v súlade s určením

Pokyny v tejto príručke sa používajú na demontáž existujúceho systému riadenia a prípravu prístrojovej dosky na inštaláciu súpravy náklonu. Helmy, káble a všetky ostatné časti tohto systému sú špeciálne navrhnuté a určené na použitie iba v aplikáciách plavby na mori.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Kompatibilné modely

Pokyny na prípravu prístrojovej dosky v tomto návode sa vzťahujú na nasledujúce modely kormidiel náklonu:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Montáž



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok poškodenie majetku, vážne poranenie alebo smrť.

- > Všetky komponenty riadenia musia byť kompatibilné s motorom nainštalovaným na lodi a musia byť pre neho schválené.
- > Nenahrádzajte žiadnu časť systému bez písomného súhlasu výrobcu.
- > Nepoužívajte spínač obloženia upevnený na volante s vinutým káblom. Kábel by sa mohol omotať okolo hriadeľa volantu a zastaviť riadenie.
- > Nepripájajte žiadne elektrické uzemňovacie vodiče ku kormidlu. Môže to spôsobiť elektrolytickú reakciu v systéme riadenia, ktorá môže viesť k zlyhaniu systému alebo výrazne skrátiť jeho životnosť.
- > Zo žiadneho dôvodu nikdy nerozoberajte kormidlo.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúceho varovania môže mať za následok poškodenie majetku, vážne zranenie alebo smrť.

- > Aby ste predišli ťažkému zaťaženiu riadenia a dosiahli najlepší výkon riadenia, nastavte vonkajší motor, polohu náklonu alebo úchytky obloženia podľa pokynov v návode na obsluhu výrobcu motora.
- > Pri výmene systému riadenia použite typ (otočný alebo hrebeňový), ktorý pôvodne nainštaloval výrobca lode. Nikdy neprepínajte riadenie z dvojitého káblového systému na jednoduchý káblový systém.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Kormidlá a káblové zostavy sú vopred namazané a sú pripravené na inštaláciu. Do týchto zostáv nepridávajte žiadne ďalšie mazivo. Používanie iných mazív môže poškodiť kábel riadenia, čo môže viesť k zablokovaniu alebo predčasnému opotrebovaniu kábla riadenia.
- > Počas inštalácie udržiavajte zostavu káblov a pohonu v čistote. Nečistoty poškodia systém a spôsobia predčasné opotrebovanie. Toto upozornenie nezahŕňa koniec výstupného piestu motora kábla.

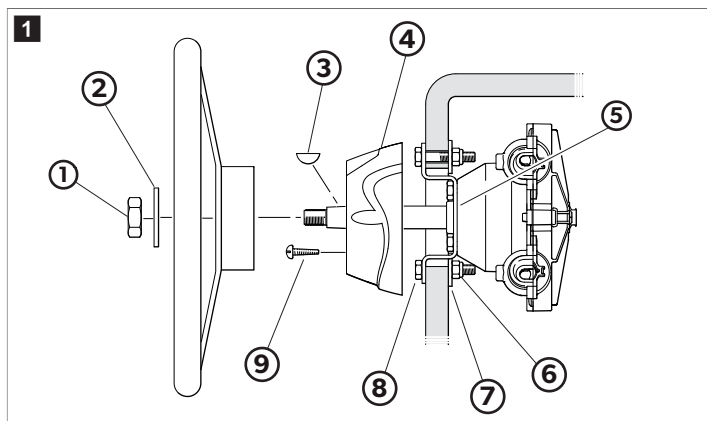
Pri inštalácii systému dodržiavajte tieto pokyny:

- Pred naštartovaním sa uistite, že sú všetky potrebné komponenty pripravené.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.
- Po dokončení inštalácie vykonajte kontrolu systému podľa pokynov v tejto príručke.
- Pred odovzdaním lode majiteľovi odstráňte všetky problémy.



POZNÁMKA S týmto kormidlom používajte iba kábel riadenia Dometic.

7.1 Demontáž systému riadenia – otočný typ



1	1/2–20 samoistiaca matica	6	5/16–18 samoistiaca matica (3)
2	1/2 in ID plochá podložka	7	5/16 in ID plochá podložka (3)
3	Č. Kľúč Woodruff č. 9	8	5/16–18 šesťhranná skrutka (3)
4	Plastový rámček	9	#10 samorezná skrutka (2)
5	Montážna konzola kormidla		

7.1.1 Výmena kábla riadenia – otočný typ

Ak nevymieňate kábel riadenia, môžete tieto kroky preskočiť a prejsť priamo na pokyny na demontáž systému riadenia pre daný

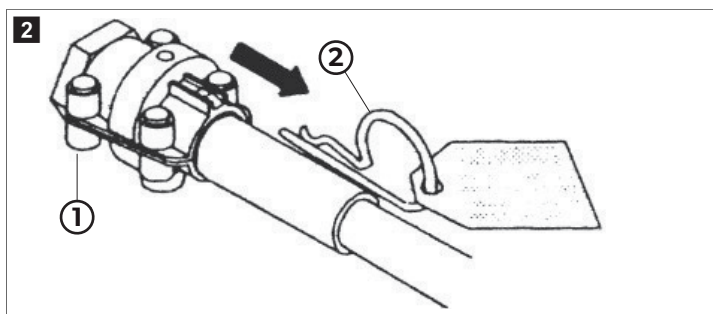
model kormidla. Pozrite si časť Demontáž kábla riadenia – otočný typ na strane 97.

1. Úplne odpojte starý kábel riadenia od motora. Dávajte pozor na to, ako je kábel pripojený k motoru.
2. V prípade káblov pripojených k motoru môže byť potrebné vybrať motor z lode, aby sa zabránilo ohýbaniu výstupného konca kábla.
3. Postupujte podľa pokynov na demontáž systému riadenia pre daný model kormidla.

7.1.2 Demontáž kábla riadenia – otočný typ

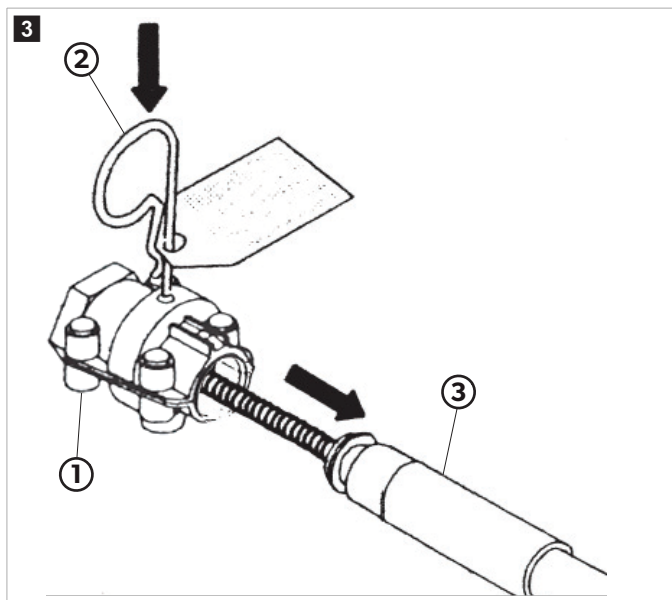
Postupujte podľa pokynov pre daný model kormidla.

7.1.2.1 Rýchlospojka Safe-T, Safe-T II a kormidlá s konvertorom SA27620P



- | | | | |
|---|----------|---|------------|
| 1 | Kormidlo | 2 | Čap závesu |
|---|----------|---|------------|

1. Vyberte čap závesu z kormidla.

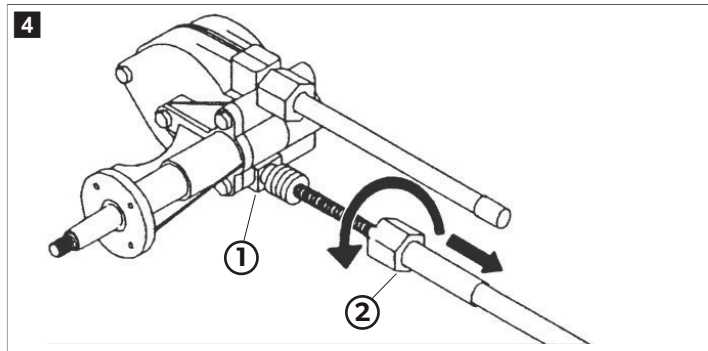


- | | | | |
|---|------------|---|------------|
| 1 | Kormidlo | 3 | Telo kábla |
| 2 | Čap závesu | | |

2. Umiestnite koniec čapu závesu do otvoru a vyvíjajte tlak, pričom ťahajte telo kábla a otáčajte volantom.

3. Otáčajte volantom, kým sa špirálové jadro kábla úplne neodpojí od kormidla.
4. Obalte ochranný obal okolo konca kábla riadenia a odložte kábel na neskoršie použitie, pokiaľ neplánujete vymeniť existujúci kábel riadenia za nový.

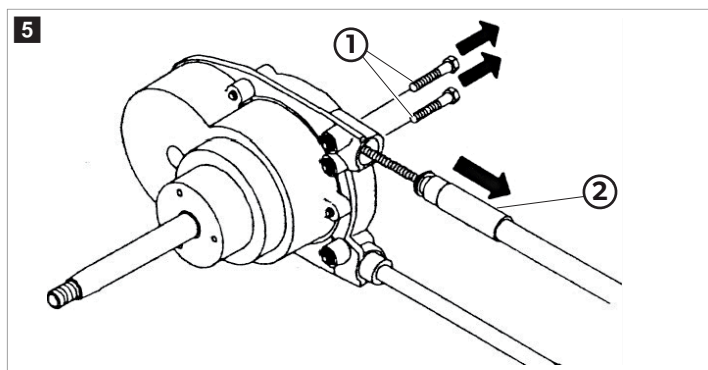
7.1.2.2 Big-T a Safe-T so závitovým vývodom



- | | | | |
|---|----------|---|--------------------------|
| 1 | Kormidlo | 2 | Samoistiaca matica kábla |
|---|----------|---|--------------------------|

1. Otáčajte samoistiacou maticou kábla proti smeru hodinových ručičiek, kým sa telo kábla neuvolní z kormidla.
2. Otáčajte volantom, kým sa špirálové jadro kábla úplne neodpojí od kormidla.
3. Obalte ochranný obal okolo konca kábla riadenia a odložte kábel na neskoršie použitie, pokiaľ neplánujete vymeniť existujúci kábel riadenia za nový.

7.1.2.3 Len kormidlá NFB a 4.2



- | | | | |
|---|---------------------|---|------------|
| 1 | Samoistiace skrutky | 2 | Telo kábla |
|---|---------------------|---|------------|

1. Vyberte dve samoistiace skrutky z kormidla.
2. Otáčajte volantom, kým sa špirálové jadro kábla úplne neodpojí od kormidla.
3. Obalte ochranný obal okolo konca kábla riadenia a odložte kábel na neskoršie použitie, pokiaľ neplánujete vymeniť existujúci kábel riadenia za nový.

7.1.3 Demontáž volantu – otočný typ

1. Pomocou skrutkovača vypáčte stredový uzáver volantu. Pozrite si časť Demontáž systému riadenia – otočný typ na strane 96.

POZNÁMKA Uzáver uložte na neskoršie použitie.

2. Odskrutkujte a vyberte 1/2–20 samoistiacu maticu z konca hriadeľa kormidla.
3. Vyberte 1/2 in ID plochú podložku.
4. Vytiahnite volant z hriadeľa.

POZNÁMKA Ak je kužeľové uloženie medzi volantom a hriadeľom tesné, použite sťahovák ozubených kolies, aby sa demontáž uľahčila.

5. Po vypnutí volantu vyberte kľúč Woodruff č. 9.
6. Udržujte volant a zlikvidujte ostatné diely.

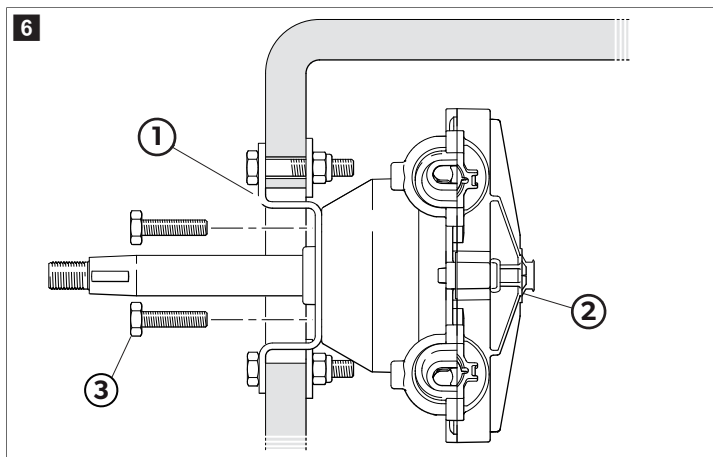
7.1.4 Demontáž rámčeka – otočný typ

1. Nájdite dve samorezné skrutky #10 na skosenom okraji hornej strany plastového rámčeka. Pozrite si časť Demontáž systému riadenia – otočný typ na strane 96.

POZNÁMKA Skrutky upevňujú plastový rámček k prístrojovej doske.

2. Odskrutkujte dve samorezné skrutky #10.
3. Vyberte plastový rámček.
4. Zlikvidujte plastový rámček.

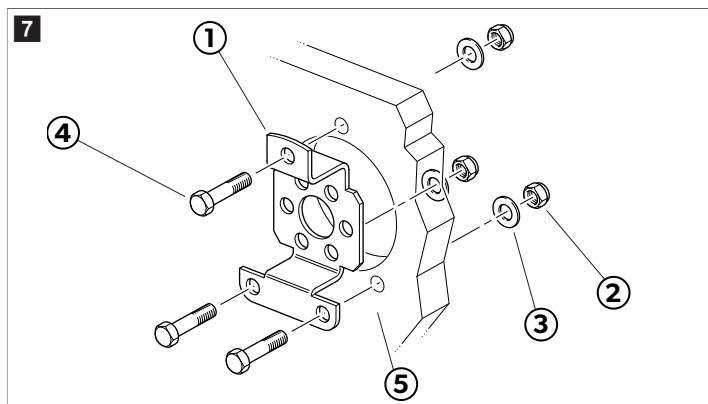
7.1.5 Demontáž kormidla – otočný typ



1	Montážna konzola	3	5/16–18 šesťhranná skrutka
2	Kormidlo		

1. Odskrutkujte tri 5/16–18 šesťhranné skrutky.
2. Vyberte kormidlo z montážnej konzoly.
3. Zlikvidujte kormidlo.

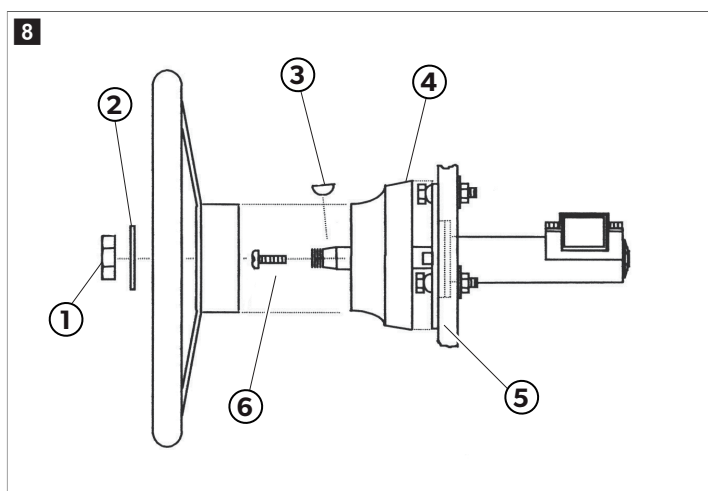
7.1.6 Demontáž montážnej konzoly – otočný typ



1	Montážna konzola	4	5/16 in čap
2	5/16 in samoistiaca matica	5	Čelná strana prístrojovej dosky
3	Podložka		

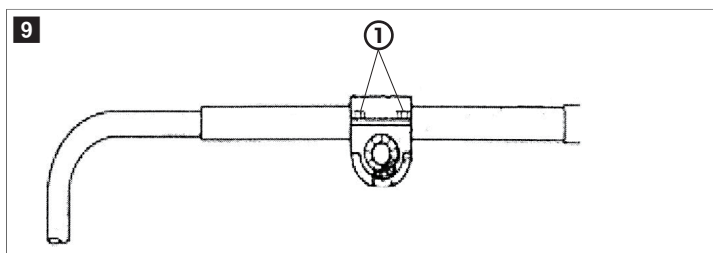
1. Vyberte tri 5/16 in skrutky, podložky a 5/16 in samoistiace matice.
2. Vyberte montážnu konzolu z prístrojovej dosky.
3. Zlikvidujte diely.
4. Prejdite na položku Príprava prístrojovej dosky – otočný typ na strane 99.

7.2 Demontáž systému riadenia – stojan



1	1/2–20 samoistiaca matica	4	Rámček
2	1/2 in ID plochá podložka	5	Montážna doska
3	Kľúč Woodruff	6	Samorezná #8–32 × 1 in skrutka (2)

7.2.1 Demontáž kábla riadenia zo stojana kormidla



1 Skrutky a podložky

1. Vyberte štyri skrutky a podložky, ktoré držia zostavu kábla riadenia na kormidle.
2. Zlikvidujte skrutky a podložky.
3. Zdvihnute kryt kábla z kormidla.
4. Otvorené okno krytu kábla obaľte ochranným obalom.



POZNÁMKA Uložte na neskoršie použitie.

5. Prejdite na položku Príprava prístrojovej dosky – stojan na strane 100.

7.2.2 Demontáž volantu – stojan

1. Pomocou skrutkovača vypáčte stredový uzáver volantu. Pozrite si časť Demontáž systému riadenia – stojan na strane 98.



POZNÁMKA Uzáver uložte na neskoršie použitie.

2. Odskrutkujte a vyberte 1/2–20 samoistiacu maticu z konca hriadeľa kormidla.
3. Vyberte 1/2 in ID plochú podložku.
4. Vytiahnite volant z hriadeľa.



POZNÁMKA Ak je kužeľové uloženie medzi volantom a hriadeľom tesné, použite sťahovák ozubených kolies, aby sa demontáž uľahčila.

5. Po vypnutí volantu vyberte kľúč Woodruff.
6. Udržujte volant a zlikvidujte ostatné diely.

7.2.3 Demontáž rámčeka – stojan

1. Nájdite dve skrutky s križovou hlavou na skosenom okraji hornej strany rámčeka. Pozrite si časť Demontáž systému riadenia – stojan na strane 98.

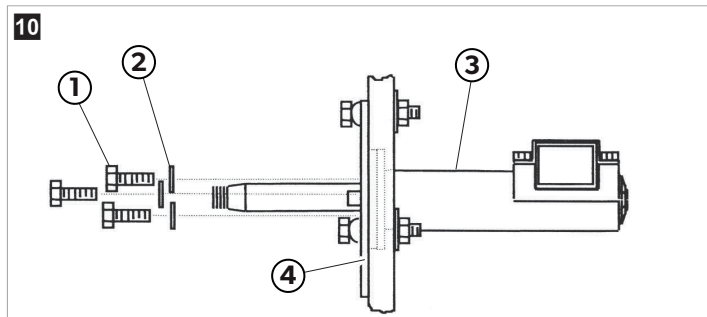


POZNÁMKA Skrutky upevňujú plastový rámček k prístrojovej doske.

2. Odskrutkujte dve skrutky.
3. Vyberte rámček.

4. Zlikvidujte rámček.

7.2.4 Demontáž kormidla a kábla riadenia – stojan



1 1/4 in čap

2 Podložka (3)

3 Kormidlo

4 Montážna doska

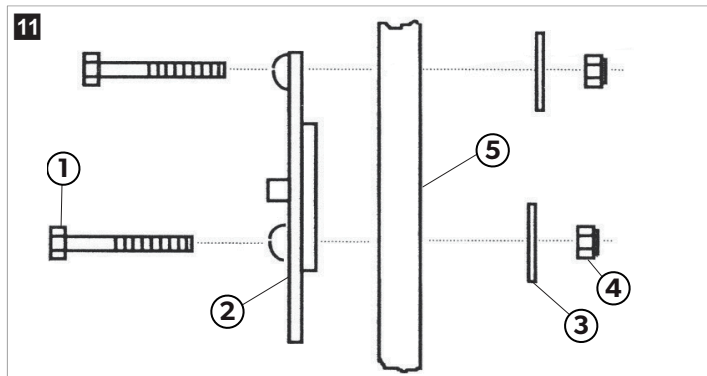
1. Odskrutkujte tri 1/4 in skrutky a vyberte skrutky a podložky.



POZNÁMKA Kormidlo a kábel riadenia boli úspešne uvoľnené.

2. Zlikvidujte skrutky a podložky.

7.2.5 Demontáž montážnej dosky – stojan



1 5/16 in čap

2 Montážna doska

3 Podložka

4 5/16 in samoistiaca matica

5 Prístrojová doska

1. Vyberte tri 5/16 in skrutky, podložky a 5/16 in samoistiace matice.
2. Vyberte montážnu dosku z prístrojovej dosky.
3. Zlikvidujte diely.

7.3 Príprava prístrojovej dosky – otočný typ

1. Vložte 1/4 in skrutku s podložkou cez 5/16 in otvor v plastovej šablóne a potom ju vložte cez najvrchnejší existujúci otvor v prístrojovej doske.

2. Zarovnajete plastovú šablónu tak, aby bola vycentrovaná okolo existujúcich otvorov prístrojovej dosky.
3. Zatlačte šablónu pevne nadol proti skrutke, aby ste odstránili akúkoľvek medzeru v hornom otvore.
4. Utiahnite skrutku tak, aby sa šablóna nemohla pohybovať.



POZNÁMKA Na upevnenie šablóny k prístrojovej doske môžete použiť pásku.

5. Uistite sa, že šablóna je stále vycentrovaná.
6. V prístrojovej doske vyvrtajte dva 1/8 in pilotné otvory. Použite dva 1/8 in otvory v plastovej šablóne ako pomôcku.
7. Vyberte šablónu.
8. Pomocou 3/8 in vrtáka zväčšíte 1/8 in pilotné otvory na 3/8 in.



POZNÁMKA Vrták sa môže posunúť do existujúcich otvorov, čo spôsobí zmenu jeho polohy. V tejto situácii použite pilník s ostrým hrotom alebo iné vhodné nástroje na dokončenie 3/8 in otvorov. Tým sa zabezpečí správne zarovnanie potrebné na inštaláciu jednotky náklonu. Nie je potrebné meniť súčasný otvor s 3-1/4 in priemerom.

7.4 Príprava prístrojovej dosky – stojan

1. Vložte 1/4 in skrutku s podložkou cez 5/16 in otvor v plastovej šablóne a potom ju vložte cez najvrchnejší existujúci otvor v prístrojovej doske.
2. Zarovnajete plastovú šablónu tak, aby bola vycentrovaná okolo existujúcich otvorov prístrojovej dosky.
3. Zatlačte šablónu pevne nadol proti skrutke, aby ste odstránili akúkoľvek medzeru v hornom otvore.
4. Utiahnite skrutku tak, aby sa šablóna nemohla pohybovať.
5. Uistite sa, že šablóna je stále vycentrovaná.
6. Vyznačte 2–7/8 in otvor na prístrojovej doske.
7. V prístrojovej doske vyvrtajte dva 1/8 in pilotné otvory. Použite dva 1/8 in otvory v plastovej šablóne ako pomôcku.
8. Vyberte šablónu.
9. Pomocou 3/8 in vrtáka zväčšíte 1/8 in pilotné otvory na 3/8 in.



POZNÁMKA Vrták sa môže posunúť do existujúcich otvorov, čo spôsobí zmenu jeho polohy. V tejto situácii použite pilník s ostrým hrotom alebo iné vhodné nástroje na dokončenie 3/8 in otvorov. Tým sa zabezpečí správne zarovnanie potrebné na inštaláciu jednotky náklonu.

10. Vyrežte 2–7/8 in otvor v prístrojovej doske.

7.5 Inštalácia súpravy náklonu

Prečítajte si pokyny priložené k súprave náklonu. Pri inštalácii mechanizmu náklonu postupujte podľa týchto pokynov.

8 Obsluha



NEBZPEČENSTVO! Strata ovládania riadenia, zrážka a/alebo vyletenie z lode

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Ak je pri používaní kábel riadenia tuhý, kábel nie je bezpečne používať. Kábel okamžite vymeňte.
- > Pred prevádzkou lode dotiahnite alebo vymeňte všetky uvoľnené alebo chýbajúce upevňovacie prvky.
- > Nezakrývajte žiadne praskliny na kábli riadenia páskou ani inými tesniacimi materiálmi. Mohlo by to viesť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu kábla.



VÝSTRAHA! Riziko straty ovládania riadenia

- > Motor môže byť príliš vyvážený, čo spôsobí zvýšenie krútiaceho momentu riadenia natoľko, že volant sa nedá otočiť, aj keď krútiaci moment na volante nie je cítiť. V dôsledku toho môže riadenie pôsobiť zablokovaným dojmom. Táto situácia sa môže vyskytnúť, keď sa na zdvíhanie motora na priečke používajú zdvíhacie dosky. Jediným riešením je znížiť rýchlosť lode alebo nastaviť obloženie motora do menej extrémnej polohy. Kým úplne nepochopíte, ako funguje loď a elektrické obloženie, buďte pri nastavovaní obloženia veľmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo nebezpečnej prevádzky lode

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- > Nepoužívajte loď, ak niektorá časť nefunguje správne.
- > Nedovoľte nikomu, kto sa oboznámil s ovládacími prvkami (napríklad riadenie, radenie, škrtiaci klapka atď.), aby ovládal loď.

Pri používaní systému dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Uistite sa, že volant reaguje ihneď po otočení.
- Skontrolujte, či nie sú niektoré časti zaseknuté, uvoľnené, opotrebované alebo poškodené. Ak niektoré nájdete, opravte ich alebo vymeňte.
- Skontrolujte, či nie je kábel riadenia tuhý, prasknutý alebo inak poškodený. Ak zistíte akékoľvek problémy, vymeňte kábel riadenia.

9 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Strata ovládania riadenia

- > Všetky pohyblivé časti udržiavajte čisté a bez nánosov soli alebo iných cudzích materiálov. Tieto materiály môžu ovplyvniť fungovanie pohyblivých dielov a spôsobiť problémy s riadením.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na žiadne časti riadenia nepoužívajte acetón ani čistiace prostriedky, ktoré obsahujú amoniak, kyseliny alebo iné korozívne zložky.
- > Niektoré čistiace prostriedky určené na sklolaminátové trupy môžu silne korodovať hriadele z nehrdzavejúcej ocele. Ak používate prostriedok na čistenie trupu, dávajte pozor, aby sa nedostal na systém riadenia. Ak sa prostriedok dostane na systém riadenia, ihneď ho opláchnite čistou vodou.

Tabuľka 13: Plán údržby

Interval	Úloha
Po každom použití	Systém riadenia dôkladne opláchnite čistou vodou.
Po niekoľkých hodinách prevádzky	Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.
Pravidelne	- Naneste vodovzdorné námorné mazivo na mazanie výstupného piestu kábla a trubice náklonu motora. - Odpojte kábel a dôkladne vyčistite podpornú trubicu aj teleskopický koniec kábla. Po vyčistení naneste vodovzdorné námorné mazivo na ich mazanie. - Skontrolujte, či nie sú prítomné známky korózie. Všetky časti, ktoré vykazujú koróziu, vymeňte. Pri výmene hardvéru vždy používajte samouzamykací hardvér, rovnaký ako originálne diely. - Skontrolujte všetky upevňovacie prvky a celý systém riadenia, aby ste sa uistili, že sú bezpečné a v dobrom stave.

10 Záruka

Informácie o záruke a záručnej podpore v USA, Kanade a všetkých ostatných regiónoch nájdete v odsekoch nižšie.

Austrália a Nový Zéland

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfnePC. Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227

1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Iba Austrália

Naše výrobky sú dodávané so zárukami, ktoré nie je možné vylúčiť podľa austrálskeho zákona o spotrebiteľoch. Máte právo na náhradu alebo vrátenie peňazí pri vážnej poruche a na kompenzáciu za každú inú rozumnú predvídateľnú stratu alebo poškodenie. Tiež máte právo na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nemá prijateľnú kvalitu a porucha nepredstavuje vážnu poruchu. Výhody, ktoré vám ako spotrebiteľovi poskytuje táto záruka, sú okrem iných práv a prostriedkov nápravy, ktoré máte k dispozícii podľa zákona.

Iba Nový Zéland

Tieto záručné podmienky podliehajú podmienkam a zárukám, ktoré sú záväzné podľa zákona o zárukách spotrebiteľov z roku 1993 (NZ).

Lokálna podpora

Lokálnu podporu nájdete na nasledujúcom odkaze:
dometic.com/dealer

USA a Kanada

Obmedzená záruka je dostupná na stránke qr.dometic.com/bfneEw.

Ak máte otázky alebo potrebujete bezplatnú kópiu obmedzenej záruky, kontaktujte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všetky ostatné regióny

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	102
2	Vysvětlení symbolů.....	102
3	Bezpečnostní pokyny.....	102
4	Cílové skupiny.....	102
5	Určené použití.....	102
6	Kompatibilní modely.....	103
7	Instalace.....	103
8	Použití.....	108
9	Čištění a péče.....	108
10	Obchodní záruka.....	109
11	Likvidace.....	109

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Bezpečný provoz výrobku závisí na správné instalaci a údržbě. Bezpečný provoz závisí také na správném úsudku, znalostech a dovednostech obsluhy plavidla.

- Znáte a dodržujete všechny platné federální, státní a obecní zákony a předpisy, kterými se řídí plavba ve vašem regionu.
- Absolvujte kurz bezpečnosti při plavbě na lodi.
- Nikdy neprovozujte loď pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Používejte plovací vestu (PV), která je schválena k používání příslušným úřadem ve vašem regionu.
- Pripneďte k PV šňůrku pro vypnutí motoru.



Podívejte se na toto bezpečnostní video, abyste se naučili správně používat kormidelní systém, viz qr.dometic.com/bfqlt. Zhlédnutí bezpečnostního videa nenahrazuje přečtení a dodržování všech instrukcí, pokynů a varování obsažených v návodu k produktu.

4 Cílové skupiny



Mechanickou a elektrickou instalaci přístroje musí provést kvalifikovaná osoba, která disponuje potřebnými dovednostmi a znalostmi týkajícími se konstrukce, instalace a provozu vybavení pro námořní plavidla, která zná platné předpisy v zemi instalace nebo používání tohoto zařízení a která absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna rozpoznat související nebezpečí a předejít jim.

5 Určené použití

Pokyny v tomto návodu k obsluze slouží k demontáži stávajícího kormidelního systému a přípravě přístrojové desky pro instalaci naklápací sady. Kormidla, lanka a všechny ostatní součásti tohoto systému jsou speciálně navrženy a určeny pouze pro použití v námořních lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Kompatibilní modely

Pokyny pro přípravu přístrojové desky v tomto návodu k obsluze platí pro následující modely naklápěcích kormidel:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Instalace



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

Nedodržení následujících výstrah může mít za následek škody na majetku, vážné zranění nebo smrt.

- Všechny součásti kormidlování musí být kompatibilní s motorem instalovaným na lodi a musí být pro něj dimenzovány.
- Žádnou část systému nenahrazujte bez písemného povolení výrobce.
- Nepoužívejte přepínač výšky namontovaný na kormidelním kole s navinutou šňůrou. Šňůra by se mohla omotat kolem hřídele kormidelního kola a bránit řízení.
- Nepřipojujte ke kormidlu žádné elektrické zemnicí vodiče. To může způsobit elektrolytickou reakci v kormidelním systému, která by mohla vést k poruše systému nebo výrazně zkrátit jeho životnost.
- Kormidla nikdy z žádného důvodu nerozebírejte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení následujícího upozornění by mohlo ovlivnit výkon lodi a její bezpečný provoz a způsobit škody na majetku, vážná zranění nebo smrt.

- Abyste předešli velkému zatížení kormidla a dosáhli co nejlepšího výkonu kormidlování, nastavte přívěsný motor, polohu náklonu nebo klapky nastavení výšky podle pokynů v návodu k obsluze výrobce motoru.
- Při výměně kormidelního systému se držte typu (otočného nebo hřebenového), který výrobce lodi původně instaloval. Nikdy neměňte kormidlování ze systému se dvěma lanky na systém s jedním lankem.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Kormidla a sestavy lanek se dodávají předem namazané a připravené k instalaci. Do těchto sestav nepřidávejte žádné další mazivo. Použití jiných maziv může poškodit kormidelní lanko a vést k jeho zadření nebo příliš brzkému opotřebení.
- Během instalace udržujte lanko a sestavu pohonu v čistotě. Nečistoty poškozují systém a způsobují jeho předčasné opotřebení. Toto upozornění se netýká výstupního plunžru motoru na konci lanka.

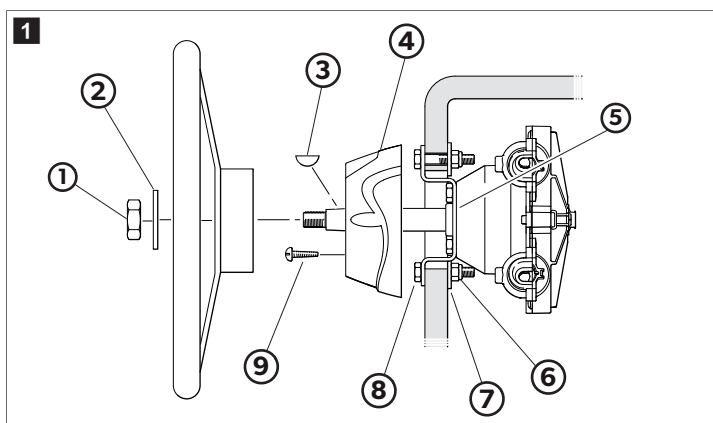
Při instalaci systému mějte na paměti tyto pokyny:

- Před zahájením instalace se ujistěte, že máte připraveny všechny potřebné součásti.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.
- Po dokončení instalace proveďte kontrolu systému, jak je vysvětleno v této příručce.
- Před předáním lodi majiteli odstraňte případné problémy.



POZNÁMKA S tímto kormidlem používejte pouze kormidelní lanko Dometic.

7.1 Demontáž kormidelního systému – otočný typ



1	Pojistná matice 1/2–20	6	Pojistná matice 5/16–18 (3)
2	Plochá podložka 1/2 in ID	7	Plochá podložka 5/16 in ID (3)
3	Woodruffovo pero č. 9	8	Šestihranný šroub 5/16–18 (3)
4	Plastový rámeček	9	Samořezný šroub #10 (2)
5	Montážní konzola kormidla		

7.1.1 Výměna kormidelního lanka – otočný typ

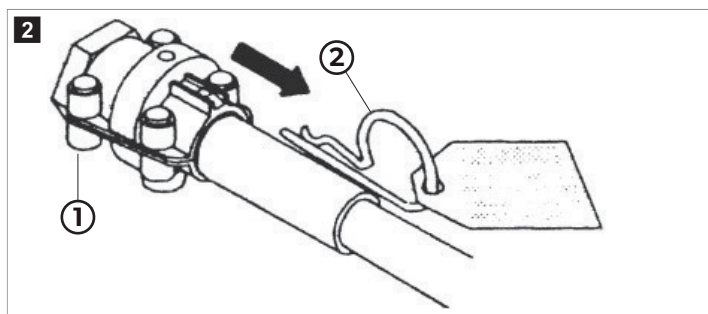
Pokud nevyměňujete kormidelní lanko, můžete tyto kroky přeskočit a přejít přímo k pokynům pro demontáž kormidelního systému pro váš model kormidla. Viz Demontáž kormidelního lanka – otočný typ na stránce 104.

1. Staré kormidelní lanko zcela odpojte od motoru. Dávejte pozor na způsob připojení lanka k motoru.
2. U lanek připojených k motoru může být nutné vyjmout motor z lodi, aby nedošlo k ohnutí výstupního konce lanka.
3. Postupujte podle pokynů pro demontáž kormidelního systému pro váš model kormidla.

7.1.2 Demontáž kormidelního lanka – otočný typ

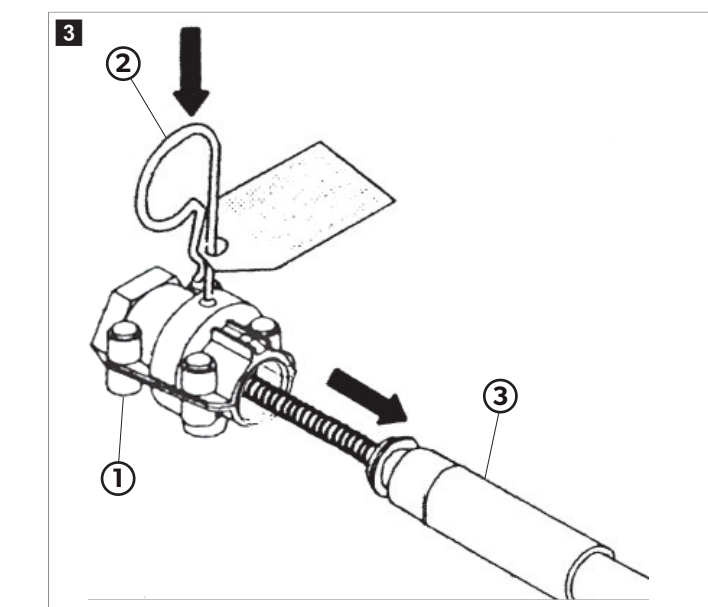
Postupujte podle pokynů k vašemu modelu kormidla.

7.1.2.1 Rychlospojky Safe-T, Safe-T II a kormidla s převodníkem SA27620P



1	Kormidlo	2	Závěsný kolík
---	----------	---	---------------

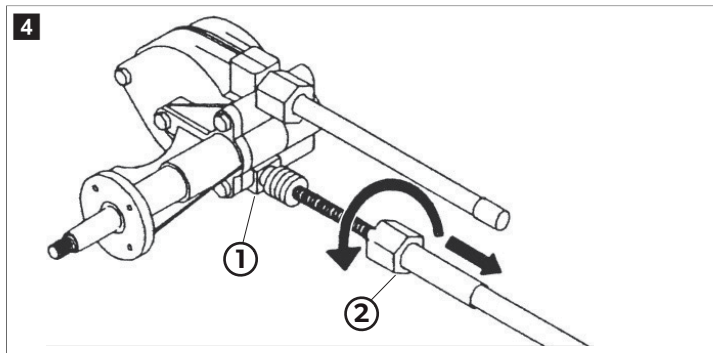
1. Demontujte závěsný kolík z kormidla.



1	Kormidlo	3	Těleso lanka
2	Závěsný kolík		

2. Umístěte konec závěsného kolíku do otvoru a vyvíjejte tlak, přičemž táhněte za těleso lanka a otáčejte kormidelním kolem.
3. Otáčejte kormidelním kolem, dokud se šroubovice lanka zcela neodpojí od kormidla.
4. Omotejte ochranný kryt kolem konce kormidelního lanka a odložte lanko stranou pro pozdější použití, pokud neplánujete vyměnit stávající kormidelní lanko za nové.

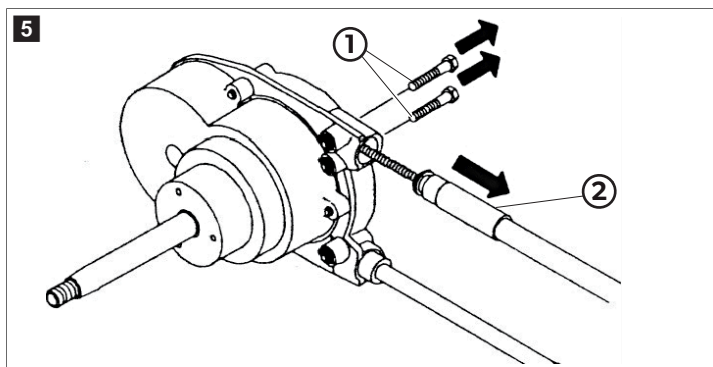
7.1.2.2 Big-T a Safe-T se závitovým čepem



1 Kormidlo 2 Samojistná matice lanka

1. Otáčejte samojistnou maticí lanka proti směru hodinových ručiček, dokud se tělo lanka neuvolní z kormidla.
2. Otáčejte kormidelním kolem, dokud se šroubovice lanka zcela neodpojí od kormidla.
3. Omotejte ochranný kryt kolem konce kormidelního lanka a odložte lanko stranou pro pozdější použití, pokud neplánujete vyměnit stávající kormidelní lanko za nové.

7.1.2.3 Pouze kormidla NFB a 4.2



1 Upevňovací šrouby 2 Těleso lanka

1. Odstraňte dva upevňovací šrouby z kormidla.
2. Otáčejte kormidelním kolem, dokud se šroubovice lanka zcela neodpojí od kormidla.
3. Omotejte ochranný kryt kolem konce kormidelního lanka a odložte lanko stranou pro pozdější použití, pokud neplánujete vyměnit stávající kormidelní lanko za nové.

7.1.3 Demontáž kormidelního kola – otočný typ

1. Šroubovákem odklopte středový kryt kormidelního kola. Viz Demontáž kormidelního systému – otočný typ na stránce 104.



POZNÁMKA Kryt uschovejte pro pozdější použití.

2. Odšroubujte a odstraňte pojistnou matici 1/2–20 z konce hřídele kormidla.
3. Demontujte plochou podložku s vnitřním průměrem 1/2 in.
4. Stáhněte kormidelní kolo z hřídele.



POZNÁMKA Pokud je kuželové uložení mezi kormidelním kolem a hřídelí těsné, použijte stahovák ozubených kol, který usnadní demontáž.

5. Po sundání kormidelního kola odstraňte Woodruffovo pero č. 9.
6. Kormidelní kolo uschovejte a ostatní části zlikvidujte.

7.1.4 Demontáž rámečku – otočný typ

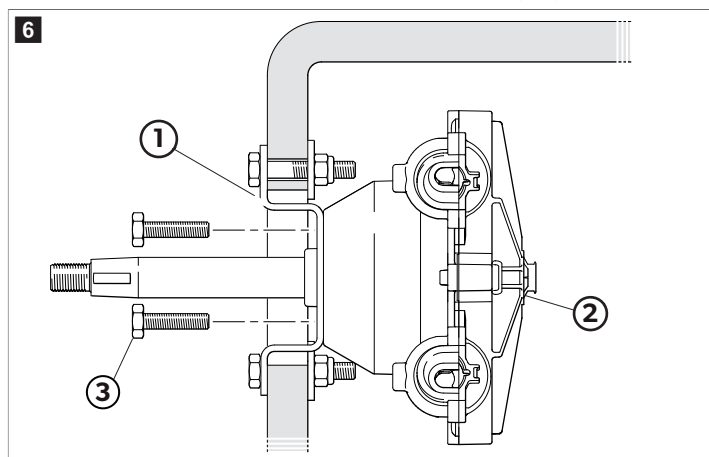
1. Najděte dva samořezné šrouby #10 na zkosené hraně horní strany plastového rámečku. Viz Demontáž kormidelního systému – otočný typ na stránce 104.



POZNÁMKA Šrouby připevňují plastový rámeček k přístrojové desce.

2. Vyšroubujte dva samořezné šrouby #10.
3. Odstraňte plastový rámeček.
4. Plastový rámeček vyhodte.

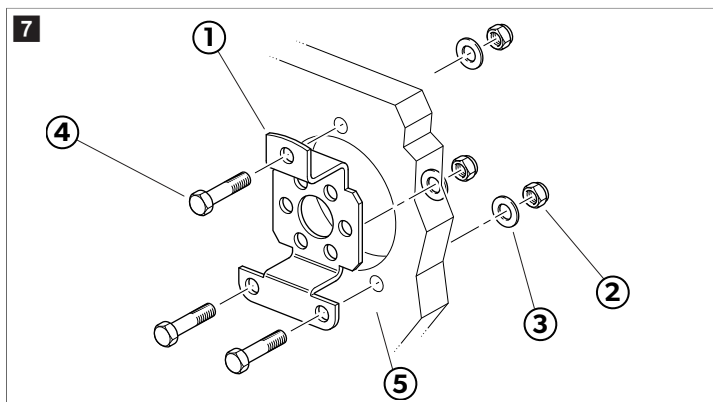
7.1.5 Demontáž kormidla – otočný typ



1 Montážní konzola	3 Šestihranný šroub 5/16–18
2 Kormidlo	

1. Vyšroubujte tři šestihranné šrouby 5/16–18.
2. Odstraňte kormidlo z montážní konzoly.
3. Kormidlo vyhodte.

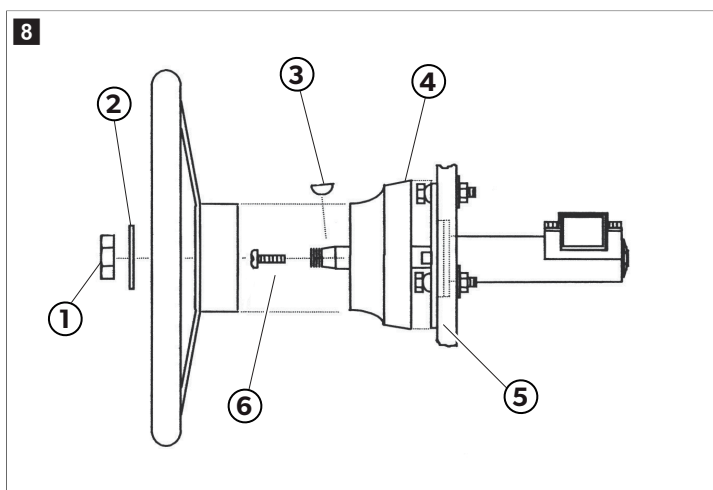
7.1.6 Demontáž montážní konzoly – otočný typ



1	Montážní konzola	4	Šroub 5/16 in
2	Pojistná matice 5/16 in	5	Čelní strana přístrojové desky
3	Podložka		

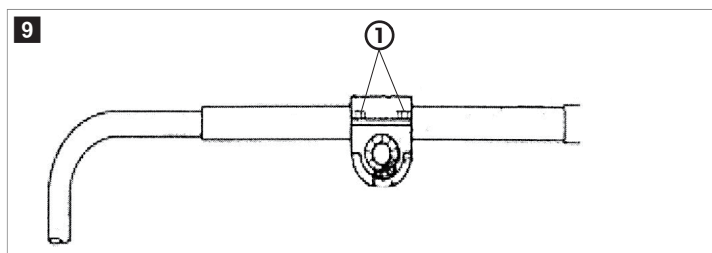
1. Demontujte tři šrouby 5/16 in, podložky a pojistné matice 5/16 in.
2. Demontujte montážní konzolu z přístrojové desky.
3. Díly vyhodte.
4. Přejděte do části Příprava přístrojové desky – otočný typ na stránce 107.

7.2 Demontáž kormidelního systému – hřebenový typ



1	Pojistná matice 1/2–20	4	Rámeček
2	Plochá podložka s vnitřním průměrem 1/2 in	5	Montážní deska
3	Woodruffovo pero	6	Samořezný šroub #8–32 × 1 in (2)

7.2.1 Demontáž kormidelního lanka z hřebene kormidla



1	Šrouby a podložky		
---	-------------------	--	--

1. Demontujte čtyři šrouby a podložky, které drží sestavu kormidelního lanka na kormidle.
2. Šrouby a podložky vyhodte.
3. Zvedněte kryt lanka z kormidla.
4. Přes otevřené okénko krytu lanka omotejte ochranný potah

POZNÁMKA Uschovejte ho pro pozdější použití.

5. Přejděte do části Příprava přístrojové desky – hřebenový typ na stránce 107.

7.2.2 Demontáž kormidelního kola – hřebenový typ

1. Šroubovákem odklopte středový kryt kormidelního kola. Viz Demontáž kormidelního systému – hřebenový typ na stránce 106.

POZNÁMKA Kryt uschovejte pro pozdější použití.

2. Odšroubujte a odstraňte pojistnou matici 1/2–20 z konce hřídele kormidla.
3. Demontujte plochou podložku 1/2 in ID.
4. Stáhněte kormidelní kolo z hřídele.

POZNÁMKA Pokud je kuželové uložení mezi kormidelním kolem a hřídelí těsné, použijte stahovák ozubených kol, který usnadní demontáž.

5. Po sundání kormidelního kola odstraňte Woodruffovo pero.
6. Kormidelní kolo uschovejte a ostatní části zlikvidujte.

7.2.3 Demontáž rámečku – hřebenový typ

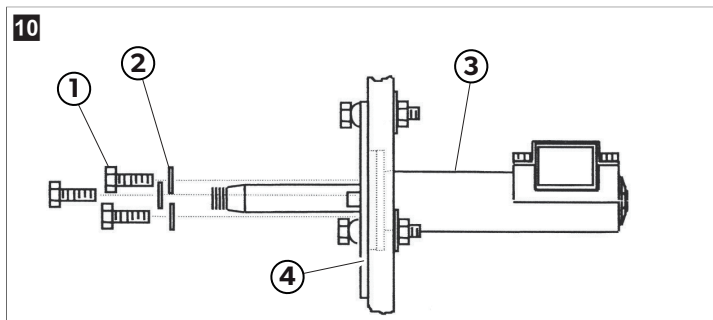
1. Najděte dva šrouby s křížovou hlavou na zkosené hraně horní strany rámečku. Viz Demontáž kormidelního systému – hřebenový typ na stránce 106.



POZNÁMKA Šrouby připevňují plastový rámeček k přístrojové desce.

2. Oba šrouby vyšroubujte.
3. Odstraňte rámeček.
4. Rámeček vyhoďte.

7.2.4 Demontáž kormidla a kormidelního lanka – hřebenový typ



1 Šroub 1/4 in	3 Kormidlo
2 Podložka (3)	4 Montážní deska

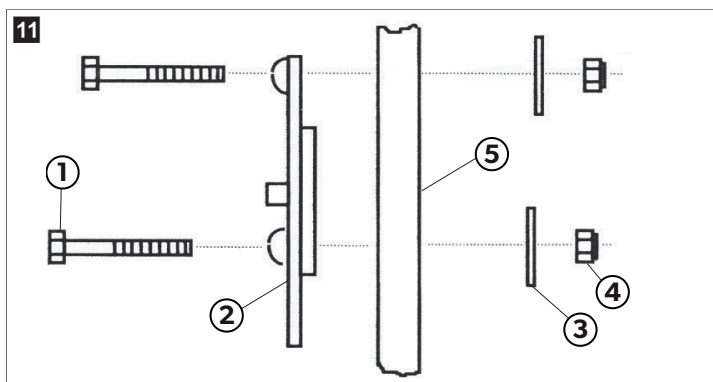
1. Vyšroubujte tři šrouby 1/4 in a odstraňte šrouby a podložky.



POZNÁMKA Kormidlo a kormidelní lanko byly úspěšně uvolněny.

2. Šrouby a podložky vyhoďte.

7.2.5 Demontáž montážní desky – hřebenový typ



1 Šroub 5/16 in	4 Pojistná matice 5/16 in
2 Montážní deska	5 Přístrojová deska
3 Podložka	

1. Demontujte tři šrouby 5/16 in, podložky a pojistné matice 5/16 in.
2. Demontujte montážní plato z přístrojové desky.
3. Díly vyhoďte.

7.3 Příprava přístrojové desky – otočný typ

1. Zasuňte šroub 1/4 in s podložkou do otvoru 5/16 in v plastové šabloně a poté ho prostrčte nejvýše umístěným stávajícím otvorem v přístrojové desce.
2. Vyrovnajte plastovou šablonu tak, aby byla vycentrována kolem stávajících otvorů v přístrojové desce.
3. Pevně přitlačte šablonu ke šroubu, abyste odstranili případnou mezeru v horním otvoru.
4. Utáhněte šroub tak, aby se šablona nemohla pohybovat.



POZNÁMKA K přichycení šablony k palubní desce lze použít pásku.

5. Zkontrolujte, zda je šablona stále vycentrována.
6. Vyvrtejte do přístrojové desky dva vodící otvory 1/8 in. Použijte dva otvory 1/8 in v plastové šabloně jako vodítko.
7. Šablonu odstraňte.
8. Pomocí vrtáku 3/8 in zvětšete vodící otvory 1/8 in na 3/8 in.



POZNÁMKA Vrták se může posunout do stávajících otvorů, což způsobí změnu jeho polohy. V takovém případě použijte k dokončení otvorů 3/8 in kulatý pilník nebo jiné vhodné nářadí. Tím se zajistí správné vyrovnaní potřebné pro instalaci naklápěcí jednotky. Stávající průměr otvoru 3-1/4 in v přístrojové desce není třeba měnit.

7.4 Příprava přístrojové desky – hřebenový typ

1. Zasuňte šroub 1/4 in s podložkou do otvoru 5/16 in v plastové šabloně a poté ho prostrčte nejvýše umístěným stávajícím otvorem v přístrojové desce.
2. Vyrovnajte plastovou šablonu tak, aby byla vycentrována kolem stávajících otvorů v přístrojové desce.
3. Pevně přitlačte šablonu ke šroubu, abyste odstranili případnou mezeru v horním otvoru.
4. Utáhněte šroub tak, aby se šablona nemohla pohybovat.
5. Zkontrolujte, zda je šablona stále vycentrována.
6. Označte na přístrojové desce otvor 2-7/8 in.
7. Vyvrtejte do přístrojové desky dva vodící otvory 1/8 in. Použijte dva otvory 1/8 in v plastové šabloně jako vodítko.
8. Šablonu odstraňte.

9. Pomocí vrtáku 3/8 in zvětšete vodící otvory 1/8 in na 3/8 in.



POZNÁMKA Vrták se může posunout do stávajících otvorů, což způsobí změnu jeho polohy. V takovém případě použijte k dokončení otvorů 3/8 in kulatý pilník nebo jiné vhodné nářadí. Tím se zajistí správné vyrovnání potřebné pro instalaci naklápací jednotky.

10. Vyřízněte v přístrojové desce otvor 2–7/8 in.

7.5 Instalace naklápací sady

Postupujte podle pokynů dodaných s naklápací sadou. Při instalaci naklápacího mechanismu postupujte podle těchto pokynů.

8 Použití



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním, srážky a/nebo vymrštění z lodi

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Pokud je kormidelní lanko při použití tuhé, není jeho provoz bezpečný. Lanko ihned vyměňte.
- Před provozem lodi utáhněte nebo vyměňte uvolněné nebo chybějící upevňovací prvky.
- Nezakrývejte žádné trhliny na kormidelním lanku páskou nebo jinými těsnicími hmotami. To by mohlo vést k náhlému selhání lanka bez varování.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ztráty kontroly nad kormidlováním

- Motor může být nastaven příliš vysoko, což způsobuje zvýšení točivého momentu kormidlování natolik, že se kormidelní kolo nemůže otáčet, i když necítíte točivý moment na kormidelním kole. Může to způsobit pocit zablokovaného kormidlování. K této situaci může dojít, pokud se ke zvedání motoru na příčniku používají zvedací desky. Jediný způsob, jak to napravit, je buď snížit rychlost lodi, nebo nastavit výšku motoru do méně extrémní polohy. Dokud plně nepochopíte, jak spolu výška lodi a výška motoru spolupracují, buďte při úpravách výšky velmi opatrní.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nebezpečného provozu lodi

Nedodržení těchto výstrah může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Nepoužívejte loď, pokud některá její část nefunguje správně.
- Nedovolte, aby loď ovládal někdo, kdo není obeznámen s ovládacími prvky (jako je kormidlování, řazení, ovládání plynu atd.).

Při používání systému mějte na paměti následující pokyny:

- Ujistěte se, že kormidelní kolo po otočení reaguje okamžitě.
- Podívejte se na všechny díly, které jsou zaseknuté, uvolněné, opotřebované nebo poškozené. Pokud nějaké najdete, opravte je nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda kormidelní lanko není ztuhlé, prasklé nebo jinak poškozené. V případě zjištění jakýchkoli problémů kormidelní lanko vyměňte.

9 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Ztráta kontroly nad kormidlováním

- Udržujte všechny pohyblivé části čisté a zbavené nánosů soli nebo jiných cizích materiálů. Ty mohou ovlivnit fungování pohyblivých částí a způsobit problémy s kormidlováním.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Na žádné součásti kormidlování nepoužívejte aceton nebo čisticí prostředky obsahující čpavek, kyseliny nebo jiné korozivní složky.
- Některé čisticí prostředky vyrobené pro trupy ze skleněných vláken mohou silně korodovat hřídele z nerezové oceli. Pokud použijete čisticí prostředek na trupy, dávejte pozor, abyste čisticí prostředek nenastříkali na kormidelní systém. Pokud se nějaký postřík dostane na kormidelní systém, ihned jej opláchněte čerstvou čistou vodou.

Tabulka 14: Plán údržby

Interval	Úkol
po každém použití,	Kormidelní systém důkladně opláchněte čerstvou, čistou vodou.
Po několika hodinách provozu	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

Interval	Úkol
Pravidelně	• Voděodolným lodním mazivem namažte výstupní plunžr lanka a trubku naklápění motoru. • Odpojte lanko a důkladně vyčistěte nosnou trubku i teleskopický konec lanka. Po vyčištění je namažte voděodolným lodním mazivem. • Zkontrolujte, zda se neobjevily známky koroze. Vyměňte všechny díly, které vykazují známky koroze. Při výměně hardware vždy používejte samosvorný hardware, stejně jako u původních dílů. • Zkontrolujte všechny spojovací prvky a celý kormidelní systém, zda jsou bezpečné a v dobrém stavu.

10 Obchodní záruka

Informace o obchodní záruce a záruční podpoře v USA, Kanadě a všech ostatních regionech jsou uvedeny v odstavcích níže.

Austrálie a Nový Zéland

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfnePC. V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu. Výhody, které vám jako spotřebiteli poskytuje tato obchodní záruka, platí nad rámec dalších práv a opravných prostředků, které máte podle zákona k dispozici.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a obchodním zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese: dometic.com/dealer

Spojené státy a Kanada

Omezená obchodní záruka k dispozici na adrese qr.dometic.com/bfneEw.

V případě dotazů nebo pokud chcete získat tištěnou kopii omezené obchodní záruky zdarma, kontaktujte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Všechny ostatní oblasti

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

11 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Magyar

1	Fontos információk.....	110
2	Szimbólumok magyarázata.....	110
3	Biztonsági útmutatások.....	110
4	Célcsoportok.....	110
5	Rendeltetésszerű használat.....	110
6	Kompatibilis modellek.....	111
7	Szerelés.....	111
8	Üzemeltetés.....	116
9	Tisztítás és karbantartás.....	117
10	Garancia.....	117
11	Ártalmatlanítás.....	118

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

A termék biztonságos üzemeltetésének alapfeltétele a megfelelő telepítés és karbantartás. A biztonságos üzemeltetés a hajókezelő jó ítélőképességétől, hajózási ismereteitől és készségeitől is függ.

- Ismerje meg és tartsa be az Ön régiójában a hajózásra vonatkozó összes szövetségi, állami és önkormányzati törvényt és rendeletet.
- Vegyen részt egy, a hajózási biztonsággal kapcsolatos tanfolyamon.
- Soha ne üzemeltessen hajót kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Viseljen az Ön régiójában megfelelő joghatósággal rendelkező testület által jóváhagyott személyi lebegtető eszközt (PFD).
- Csatlakoztassa a motorleállító pántot az Ön által viselt PFD-hez.



Safety Video

Tekintse meg ezt a biztonsági videót, hogy megismerje a kormányrendszer helyes használatát. Lásd: qr.dometic.com/bfqLLt. A biztonsági videó megtekintése nem helyettesíti a termék útmutatójában szereplő összes utasítás, útmutatás és figyelmeztetés elolvasását és betartását.

4 Célcsoportok



A készülék mechanikai és elektromos beszerelését és beállítását csak olyan szakképzett szakember végezheti, aki bizonyítottan rendelkezik a tengerészeti berendezések és rendszerek felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

5 Rendeltetésszerű használat

A jelen kézikönyvben található utasítások segítségével eltávolíthatja a meglévő kormányrendszert, és előkészítheti a műszerfalat a billentőkészlet beszereléséhez. A rendszer kormányművét, kábeleit és minden egyéb alkatrészét kifejezetten tengeri hajózási alkalmazásokhoz tervezték.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Kompatibilis modellek

A jelen kézikönyvben található műszerfal-előkészítési utasítások a következő billenőkormányos modellekre vonatkoznak:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- › Minden kormányalkatrésznek kompatibilisnek kell lennie a hajóra szerelt motorral, és minősítéssel kell rendelkeznie a motoron való használat szempontjából.
- › Ne helyettesítse más alkatrészekkel a rendszer egyetlen részét sem a gyártó írásos engedélye nélkül.
- › Ne használjon tekercselt kábellel ellátott, kormánykerékre szerelt trimkapcsolót. A kábel a kormánykerék tengelye köré tekeredhet, és akadályozhatja a kormányzást.
- › Ne csatlakoztasson elektromos testelővezetékeket a kormányműhöz. Ez elektrolitikus reakciót okozhat a kormányrendszerben, ami a rendszer meghibásodásához vezethet, vagy jelentősen lerövidítheti annak élettartamát.
- › Semmilyen okból ne szerelje szét a kormányművet.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetés be nem tartása hatással lehet a hajó teljesítményére és biztonságos üzemeltetésére, és anyagi kárhoz, valamint súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

- › Az erős kormányzási terhelés elkerülése és a legjobb kormányzási teljesítmény biztosítása érdekében a motorgyártó kezelési útmutatójában leírtak szerint állítsa be a külső motort, a döntési helyzetet vagy a trimmlapokat.
- › A kormányrendszer cseréjekor olyan típust (forgó vagy fogasléces) válasszon, amelyet a hajtó gyártója eredetileg beszerelt. Soha ne alakítsa át a kormányrendszert kettős kábelesről egykábelesre.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A kormánymű és a kábelszerelvények előzetes kenéssel rendelkezzenek, és készen állnak a beszerelésre. Ne vigyen fel további kenőanyagot ezekre a szerelvényekre. Más kenőanyagok használata károsíthatja a kormánykábelt, és a kormánykábel elakadásához vagy idő előtti elhasználódásához vezethet.
- > A beszerelés során tartsa tisztán a kábelt és a meghajtóegységet. A szennyeződés károsítja a rendszert, és idő előtti elhasználódást okoz. Ez a megjegyzés nem taglalja a kábelnek a motor kimeneti munkahengere felőli végével kapcsolatos tudnivalókat.

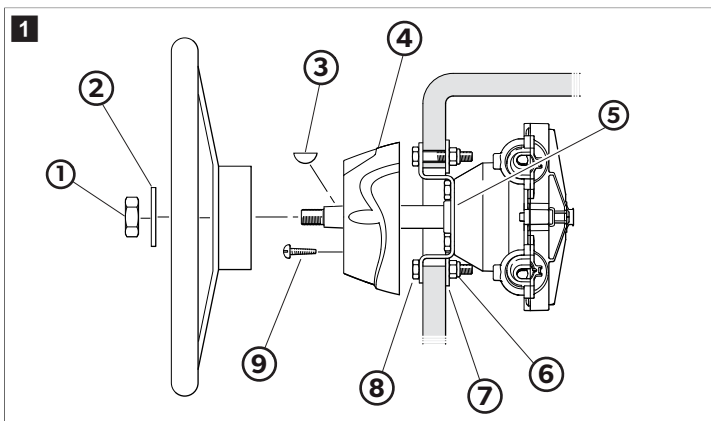
A rendszer beszerelésekor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy minden szükséges alkatrész rendelkezésre áll.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.
- A beszerelés befejezését követően végezze el a rendszerellenőrzési vizsgálatokat a jelen útmutatóban leírtaknak megfelelően.
- Javítson ki minden esetleges problémát, mielőtt átadná a hajót a tulajdonosnak.



MEGJEGYZÉS Ehhez a kormányműhöz csak Dometic kormánykábelt használjon.

7.1 A kormányrendszer eltávolítása – forgó



1	1/2–20 ellenanya	6	5/16–18 ellenanya (3)
2	1/2 in ID lapos alátét	7	5/16 in ID lapos alátét (3)
3	Sz. 9-es félkör alakú ék	8	5/16–18 hatlapfejű csavar (3)
4	Műanyag keret	9	#10 önmetsző csavar (2)
5	Kormánymű tartókonzolja		

7.1.1 A kormánykábel cseréje – fogasléces

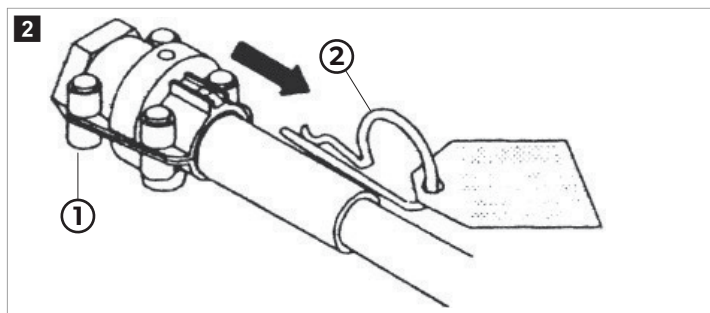
Ha nem cseréli ki a kormánykábelt, kihagyhatja ezeket a lépéseket, és közvetlenül a kormányrendszer eltávolítására vonatkozó utasításokhoz léphet. Lásd: A kormánykábel eltávolítása – fogasléces 112. oldal.

1. Teljesen válassza le a régi kormánykábelt a motorról. Alaposan figyelje meg, hogy a kábel hogyan csatlakozik a motorhoz.
2. A motorhoz csatlakoztatott kábelek esetében előfordulhat, hogy a motort le kell választani a hajóról, hogy a kábel kimeneti vége ne hajoljon meg.
3. Kövesse az Ön által használt kormányműre vonatkozó kormányrendszer-eltávolítási utasításokat.

7.1.2 A kormánykábel eltávolítása – fogasléces

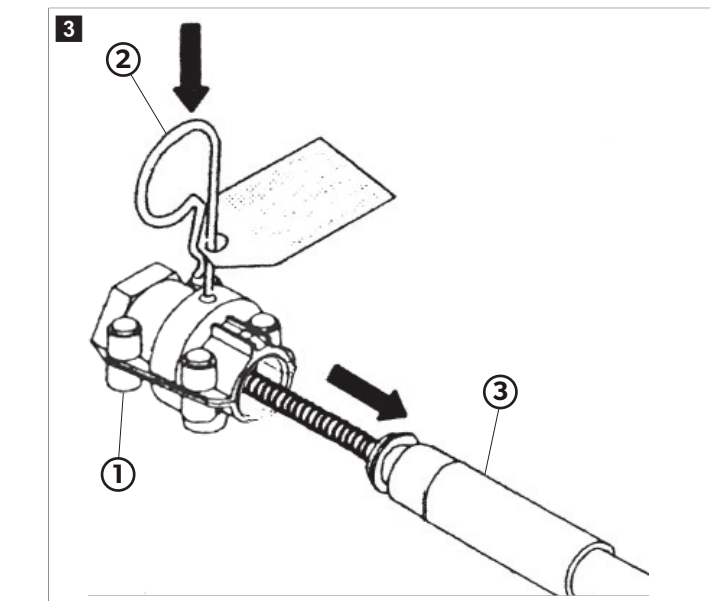
Kövesse az Ön által használt kormányműre vonatkozó utasításokat.

7.1.2.1 Gyorscsatlakozós Safe-T, Safe-T II és SA27620P konverterrel rendelkező kormányművek



1	Kormánymű	2	Függesztőcsap
---	-----------	---	---------------

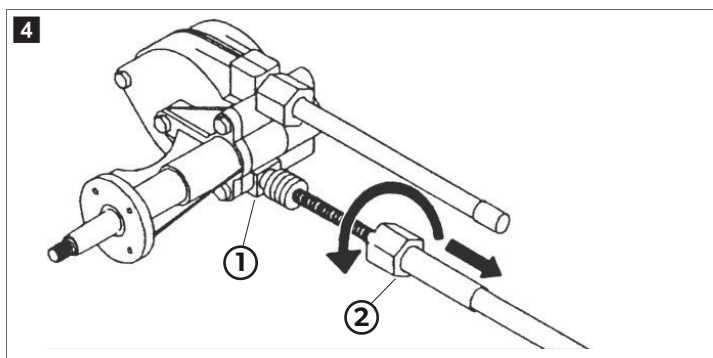
1. Távolítsa el a függesztőcsapot a kormányműről.



1	Kormánymű	3	Kábeltest
2	Függesztőcsap		

- Helyezze a függesztőcsap végét a furatba, és alkalmazzon rá nyomást a kábeltest húzása és a kormánykerék elfordítása közben.
- Forgassa el a kormánykereket, amíg a kábel spirális belső része teljesen elválik a kormányműtől.
- Tekerjen védőburkolatot a kormánykábel vége köré, és tegye félre a kábelt későbbi használat céljából, kivéve ha a meglévő kormánykábelt új kábelre kívánja cserélni.

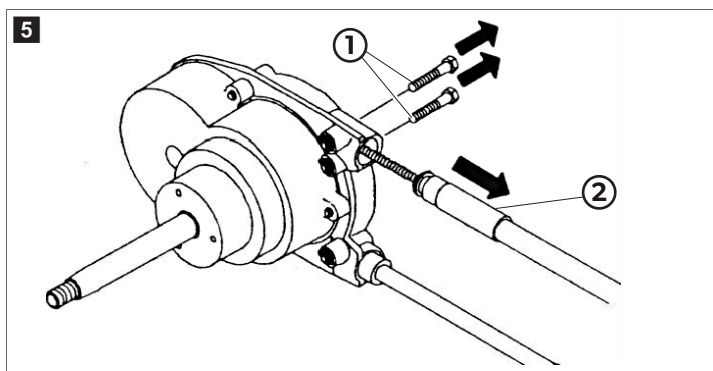
7.1.2.2 Big-T és Safe-T menetes csappal



1	Kormánymű	2	Kábelrögzítő anya
----------	-----------	----------	-------------------

- Forgassa a kábelrögzítő anyát az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a kábeltest elválik a kormányműtől.
- Forgassa el a kormánykereket, amíg a kábel spirális belső része teljesen elválik a kormányműtől.
- Tekerjen védőburkolatot a kormánykábel vége köré, és tegye félre a kábelt későbbi használat céljából, kivéve ha a meglévő kormánykábelt új kábelre kívánja cserélni.

7.1.2.3 Csak NFB és 4.2-es kormányművekre vonatkozóan



1	Rögzítőcsavarok	2	Kábeltest
----------	-----------------	----------	-----------

- Távolítsa el a két rögzítőcsavart a kormányműből.
- Forgassa el a kormánykereket, amíg a kábel spirális belső része teljesen elválik a kormányműtől.
- Tekerjen védőburkolatot a kormánykábel vége köré, és tegye félre a kábelt későbbi használat céljából, kivéve ha a meglévő kormánykábelt új kábelre kívánja cserélni.

7.1.3 A kormánykerék eltávolítása – forgó

- Csavarhúzóval feszítse ki a kormánykerék középső sapkáját. Lásd: A kormányrendszer eltávolítása – forgó 112. oldal.



MEGJEGYZÉS Tegye félre a sapkát későbbi használat céljából.

- Csavarja ki és távolítsa el a 1/2–20 ellenanyát a kormánytengely végéről.
- Távolítsa el a 1/2 in belső átmérőjű lapos alátétet.
- Húzza le a kormánykereket a tengelyről.



MEGJEGYZÉS Ha a kormánykerék és a tengely közötti kúp szoros, használjon fogaskerék-lehúzót az eltávolítás megkönnyítése érdekében.

- A kormánykerék eltávolítása után vegye ki a 9-es félkör alakú éket.
- Őrizze meg a kormánykereket, a többi alkatrészt pedig selejtezze le.

7.1.4 A keret eltávolítása – forgó

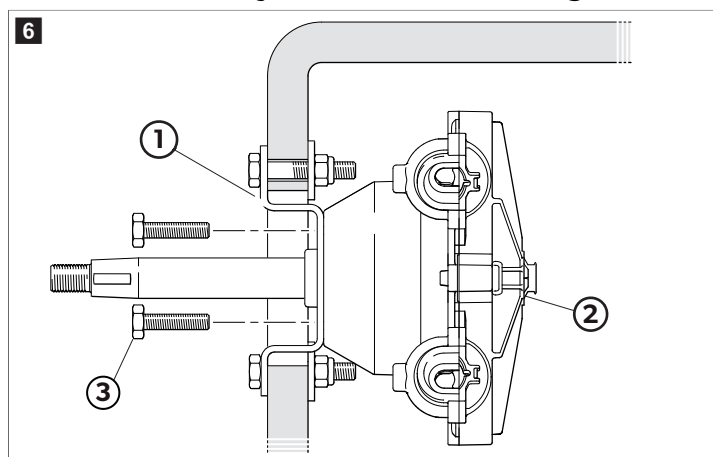
- Keresse meg a két #10 önmetsző csavart a műanyag keret felső felületének ferde szélén. Lásd: A kormányrendszer eltávolítása – forgó 112. oldal.



MEGJEGYZÉS Ezek a csavarok rögzítik a műanyag keretet a műszerfalhoz.

- Csavarja ki a két #10 önmetsző csavart.
- Távolítsa el a műanyag keretet.
- Selejtezze le a műanyag keretet.

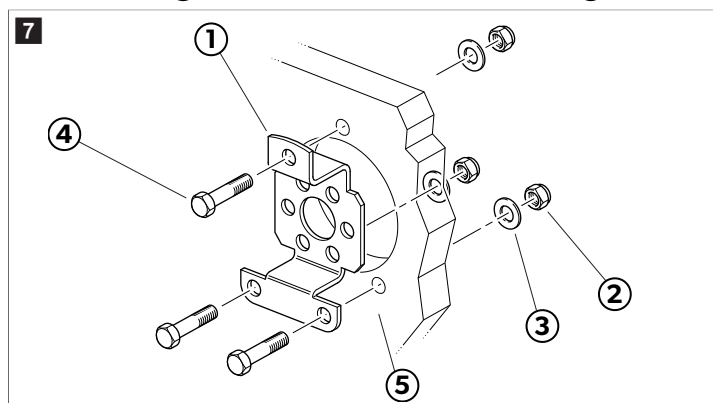
7.1.5 A kormánymű eltávolítása – forgó



1	Tartókonzol	3	5/16-18 méretű hatlapfejű csavar
2	Kormánymű		

1. Csavarja ki a három 5/16-18 hatlapfejű csavart.
2. Távolítsa el a kormányművet a rögzítőkonzolról.
3. Selejtezze le a kormányművet.

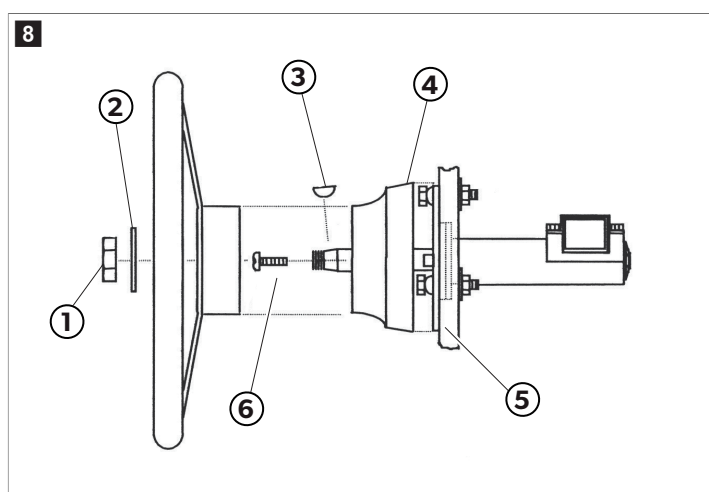
7.1.6 A rögzítőkonzol eltávolítása – fogasléc



1	Tartókonzol	4	5/16 in csavar
2	5/16 in ellenanya	5	A műszerfal felülete
3	Alátét		

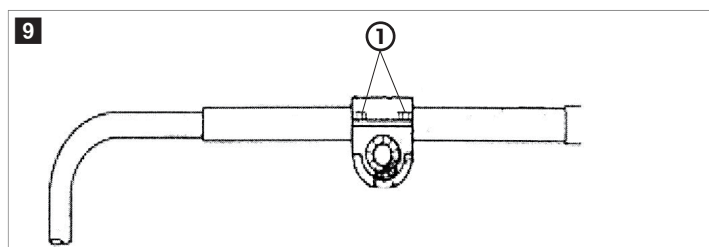
1. Távolítsa el a három 5/16 in csavart, az alátéteket és az 5/16 in ellenanyákat.
2. Távolítsa el a rögzítőkonzolt a műszerfalról.
3. Selejtezze le az alkatrészeket.
4. Folytassa a következő fejezetben szereplő lépésekkel: A műszerfal előkészítése – forgó 115. oldal .

7.2 A kormányrendszer eltávolítása – fogasléc



1	1/2-20 ellenanya	4	Keret
2	1/2 in belső átmérőjű lapos alátét	5	Szerelőlap
3	Félkör alakú ék	6	Önmetsző #8-32 x 1 in csavar (2)

7.2.1 A kormánykábel eltávolítása a fogasléc kormányműből



1	Csavarok és alátétek		
---	----------------------	--	--

1. Távolítsa el a kormánykábel-szerelvényt a kormányműhöz rögzítő négy csavart és alátétet.
2. Selejtezze le a csavarokat és alátéteket.
3. Emelje le a kábelházat a kormányműről.
4. Tekerjen védőburkolatot a kábelház nyílására.



MEGJEGYZÉS Tegye félre azt későbbi használat céljából.

5. Folytassa a következő fejezetben szereplő lépésekkel: A műszerfal előkészítése – fogasléc 116. oldal .

7.2.2 A kormánykerék eltávolítása – fogasléces

1. Csavarhúzóval feszítse ki a kormánykerék középső sapkáját. Lásd: A kormányrendszer eltávolítása – fogasléces 114. oldal .

MEGJEGYZÉS Tegye félre a sapkát későbbi használat céljából.

2. Csavarja ki és távolítsa el a 1/2–20 ellenanyát a kormánytengely végéről.
3. Távolítsa el a 1/2 in ID lapos alátétet.
4. Húzza le a kormánykereket a tengelyről.

MEGJEGYZÉS Ha a kormánykerék és a tengely közötti kúp szoros, használjon fogaskerék-lehúzózt az eltávolítás megkönnyítése érdekében.

5. A kormánykerék eltávolítása után vegye ki a félkör alakú éket.
6. Őrizze meg a kormánykereket, a többi alkatrészt pedig selejtezze le.

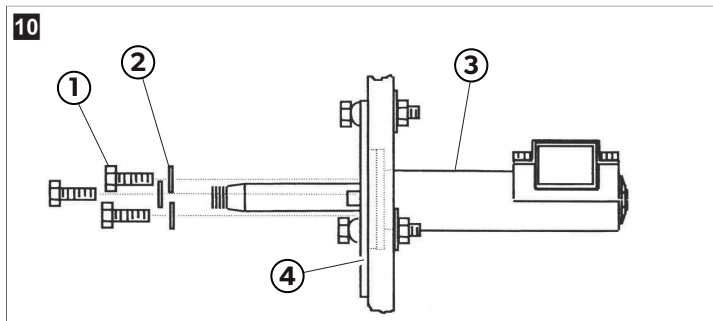
7.2.3 A keret eltávolítása – fogasléces

1. Keresse meg a két csillagfejű csavart a keret felső felületének ferde szélén. Lásd: A kormányrendszer eltávolítása – fogasléces 114. oldal .

MEGJEGYZÉS Ezek a csavarok rögzítik a műanyag keretet a műszerfalhoz.

2. Távolítsa el a két csavart.
3. Távolítsa el a keretet.
4. Selejtezze le a keretet.

7.2.4 A kormánymű és a kormánykábel eltávolítása – fogasléces



1	1/4 in csavar	3	Kormánymű
2	Alátét (3)	4	Szerelőlap

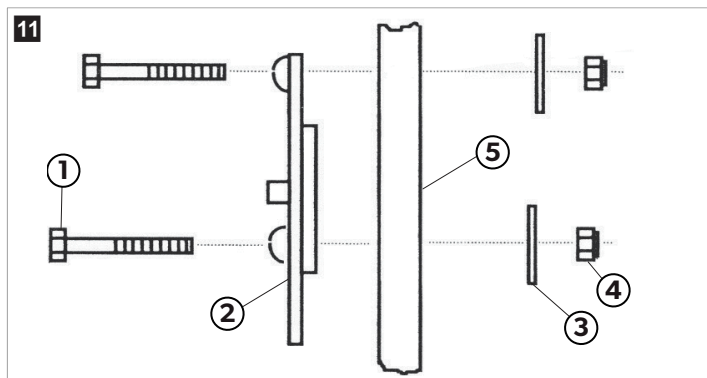
1. Csavarja ki a három 1/4 in csavart, és távolítsa el a csavarokat és az alátéteket.



MEGJEGYZÉS A kormánymű és a kormánykerék eltávolítása ezzel megtörtént.

2. Selejtezze le a csavarokat és alátéteket.

7.2.5 A szerelőlap eltávolítása – fogasléces



1	5/16 in csavar	4	5/16 in ellenanya
2	Szerelőlap	5	Műszerfal
3	Alátét		

1. Távolítsa el a három 5/16 in csavart, az alátéteket és az 5/16 in ellenanyákat.
2. Távolítsa el a rögzítőlemezt a műszerfalról.
3. Selejtezze le az alkatrészeket.

7.3 A műszerfal előkészítése – forgó

1. Vezessen át egy 1/4 in csavart alátétrel együtt a műanyag sablonban lévő 5/16 in furaton, majd vezesse át azt a műszerfal legfelső meglévő furatán keresztül.
2. Úgy igazítsa a műanyag sablont, hogy az középen helyezkedjen el a műszerfal már meglévő furatai körül.
3. Határozottan nyomja a sablont a csavarhoz, hogy ne legyenek hézagok a felső furatban.
4. Húzza meg a csavart úgy, hogy a sablon ne mozdulhasson el.



MEGJEGYZÉS Használhat ragasztószalagot a sablon műszerfalhoz rögzítéséhez.

5. Győződjön meg arról, hogy a sablon továbbra is középen helyezkedik el.
6. Készítsen két 1/8 in méretű előfuratot a műszerfalra. Használja a műanyag sablon két 1/8 in méretű nyílását útmutatóként.
7. Vegye el a sablont.
8. Használjon 3/8 in méretű fúrófejet az 1/8 in előfuratok 3/8 in méretűre történő bővítéséhez.



MEGJEGYZÉS A fúró áttérhet a meglévő furatokba, ami miatt megváltozhat a helyzete. Ilyen esetben használjon körreszelőt vagy más, a feladathoz megfelelő szerszámot a 3/8 in méretű furatok elkészítéséhez. Ez biztosítja a billentőegység beszereléséhez szükséges megfelelő illeszkedést. Nincs szükség a jelenlegi, 3-1/4 in átmérőjű műszerfalfurat módosítására.

7.4 A műszerfal előkészítése – fogasléc

1. Vezessen át egy 1/4 in csavart alátétet együtt a műanyag sablonban lévő 5/16 in furaton, majd vezesse át azt a műszerfal legfelső meglévő furatán keresztül.
2. Úgy igazítsa a műanyag sablont, hogy az középen helyezkedjen el a műszerfal már meglévő furatai körül.
3. Határozottan nyomja a sablont a csavarhoz, hogy ne legyenek hézagok a felső furatban.
4. Húzza meg a csavart úgy, hogy a sablon ne mozdulhasson el.
5. Győződjön meg arról, hogy a sablon továbbra is középen helyezkedik el.
6. Jelölje ki a műszerfalon a 2–7/8 in méretű furat helyét.
7. Készítsen két 1/8 in méretű előfuratot a műszerfalon. Használja a műanyag sablon két 1/8 in méretű nyílását útmutatóként.
8. Vegye el a sablont.
9. Használjon 3/8 in méretű fúrófejet az 1/8 in előfuratok 3/8 in méretűre történő bővítéséhez.



MEGJEGYZÉS A fúró áttérhet a meglévő furatokba, ami miatt megváltozhat a helyzete. Ilyen esetben használjon körreszelőt vagy más, a feladathoz megfelelő szerszámot a 3/8 in méretű furatok elkészítéséhez. Ez biztosítja a billentőegység beszereléséhez szükséges megfelelő illeszkedést.

10. Vágja ki a 2–7/8 in méretű nyílást a műszerfalon.

7.5 A billentőkészlet beszerelése

Tekintse meg a billentőkészlethez mellékelt utasításokat. Kövesse az alábbi utasításokat a billentőmechanizmus beszereléséhez.

8 Üzemeltetés



VESZÉLY! A kormányozhatóság megszűnésével, ütközéssel és/vagy a hajóból való kizuhanással kapcsolatos veszélyek

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

- Ha a kormánykábel használat közben merevnek érződik, akkor a kábel használat nem biztonságos. Azonnal cserélje ki a kábelt.
- A hajó üzemeltetése előtt húzza meg vagy cserélje ki a laza vagy hiányzó rögzítőelemeket.
- Ne fedje le a kormánykábel repedéseit ragasztószalaggal vagy más tömítőanyaggal. Ez a kábel hirtelen és figyelmeztetés nélküli elszakadásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnésének veszélye

- A motor túlzott megdöntése esetén a kormányzási nyomaték olyan mértékben megnőhet, ami lehetetlenné teszi a kormánykerék forgatását akkor is, ha nem érzi közvetlenül a nyomatékot a kormánykeréknél. Emiatt úgy tűnhet, mintha a kormánykerék megragadna. Ez akkor fordulhat elő, amikor emelőlemezeket használnak a motor fartükrön való megemeléséhez. Ez csak a hajó sebességének csökkentésével vagy a motor kevésbé szélsőséges dőlésszögbe állításával orvosolható. Amíg teljesen meg nem érti, hogyan működik együtt a hajó és az elektromos döntőberendezés, legyen nagyon óvatos a döntés beállításakor.



FIGYELMEZTETÉS! A hajó nem biztonságos üzemeltetésének veszélye

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet.

- Ne használja a hajót, ha bármely alkatrésze rendellenesen működik.
- Ne engedje, hogy a vezérlők (például kormányzás, váltás, gázadás stb.) kezelésében járatlan személy vezesse a hajót.

A rendszer használatakor tartsa szem előtt az alábbi iránymutatásokat:

- Győződjön meg arról, hogy a kormánykerék azonnal reagál a forgatásra.
- Keressen elakadt, laza, elhasználódott vagy sérült alkatrészeket. Ha talál ilyeneket, javítsa ki vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a kormánykábel merevségét, és vizsgálja át azt repedések vagy egyéb sérülések szempontjából.

Ha bármilyen rendellenességet talál, cserélje ki a kormánykábelt.

9 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! A kormányozhatóság megszűnése

- Tartsa tisztán az összes mozgó alkatrészt, és gondoskodjon arról, hogy ne rakódjon le rajtuk só vagy egyéb idegen anyag. Ezek befolyásolhatják a mozgó alkatrészek működését, és kormányzási problémákat okozhatnak.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon acetont vagy olyan tisztítószeret a kormányrendszer alkatrészein, amelyek ammóniát, savakat vagy egyéb maró hatású összetevőket tartalmaznak.
- Egyes üvegszálas hajótestekhez készült tisztítószer erősen korrodálhatja a rozsdamentes acél tengelyeket. Ha hajótesthez készült tisztítószer használ, ügyeljen arra, hogy ne permetezze a tisztítószer a kormányrendszerre. Ha a tisztítószer permete bármilyen mértékben a kormányrendszerre kerül, azonnal öblítse le a permetet tiszta édesvízzel.

táblázat 15: Karbantartási ütemterv

Időköz	Teendő
Minden használat után	Alaposan öblítse le a kormányrendszert tiszta édesvízzel.
Néhány órányi használat után	Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.
Időszakosan	- Vízálló tengerészeti zsírral kenje meg a kábel kimeneti munkahengerét és a motor döntőcsövét. - Csatlakoztassa le a kábelt, és alaposan tisztítsa meg a tartócsövet és a kábel teleszkópos végét is. Tisztítás után kenje meg azokat vízálló tengerészeti zsírral. - Keressen korrózióra utaló jeleket. Cserélje ki a korrózió jeleket mutató alkatrészeket. Szerelvények cseréjekor mindig az eredeti alkatrészekhez hasonlóan önzáró szerelvényeket használjon. - Vizsgálja meg az összes rögzítőelemet és a teljes kormányrendszert, meggyőződve azok rögzítettségéről és jó állapotáról.

10 Garancia

Az Egyesült Államokban, Kanadában és az összes többi régióban érvényes garanciáról és a garancia támogatásról az alábbi szakaszokból tájékozódhat.

Ausztrália és Új-Zéland

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfnePC. Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cserére, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb észszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut. A jelen garancia által Önnek mint fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik az Önt a törvény szerint megillető egyéb jogokat és jogorvoslati lehetőségeket.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993. évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

A következő címen találhat helyi támogatást: dometic.com/dealer

Egyesült Államok és Kanada

A korlátozott garancia itt érhető el: qr.dometic.com/bfneEw.

Ha kérdése van, vagy a korlátozott garancia egy példányát szeretné ingyenesen megkapni, forduljon a következő címre:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Minden más régió

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba

a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

11 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.

A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	119
2	Objašnjenje simbola.....	119
3	Sigurnosne upute.....	119
4	Ciljne skupine.....	119
5	Namjena.....	119
6	Kompatibilni modeli.....	120
7	Instalacija.....	120
8	Rad.....	124
9	Čišćenje i održavanje.....	124
10	Jamstvo.....	125
11	Odlaganje u otpad.....	125

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

- > Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



POZOR!

- > Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj montaži i održavanju. Siguran rad također ovisi o dobroj prosudbi operatera plovila, poznavanju plovidbe i vještinama.

- Upoznajte se sa svim primjenjivim saveznom, državnim i općinskim zakonima i propisima koji reguliraju plovidbu u vašoj regiji te ih se pridržavajte.
- Položite sigurnosni tečaj za plovidbu.
- Nikada nemojte upravljati plovilom dok ste pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nosite osobni plutajući uređaj (PFD) koji je za upotrebu odobrila odgovarajuća agencija u vašoj regiji.
- Pričvrstite traku za isključivanje motora na PFD.



Pogledajte ovaj sigurnosni videozapis da biste naučili ispravnu upotrebu sustava upravljanja, otvorite qr.dometic.com/bfqllt. Gledanje sigurnosnog videozapisa ne zamjenjuje čitanje i pridržavanje svih uputa, smjernica i upozorenja priloženih u priručniku za proizvod.

4 Ciljne skupine



Mehaničku i električnu montažu te postavljanje uređaja smije provoditi samo kvalificirani tehničar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad pomorske opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

5 Namjena

Upute u ovom priručniku koriste se za uklanjanje postojećeg sustava upravljanja i pripremu ploče za ugradnju kompleta za naginjanje. Kormila, kabeli i svi ostali dijelovi ovog sustava posebno su dizajnirani i namijenjeni su samo za upotrebu tijekom plovidbe morem.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Kompatibilni modeli

Upute za pripremu ploče u ovom priručniku odnose se na sljedeće modele kormila s nagibom:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Instalacija



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Sve komponente upravljanja moraju biti kompatibilne s motorom montiranim na plovilo i predviđene za njega.
- > Nemojte mijenjati bilo koji dio sustava bez pisanog odobrenja proizvođača.
- > Nemojte koristiti prekidač za podrezivanje na upravljaču kod namotanih kabela. Kabel se može omotati oko osovine upravljača i spriječiti upravljanje.
- > Nemojte priključivati električne žice za uzemljenje na kormilo. To može uzrokovati elektrolitičku reakciju u sustavu upravljanja, što može dovesti do kvara sustava ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.
- > Nikada nemojte rastavljati kormila iz bilo kojeg razloga.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepridržavanje sljedećeg upozorenja može utjecati na rad plovila i njegov siguran rad te dovesti do oštećenja imovine, teških ozljeda ili smrti.

- > Kako biste spriječili velika opterećenja upravljača i postigli najbolje performanse upravljanja, prilagodite izvanbrodski motor, nagibni položaj ili trimere prema uputama u priručniku za rad proizvođača motora.
- > Prilikom zamjene sustava upravljanja pridržavajte se vrste (rotirajuće ili stalak) koju je proizvođač plovila izvorno montirao. Nikada nemojte prebacivati upravljanje s dva kabela na sustav s jednim kabelom.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kormila i kabelski sklopovi dolaze unaprijed podmazani i spremni su za montažu. Nemojte dodavati dodatna maziva u te sklopove. Korištenje drugih maziva može oštetiti kabel upravljača, što može dovesti do blokade ili brzog trošenja kabela upravljača.
- > Tijekom montaže kabel i sklop pogona održavajte čistim. Prljavština će oštetiti sustav i uzrokovati prebrzo trošenje. Ova obavijest ne obuhvaća kraj izlaznog klipa kabela kod motora.

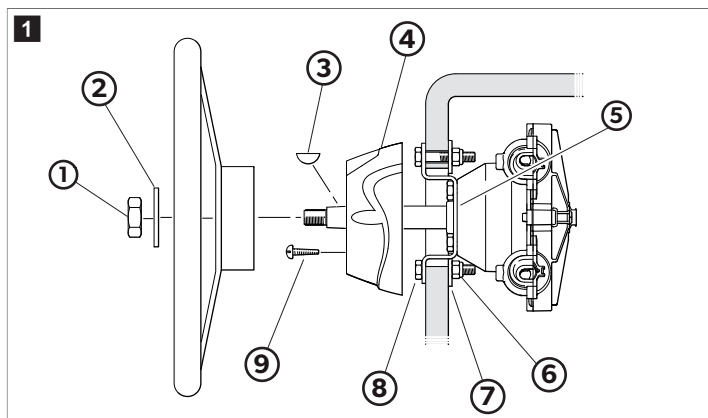
Imajte na umu ove smjernice prilikom montaže sustava:

- Prije pokretanja provjerite imate li sve potrebne komponente.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.
- Nakon dovršetka montaže izvršite provjere sustava kako je objašnjeno u ovom priručniku.
- Riješite sve probleme prije predaje plovila vlasniku.



UPUTA Koristite samo kabel Dometic za upravljanje s ovim kormilom.

7.1 Uklanjanje sustava upravljanja – rotacijski sustav



1	Zaporna matica od 1/2–20	6	Zaporna matica od 5/16–18 (3)
2	Ravna podloška od 1/2 in ID	7	Ravna podloška od 5/16 in ID (3)
3	Br. 9 Ključ Woodruff	8	Šesterokutni vijak od 5/16–18 (3)
4	Plastični okvir	9	Samourezni vijak od #10 (2)
5	Montažni nosač kormila		

7.1.1 Zamjena kabela upravljača – rotacijski sustav

Ako ne mijenjate kabel upravljača, možete preskočiti ove korake i izravno prijeći na upute za uklanjanje sustava upravljanja za model

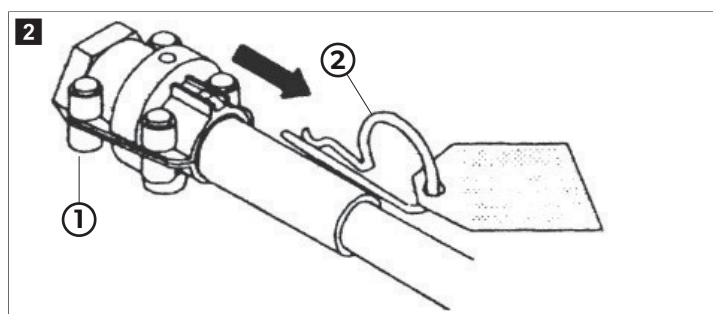
kormila. Pogledajte Skidanje kabela upravljača – rotacijski sustav na stranici 121.

1. Stari kabel upravljača potpuno iskopčajte iz motora. Obratite pozornost na to kako je kabel priključen na motor.
2. Za kabele pričvršćene na motor možda će biti potrebno ukloniti motor s plovila kako bi se izbjeglo savijanje izlaznog kraja kabela.
3. Slijedite upute za uklanjanje sustava upravljanja za svoj model kormila.

7.1.2 Skidanje kabela upravljača – rotacijski sustav

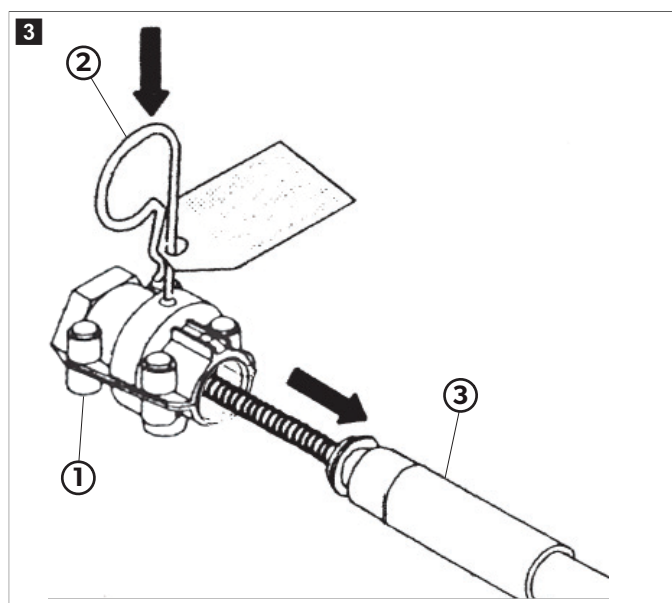
Slijedite upute za vaš model kormila.

7.1.2.1 Safe-T brzo povezivanje, Safe-T II i kormilo s pretvaračem SA27620P



1	Kormilo	2	Klin kuke
---	---------	---	-----------

1. Skinite klin kuke s kormila.

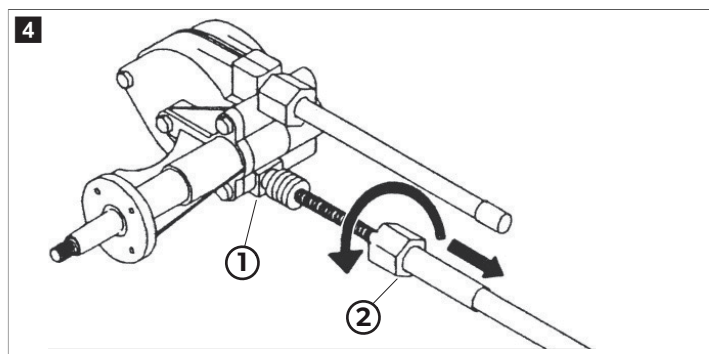


1	Kormilo	3	Tijelo kabela
2	Klin kuke		

2. Kraj klina kuke postavite u otvor i pritisnite dok povlačite tijelo kabela i okrećete upravljač.

3. Okrećite upravljač sve dok se spiralna jezgra kabela potpuno ne odvoji od kormila.
4. Omotajte zaštitni poklopac oko kraja kabela upravljača i odložite kabel za kasniju uporabu, osim ako postojeći kabel upravljača ne namjeravate zamijeniti novim.

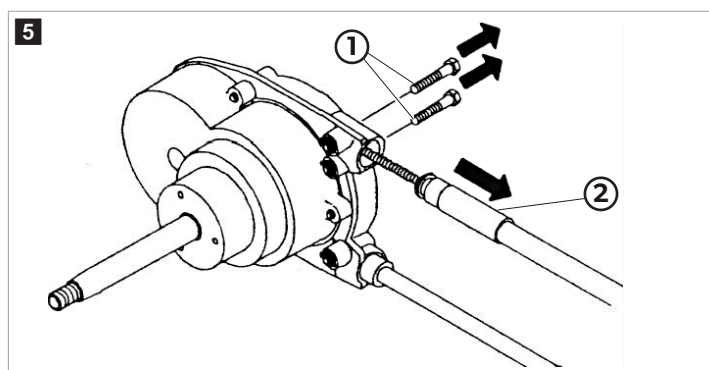
7.1.2.2 Big-T i Safe-T s navojnim nastavkom



1	Kormilo	2	Zaporna matica kabela
---	---------	---	-----------------------

1. Okrećite zapornu maticu kabela u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se tijelo kabela ne oslobodi s kormila.
2. Okrećite upravljač sve dok se spiralna jezgra kabela potpuno ne odvoji od kormila.
3. Omotajte zaštitni poklopac oko kraja kabela upravljača i odložite kabel za kasniju uporabu, osim ako postojeći kabel upravljača ne namjeravate zamijeniti novim.

7.1.2.3 Samo za kormila NFB i 4,2



1	Pričvršni vijci	2	Tijelo kabela
---	-----------------	---	---------------

1. Skinite dva pričvršna vijka s kormila.
2. Okrećite upravljač sve dok se spiralna jezgra kabela potpuno ne odvoji od kormila.
3. Omotajte zaštitni poklopac oko kraja kabela upravljača i odložite kabel za kasniju uporabu, osim ako postojeći kabel upravljača ne namjeravate zamijeniti novim.

7.1.3 Uklanjanje upravljača – nosač

1. Odvijačem skinite središnji poklopac upravljača. Pogledajte Uklanjanje sustava upravljanja – rotacijski sustav na stranici 120.

i UPUTA Sačuvajte poklopac za kasniju upotrebu.

2. Odvrnite i skinite zapornu maticu od 1/2–20 s kraja osovine kormila.
3. Uklonite ravnu podlošku od 1/2 in ID.
4. Izvucite upravljač iz osovine.

i UPUTA Ako je konusni spoj između kotača i osovine zategnut, pomoću alata za vađenje zupčanika lakše ćete ga ukloniti.

5. Nakon što skinete upravljač, izvadite ključ Woodruff br. 9.
6. Ostavite upravljač i odložite druge dijelove.

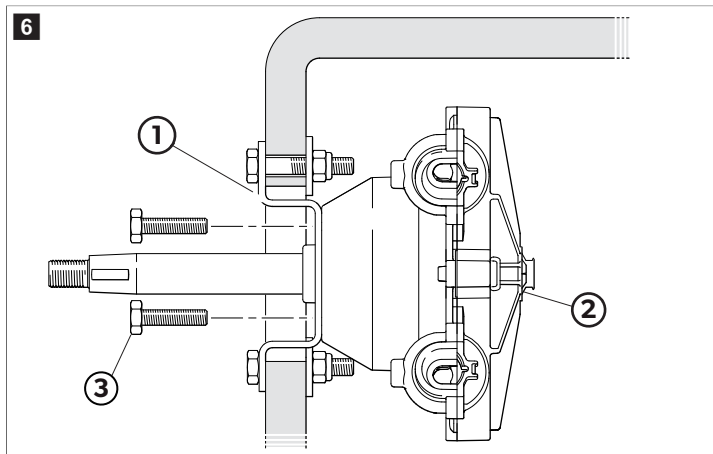
7.1.4 Skidanje okvira – rotacijski sustav

1. Pronađite dva #10 samourezna vijka na ukošenom rubu gornjeg dijela plastične ploče. Pogledajte Uklanjanje sustava upravljanja – rotacijski sustav na stranici 120.

i UPUTA Vijci pričvršćuju plastični okvir na ploču.

2. Odvrnite dva #10 samourezna vijka.
3. Skinite plastičnu ploču.
4. Odložite plastičnu ploču.

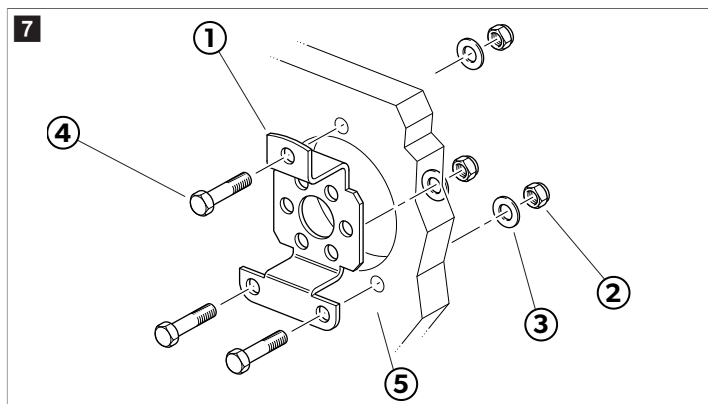
7.1.5 Skidanje kormila – rotacijski sustav



1	Montažni nosač	3	Šesterokutni vijak od 5/16–18
2	Kormilo		

1. Odvrnite tri šesterokutna vijka od 5/16–18.
2. Skinite kormilo s montažnih nosača.
3. Odložite kormilo.

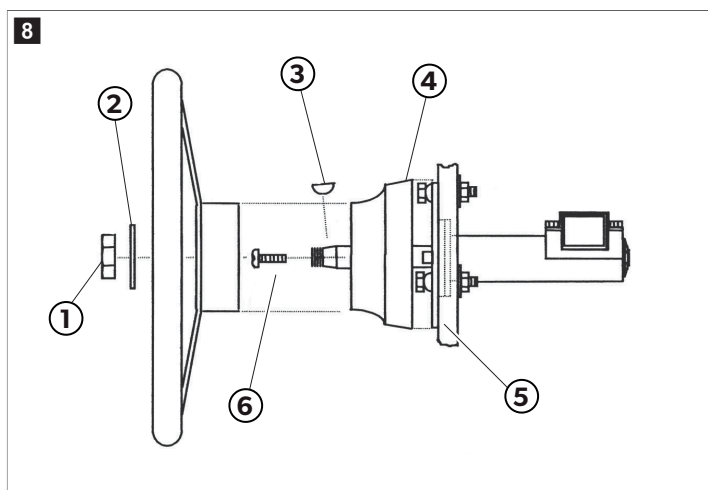
7.1.6 Skidanje montažnih nosača – rotacijski sustav



1	Montažni nosač	4	Vijak od 5/16 in
2	Zaporna matica od 5/16 in	5	Prednja strana ploče
3	Podloška		

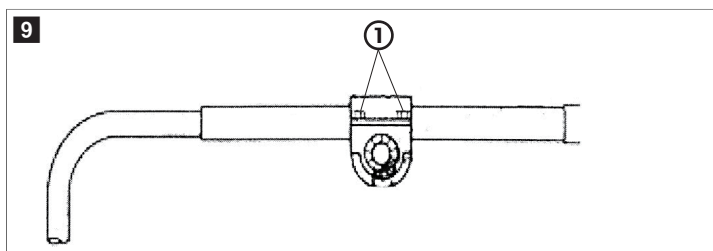
1. Skinite tri vijka od 5/16 in, podloške i zaporne matice od 5/16 in.
2. Skinite montažni nosač s ploče.
3. Odložite dijelove.
4. Idite na odjeljak Priprema ploče – rotacijski sustav na stranici 123.

7.2 Uklanjanje sustava upravljanja – nosač



1	Zaporna matica od 1/2–20	4	Okvir
2	Ravna podloška od 1/2 in ID	5	Montažna ploča
3	Ključ Woodruff	6	Samourezni vijak od #8–32 × 1 in (2)

7.2.1 Skidanje kabela upravljača s nosača kormila



1 Vijci i podloške

1. Skinite četiri vijka i podloške koji drže sklop kabela upravljača na kormilo.
2. Odložite vijke i podloške.
3. Podignite kućište kabela s kormila.
4. Omotajte zaštitni poklopac preko otvorenog prozora kućišta kabela.



UPUTA Spremite za kasniju upotrebu.

5. Idite na odjeljak Priprema ploče – nosač na stranici 124.

7.2.2 Uklanjanje upravljača – nosač

1. Odvijačem skinite središnji poklopac upravljača. Pogledajte Uklanjanje sustava upravljanja – nosač na stranici 122.



UPUTA Sačuvajte poklopac za kasniju upotrebu.

2. Odvrnite i skinite zapornu maticu od 1/2–20 s kraja osovine kormila.
3. Skinite ravnu podlošku od 1/2 in ID.
4. Izvucite upravljač iz osovine.



UPUTA Ako je konusni spoj između kotača i osovine zategnut, pomoću alata za vađenje zupčanika lakše ćete ga ukloniti.

5. Nakon što skinete upravljač, izvadite ključ Woodruff.
6. Ostavite upravljač i odložite druge dijelove.

7.2.3 Skidanje okvira – nosač

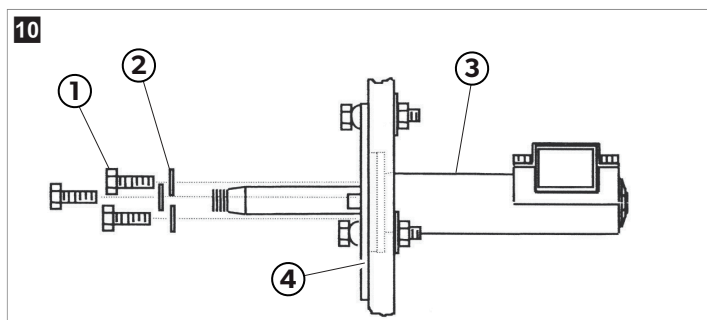
1. Pronađite dva križna vijka na ukošenom rubu gornjeg dijela okvira. Pogledajte Uklanjanje sustava upravljanja – nosač na stranici 122.



UPUTA Vijci pričvršćuju plastični okvir na ploču.

2. Odvrnite dva vijka.
3. Skinite okvir.
4. Odložite okvir.

7.2.4 Skidanje kormila i kabela upravljača – nosač



1 Vijak od 1/4 in

2 Podloška (3)

3 Kormilo

4 Montažna ploča

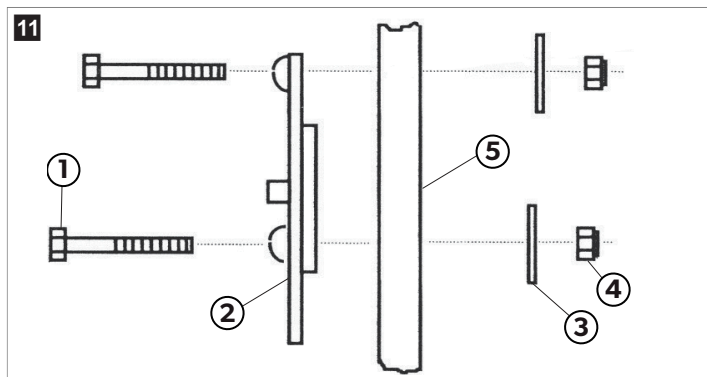
1. Odvrnite tri vijka od 1/4 in i skinite vijke i podloške.



UPUTA Kormilo i kabel upravljača uspješno su otpušteni.

2. Odložite vijke i podloške.

7.2.5 Skidanje montažne ploče – nosač



1 Vijak od 5/16 in

2 Montažna ploča

3 Podloška

4 Zaporna matica od 5/16 in

5 Ploča

1. Skinite tri vijka od 5/16 in, podloške i zaporne matice od 5/16 in.
2. Odvojite montažnu ploču od ploče.
3. Odložite dijelove.

7.3 Priprema ploče – rotacijski sustav

1. Umetnite vijak od 1/4 in s podloškom kroz otvor od 5/16 in u plastičnoj šablonoj, a zatim ga umetnite kroz gornji postojeći otvor na ploči.
2. Poravnajte plastičnu šablonu tako da bude centrirana oko postojećih otvora na ploči.
3. Čvrsto pritisnite šablonu prema dolje na vijak kako biste uklonili razmak u gornjem otvoru.

4. Pritegnite vijak tako da se šablona ne može pomaknuti.



UPUTA Traka se može koristiti za držanje šablone na ploči.

5. Provjerite je li šablona još uvijek centrirana.
6. Izbušite dva probna otvora od 1/8 in na upravljačkoj ploči. Kao vodič koristite dva otvora od 1/8 in u plastičnoj šablوني.
7. Uklonite šablonu.
8. Pomoću bušilice od 3/8 in povećajte probni otvor od 1/8 in na 3/8 in.



UPUTA Bušilica se može pomaknuti u postojeće otvore, što uzrokuje promjenu položaja. U toj situaciji upotrijebite okruglu turpiju ili druge prikladne alate kako biste dovršili otvore od 3/8 in. To će osigurati pravilno poravnanje potrebno za postavljanje nagibne jedinice. Nema potrebe za promjenom trenutnog otvora za ploču promjera 3-1/4 in.

7.4 Priprema ploče – nosač

1. Umetnite vijak od 1/4 in s podloškom kroz otvor od 5/16 in u plastičnoj šablони, a zatim ga umetnite kroz gornji postojeći otvor na ploči.
2. Poravnajte plastičnu šablonu tako da bude centrirana oko postojećih otvora na ploči.
3. Čvrsto pritisnite šablonu prema dolje na vijak kako biste uklonili razmak u gornjem otvoru.
4. Pritegnite vijak tako da se šablona ne može pomaknuti.
5. Provjerite je li šablona još uvijek centrirana.
6. Označite otvor od 2–7/8 in na ploči.
7. Izbušite dva probna otvora od 1/8 in na upravljačkoj ploči. Kao vodič koristite dva otvora od 1/8 in u plastičnoj šablони.
8. Uklonite šablonu.
9. Pomoću bušilice od 3/8 in povećajte probni otvor od 1/8 in na 3/8 in.



UPUTA Bušilica se može pomaknuti u postojeće otvore, što uzrokuje promjenu položaja. U toj situaciji upotrijebite okruglu turpiju ili druge prikladne alate kako biste dovršili otvore od 3/8 in. To će osigurati pravilno poravnanje potrebno za postavljanje nagibne jedinice.

10. Izrežite otvor od 2–7/8 in u ploči.

7.5 Postavljanje kompleta za naginganje

Pogledajte upute isporučene s kompletom za naginganje. Slijedite ove upute kako biste postavili mehanizam za naginganje.

8 Rad



OPASNOST! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja, sudara i/ili izbacivanja iz plovila

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

- > Ako je kabel upravljača prilikom korištenja krut, nije siguran za rad. Odmah zamijenite kabel.
- > Prije rukovanja plovilom zategnite ili zamijenite sve spojeve koji su labavi ili nedostaju.
- > Ne pokrivajte pukotine na upravljačkom kabelu trakom ili drugim brtvilima. To može dovesti do iznenadnog kvara kabela bez upozorenja.



UPOZORENJE! Opasnost od gubitka kontrole upravljanja

- > Motor se može previše podrezati, što uzrokuje da se zakretni moment upravljača toliko poveća da se upravljač više ne može okretati, čak i ako ne osjetite zakretni moment na upravljaču. Zbog toga možete imati osjećaj da je upravljač zaključan. Takva se situacija može dogoditi kada se priključne ploče koriste za podizanje motora na zrcalnoj krmi. Jedini način da se to popravi je ili spuštanje brzine plovila ili podešavanje nagiba motora u manje ekstremni položaj. Dok ne shvatite kako plovilo i oprema za napajanje rade zajedno, budite vrlo pažljivi prilikom podešavanja nagiba.



UPOZORENJE! Opasnost od nesigurnog rada plovila

Nepoštivanje sljedećih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teških ozljeda.

- > Nemojte koristiti plovilo ako bilo koji dio ne radi ispravno.
- > Ne dopustite da brodom upravlja bilo tko tko nije upoznat s komandama (poput upravljanja kormilom, mijenjanja brzina, gasa i sl.).

Prilikom ožičenja sustava imajte na umu sljedeće smjernice:

- Provjerite reagira li upravljač odmah nakon okretanja.
- Potražite dijelove koji su zapeli, ispali, istrošeni ili oštećeni. Ako ih pronađete, popravite ih ili zamijenite.
- Provjerite ima li na kabelu upravljača vidljivih znakova krutosti, pukotina ili drugih oštećenja. Ako pronađete bilo kakve probleme, zamijenite kabel upravljača.

9 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE! Gubitak kontrole upravljanja

- > Sve pokretne dijelove održavajte čistima i bez nakupina soli ili drugih stranih materijala. To može utjecati na rad pokretnih dijelova i uzrokovati probleme s upravljanjem.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ne koristite aceton ili sredstva za čišćenje koja sadrže amonijak, kiseline ili druge korozivne sastojke na bilo kojoj komponenti upravljača.
- > Neki proizvodi za čišćenje namijenjeni za trupove od stakloplastike mogu uzrokovati snažnu koroziju osovina od nehrđajućeg čelika. Ako koristite sredstvo za čišćenje trupa, pazite da sredstvo za čišćenje ne prskate na sustav upravljanja. Ako poprskate sustav upravljanja, odmah ga isperite svježom čistom vodom.

Tablica 16: Raspored održavanja

Interval	Postupak
Nakon svake uporabe	Temeljito isperite sustav upravljanja svježom čistom vodom.
Nakon nekoli-ko sati rada	Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.
Povremeno	• Nanesite vodootporno brodsko mazivo za podmazivanje izlaznog klipa kabela i cijevi za nagnjanje motora. • Odspojite kabel i temeljito očistite potpornu cijev i teleskopski kraj kabela. Nakon čišćenja nanesite vodootporno brodsko mazivo da biste ih podmazali. • Provjerite ima li tragova korozije. Zamijenite sve dijelove na kojima je vidljiva korozija. Prilikom zamjene opreme uvijek koristite opremu za samostalno zaključavanje, baš kao i originalni dijelovi. • Provjerite sve spojeve i cijeli sustav upravljanja jesu li sigurni i u dobrom stanju.

10 Jamstvo

Pročitajte donje odlomke za informacije o jamstvu i jamstvenoj podršci u SAD-u, Kanadi i svim drugim regijama.

Australija i Novi Zeland

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfnePC. Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno

predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikala ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar. Prednosti koje vam kao potrošaču pruža ovo jamstvo dodatak su drugim pravima i pravnim lijekovima koji su vam dostupni u skladu sa zakonom.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Lokalna podrška

Potražite lokalnu podršku na sljedećim adresama: dometic.com/dealer

Sjedinjene Američke Države i Kanada

Ograničeno jamstvo dostupno je na qr.dometic.com/bfneEw.

Ako imate pitanja ili želite pribaviti besplatan primjerak ograničenog jamstva, kontaktirajte:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Sve ostale regije

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	126
2	Sembollerin açıklanması.....	126
3	Güvenlik uyarıları.....	126
4	Hedef gruplar.....	126
5	Amacına Uygun Kullanım.....	126
6	Uyumlu modeller.....	127
7	Montaj.....	127
8	Kullanım.....	131
9	Temizlik ve bakım.....	132
10	Garanti.....	132
11	Atık İmhası.....	132

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ürünün güvenli çalışması, doğru montaja ve bakıma bağlıdır. Güvenli çalışma aynı zamanda tekne operatörünün sağduyusuna, tekne bilgisine ve becerilerine de bağlıdır.

- Bölgenizde tekneciliği yöneten tüm geçerli federal, eyalet ve belediye yasa ve düzenlemelerini bilerek bunlara uyun.
- Tekne güvenliği dersi alın.
- Uyuşturucu veya alkolün etkisi altındayken asla tekne kullanmayın.
- Kullanımı bölgenizdeki uygun kuruluş tarafından onaylanmış bir kişisel yüzdürme donanımı (KYD) kullanın.
- Motor stop kordonunu KYD'nize takın.



Dümen sisteminin doğru kullanımını öğrenmek için bu güvenlik videosunu izleyin, bkz. qr.dometic.com/bfqllt. Güvenlik videosunu izlemek, ürün kılavuzunda verilen tüm kılavuzların, yönergelerin ve uyarıların dikkatle okunması ve uygulanmasının yerine geçmez.

4 Hedef gruplar



Cihazın mekanik ve elektrik montaj ve kurulumu, denizcilik ekipmanlarının yapısı ve çalıştırılması ve kurulumu konusunda bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın montajının yapılacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşina olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

5 Amacına Uygun Kullanım

Bu kılavuzdaki talimatlar, mevcut bir direksiyon sistemini çıkarmak ve gösterge panosunu yatırma kitinin takılması için hazırlamak üzere kullanılmalıdır. Bu sistemin kaskaları, kabloları ve diğer tüm parçaları; sadece tekne denizciliği uygulamalarında kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Uyumlu modeller

Bu kılavuzdaki gösterge paneli hazırlama talimatları aşağıdaki eğitimli dümen modelleri için geçerlidir:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Montaj



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması; mal zararı, ciddi yaralanma veya ölüme sonuçlanabilir.

- › Tüm dümen bileşenleri, tekneye takılan motorla uyumlu ve buna göre sınıflandırılmış olmalıdır.
- › Üreticinin yazılı izni olmadan sistemin herhangi bir parçasını değiştirmeyin.
- › Simide monte trim anahtarını, sarmal kabloyla kullanmayın. Kablo, dümen simidi milinin etrafına dolanabilir ve dümeni engelleyebilir.
- › Dümene herhangi bir elektrik topraklama kablosu bağlamayın. Bunu yapmak dümen sisteminde bir elektrolitik reaksiyona neden olabilir. Bu reaksiyon ise sistem arızasına yol açabilir veya kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.
- › Hiçbir zaman herhangi bir sebepten dolayı dümenleri ayırmayın.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarıya uyulmaması, teknenin performansını ve güvenli çalışmasını etkileyerek mal hasarına, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

- › Ağır dümen yüklerini önlemek ve en iyi dümen performansını elde etmek için motor üreticisinin kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi dıştan takma motorunu, tilt konumunu veya flap sistemini ayarlayın.
- › Bir dümen sistemini değiştirirken tekne üreticisinin orijinal olarak monte ettiği tipe (simit veya yeke) bağlı kalın. Dümeninizi asla çift kablodan tek kabloya geçirmeyin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- › Dümenler ve kablo aksamaları, önceden yağlanmış olarak gelir ve montaja hazırdır. Bu aksamalara ekstra yağ eklemeyin. Diğer yağlayıcıların kullanılması, dümen kablosuna zarar vererek kablonun erkenden tutukluk yapmasına veya aşınmasına neden olabilir.
- › Montaj sırasında kabloyu ve tahrik aksamını temiz tutun. Kir, sisteme zarar verir ve erken aşınmaya neden olur. Bu bildirimde, kablonun motor çıkış körüğü ucu dahil değildir.

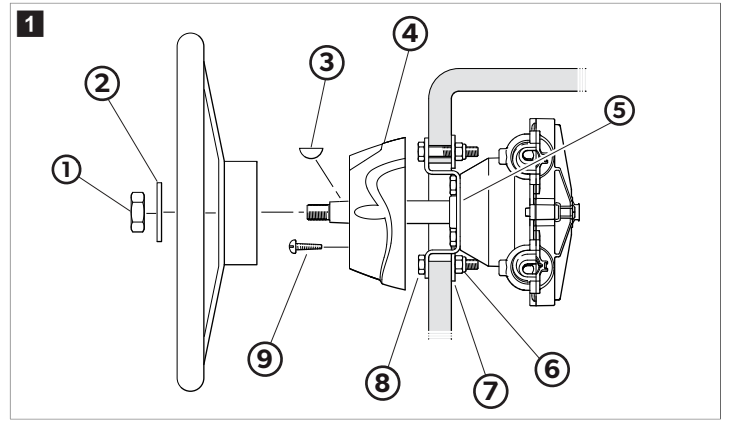
Sistemi monte ederken şu yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Başlamadan önce gerekli tüm bileşenlerin hazır olduğundan emin olun.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.
- Montaj tamamlandıktan sonra sistem inceleme kontrollerini, bu kılavuzda açıklandığı şekilde gerçekleştirin.
- Tekneyi sahibine teslim etmeden önce sorunları giderin.



NOT Bu dümenle yalnızca Dometic dümen kablosunu kullanın.

7.1 Direksiyon sisteminin sökülmesi (döner tip)



1	1/2–20 kilit somunu	6	5/16–18 kilit somunu (3)
2	1/2 in ID düz rondela	7	5/16 in ID düz rondela (3)
3	No. 9 Woodruff anahtarı	8	5/16–18 Altıgen civata (3)
4	Plastik çerçeve	9	#10 Akıllı vida (2)
5	Dümen montaj braketi		

7.1.1 Direksiyon kablosunun değiştirilmesi (döner tip)

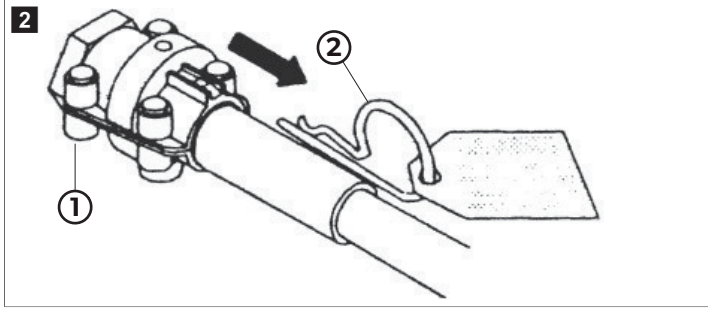
Direksiyon kablosunu değiştirmiyorsanız bu adımları atlayabilir ve doğrudan dümen modelinizin direksiyon sistemini çıkarma talimatlarına geçebilirsiniz. Bkz. Direksiyon kablosunun sökülmesi (döner tip) sayfa 127.

1. Eski direksiyon kablosunu motordan tamamen ayırın. Kablonun motora nasıl bağlandığına dikkat edin.
2. Motora bağlı kablolarda, kablonun çıkış ucunun bükülmesini önlemek amacıyla motoru tekneden çıkarmak gerekebilir.
3. Dümen modelinizin direksiyon sistemini sökme talimatlarını izleyin.

7.1.2 Direksiyon kablosunun sökülmesi (döner tip)

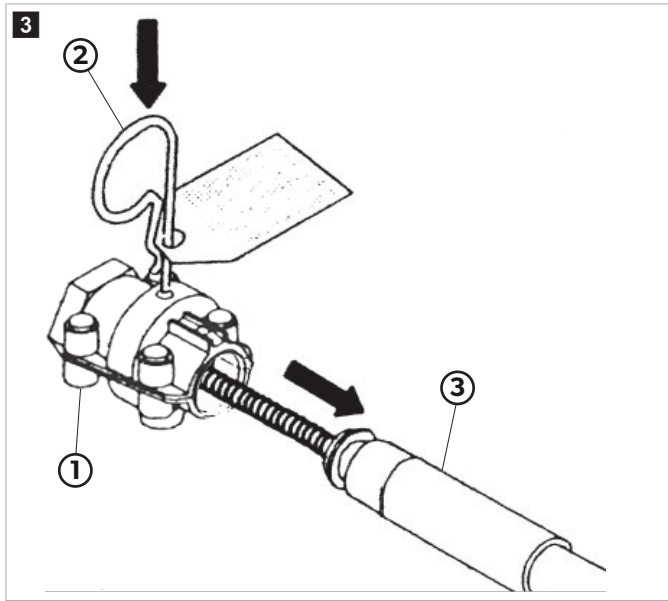
Helm modelinizin talimatlarını uygulayın.

7.1.2.1 SA27620P dönüştürücü ile Safe-T hızlı bağlantı, Safe-T II ve dümenler



- | | | | |
|---|-------|---|---------------|
| 1 | Dümen | 2 | Bağlantı pimi |
|---|-------|---|---------------|

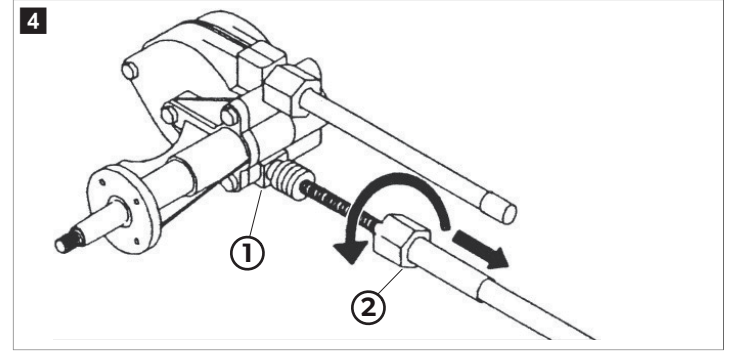
1. Bağlantı pimini dümenden çıkarın.



- | | | | |
|---|---------------|---|---------------|
| 1 | Dümen | 3 | Kablo gövdesi |
| 2 | Bağlantı pimi | | |

2. Bağlantı piminin ucunu deliğe yerleştirin ve kablo gövdesini çekerken ve direksiyonu çevirirken basınç uygulayın.
3. Kablonun sarmal göbeği dümenden tamamen ayrılana kadar direksiyon simidini döndürün.
4. Mevcut direksiyon kablosunu yenisiyle değiştirmeyi planlamıyorsanız direksiyon kablosunun ucuna koruyucu bir kılıf sarın ve kabloyu daha sonra kullanmak üzere bir kenara koyun.

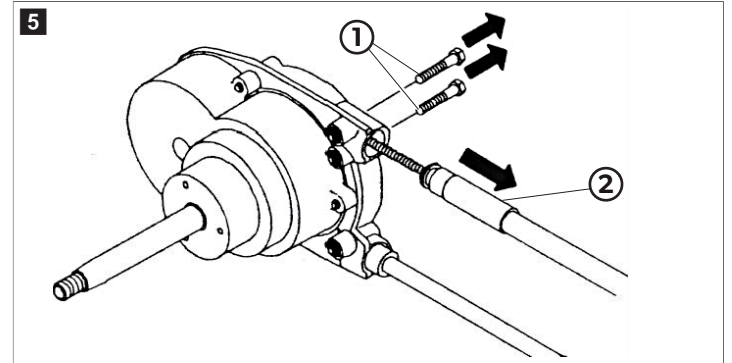
7.1.2.2 Dişli tapalı Big-T ve Safe-T



- | | | | |
|---|-------|---|--------------------|
| 1 | Dümen | 2 | Kablo kilit somunu |
|---|-------|---|--------------------|

1. Kablo kilitleme somununu, kablo gövdesi dümenden ayrılana kadar saat yönünün tersine çevirin.
2. Kablonun sarmal göbeği dümenden tamamen ayrılana kadar direksiyon simidini döndürün.
3. Mevcut direksiyon kablosunu yenisiyle değiştirmeyi planlamıyorsanız direksiyon kablosunun ucuna koruyucu bir kılıf sarın ve kabloyu daha sonra kullanmak üzere bir kenara koyun.

7.1.2.3 Sadece NFB ve 4.2 dümenleri



- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------|
| 1 | Tespit civataları | 2 | Kablo gövdesi |
|---|-------------------|---|---------------|

1. İki tespit civatasını dümenden çıkarın.
2. Kablonun sarmal göbeği dümenden tamamen ayrılana kadar direksiyon simidini döndürün.
3. Mevcut direksiyon kablosunu yenisiyle değiştirmeyi planlamıyorsanız direksiyon kablosunun ucuna koruyucu bir kılıf sarın ve kabloyu daha sonra kullanmak üzere bir kenara koyun.

7.1.3 Direksiyon simidinin sökülmesi (döner tip)

1. Direksiyon simidinin orta kapağını bir tornavidayla çıkarın. Bkz. Direksiyon sisteminin sökülmesi (döner tip) sayfa 127.



NOT Daha sonra kullanmak için kapağı saklayın.

2. 1/2–20 kilit somununu dümen milinin ucundan sökün ve çıkarın.
3. 1/2 in ID düz rondelayı çıkarın.
4. Direksiyon simidini milden çekin.



NOT Simit ve mil arasındaki konik bağlantı sıkıysa sökmei kolaylaştırmak için bir dişli çektirme kullanın.

5. Simit çıkarıldıktan sonra, 9 numaralı Woodruff anahtarı çıkarın.
6. Direksiyon simidini tutun ve diğer parçaları bertaraf edin.

7.1.4 Çerçevenin sökülmesi (döner tip)

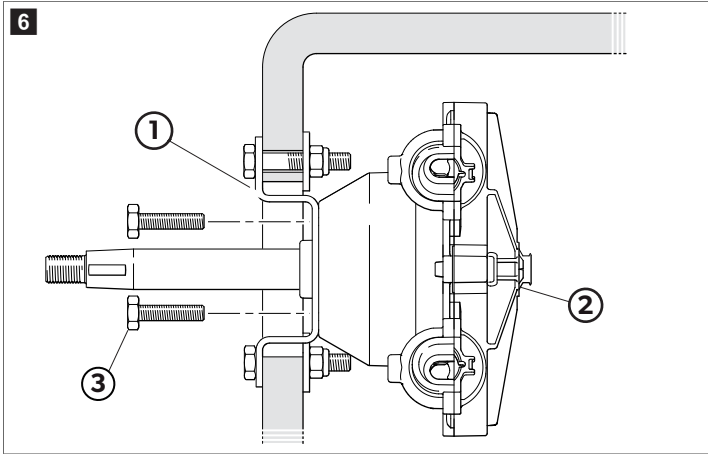
1. Plastik çerçevenin üst yüzünün eğimli kenarındaki iki adet #10 akıllı vidayı bulun. Bkz. Direksiyon sisteminin sökülmesi (döner tip) sayfa 127.



NOT Vidalar, plastik çerçeveyi bölmeye bağlar.

2. İki adet #10 akıllı vidayı sökün.
3. Plastik çerçeveyi çıkarın.
4. Plastik çerçeveyi bertaraf edin.

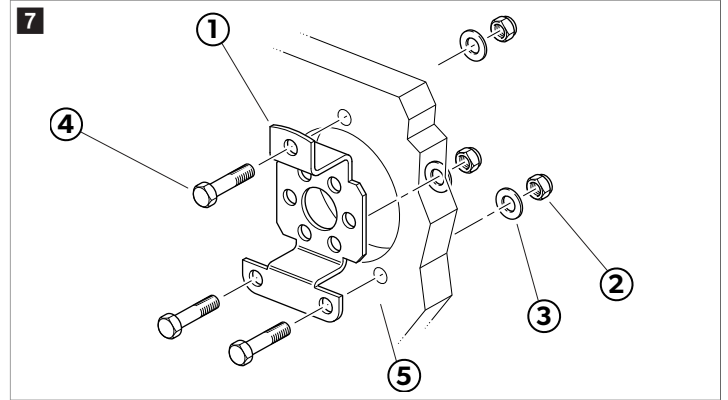
7.1.5 Dümen tertibatının sökülmesi (döner tip)



1	Montaj braket	3	5/16–18 Altıgen cıvata
2	Dümen		

1. Üç adet 5/16–18 altıgen cıvatayı sökün.
2. Dümeni montaj braketinden çıkarın.
3. Dümeni bertaraf edin.

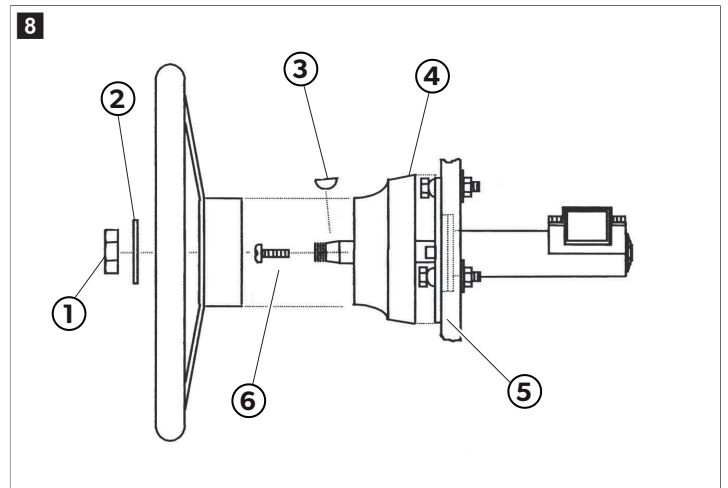
7.1.6 Montaj braketinin sökülmesi (döner tip)



1	Montaj braket	4	5/16 in cıvata
2	5/16 in kilit somunu	5	Gösterge panelinin yüzü
3	Rondela		

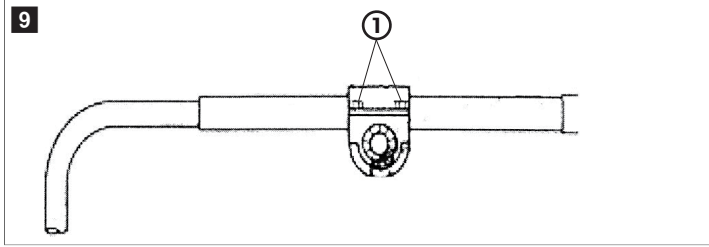
1. Üç adet 5/16 in cıvatayı, rondelaları ve 5/16 in kilit somunlarını çıkarın.
2. Montaj braketini gösterge panelinden çıkarın.
3. Parçaları bertaraf edin.
4. Gösterge panelinin hazırlanması (döner tip) sayfa 130 sayfasına gidin.

7.2 Direksiyon sisteminin sökülmesi (kremayer tipi)



1	1/2–20 kilit somunu	4	Kapak
2	1/2 in iç çaplı düz rondela	5	Montaj plakası
3	Woodruff anahtarı	6	#8–32 × 1 in Akıllı vida (2)

7.2.1 Direksiyon kablosunun dümen rafından çıkarılması



1 Cıvatalar ve rondelalar

1. Direksiyon kablosu grubunu dümen üzerinde tutan dört cıvatayı ve rondelayı çıkarın.
2. Cıvataları ve rondelaları bertaraf edin.
3. Kablo muhafazasını dümendenden kaldırın.
4. Kablo muhafazasının açık penceresine koruyucu bir kılıf sarın.

NOT Daha sonra kullanmak için kaydedin.

5. Gösterge panelinin hazırlanması (kremayer tipi) sayfa 131 sayfasına gidin.

7.2.2 Direksiyon simidinin sökülmesi (kremayer tipi)

1. Direksiyon simidinin orta kapağını bir tornavidayla çıkarın. Bkz. Direksiyon sisteminin sökülmesi (kremayer tipi) sayfa 129.

NOT Daha sonra kullanmak için kapağı saklayın.

2. 1/2–20 kilit somununu dümen milinin ucundan sökün ve çıkarın.
3. 1/2 in ID düz rondelayı çıkarın.
4. Direksiyon simidini milden çekin.

NOT Simit ve mil arasındaki konik bağlantı sıkıysa sökmeyi kolaylaştırmak için bir dişli çektirme kullanın.

5. Simit çıkarıldıktan sonra, yarım yuvarlak anahtarı çıkarın.
6. Direksiyon simidini tutun ve diğer parçaları bertaraf edin.

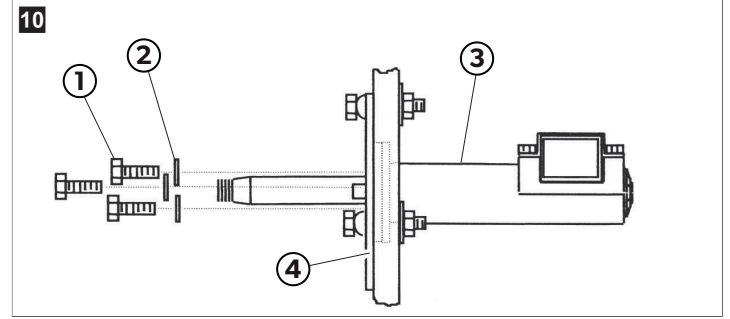
7.2.3 Çerçevenin sökülmesi (kremayer tipi)

1. Çerçevenin üst yüzünün eğimli kenarındaki iki yıldız başlı vidayı bulun. Bkz. Direksiyon sisteminin sökülmesi (kremayer tipi) sayfa 129.

NOT Vidalar, plastik çerçeveyi bölmeye bağlar.

2. İki vidayı sökün.
3. Çerçeveyi çıkarın.
4. Çerçeveyi bertaraf edin.

7.2.4 Dümen tertibatı ve direksiyon kablosunun sökülmesi (kremayer tipi)



1 1/4 in cıvata

2 Rondela (3)

3 Dümen

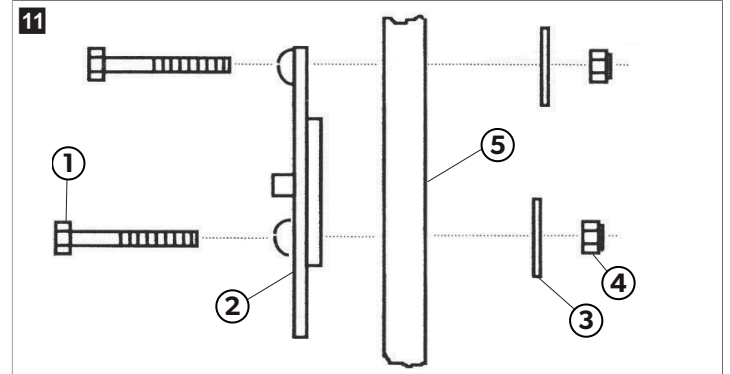
4 Montaj plakası

1. Üç adet 1/4 in cıvatayı sökün ve cıvataları ve rondelaları çıkarın.

NOT Dümen ve dümen kablosu başarıyla serbest bırakıldı.

2. Cıvataları ve rondelaları bertaraf edin.

7.2.5 Montaj plakasının sökülmesi (kremayer tipi)



1 5/16 in cıvata

2 Montaj plakası

3 Rondela

4 5/16 in kilit somunu

5 Gösterge Paneli

1. Üç adet 5/16 in cıvatayı, rondelaları ve 5/16 in kilit somunlarını çıkarın.
2. Montaj plakasını gösterge panelinden sökün.
3. Parçaları bertaraf edin.

7.3 Gösterge panelinin hazırlanması (döner tip)

1. Plastik şablondaki 5/16 in delikten 1/4 in cıvatayı rondelayla birlikte yerleştirin ve ardından gösterge panelindeki en üstteki mevcut delikten geçirin.

2. Plastik şablonu mevcut tire deliklerinin etrafında ortalanacak şekilde hizalayın.
3. Üst delikteki boşlukları gidermek için şablonu cıvataya doğru sıkıca bastırın.
4. Cıvatayı şablon hareket edemeyecek şekilde sıkın.



NOT Şablonu gösterge paneline tutturmak için bant kullanılabilir.

5. Şablonun ortalanmış olduğundan emin olun.
6. Gösterge panelinde iki 1/8 in pilot delik açın. Plastik şablondaki iki adet 1/8 in deliği kılavuz olarak kullanın.
7. Şablonu çıkarın.
8. 1/8 in pilot delikleri 3/8 in olacak şekilde genişletmek için 3/8 in matkap ucu kullanın.



NOT Matkap, mevcut deliklere kayarak konumunun değişmesine neden olabilir. Bu durumda, 3/8 in delikleri tamamlamak için yuvarlak törpü veya diğer uygun aletleri kullanın. Bu, yatırma ünitesini takmak için gereken doğru hizalamayı sağlayacaktır. Mevcut 3-1/4 in çaplı gösterge deliğini değiştirmeye gerek yoktur.

7.4 Gösterge panelinin hazırlanması (kremayer tipi)

1. Plastik şablondaki 5/16 in delikten 1/4 in cıvatayı rondelayla birlikte yerleştirin ve ardından gösterge panelindeki en üstteki mevcut delikten geçirin.
2. Plastik şablonu mevcut tire deliklerinin etrafında ortalanacak şekilde hizalayın.
3. Üst delikteki boşlukları gidermek için şablonu cıvataya doğru sıkıca bastırın.
4. Cıvatayı şablon hareket edemeyecek şekilde sıkın.
5. Şablonun ortalanmış olduğundan emin olun.
6. Gösterge panelindeki 2-7/8 in deliği işaretleyin.
7. Gösterge panelinde iki 1/8 in pilot delik açın. Plastik şablondaki iki adet 1/8 in deliği kılavuz olarak kullanın.
8. Şablonu çıkarın.
9. 1/8 in pilot delikleri 3/8 in olacak şekilde genişletmek için 3/8 in matkap ucu kullanın.



NOT Matkap, mevcut deliklere kayarak konumunun değişmesine neden olabilir. Bu durumda, 3/8 in delikleri tamamlamak için yuvarlak törpü veya diğer uygun aletleri kullanın. Bu, yatırma ünitesini takmak için gereken doğru hizalamayı sağlayacaktır.

10. Gösterge panelinde 2-7/8 in delik açın.

7.5 Yatırma kitinin takılması

Yatırma kitiyle birlikte verilen talimatlara bakın. Yatırma mekanizmasını takmak için aşağıdaki talimatları uygulayın.

8 Kullanım



TEHLİKE! Dümen kontrolü kaybı, çarpışma ve/veya tekneden fırlatılma tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

- > Dümen kablosunda tutukluk mevcutsa kablonun kullanımı güvenli değildir. Kabloyu hemen değiştirin.
- > Tekneyi çalıştırmadan önce gevşek veya eksik bağlantı elemanlarını sıkın ya da değiştirin.
- > Dümen kablosundaki çatlakları bant veya diğer sızdırmazlık malzemeleriyle kapatmayın. Bunu yapmak kablonun aniden arızalanmasına neden olabilir.



UYARI! Dümen kontrolü kaybı tehlikesi

- > Motor aşırı dengelenerek dümen torkunun, dümendeki torku hissetmeseniz bile dümen simidini döndürmeyi imkansız hale getirecek kadar artmasına neden olur. Bu, dümenin kilitliymiş gibi hissedilmesine neden olabilir. Bu durum, kıç ayna üzerindeki motoru yükseltmek için montaj braketleri kullanıldığında ortaya çıkabilir. Bunu düzeltilmenin tek yolu, tekne hızını düşürmek veya motor trimini daha az aşırı bir konuma ayarlamaktır. Tekne ve elektrikli trimin birlikte nasıl çalıştığını tam olarak anlayana kadar, trim ayarlamaları yaparken çok dikkatli olun.



UYARI! Güvenli olmayan tekne çalıştırma tehlikesi

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- > Herhangi bir parça düzgün çalışmıyorsa tekneyi kullanmayın.
- > Kontroller (dümen, vites, gaz keleşbeği vb.) konusunda bilgi sahibi olmayan kişilerin tekneyi çalıştırmasına izin vermeyin.

Sistemi kullanırken aşağıdaki yönergeleri göz önünde bulundurun:

- Döndürüldüğünde dümen simidinin hemen yanıt verdiğinden emin olun.
- Sıkışmış, gevşek, aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığına bakın. Varsa onarın veya değiştirin.
- Dümen kablosunda sertlik, çatlak veya başka bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir sorun tespit ederseniz dümen kablosunu değiştirin.

9 Temizlik ve bakım



UYARI! Dümen kontrolü kaybı

- > Tüm hareketli parçaları temiz tutun ve tuz birikmesinden veya diğer yabancı maddelerden arındırın. Bunlar hareketli parçaların çalışmasını etkileyebilir ve dümen sorunlarına neden olabilir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Herhangi bir dümen bileşeni için amonyak, asit veya başka aşındırıcı maddeler içeren aseton veya temizleyiciler kullanmayın.
- > Fiberglas gövdeler için yapılan bazı temizlik ürünleri, paslanmaz çelik milleri güçlü bir şekilde aşındırabilir. Gövde temizleme maddesi kullanıyorsanız bunu dümen sistemine püskürtmemeye dikkat edin. Dümen sistemine spreylenirse spreyi hemen temiz suyla durulayın.

Çizelge 17: Bakım programı

Sıklık	Görev
Her kullanımdan sonra	Dümen sistemini temiz suyla iyice durulayın.
Birkaç saat çalıştıktan sonra	Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.
Periyodik olarak	- Kablo çıkış körüğünü ve motor tilt borusunu yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. - Kabloyu sökün ve hem destek borusunu hem de kablounun teleskobik ucunu iyice temizleyin. Temizledikten sonra, yağlamak için su geçirmez marin gresi uygulayın. - Aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Aşınma belirtisi gösteren parçaları değiştirin. Donanımı değiştirirken her zaman orijinal parçalar gibi kendi kendine kilitlenen donanım kullanın. - Güvenli ve iyi durumda olduklarını doğrulamak için tüm bağlantı elemanlarını ve dümen sisteminin tamamını kontrol edin.

10 Garanti

ABD, Kanada ve diğer tüm bölgelerdeki garanti ve garanti desteği bilgileri için aşağıdaki bölümlere bakınız.

Avustralya ve Yeni Zelanda

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfnePC adresinde mevcuttur. Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227

1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Yalnızca Avustralya

Ürünlerimiz için Avustralya Tüketici Yasası kapsamı uyarınca hariç tutulamayacak garantiler geçerlidir. Büyük bir arıza olduğu takdirde ve makul düzeyde öngörülebilir herhangi bir kayıp veya hasarın tazminatı için değişim veya iade hakkınız vardır. Ayrıca ürünler kabul edilebilir kalite düzeyinde değilse ve ürün arızası büyük bir arıza boyutunda değilse ürünleri tamir ettirme veya değiştirme hakkınız bulunur. Bu garanti kapsamında tüketici olarak size sağlanan faydalar, kanun kapsamında sahip olduğunuz diğer hak ve çözüm yollarına ek niteliktedir.

Yalnızca Yeni Zelanda

Bu garanti politikası, Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (Tüketici Garantileri Yasası) tarafından belirtildiği üzere zorunlu olan koşullara ve garantilere tabidir.

Yerel destek

Lütfen aşağıdaki bağlantı adresinden yerel desteği bulun: dometic.com/dealer

Amerika Birleşik Devletleri ve Kanada

Sınırlı garanti qr.dometic.com/bfneEw adresinde mevcuttur.

Sorularınız varsa veya ücretsiz olarak sınırlı garantinin bir kopyasını edinmek istiyorsanız iletişim:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tüm diğer bölgeler

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılacağını unutmayın.

11 Atık imhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	133
2	Razlaga simbolov.....	133
3	Varnostni napotki.....	133
4	Ciljne skupine.....	133
5	Predvidena uporaba.....	133
6	Združljivi modeli.....	134
7	Namestitev.....	134
8	Uporaba.....	138
9	Čiščenje in vzdrževanje.....	139
10	Komercialna garancija.....	139
11	Odstranjevanje.....	139

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

- > Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

- > Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Varno delovanje izdelka je odvisno od pravilne montaže in vzdrževanja. Varno delovanje je odvisno tudi od preudarnosti, poznavanja plovil in usposobljenosti uporabnika plovila.

- Poznati in upoštevati je treba vse veljavne zvezne, državne in občinske zakone ter predpise, ki urejajo plovbo v vaši regiji.
- Opravite tečaj varne plovbe.
- Plovila ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Nosite osebni plavajoči pripomoček, ki ga je odobrila ustrezna agencija v vaši regiji.
- Na osebni plavajoči pripomoček pritrdite vrvico za izklop motorja.



Da boste krmilni sistem pravilno uporabljali, si oglejte ta varnostni videoposnetek qr.dometic.com/bfqllt. Gledanje varnostnega videoposnetka sicer ne more nadomestiti branja in upoštevanja vseh navodil, smernic in opozoril v priročniku izdelka.

4 Ciljne skupine



Mehansko in električno namestitev naprave mora izvesti usposobljeni tehnik, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja navtične opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

5 Predvidena uporaba

Navodila v tem priročniku so namenjena za odstranitev obstoječega krmilnega sistema in pripravo armaturne plošče za namestitev kompleta nagibnega krmila. Krmila, kabli in vsi drugi deli tega sistema so posebej zasnovani in namenjeni uporabi samo v morskih plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Združljivi modeli

Navodila za pripravo armaturne plošče v teh navodilih za montažo in uporabo veljajo za naslednje modele nagibnih krmil:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Namestitvev



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

Neupoštevanje opozoril v nadaljevanju lahko povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- › Vsi krmilni deli morajo biti združljivi in preizkušeni za uporabo motorjem, montiranim na plovilu.
- › Ne zamenjajte nobenega dela sistema brez pisnega dovoljenja proizvajalca.
- › Za stikalo za trimanje na volanu ne uporabljajte spiralnega kabla. Kabel se lahko ovije volanskega droga in onemogoči krmiljenje.
- › Na krmilo ne priklopite električnih ozemljitvenih žic. To lahko povzroči elektrolitsko reakcijo v krmilnem sistemu, kar lahko povzroči okvaro sistema ali znatno skrajša njegovo življenjsko dobo.
- › Krmil ne razstavljajte.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje naslednjega opozorila lahko vpliva na delovanje plovila in njegovo varno delovanje ter povzroči materialno škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.

- › Da preprečite velike obremenitve krmilnega sistema in da bo krmiljenje kar najboljše, prilagodite zunajkrmni motor, položaj nagiba ali trimerje, kot je opisano v navodilih za uporabo proizvajalca motorja.
- › Pri zamenjavi krmilnega sistema se držite tipa (vrtljivega ali z zobato letvijo), ki ga je prvotno namestil proizvajalec plovila. Sistema z dvojnim kablom na krmilnem sistemu ne zamenjajte s sistemom z enim kablom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- › Krmila in kabelski sklopi so že namazani in pripravljeni za montažo. Teh sklopov dodatno ne mažite. Uporaba drugih maziv lahko poškoduje krmilni kabel, zaradi česar se lahko zaskoči ali prehitro obrabi.
- › Kabelski in pogonski sestav naj bosta med montažo čista. Umazanija poškoduje sistem in povzroči prehitro obrabo. To obvestilo ne zajema konca kabla s hidravličnim valjem motorja.

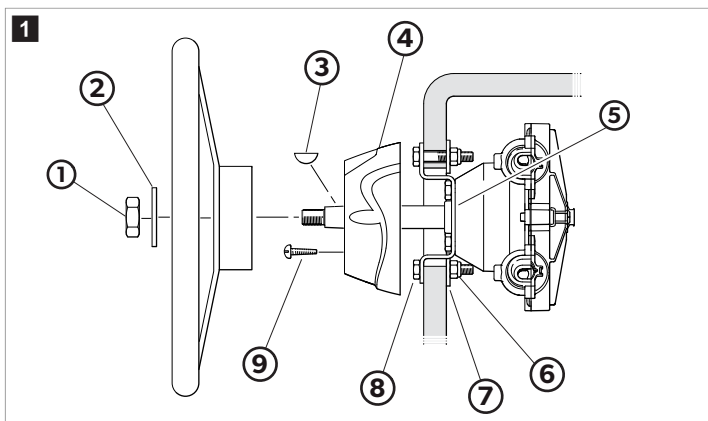
Pri montaži sistema upoštevajte te napotke:

- Preden začnete, pripravite vse potrebne dele.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.
- Ko je montaža končana, preglejte sistem, kot je pojasnjeno v teh navodilih.
- Odpravite morebitne težave, preden plovilo predate lastniku.



NASVET Za to krmilo uporabljajte le krmilni kabel Dometic.

7.1 Odstranitev krmilnega sistema – vrtljivo krmilo



1	Varovalna matica 1/2–20	6	Varovalna matica 5/16–18 (3)
2	Ploščata podložka 1/2 in ID	7	Ploščata podložka 5/16 in ID (3)
3	št. 9 Moznik	8	Šestrobi vijak 5/16–18 (3)
4	Plastični okvir	9	Samorezni vijak #10 (2)
5	Nosilec za pritrditev krmila		

7.1.1 Zamenjava krmilnega kabla – vrtljivo krmilo

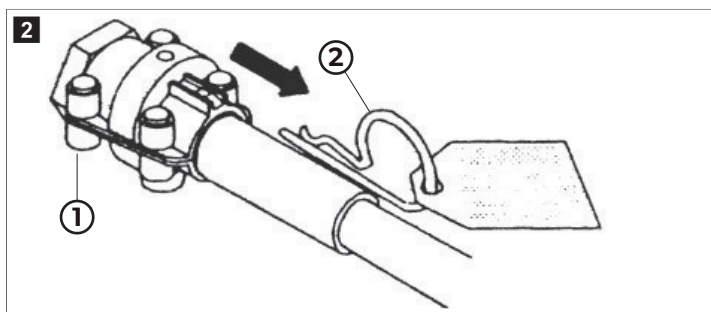
Če ne boste zamenjali krmilnega kabla, lahko preskočite te korake in preidete na navodila za odstranitev krmilnega sistema svojega modela krmila. Glejte Odstranitev krmilnega kabla – vrtljivo krmilo na strani 134.

1. Stari krmilni kabel v celoti odklopite z motorja. Bodite pozorni na to, kako je kabel priklopljen na motor.
2. Pri kablji, ki so pritrjeni na motor, je morda treba motor odstraniti iz plovila, da ne bi zvili izhodnega konca kabla.
3. Upoštevajte navodila za odstranitev krmilnega sistema svojega modela krmila.

7.1.2 Odstranitev krmilnega kabla – vrtljivo krmilo

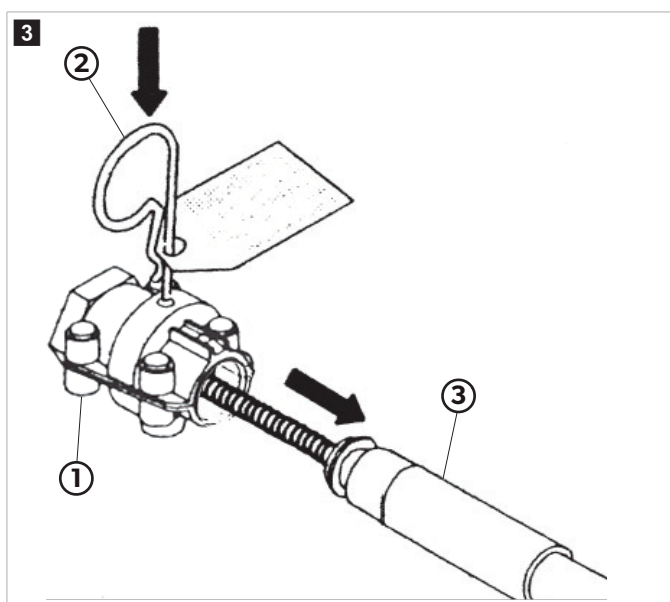
Upoštevajte navodila za svoj model krmila.

7.1.2.1 Hitra spojka Safe-T, Safe-T II in krmila s pretvornikom SA27620P



1 Krmilo 2 Zatič priklopa

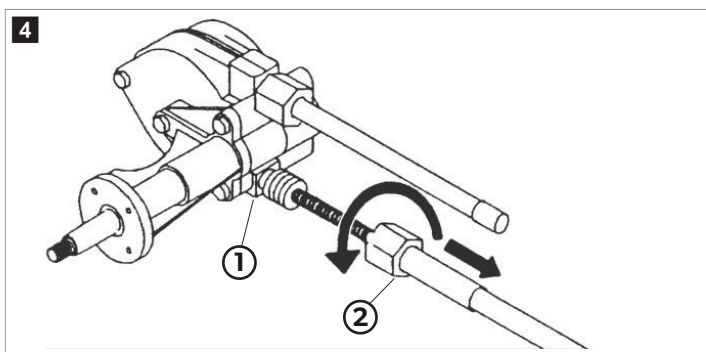
1. Odstranite zatič priklopa s krmila.



1 Krmilo 3 Ovoj kabla
2 Zatič priklopa

2. Konec zatiča priklopa namestite v odprtino in pritisnite, medtem ko vlečete ovoj kabla in obračate volan.
3. Vrtite volan, dokler se spiralno jedro kabla ne sname s krmila.
4. Ovijte zaščitni pokrov okoli konca krmilnega kabla in kabel odložite za kasnejšo uporabo, razen če nameravate zamenjati obstoječi krmilni kabel z novim.

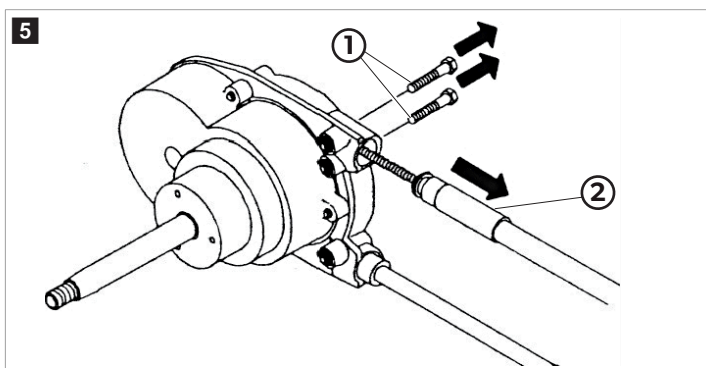
7.1.2.2 Krmilni sistem Big-T in Safe-T z navojno spojko



1 Krmilo 2 Varovalna matica kabla

1. Obračajte varovalno matico kabla v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne sname ovoj kabla s krmila.
2. Vrtite volan, dokler se spiralno jedro kabla ne sname s krmila.
3. Ovijte zaščitni pokrov okoli konca krmilnega kabla in kabel odložite za kasnejšo uporabo, razen če nameravate zamenjati obstoječi krmilni kabel z novim.

7.1.2.3 Samo krmila NFB in 4.2



1 Pritrdilni vijaki 2 Ovoj kabla

1. Odstranite oba pritrdilna vijaka s krmila.
2. Vrtite volan, dokler se spiralno jedro kabla ne sname s krmila.
3. Ovijte zaščitni pokrov okoli konca krmilnega kabla in kabel odložite za kasnejšo uporabo, razen če nameravate zamenjati obstoječi krmilni kabel z novim.

7.1.3 Odstranitev volana – vrtljivo krmilo

1. Z izvijačem odstranite sredinski pokrovček volana. Glejte Odstranitev krmilnega sistema – vrtljivo krmilo na strani 134.



NASVET Shranite pokrovček za kasnejšo uporabo.

2. Odvijte in odstranite varovalno matico 1/2–20 s konca gredi krmila.
3. Odstranite ploščato podložko ID 1/2 in.

4. Snemite volan z gredi.



NASVET Če je konusni nastavek med volanom in gredjo tesno nameščen, ga snemite z orodjem za snemanje zobnikov.

5. Ko snamete volan, odstranite moznik št. 9.
6. Volan obdržite in ostale dele zavržite.

7.1.4 Odstranitev okvirja – vrtljivo krmilo

1. Poiščite dva samorezna vijaka #10 na poševnem robu zgornje površine plastičnega okvirja. Glejte Odstranitev krmilnega sistema – vrtljivo krmilo na strani 134.

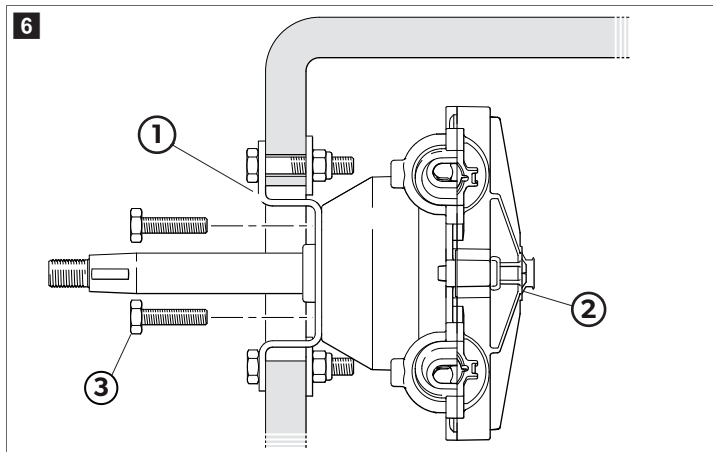


NASVET Z vijaki je plastični okvir pritrjen na armaturno ploščo.

2. Odvijte oba samorezna vijaka #10.
3. Odstranite plastični okvir.
4. Plastični okvir zavržite.

7.1.5 Odstranitev krmila – vrtljivo krmilo

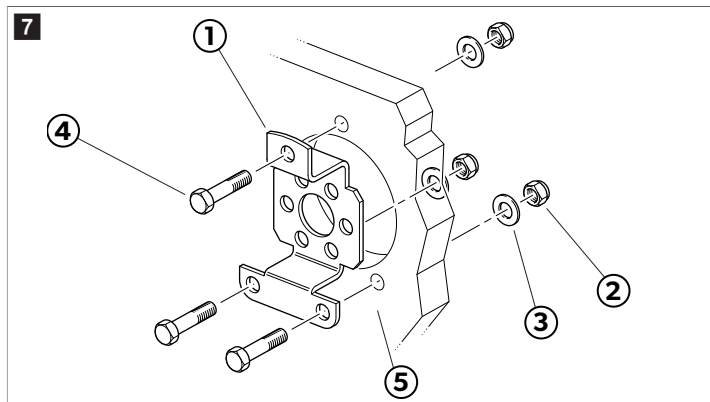
6



1	Nosilec	3	Šestrobi vijak 5/16–18
2	Krmilo		

1. Odvijte vse tri šestrobe vijake 5/16–18.
2. Odstranite krmilo z namestitvenega nosilca.
3. Zavržite krmilo.

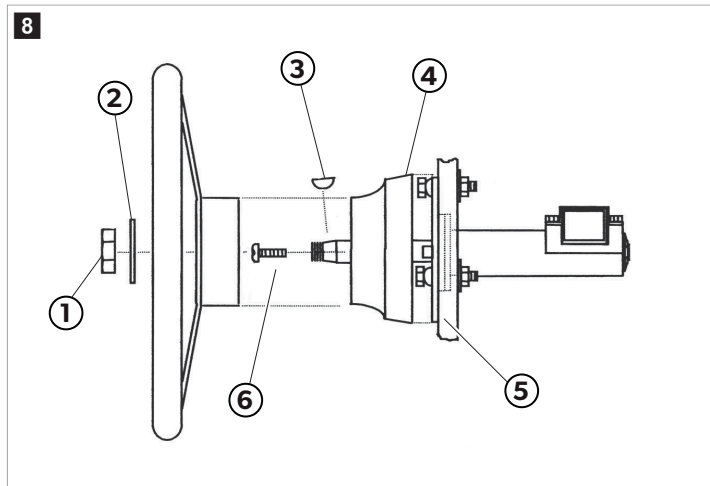
7.1.6 Odstranitev namestitvenega nosilca – vrtljivo krmilo



1	Nosilec	4	Vijak 5/16 in
2	Varovalna matica 5/16 in	5	Sprednja stran armaturne plošče
3	Podložka		

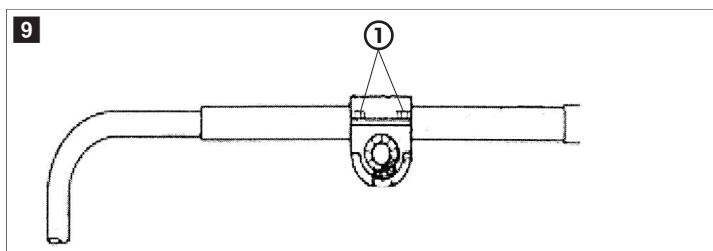
1. Odstranite vse tri vijake 5/16 in, podložke in varovalne matice 5/16 in.
2. Odstranite namestitveni nosilec z armaturne plošče.
3. Zavržite te dele.
4. Pojdite na Priprava armaturne plošče – vrtljivo krmilo na strani 137.

7.2 Odstranitev krmilnega sistema – z zobato letvijo



1	Varovalna matica 1/2–20	4	Okvir
2	Ploščata podložka ID 1/2 in	5	Montažna plošča
3	Moznik	6	Samorezni vijak #8–32 × 1 in (2)

7.2.1 Odstranitev krmilnega kabla z nosilca krmila



1 Vijaki in podložke

1. Odstranite vse štiri vijake in podložke, s katerimi je sklop krmilnega kabla pritrjen na krmilo.
2. Zavrzite vijake in podložke.
3. Dvignite ovoj kabla s krmila.
4. Čez odprtino ovoja kabla ovijte zaščitno folijo.



NASVET Shranite ga za kasnejšo uporabo.

5. Pojdite na Priprava armaturne plošče – z zobato letvijo na strani 138.

7.2.2 Odstranitev volana – z zobato letvijo

1. Z izvijačem odstranite sredinski pokrovček volana. Glejte Odstranitev krmilnega sistema – z zobato letvijo na strani 136.



NASVET Shranite pokrovček za kasnejšo uporabo.

2. Odvijte in odstranite varovalno matico 1/2–20 s konca gredi krmila.
3. Odstranite ploščato podložko 1/2 in ID.
4. Snemite volan z gredi.



NASVET Če je konusni nastavek med volanom in gredjo tesno nameščen, ga snemite z orodjem za snemanje zobnikov.

5. Ko snamete volan, odstranite mozni.
6. Volan obdržite in ostale dele zavrzite.

7.2.3 Odstranitev okvirja – z zobato letvijo

1. Poiščite križna vijaka na poševnem robu zgornje površine okvirja. Glejte Odstranitev krmilnega sistema – z zobato letvijo na strani 136.

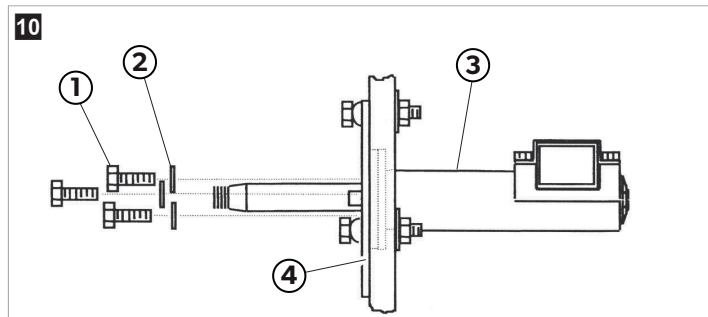


NASVET Z vijaki je plastični okvir pritrjen na armaturno ploščo.

2. Odvijte oba vijaka.
3. Odstranite okvir.

4. Okvir zavrzite.

7.2.4 Odstranitev krmila in krmilnega kabla – z zobato letvijo



1 Vijak 1/4 in

2 Podložka (3)

3 Krmilo

4 Montažna plošča

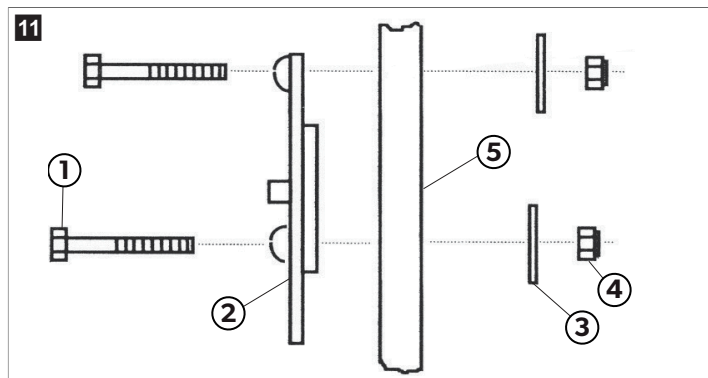
1. Odvijte vse tri vijake 1/4 in in odstranite vijake in podložke.



NASVET Krmilo in krmilni kabel sta uspešno sneta.

2. Zavrzite vijake in podložke.

7.2.5 Odstranitev montažne plošče – z zobato letvijo



1 Vijak 5/16 in

2 Montažna plošča

3 Podložka

4 Varovalna matica 5/16 in

5 Črtkana

1. Odstranite vse tri vijake 5/16 in, podložke in varovalne matice 5/16 in.
2. Odstranite montažno ploščo z armaturne plošče.
3. Zavrzite te dele.

7.3 Priprava armaturne plošče – vrtljivo krmilo

1. Vijak 1/4 in s podložko vstavite skozi odprtino 5/16 in v plastični šablono in nato skozi zgornjo luknjo v armaturni plošči.

- Plastično šablono poravnajte z odprtinami v armaturni plošči.
- Šablono trdno pritisnite ob vijak, tako da v zgornji odprtini ni špranje.
- Vijak privijte tako, da se šablona ne more premikati.



NASVET Predlogo lahko na armaturno ploščo pritrdite z lepilnim trakom.

- Prepričajte se, da je predloga še vedno poravnana na sredini.
- V armaturno ploščo izvrtajte dve vodilni luknji 1/8 in. Kot vodilo uporabite dve odprtini 1/8 in v plastični šabloni.
- Odstranite predlogo.
- S svedrom 3/8 in povečajte vodilni luknji 1/8 in na 3/8 in.



NASVET Vrtalnik lahko preskoči v obstoječe luknje, kar povzroči spremembo njegovega položaja. V tem primeru za dokončanje lukenj 3/8 in uporabite okroglo pilo ali druga ustrezna orodja. Tako boste zagotovili pravilno poravnavo, ki je potrebna za namestitev enote nagibnega krmila. Obstojećih lukenj na armaturni plošči s premerom 3-1/4 in ni treba spreminjati.

7.4 Priprava armaturne plošče – z zobato letvijo

- Vijak 1/4 in s podložko vstavite skozi odprtino 5/16 in v plastični šablono in nato skozi zgornjo luknjo v armaturni plošči.
- Plastično šablono poravnajte z odprtinami v armaturni plošči.
- Šablono trdno pritisnite ob vijak, tako da v zgornji odprtini ni špranje.
- Vijak privijte tako, da se šablona ne more premikati.
- Prepričajte se, da je predloga še vedno poravnana na sredini.
- Označite luknjo 2-7/8 in na armaturni plošči.
- V armaturno ploščo izvrtajte dve vodilni luknji 1/8 in. Kot vodilo uporabite dve odprtini 1/8 in v plastični šabloni.
- Odstranite predlogo.
- S svedrom 3/8 in povečajte vodilni luknji 1/8 in na 3/8 in.



NASVET Vrtalnik lahko preskoči v obstoječe luknje, kar povzroči spremembo njegovega položaja. V tem primeru za dokončanje lukenj 3/8 in uporabite okroglo pilo ali druga ustrezna orodja. Tako boste zagotovili pravilno poravnavo, ki je potrebna za namestitev enote nagibnega krmila.

- Izvrtajte luknjo 2-7/8 in v armaturno ploščo.

7.5 Namestitev kompleta nagibnega krmila

Glejte navodila, priložena kompletu nagibnega krmila. Nagibni mehanizem namestite po teh navodilih.

8 Uporaba



NEVARNOST! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem, trčenja in/ali izmeta iz plovila

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Če je krmilni kabel med uporabo tog, ga ni varno uporabljati. Kabel takoj zamenjajte.
- Pred uporabo plovila privijte ali zamenjajte vse slabo prвите ali manjkajoče pritrdilne elemente.
- Razpok na krmilnem kablu ne popravljajte z lepilnim trakom ali drugimi tesnili. V nasprotnem primeru lahko kabel nenadoma in brez opozorila preneha delovati.



OPOZORILO! Nevarnost izgube nadzora nad krmiljenjem

- Pride lahko do prekomernega trimanja motorja, zaradi česar se navor krmiljenja poveča toliko, da volana ni mogoče vrteti, tudi če med držanjem volana ne čutite navora. Tako boste imeli občutek, da je krmiljenje blokirano. To se lahko zgodi, ko se za dviganje motorja na krmo uporabljajo dvizne plošče. To je mogoče popraviti le z zmanjšanjem hitrosti plovila ali s prilagajanjem trimanja motorja v manj ekstremen položaj. Dokler ne boste povsem razumeli vzajemnega delovanja plovila in prilagajanja moči, bodite zelo previdni pri prilagajanju trimanja.



OPOZORILO! Nevarnost nevarne uporabe plovila

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Plovila ne uporabljajte, če kateri koli del ne deluje pravilno.
- Plovila naj ne uporablja oseba, ki ni seznanjena z upravljanjem (kot so krmiljenje, prestavljanje, pospeševanje, upočasnjevanje itd.).

Pri uporabi sistema upoštevajte naslednje napotke:

- Volan se mora takoj odzvati, ko ga zavrtite.
- Preverite, ali je kateri del zataknjen, slabo pritrjen, obrabljen ali poškodovan. Če je, ga popravite ali zamenjajte.
- Preverite, ali je krmilni kabel tog, razpokan ali kako drugače poškodovan. Če odkrijete kakršne koli napake, zamenjajte krmilni kabel.

9 Čiščenje in vzdrževanje



OPOZORILO! Izguba nadzora nad krmiljenjem

- > Vsi gibljivi deli morajo biti čisti, na njih ne sme biti soli ali drugih tujkov. To lahko vpliva na njihovo delovanje in lahko povzroči težave pri krmiljenju.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Na krmilnih delih ne uporabljajte acetona ali čistil, ki vsebujejo amoniak, kisline ali druge korozivne sestavine.
- > Zaradi uporabe čistil, namenjenih trupom iz steklenih vlaken, lahko gredi iz nerjavnega jekla močno korodirajo. Če uporabljate čistilo za trup, pazite, da ga ne razpršite po krmilnem sistemu. Če popršite krmilni sistem, ga takoj sperite s svežo in čisto vodo.

Tabela 18: Predvideno vzdrževanje

Interval	Naloga
Po vsaki uporabi	Krmilni sistem temeljito sperite s svežo in čisto vodo.
Po nekaj urah delovanja	Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.
Periodično	• Namažite hidravlični valj kabla in cev za nagib motorja z vodoodporno mastjo, primerno za uporabo v pomorstvu. • Odklopite kabel in temeljito očistite oporno cev ter teleskopski konec kabla. Po čiščenju nanesite vodoodporno mast, primerno za uporabo v pomorstvu. • Preverite, ali so prisotni znaki korozije. Zamenjajte dele, ki kažejo znake korozije. Pri zamenjavi dodatkov uporabljajte samozaporne dodatke, tako kot pri originalnih delih. • Preglejte vse pritrdilne elemente in celoten krmilni sistem ter preverite, ali so dobro pritrjeni in v dobrem stanju.

10 Komercialna garancija

Za informacije o komercialni garanciji in garancijski podpori v Združenih državah, Kanadi in vseh drugih regijah glejte razdelek v nadaljevanju.

Avstralija in Nova Zelandija

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfnePC. Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD

373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika. Ugodnosti, ki vam jih kot potrošniku zagotavlja ta komercialna garancija, veljajo poleg drugih pravic in pravnih sredstev, ki so vam na voljo v skladu z zakonom.

Samo Nova Zelandija

Za to komercialno garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Lokalna podpora

Informacije o lokalni podpori so na voljo na naslednji povezavi: dometic.com/dealer

Združene države in Kanada

Omejena komercialna garancija je na voljo na qr.dometic.com/bfneEw.

Če imate vprašanja ali potrebujete brezplačen tiskan izvod omejene komercialne garancije, se obrnite na:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Vse druge regije

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

11 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

Română

1	Observații importante.....	140
2	Explicația simbolurilor.....	140
3	Instrucțiuni de siguranță.....	140
4	Categorii vizate.....	140
5	Domeniul de utilizare.....	140
6	Modele compatibile.....	141
7	Instalare.....	141
8	Utilizarea.....	145
9	Curățarea și întreținerea.....	146
10	Garanție.....	146
11	Eliminarea.....	146

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

- > Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



ATENȚIE!

- > Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Funcționarea în siguranță a produsului se bazează pe instalarea și întreținerea corectă. Funcționarea în siguranță depinde, de asemenea, de buna judecată a operatorului ambarcațiunii, de cunoștințele legate de navigație și de abilități.

- Cunoașteți și respectați toate legile și reglementările federale, statale și municipale aplicabile care guvernează navigația în regiunea dvs.
- Urmați un curs de siguranță în navigație.
- Nu conduceți niciodată o ambarcațiune sub influența drogurilor sau a alcoolului.
- Purtați un dispozitiv plutitor personal (PFD) care este aprobat pentru utilizare de către agenția corespunzătoare din regiunea dvs.
- Atașați șnurul de oprire a motorului la PFD.



Urmăriți acest videoclip privind siguranța pentru a afla utilizarea corectă a sistemului de direcție, consultați qr.dometic.com/bfqllt. Vizionarea videoclipului privind siguranța nu înlocuiește citirea și respectarea tuturor instrucțiunilor, a instrucțiunilor și a avertismentelor incluse în manualul produsului.

4 Categorii vizate



Instalarea și configurarea mecanică și electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice maritime și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

5 Domeniul de utilizare

Instrucțiunile din acest manual trebuie utilizate pentru a îndepărta un sistem de direcție existent și pentru a pregăti bordul pentru instalarea unui kit de înclinare. Cârmele, cablurile și toate celelalte componente ale acestui sistem sunt special concepute și destinate a fi utilizate numai în aplicațiile de navigație maritimă.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător

- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
 - Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual
- Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Modele compatibile

Instrucțiunile de pregătire a bordului din acest manual sunt aplicabile următoarelor modele de cârmă de înclinare:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Instalare



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- Toate componentele de direcție trebuie să fie compatibile cu motorul instalat pe ambarcațiune și să fie clasificate pentru acesta.
- Nu înlocuiți nicio componentă a sistemului fără o autorizație scrisă din partea producătorului.
- Nu utilizați un comutator asietă montat pe volan cu cablu spiralat. Cablul se poate înfășura în jurul axului volanului și poate inhiba direcția.
- Nu conectați cablurile electrice de împământare la cârmă. Acest lucru poate provoca o reacție electrochimică în sistemul de direcție, ceea ce poate duce la defectarea sistemului sau poate scurta semnificativ durata de viață a acestuia.
- Nu dezamblați niciodată cârmele pentru nici un motiv.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următorului avertisment poate afecta performanța ambarcațiunii și operarea sa în condiții de siguranță și poate duce la daune materiale, vătămări grave sau moarte.

- Pentru a preveni sarcinile grele asupra direcției și pentru a obține cea mai bună performanță a direcției, reglați motorul exterior, poziția de înclinare sau lamelele de asietă conform instrucțiunilor din manualul de operare al producătorului motorului.
- La înlocuirea unui sistem de direcție, respectați tipul (rotativ sau cremalieră) pe care producătorul ambarcațiunii l-a instalat inițial. Nu schimbați niciodată direcția de la un sistem cu cablu dublu la unul cu un singur cablu.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Cârmele și ansamblurile de cabluri sunt pre-lubrifiate și pregătite pentru instalare. Nu adăugați lubrifiant suplimentar la aceste ansambluri. Utilizarea altor lubrifianți poate deteriora cablul de direcție, ceea ce duce la griparea sau la uzura prematură a cablului de direcție.
- Păstrați cablul și ansamblul transmisiei curate în timpul instalării. Murdăria va deteriora sistemul și va cauza uzura prematură. Această notificare nu include capătul dinspre motor al pistonului de ieșire al cablului.

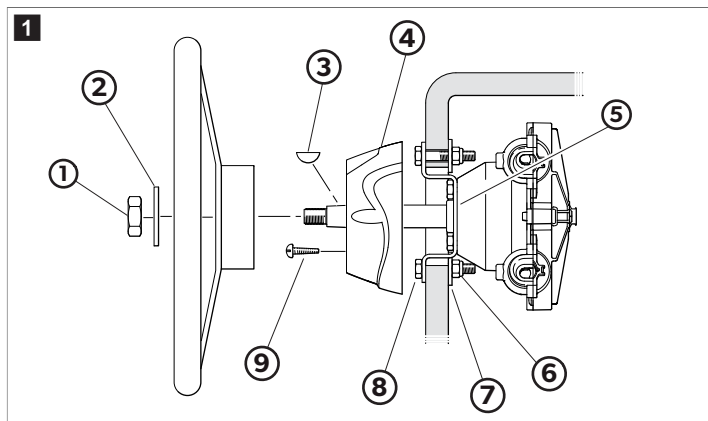
Țineți cont de aceste instrucțiuni atunci când instalați sistemul:

- Asigurați-vă că aveți pregătite toate componentele necesare înainte de a începe.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.
- După finalizarea instalării, efectuați verificările de inspecție a sistemului, conform explicațiilor din acest manual.
- Remediați orice probleme înainte de a preda ambarcațiunea proprietarului.



INDICAȚIE Utilizați numai cablul de direcție Dometic cu această cârmă.

7.1 Demontarea sistemului de direcție - rotativ



1	Piuliță de blocare 1/2–20	6	Piuliță de blocare 5/16–18 (3)
2	Șaibă plată 1/2 in ID	7	Șaibă plată 5/16 in ID
3	art. Cheie Woodruff 9	8	Șurub cu cap hexagonal de 5/16–18 (3)
4	Ramă din plastic	9	Șurub autofiletant #10 (2)
5	Consolă de montare a cârmei		

7.1.1 Înlocuirea cablului de direcție - rotativ

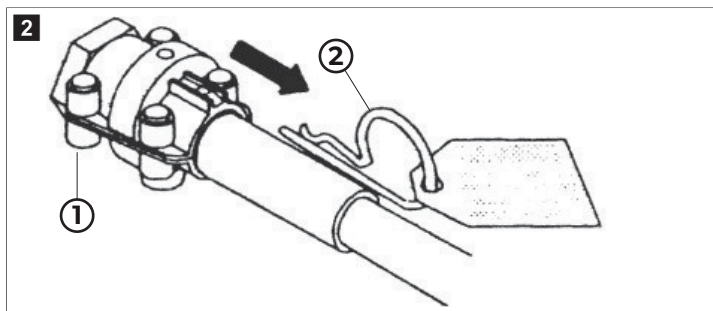
Dacă nu înlocuiți cablul de direcție, puteți omite acești pași și puteți accesa direct instrucțiunile de demontare a sistemului de direcție pentru modelul de cârmă. Consultați Demontarea cablului de direcție - rotativ pagină 142.

1. Deconectați complet vechiul cablu de direcție de la motor. Acordați o atenție deosebită modului în care cablul este conectat la motor.
2. Pentru cablurile atașate la motor, poate fi necesar să scoateți motorul din ambarcațiune pentru a evita îndoirea capătului de ieșire al cablului.
3. Urmăriți instrucțiunile pentru demontarea sistemului de direcție pentru modelul de cârmă.

7.1.2 Demontarea cablului de direcție - rotativ

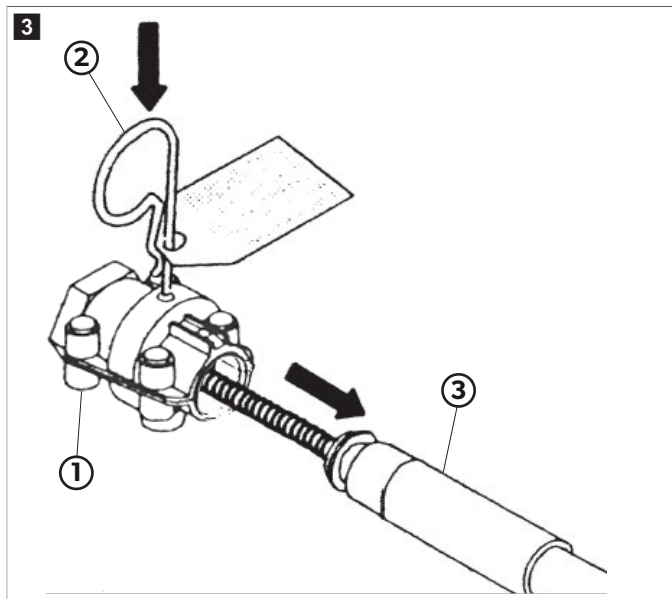
Urmăriți instrucțiunile pentru modelul de cârmă.

7.1.2.1 Safe-T Quick Connect, Safe-T II și cârme cu un convertor SA27620P



1	Cârmă	2	Știft de cuplă
---	-------	---	----------------

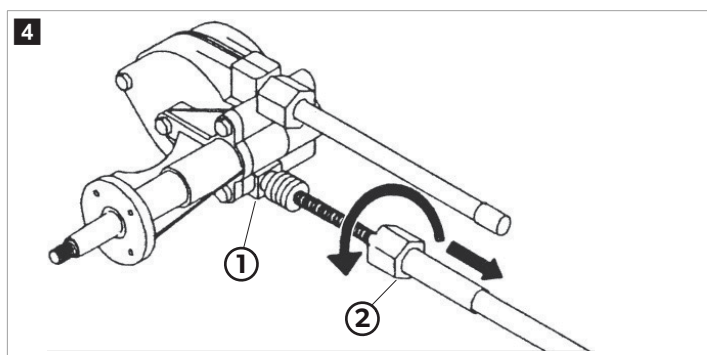
1. Scoateți știftul cuplei de pe cârmă.



1	Cârmă	3	Corpul cablului
2	Știft de cuplă		

2. Așezați capătul știftului cuplei în orificiu și aplicați presiune în timp ce trageți corpul cablului și rotiți volanul.
3. Rotiți volanul până când miezul elicoidal al cablului este complet detașat de cârmă.
4. Înfășurați un capac de protecție în jurul capătului cablului de direcție și puneți cablul deoparte pentru utilizare ulterioară, cu excepția cazului în care intenționați să înlocuiți cablul de direcție existent cu unul nou.

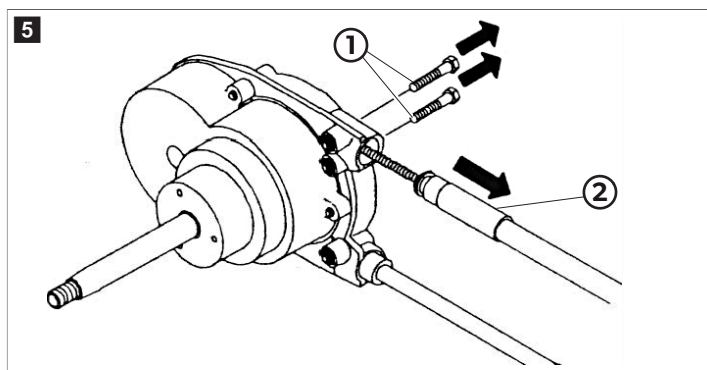
7.1.2.2 Big-T și Safe-T cu un lagăr filetat



1	Cârmă	2	Piuliță de blocare a cablului
---	-------	---	-------------------------------

1. Rotiți piulița de blocare a cablului în sens antiorar până când corpul cablului este eliberat din cârmă.
2. Rotiți volanul până când miezul elicoidal al cablului este complet detașat de cârmă.
3. Înfășurați un capac de protecție în jurul capătului cablului de direcție și puneți cablul deoparte pentru utilizare ulterioară, cu excepția cazului în care intenționați să înlocuiți cablul de direcție existent cu unul nou.

7.1.2.3 Doar cârmele NFB și 4.2



1	Șuruburi de fixare	2	Corpul cablului
---	--------------------	---	-----------------

1. Scoateți cele două șuruburi de fixare de pe cârmă.
2. Rotiți volanul până când miezul elicoidal al cablului este complet detașat de cârmă.
3. Înfășurați un capac de protecție în jurul capătului cablului de direcție și puneți cablul deoparte pentru utilizare ulterioară, cu excepția cazului în care intenționați să înlocuiți cablul de direcție existent cu unul nou.

7.1.3 Demontarea volanului - rotativ

1. Îndepărtați capacul central al volanului cu o șurubelniță.
Consultați Demontarea sistemului de direcție - rotativ pagină 141.



INDICAȚIE Salvați capacul pentru utilizare ulterioară.

2. Deșurubați și scoateți piulița de blocare 1/2-20 de la capătul arborelui cârmei.
3. Scoateți șaiba plată ID 1/2 in.
4. Retrageți volanul de pe arbore.



INDICAȚIE Dacă potrivirea conică dintre roată și arbore este strânsă, utilizați un dispozitiv de tragere a angrenajului pentru a facilita demontarea.

5. După ce roata este oprită, scoateți cheia Woodruff nr. 9.
6. Păstrați volanul și aruncați celelalte componente.

7.1.4 Demontarea ramei - rotativă

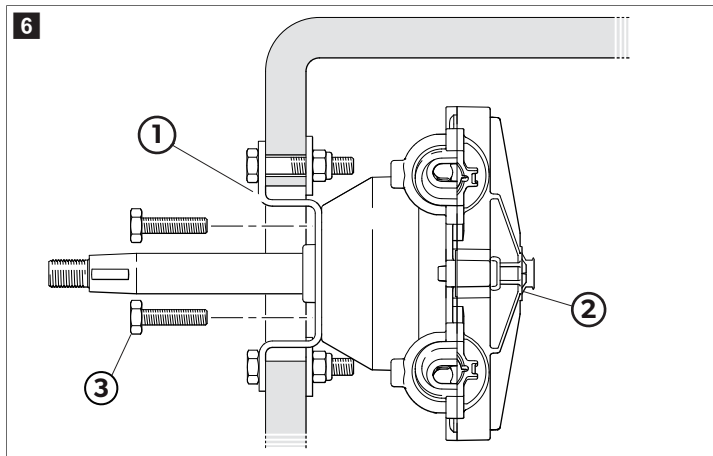
1. Localizați cele două șuruburi autofiletante #10 de pe marginea teșită a părții superioare a ramei din plastic. Consultați Demontarea sistemului de direcție - rotativ pagină 141.



INDICAȚIE Șuruburile atașează rama din plastic de bord.

2. Desfaceți cele două șuruburi autofiletante #10.
3. Scoateți rama din plastic.
4. Aruncați rama din plastic.

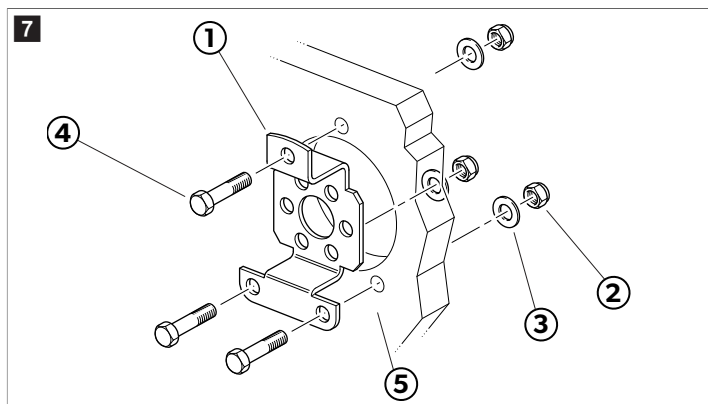
7.1.5 Demontarea cârmei - rotativă



1	Consolă de montare	3	Șurub cu cap hexagonal de 5/16-18
2	Cârmă		

1. Desfaceți cele trei șuruburi cu cap hexagonal 5/16-18.
2. Scoateți cârma de pe suportul de montare.
3. Aruncați cârma.

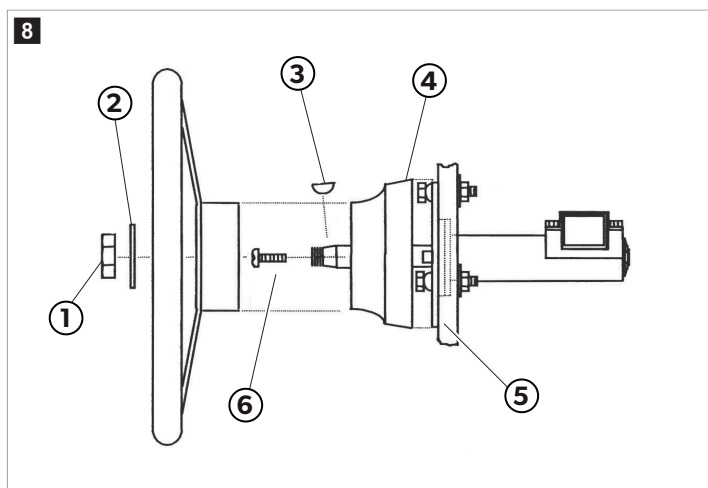
7.1.6 Demontarea suportului de montare - rotativ



1	Consolă de montare	4	Șurub 5/16 in
2	Piuliță de blocare 5/16 in	5	Partea frontală a panoului de bord
3	Șaibă		

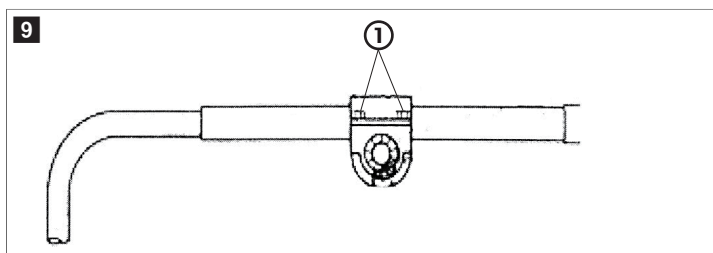
1. Scoateți cele trei șuruburi 5/16 in, șaibele și piulițele de blocare 5/16 in.
2. Scoateți suportul de montare de pe bord.
3. Aruncați piesele.
4. Accesați Pregătirea bordului - rotativ pagină 144.

7.2 Demontarea sistemului de direcție - cremalieră



1	Piuliță de blocare 1/2-20	4	Ramă
2	Șaibă plată ID 1/2 in	5	Placă de montaj
3	Cheie Woodruff	6	Șurub autofiletant #8-32 x 1 in (2)

7.2.1 Demontarea cablului de direcție de pe cremaliera cârmei



1 Șuruburi și șaibe

1. Scoateți cele patru șuruburi și șaibe care fixează ansamblul cablului de direcție pe cârmă.
2. Aruncați șuruburile și șaibe.
3. Ridicați carcasa cablului de pe cârmă.
4. Înfășurați o carcasă de protecție peste fereastra deschisă a carcasei cablului.



INDICAȚIE Salvați pentru utilizare ulterioară.

5. Accesați Pregătirea bordului - cremalieră pagină 145.

7.2.2 Demontarea volanului - cremalieră

1. Îndepărtați capacul central al volanului cu o șurubelniță. Consultați Demontarea sistemului de direcție - cremalieră pagină 143.



INDICAȚIE Salvați capacul pentru utilizare ulterioară.

2. Deșurubați și scoateți piulița de blocare 1/2-20 de la capătul arborelui cârmei.
3. Scoateți șaiba plată 1/2 in ID.
4. Retrageți volanul de pe arbore.



INDICAȚIE Dacă potrivirea conică dintre roată și arbore este strânsă, utilizați un dispozitiv de tragere a angrenajului pentru a facilita demontarea.

5. După ce roata este oprită, scoateți cheia Woodruff.
6. Păstrați volanul și aruncați celelalte componente.

7.2.3 Demontarea ramei - cremalieră

1. Localizați cele două șuruburi cu cap Phillips de pe marginea teșită a părții superioare a ramei. Consultați Demontarea sistemului de direcție - cremalieră pagină 143.

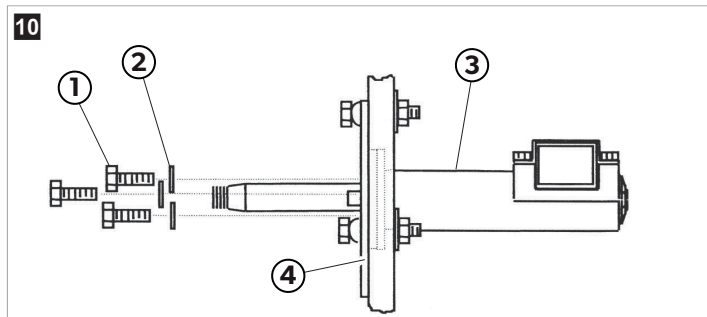


INDICAȚIE Șuruburile atașează rama din plastic de bord.

2. Desfaceți cele două șuruburi.
3. Scoateți rama.

4. Aruncați rama.

7.2.4 Demontarea cârmei și a cablului de direcție - cremalieră



1 Șurub 1/4 in

2 Șaibă (3)

3 Cârmă

4 Placă de montaj

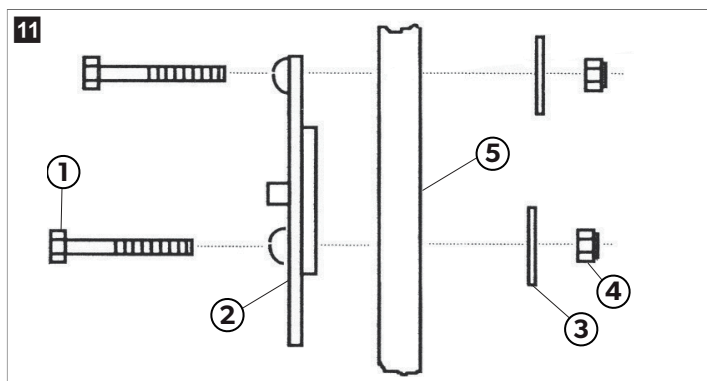
1. Desfaceți cele trei șuruburi 1/4 in și scoateți șuruburile și șaibe.



INDICAȚIE Cârma și cablul de direcție au fost eliberate cu succes.

2. Aruncați șuruburile și șaibe.

7.2.5 Demontarea plăcii de montare - cremalieră



1 Șurub 5/16 in

2 Placă de montaj

3 Șaibă

4 Piuliță de blocare 5/16 in

5 Bord

1. Scoateți cele trei șuruburi 5/16 in, șaibe și piulițele de blocare 5/16 in.
2. Scoateți placa de montare de pe bord.
3. Aruncați piesele.

7.3 Pregătirea bordului - rotativ

1. Introduceți un șurub 1/4 in cu o șaibă prin orificiul 5/16 in din șablonul din plastic, apoi introduceți-l prin orificiul cel mai de sus existent în bord.

2. Aliniați șablonul din plastic astfel încât să fie centrat în jurul orificiilor de bord existente.
3. Apăsați ferm șablonul pe șurub pentru a îndepărta orice spațiu din orificiul superior.
4. Strângeți șurubul astfel încât șablonul să nu se poată mișca.



INDICAȚIE Banda poate fi utilizată pentru a ține șablonul pe bord.

5. Asigurați-vă că șablonul este încă centrat.
6. Realizați două orificii pilot de 1/8 in în planșa de bord. Utilizați cele două orificii de 1/8 in din șablonul de plastic ca ghid.
7. Scoateți șablonul.
8. Utilizați un burghiu de 3/8 in pentru a mări orificiile pilot de 1/8 in la 3/8 in.



INDICAȚIE Burghiul s-ar putea deplasa în orificiile existente, provocând o schimbare în poziția sa. În această situație, o pilă rotundă mică sau alte unelte adecvate pentru a finaliza orificiile de 3/8 in. Acest lucru va asigura alinierea corespunzătoare necesară pentru instalarea unității de înclinare. Nu este necesar să schimbați orificiul bordului cu diametrul curent de 3-1/4 in.

7.4 Pregătirea bordului - cremalieră

1. Introduceți un șurub 1/4 in cu o șaibă prin orificiul 5/16 in din șablonul din plastic, apoi introduceți-l prin orificiul cel mai de sus existent în bord.
2. Aliniați șablonul din plastic astfel încât să fie centrat în jurul orificiilor de bord existente.
3. Apăsați ferm șablonul pe șurub pentru a îndepărta orice spațiu din orificiul superior.
4. Strângeți șurubul astfel încât șablonul să nu se poată mișca.
5. Asigurați-vă că șablonul este încă centrat.
6. Marcați orificiul 2-7/8 in de pe bord.
7. Realizați două orificii pilot de 1/8 in în planșa de bord. Utilizați cele două orificii de 1/8 in din șablonul de plastic ca ghid.
8. Scoateți șablonul.
9. Utilizați un burghiu de 3/8 in pentru a mări orificiile pilot de 1/8 in la 3/8 in.



INDICAȚIE Burghiul s-ar putea deplasa în orificiile existente, provocând o schimbare în poziția sa. În această situație, o pilă rotundă mică sau alte unelte adecvate pentru a finaliza orificiile de 3/8 in. Acest lucru va asigura alinierea corespunzătoare necesară pentru instalarea unității de înclinare.

10. Tăiați orificiul de 2-7/8 in din bord.

7.5 Instalarea kitului de înclinare

Consultați instrucțiunile incluse în kitul de înclinare. Urmăți aceste instrucțiuni pentru a instala mecanismul de înclinare.

8 Utilizarea



PERICOL! Pericol de pierdere a controlului direcției, coliziune și/sau aruncare din ambarcațiune

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

- > În cazul în care simțiți cablul de direcție rigid la utilizare, cablul nu poate fi utilizat în siguranță. Înlocuiți imediat cablul.
- > Strângeți sau înlocuiți elementele de fixare slăbite sau lipsă înainte de a utiliza ambarcațiunea.
- > Nu acoperiți fisurile cablului de direcție cu bandă sau alți agenți de etanșare. Acest lucru poate duce la defectarea bruscă și fără avertisment a cablului.



AVERTIZARE! Pericol de pierdere a controlului direcției

- > Motorul poate fi în supra-asietă, determinând creșterea cuplului de direcție atât de mult încât volanul devine imposibil de virat, chiar dacă nu simțiți cuplul la volan. Acest lucru poate face ca direcția să pară blocată. Această situație poate surveni atunci când sunt utilizate plăci de ridicare pentru a ridica motorul pe oglinda pupei. Singura modalitate de remediere este fie prin reducerea vitezei ambarcațiunii, fie prin reglarea asietei motorului într-o poziție mai puțin extremă. Până când nu înțelegeți pe deplin modul în care ambarcațiunea și asietea de propulsie lucrează împreună, aveți mare grijă atunci când faceți reglaje ale asietei.



AVERTIZARE! Pericol de operare nesigură a ambarcațiunii

Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la moarte sau vătămări grave.

- > Nu utilizați ambarcațiunea dacă oricare dintre componente nu funcționează corect.
- > Nu lăsați pe nimeni care nu este familiarizat cu comenzile (cum ar fi direcția, schimbarea vitezelor, accelerația etc.) să opereze ambarcațiunea.

Țineți cont de următoarele la utilizarea sistemului:

- Asigurați-vă că volanul răspunde imediat când este virat.
- Verificați dacă există componente blocate, slăbite, uzate sau deteriorate. Dacă există, reparați-le sau înlocuiți-le.
- Inspectați cablul de direcție pentru a vedea dacă prezintă rigiditate, fisuri sau orice alte deteriorări. Dacă apar probleme, înlocuiți cablul de direcție.

9 Curățarea și întreținerea



AVERTIZARE! Pierderea controlului direcției

- > Păstrați toate piesele mobile curate și fără acumulări de sare sau alte materiale străine. Acestea pot afecta modul în care funcționează piesele mobile și pot cauza probleme de direcție.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu utilizați acetone sau agenți de curățare care conțin amoniac, acizi sau alte ingrediente corozive pe nicio componentă de direcție.
- > Unele produse de curățare realizate pentru cocile din fibră de sticlă pot coroda puternic arborii din oțel inoxidabil. Dacă utilizați un agent de curățare a cocii, aveți grijă să nu pulverizați agentul de curățare pe sistemul de direcție. În cazul în care sistemul de direcție se stropește, clătiți imediat cu apă potabilă curată.

Tabel 19. Programul de întreținere

Interval	Sarcină
după fiecare utilizare	Clătiți bine sistemul de direcție cu apă potabilă curată.
După câte-va ore de funcționare	Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.
Periodic	• Aplicați vaselină maritimă impermeabilă pentru a lubrifia pistonul de ieșire al cablului și tubul de înclinare a motorului. • Deconectați cablul și curățați bine atât tubul de susținere, cât și capătul telescopic al cablului. După curățare, aplicați o vaselină maritimă impermeabilă pentru a le lubrifia. • Verificați dacă există semne de coroziune. Înlocuiți piesele care prezintă coroziune. Când înlocuiți feronerie, utilizați întotdeauna feronerie cu autoblocare, la fel ca piesele originale. • Inspectați toate elementele de fixare și întregul sistem de direcție pentru a vă asigura că sunt sigure și în stare bună.

10 Garanție

Consultați secțiunile de mai jos pentru informații despre garanție și asistență în garanție în SUA, Canada și în toate celelalte regiuni.

Australia și Noua Zeelandă

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfnePC. Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră. Beneficiile oferite dvs. În calitate de consumator prin această garanție sunt în plus față de alte drepturi și reparații disponibile dvs. conform legislației.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Asistență tehnică locală

Găsiți asistență tehnică locală la următorul link: dometic.com/dealer

Statele Unite și Canada

Garanție limitată disponibilă la qr.dometic.com/bfneEw.

Dacă aveți întrebări sau pentru a obține gratuit o copie a garanției limitate, contactați:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Toate celelalte regiuni

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Български език

1	Важни бележки.....	147
2	Обяснение на символите.....	147
3	Инструкции за безопасност.....	147
4	Целеви групи.....	147
5	Използване по предназначение.....	147
6	Съвместими модели.....	148
7	Инсталиране.....	148
8	Работа.....	153
9	Почистване и поддръжка.....	153
10	Търговска гаранция.....	154
11	Изхвърляне.....	154

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Безопасната работа на продукта зависи от правилния монтаж и поддръжка. Безопасната експлоатация също зависи от добрата преценка на оператора на лодката, знанията и уменията на лодката.

- Знайте и спазвайте всички приложими федерални, щатски и общински закони и разпоредби, които управляват лодката във Вашия регион.
- Изкарайте курс за безопасност при плаване.
- Никога не управлявайте лодка под въздействието на наркотици или алкохол.
- Носете спасителна жилетка (PFD), която е одобрена за използване от съответната агенция във Вашия регион.
- Прикрепете кабела за изключване на двигателя към вашата спасителна жилетка.



Гледайте това видео за безопасност, за да научите правилното използване на кормилната система, вижте qr.dometic.com/bfqllt. Гледането на видеото за безопасност не замества четенето и спазването на всички инструкции, указания и предупреждения, включени в ръководството за продукта.

4 Целеви групи



Механичната и електрическата инсталация и настройка на устройството трябва да се извършват от квалифициран техник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на морското оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на държавата, в която оборудването трябва да бъде монтирано и/или използвано, и е преминал обучение по безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

5 Използване по предназначение

Инструкциите в това ръководство трябва да се използват за отстраняване на съществуваща система за кормилно управление и за подготовка на таблото за монтиране на комплект за накланяне. Щурвалите, кабелите и всички останали части на тази система са специално проектирани и предназначени за използване само в морските подки.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или сплөбяване
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Съвместими модели

Инструкциите за подготовка на таблото в това ръководство са приложими за следните модели на наклонящ се шурвал:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Инсталиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до материални щети, сериозни наранявания или смърт.

- > Всички компоненти на кормилното управление трябва да са съвместими и да са предназначени за двигателя, монтиран на лодката.
- > Не заменяйте никоя част от системата без писмено разрешение от производителя.
- > Не използвайте монтиран на волана превключвател за вдигане на носа с навит кабел. Въжето може да се увие около вала на волана и да попречи на кормилното управление.
- > Не свързвайте електрически заземителни проводници към шурвала. Това може да предизвика електролитна реакция в кормилната система, което може да доведе до повреда на системата или значително да съкрати нейния живот.
- > Никога не разглобявайте шурвали по каквато и да е причина.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следното предупреждение може да повлияе на работата на лодката и нейната безопасна работа и да доведе до имуществени щети, сериозно нараняване или смърт.

- > За да предотвратите тежки натоварвания на кормилното управление и да получите най-добрата ефективност на кормилното управление, регулирайте страничните части на двигателя, наклонената позиция или стабилизатори, както е указано в ръководството за експлоатация на производителя на двигателя.
- > При подмяна на кормилната система се придържайте към типа (ротационна или зъбна), който производителят на лодката е монтирал първоначално. Никога не превключвайте кормилното управление от система с два кабела към система с един кабел.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Шурвалите и кабелните модули се доставят предварително смазани и са готови за монтаж. Не добавяйте никакви допълнителни смазки към тези модули. Използването на други смазочни материали може да навреди на кабела на кормилното управление, което да доведе до твърде бързото изтъняване или износване на кабела на кормилното управление.
- > Поддържайте кабела и задвижващия възел чисти по време на монтажа. Замърсяването ще повреди системата и ще доведе до преждевременно износване. Това известие не включва края на изходния цилиндър на двигателя на кабела.

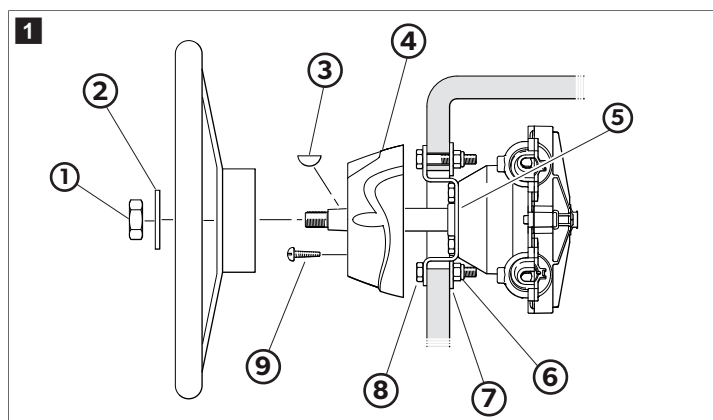
Имайте предвид тези насоки, когато монтирате системата:

- Уверете се, че имате всички необходими компоненти, готови преди да започнете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.
- След като монтажът приключи, извършете проверките за проверка на системата, както е обяснено в настоящото ръководство.
- Отстранете всички проблеми, преди да предадете лодката на собственика.



УКАЗАНИЕ Използвайте само кабел на кормилното управление Dometic с този шурвал.

7.1 Сваляне на кормилната система – въртяща се



1	1/2–20 контрагайка	6	5/16–18 контрагайка (3)
2	1/2 in ID плоска шайба	7	5/16 in ID плоска шайба (3)
3	№ 9 Ключ Woodruff	8	5/16–18 шестостенен болт (3)
4	Пластмасова рамка	9	#10 самонарезен винт (2)
5	Монтажна скоба за шурвала		

7.1.1 Смяна на кормилния кабел – въртящ се

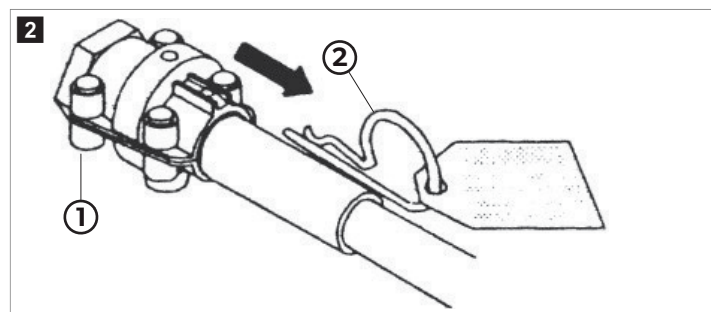
Ако не сменяте кормилния кабел, можете да пропуснете тези стъпки и да отидете директно на инструкциите за премахване на кормилната система за Вашия модел на шурвала. Виж Сваляне на кормилния кабел – въртящ се на страница 149.

1. Разкачете стария кормилен кабел изцяло от двигателя. Обърнете специално внимание на това как кабелът е свързан към двигателя.
2. За кабели, прикрепени към двигателя, може да се наложи да извадите двигателя от подката, за да избегнете огъване на изходния край на кабела.
3. Следвайте инструкциите за премахване на кормилната система за Вашия модел на шурвала.

7.1.2 Сваляне на кормилния кабел – въртящ се

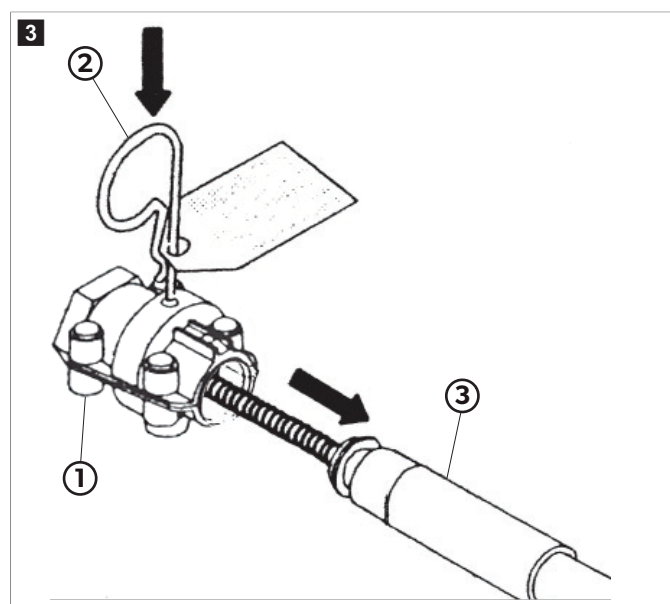
Следвайте инструкциите за Вашия модел на шурвала.

7.1.2.1 Safe-T бързо свързване, Safe-T II и шурвали с преобразувател SA27620P



1	Шурвал	2	Закачващ шифт
---	--------	---	---------------

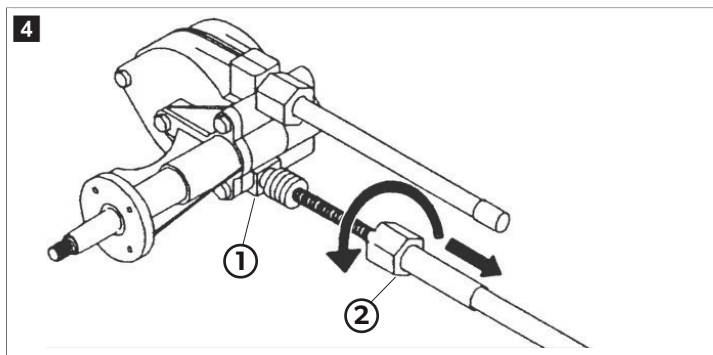
1. Отстранете закачващия шифт от шурвала.



1	Шурвал	3	Тяло на кабела
2	Закачващ шифт		

2. Поставете края на закачващия шифт в отвора и приложете налягане, докато дърпате корпуса на кабела и завъртате волана.
3. Завъртете волана, докато спираловидната сърцевина на кабела се отдели напълно от шурвала.
4. Опаковайте края на кабела на кормилното управление с защитно покритие и оставете кабела настрана за по-късна употреба, освен ако не планирате да замените съществуващия кабел на кормилното управление с нов.

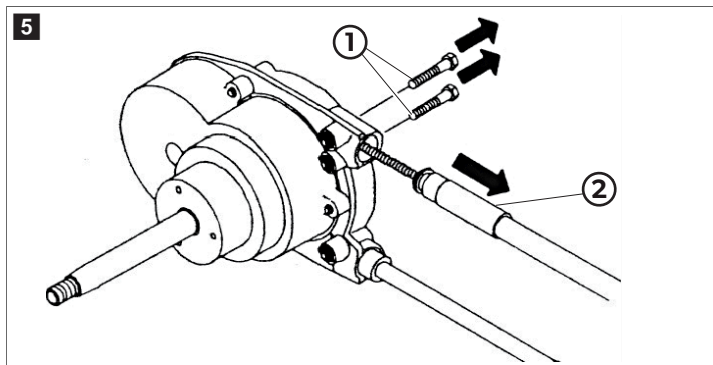
7.1.2.2 Big-T и Safe-T с резбован шуцер



1 Шуцер 2 Контрагайка на кабела

1. Завъртете контрагайката на кабела по посока, обратна на часовниковата стрелка, докато тялото на кабела се освободи от шуцера.
2. Завъртете волана, докато спираловидната сърцевина на кабела се отдели напълно от шуцера.
3. Опаковайте края на кабела на кормилното управление с защитно покритие и оставете кабела настрана за по-късна употреба, освен ако не планирате да замените съществуващия кабел на кормилното управление с нов.

7.1.2.3 Само за NFB и 4.2 шурвали



1 Фиксиращи болтове 2 Тяло на кабела

1. Свалете двата фиксиращи болта от шурвала.
2. Завъртете волана, докато спираловидната сърцевина на кабела се отдели напълно от шурвала.
3. Опаковайте края на кабела на кормилното управление с защитно покритие и оставете кабела настрана за по-късна употреба, освен ако не планирате да замените съществуващия кабел на кормилното управление с нов.

7.1.3 Сваляне на волана – въртящ се

1. Отворете централната капачка на волана с отвертка. Виж Сваляне на кормилната система – въртяща се на страница 149.



УКАЗАНИЕ Запазете капачката, за да я използвате по-късно.

2. Развийте и свалете контрагайката 1/2–20 от края на вала на шурвала.
3. Свалете плоската шайба 1/2 in ID.
4. Изтеглете волана от вала.



УКАЗАНИЕ Ако конусът между колелото и вала е стегнат, използвайте инструмент за зъбни колела, за да улесните демонтажа.

5. След като колелото е изключено, извадете ключа Woodruff №9.
6. Задръжте волана и изхвърлете останалите части.

7.1.4 Премахване на камата – въртяща се

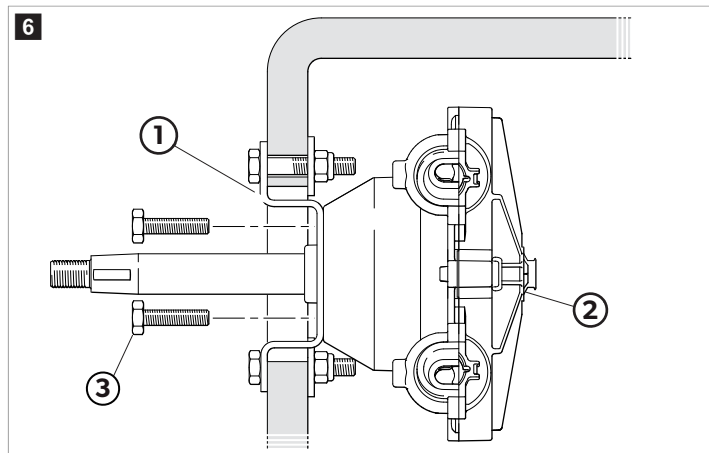
1. Намерете двата винта с кръстата глава #10 на скосения ръб на горната страна на пластмасовата рамка. Виж Сваляне на кормилната система – въртяща се на страница 149.



УКАЗАНИЕ Винтовете прикрепят пластмасовата рамка към таблото.

2. Развийте двата самонарезни винта #10.
3. Свалете пластмасовата рамка.
4. Изхвърлете пластмасовата рамка.

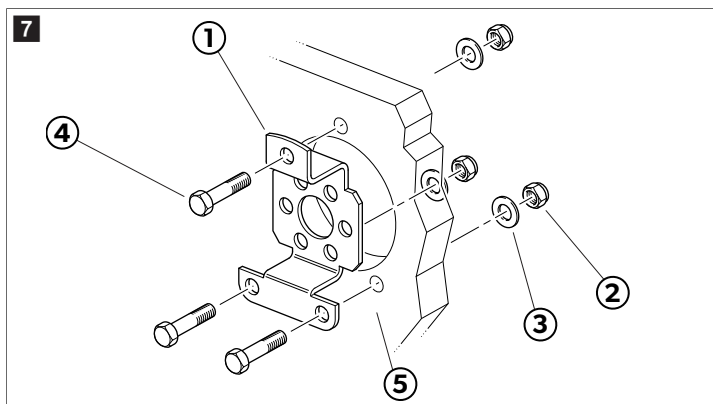
7.1.5 Сваляне на шурвала – въртящ се



1 Монтажна скоба 2 Шуцер 3 5/16–18 шестостенен болт

1. Развийте трите шестостенни болта 5/16–18.
2. Свалете шурвала от монтажната скоба.
3. Изхвърлете шурвала.

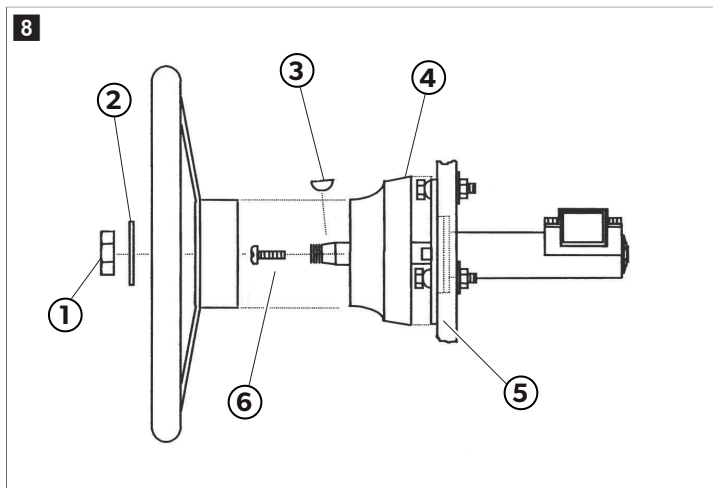
7.1.6 Сваляне на монтажната скоба – въртяща се



1	Монтажна скоба	4	5/16 in болт
2	5/16 in контрагайка	5	Лице на арматурното табло
3	Шайба		

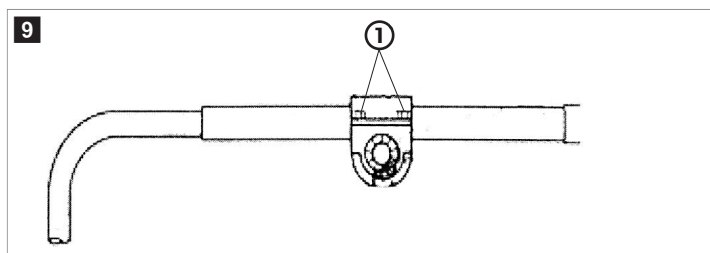
1. Свалете трите болта 5/16 in, шайбите и контрагайките 5/16 in.
2. Свалете монтажната скоба от таблото.
3. Изхвърлете частите.
4. Отидете на Подготовка на таблото – въртящо се на страница 152.

7.2 Сваляне на кормилната система – рейка



1	1/2–20 контрагайка	4	Рамка
2	1/2 in ID плоска шайба	5	Монтираща пластина
3	Ключ Woodruff	6	Самонарезен винт #8–32 × 1 in винт (2)

7.2.1 Сваляне на кормилния кабел от рейката на шурвала



1 Болтове и шайби

1. Свалете четирите болта и шайбите, които държат възела на кормилния кабел към шурвала.
2. Изхвърлете болтовете и шайбите.
3. Повдигнете корпуса на кабела от шурвала.
4. Поставете защитно покритие върху отворения прозорец на кабелния корпус.



УКАЗАНИЕ Запазете за употреба по-късно.

5. Отидете на Подготовка на таблото – рейка на страница 152.

7.2.2 Сваляне на волана – рейка

1. Отворете централната капачка на волана с отвертка. Виж Сваляне на кормилната система – рейка на страница 151.



УКАЗАНИЕ Запазете капачката, за да я използвате по-късно.

2. Развийте и свалете контрагайката 1/2–20 от края на вала на шурвала.
3. Свалете плоската шайба 1/2 in ID.
4. Изтеглете волана от вала.



УКАЗАНИЕ Ако конусът между колелото и вала е стегнат, използвайте инструмент за зъбни колела, за да улесните демонтирането.

5. След като колелото е изключено, извадете ключа Woodruff.
6. Задръжте волана и изхвърлете останалите части.

7.2.3 Премахване на рамката – рейка

1. Намерете двата винта с кръстата глава на скосения ръб на горната страна на панела. Виж Сваляне на кормилната система – рейка на страница 151.

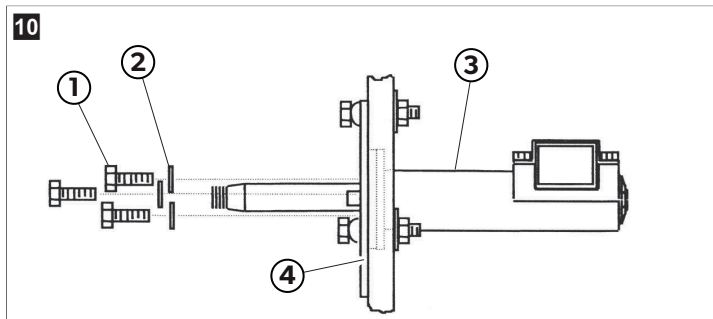


УКАЗАНИЕ Винтовете прикрепят пластмасовата рамка към таблото.

2. Развийте двата винта.
3. Отстранете рамката.

4. Изхвърлете рамката.

7.2.4 Сваляне на щурвала и кормилния кабел – рейка



1	1/4 in болт	3	Щурвал
2	Шайба (3)	4	Монтираща пластина

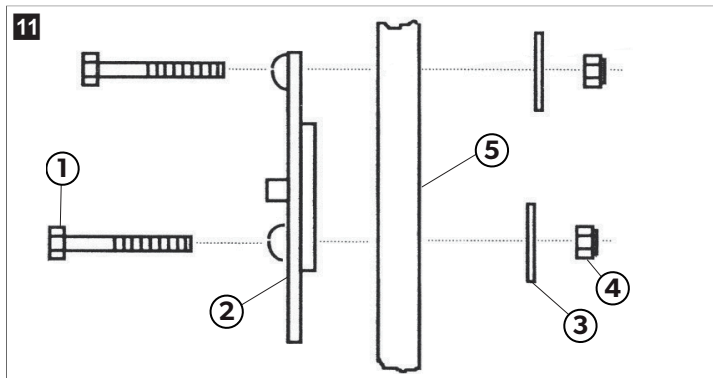
1. Развийте трите болта 1/4 in и свалете болтовете и шайбите.



УКАЗАНИЕ Щурвалът и кормилният кабел са успешно освободени.

2. Изхвърлете болтовете и шайбите.

7.2.5 Сваляне на монтажната планка – рейка



1	5/16 in болт	4	5/16 in контрагайка
2	Монтираща пластина	5	Табло
3	Шайба		

1. Свалете трите болта 5/16 in, шайбите и контрагайките 5/16 in.
2. Свалете монтажната планка от таблото.
3. Изхвърлете частите.

7.3 Подготовка на таблото – въртящо се

1. Поставете болт 1/4 in с шайба през 5/16 in отвор в пластмасовия шаблон и след това го вмъкнете през най-горния съществуващ отвор в таблото.
2. Подравнете пластмасовия шаблон така, че да е центриран около съществуващите отвори за таблото.

3. Натиснете шаблона здраво надолу към болта, за да отстраните всяка празнина в горния отвор.
4. Затегнете болта, така че шаблонът да не може да се движи.



УКАЗАНИЕ Можете да използвате тиксо за задържане на шаблона върху таблото.

5. Уверете се, че шаблонът все още е центриран.
6. Пробийте два 1/8 in пилотни отвора в арматурното табло. Използвайте двата 1/8 in отвора в пластмасовия шаблон като ориентир.
7. Премахнете шаблона.
8. Използвайте 3/8 in пробивна корона, за да уголемите 1/8 in пилотни отвори до 3/8 in.



УКАЗАНИЕ Свредлото може да се премести в съществуващите отвори, което да доведе до промяна в позицията му. В тази ситуация използвайте кръгла пила или други подходящи инструменти за оформяне на 3/8 in отвори. Това ще гарантира правилното подравняване, необходимо за монтиране на устройството за накланяне. Не е необходимо да променят текущия диаметър на 3-1/4 in отвора на таблото.

7.4 Подготовка на таблото – рейка

1. Поставете болт 1/4 in с шайба през 5/16 in отвор в пластмасовия шаблон и след това го вмъкнете през най-горния съществуващ отвор в таблото.
2. Подравнете пластмасовия шаблон така, че да е центриран около съществуващите отвори за таблото.
3. Натиснете шаблона здраво надолу към болта, за да отстраните всяка празнина в горния отвор.
4. Затегнете болта, така че шаблонът да не може да се движи.
5. Уверете се, че шаблонът все още е центриран.
6. Маркирайте 2-7/8 in отвор на таблото.
7. Пробийте два 1/8 in пилотни отвора в арматурното табло. Използвайте двата 1/8 in отвора в пластмасовия шаблон като ориентир.
8. Премахнете шаблона.
9. Използвайте 3/8 in пробивна корона, за да уголемите 1/8 in пилотни отвори до 3/8 in.



УКАЗАНИЕ Свредлото може да се премести в съществуващите отвори, което да доведе до промяна в позицията му. В тази ситуация използвайте кръгла пила или други подходящи инструменти за оформяне на 3/8 in отвори. Това ще гарантира правилното подравняване, необходимо за монтиране на устройството за накланяне.

10. Изрежете 2-7/8 in отвор в таблото.

7.5 Монтиране на комплекта за накланяне

Вижте инструкциите, включени в комплекта за накланяне. Следвайте тези инструкции, за да монтирате механизма за накланяне.

8 Работа



ОПАСНОСТ! Загуба на контрол върху управлението, сблъсък и/или изхвърляне от лодката

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Ако кабелът на кормилно управление се чувства твърд, кабелът не е безопасен за работа. Сменете кабела незабавно.
- > Затегнете или сменете всички разхлабени или липсващи крепежни елементи, преди да управлявате лодката.
- > Не покривайте пукнатини в кабела на кормилното управление с тиксо или други уплътнители. Това може да доведе до внезапно и без предупреждение повреждане на кабела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от загуба на управлението на кормилното управление

- > Възможно е двигателят да бъде прекомерно тунингован, което да доведе до такова увеличение на въртящия момент, че да стане невъзможно да се завърти волана, дори и да не усещате въртящия момент на волана. Това може да доведе до блокиране на кормилното управление. Тази ситуация може да се случи, когато се използват повдигащи плочи за повдигане на транеца. Единственият начин да се определи това е или чрез понижаване на скоростта на лодката, или чрез регулиране на тунинговането на двигателя в по-малко крайно положение. Докато не разберете напълно как лодката и електрическият трим работят заедно, бъдете много внимателни, когато правите корекции на трима.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от опасна експлоатация на лодката

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

- > Не използвайте лодката, ако някоя част не работи правилно.
- > Не позволявайте на никого, който не е запознат със средствата за управление (като кормилното управление, смяна на предавките, газ и други), да управлява лодката.

При използване на системата имайте предвид следните указания:

- Уверете се, че воланът реагира веднага при завъртане.

- Потърсете части, които са заклещени, разхлабени, износени или повредени. Ако има такива, поправете ги или ги заменете.
- Проверете кабела на кормилното управление за втвърдяване, пукнатини или други повреди. Ако откриете някакви проблеми, сменете кабела на кормилното управление.

9 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Загуба на управление на кормилното управление

- > Поддържайте всички движещи се части чисти и без натрупване на сол или други чужди материали. Те могат да повлияят на начина, по който работят движещите се части и могат да причинят проблеми с кормилното управление.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте ацетон или почистващи препарати, които съдържат амоняк, киселини или други корозивни съставки, върху компонентите на кормилното управление.
- > Някои почистващи продукти, направени за корпуси от фибростъкло, могат силно да корозират валовите от неръждаема стомана. Ако използвате почистващ препарат за корпуса, внимавайте да не напръскате почистващия агент върху кормилната система. Ако върху кормилната система попадне спрей, изплакнете го веднага с прясна, чиста вода.

Таблица 20: График за поддръжка

Интервал	Задача
След всяка употреба	Изплакнете добре кормилната система с прясна, чиста вода.
След няколко часа работа	Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.
Периодично	• Нанесете водоустойчива морска грес, за да смажете изходния цилиндър на кабела и тръбата за накланяне на двигателя. • Разкачете кабела и почистете добре опорната тръба и телескопичния край на кабела. След почистване, нанесете водоустойчива морска грес, за да ги смажете. • Проверете за следи от корозия. Заменете всички части, които показват корозия. Когато подменяте хардуера, винаги използвайте самозаклучващ се хардуер, точно както оригиналните части. • Проверете всички крепежни елементи и цялата кормилна система, за да се уверите, че са сигурни и в добро състояние.

10 Търговска гаранция

Вижте разделите по-долу за информация относно търговската гаранция и гаранционната поддръжка в САЩ, Канада и всички останали региони.

Австралия и Нова Зеландия

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfnePC. Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда. Ползите, предоставени на Вас като потребител от тази търговска гаранция, са в допълнение към други права и средства за защита, които са на Ваше разположение съгласно закона.

Само за Нова Зеландия

Тази търговска гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Помощ на място

Можете да намерите помощ на място от следната връзка:
dometic.com/dealer

САЩ и Канада

Ограничена търговска гаранция на разположение на qr.dometic.com/bfneEw.

Ако имате въпроси или за да получите безплатно копие от ограничената търговска гаранция, свържете се с:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Всички останали региони

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

11 Изхвърляне



Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали в съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	155
2	Sümbolite selgitus.....	155
3	Ohutusjuhised.....	155
4	Sihtrühmad.....	155
5	Kasutusotstarve.....	155
6	Ühilduvad mudelid.....	156
7	Paigaldamine.....	156
8	Kasutamine.....	160
9	Puhastamine ja hooldamine.....	160
10	Garantii.....	161
11	Kõrvaldamine.....	161

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

- > viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



TÄHELEPANU!

- > Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Toote ohutu kasutus eeldab õiget paigaldamist ja hooldust. Ohutu kasutus sõltub ka paadijuhi heast otsustusvõimest, paadisõidulastest teadmistest ja oskustest.

- Tehke endale selgeks ja järgige kõiki teie piirkonnas paadisõitu reguleerivaid kehtivaid föderaalset, riikliku/osariikliku ja kohaliku omavalitsuse tasandi seadusi ning määrusi.
- Läbige paadisõidu ohutuskoolitus.
- Ärge kunagi kasutage paati narkootikumide ega alkoholi mõju all.
- Kandke päästevesti, mille on teie piirkonna vastav asutus heaks kiitnud.
- Kinnitage mootori trosstalrep oma päästevesti külge.



Vaadake seda ohutusvideot, et õppida rooliseadet õigesti kasutama, vt qr.dometic.com/bfqllt. Ohutusvideo vaatamine ei asenda kõikide toote juhendis sisalduvate juhiste, suuniste ja hoiatuste lugemist ega järgimist.

4 Sihtrühmad



Mehaanilise ja elektrilise paigaldusega peab tegelema ning seadme peab seadistama kvalifitseeritud tehnik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi merendusseadmete ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

5 Kasutusotstarve

Selle juhendis olevaid juhiseid tuleb kasutada olemasoleva rooliseade eemaldamiseks ja armatuurilaua ettevalmistamiseks kallutatava komplekti paigaldamiseks. Roolid, kaablid ja kõik teised selle süsteemi osad on spetsiaalselt projekteeritud ja mõeldud kasutamiseks ainult merepaatide rakendustes.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Ühilduvad mudelid

Selles käsiraamatus olevad armatuurilaua ettevalmistusjuhised kehtivad järgmistele kallutatava rooli mudelitele:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Paigaldamine



HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- Kõik rooliseadme komponendid peavad olema paadile paigaldatud mootoriga ühilduvad ja sellele vastava nimiväärtusega.
- Ärge asendage süsteemi ühtegi osa ilma tootja kirjaliku loata.
- Ärge kasutage ratta külge kinnitatud mähitud nõõriga trimmi lülitit. Nõõr võib roolivõlli kerida ümber rooliratta ja takistada roolimist.
- Ärge ühendage rooli külge ühtegi elektrilist maandusjuhet. Nii tehes võib rooliseadmes tekkida elektrolüütiline reaktsioon, mis võib viia süsteemi rikkeni või lühendada oluliselt selle kasutusiga.
- Ärge kunagi võtke roole ühelgi põhjusel lahti.



HOIATUS! Paadi ebaturvaliselt kasutamise oht

Järgmise hoiatuse eiramine võib mõjutada paadi toimimist ja ohutut kasutust ning põhjustada varalist kahju, tõsiseid vigastusi või surma.

- Raske juhitavuse vältimiseks ja parima roolimise jõudluse saavutamiseks reguleerige välismootorit, kallutusasendit või trimmi sakke vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.
- Rooliseadme asendamisel jääge paadi tootja poolt algselt paigaldatud tüübi juurde (pöörlev või hammaslatiga). Ärge kunagi lülitage roolimist topeltkaabli ühe kaabliga süsteemile.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- Roolid ja kaablikoostud on eelnevalt määratud ning paigaldamiseks valmis. Ärge lisage nendele koostudele täiendavat määrdeainet. Teiste määrdeainete kasutamine võib kahjustada juhtimiskaablit, mis võib põhjustada juhtimiskaabli kinnijäämist või liiga vara kulumist.
- Hoidke kaablit ja ajamikoostu paigaldamise ajal puhtana. Mustus kahjustab süsteemi ja põhjustab enneaegse kulumise. See teatis ei sisalda juhtme mootori väljundi tõukuri otsa.

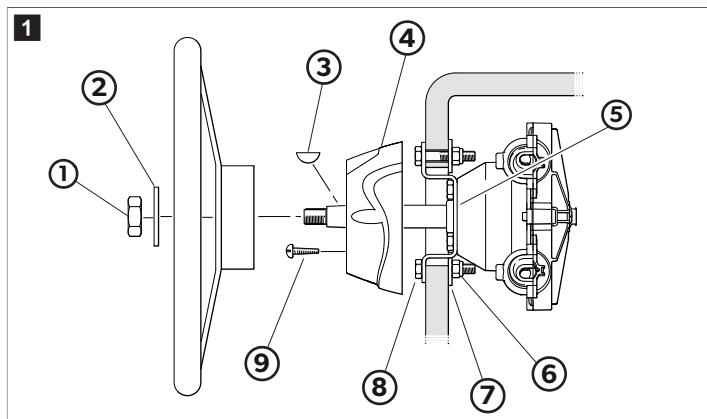
Süsteemi paigaldamisel pidage meeles neid juhiseid.

- Veenduge, et kõik vajalikud komponendid oleksid enne alustamist valmis.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.
- Kui paigaldamine on lõpetatud, tehke süsteemi ülevaatus kontrollid, nagu on käesolevas juhendis selgitatud.
- Lahendage kõik probleemid enne paadi omanikule üleandmist.



MÄRKUS Kasutage selle rooliga ainult juhtimiskaablit Dometic.

7.1 Rooliseadme eemaldamine – pöörlev



1	1/2–20 lukustusmutter	6	5/16–18 lukustusmutter (3)
2	1/2 in ID lameiseib	7	5/16 in ID lameiseib (3)
3	Nr 9 teraskiil	8	5/16–18 kuuskantpolt (3)
4	Plastist raam	9	#10 isekeermestav kruvi (2)
5	Rooli kinnituskronstein		

7.1.1 Juhtimiskaabli asendamine – pöörlev

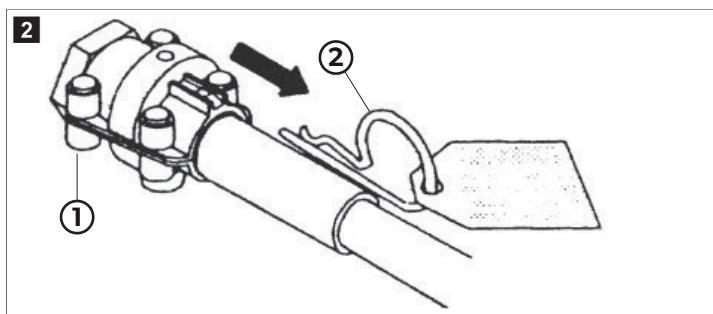
Kui te juhtimiskaablit ei asenda, võite need sammud vahele jätta ja minna otse oma rooli mudeli rooliseadme eemaldamise juhiste juurde. Vt Juhtimiskaabli eemaldamine – pöörlev leheküljel 156.

1. Lahutage vana juhtimiskaabel täielikult mootori küljest. Vaadake tähelepanelikult, kuidas kaabel on mootori külge ühendatud.
2. Mootori külge kinnitatud kaablite puhul võib kaabli väljundi otsa painutamise vältimiseks olla vajalik mootor paadist eemaldada.
3. Järgige teie rooli mudeli rooliseadme eemaldamise juhiseid.

7.1.2 Juhtimiskaabli eemaldamine – pöörlev

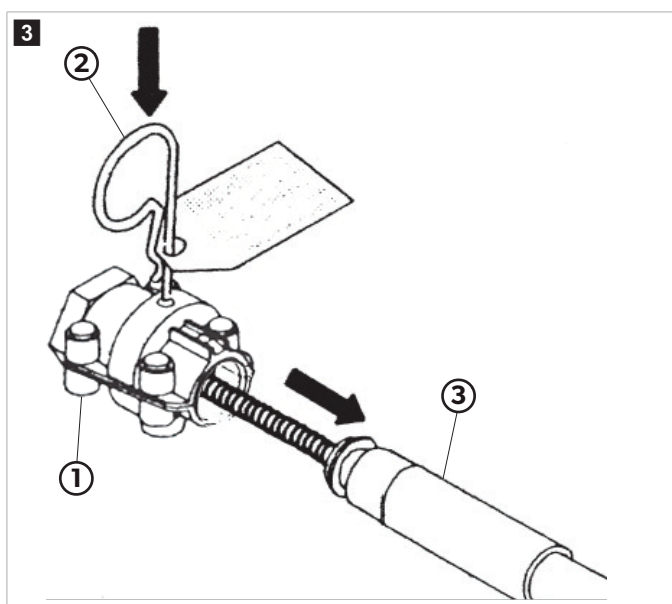
Järgige oma rooli mudeli kohta käivaid juhiseid.

7.1.2.1 Kiirühendus Safe-T, Safe-T II ja konverteriga SA27620P roolid



1	Rool	2	Haakesõrm
---	------	---	-----------

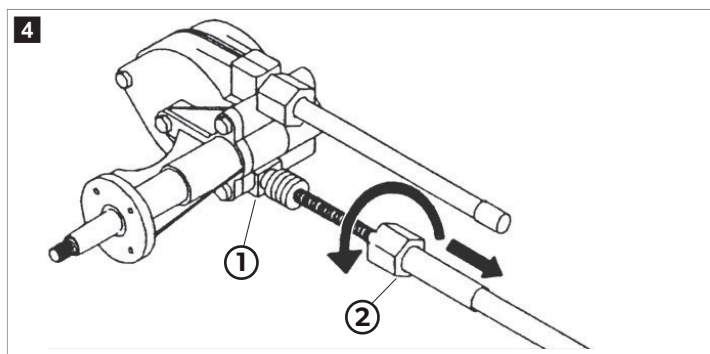
1. Eemaldage rooli küljest haakesõrm.



1	Rool	3	Kaabli korpus
2	Haakesõrm		

2. Pange haakesõrme ots avasse ja rakendage sellele survet, tõmmates samal ajal kaablist ja pöörates rooliratast.
3. Pöörake rooliratast, kuni kaabli spiraalne tuum on rooli küljest täielikult vabanenud.
4. Mähkige juhtimiskaabli otsa ümber kaitsekate ja pange kaabel hilisemaks kasutamiseks kõrvale, välja arvatud juhul, kui plaanite olemasoleva juhtimiskaabli uue vastu vahetada.

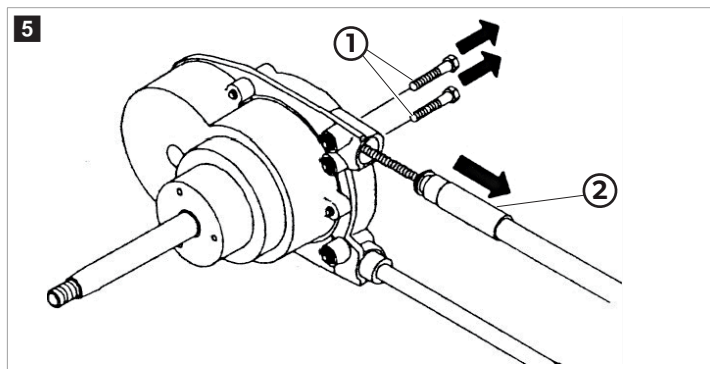
7.1.2.2 Big-T ja Safe-T koos keermetatud tapiga



1	Rool	2	Kaabli lukustusmutter
---	------	---	-----------------------

1. Pöörake kaabli lukustusmutrit vastupäeva, kuni kaabli korpus rooli küljest vabastatakse.
2. Pöörake rooliratast, kuni kaabli spiraalne tuum on rooli küljest täielikult vabanenud.
3. Mähkige juhtimiskaabli otsa ümber kaitsekate ja pange kaabel hilisemaks kasutamiseks kõrvale, välja arvatud juhul, kui plaanite olemasoleva juhtimiskaabli uue vastu vahetada.

7.1.2.3 Ainult roolid NFB ja 4,2



1	Kinnituspoldid	2	Kaabli korpus
---	----------------	---	---------------

1. Eemaldage rooli küljest kaks kinnituspolti.
2. Pöörake rooliratast, kuni kaabli spiraalne tuum on rooli küljest täielikult vabanenud.
3. Mähkige juhtimiskaabli otsa ümber kaitsekate ja pange kaabel hilisemaks kasutamiseks kõrvale, välja arvatud juhul, kui plaanite olemasoleva juhtimiskaabli uue vastu vahetada.

7.1.3 Rooliratta eemaldamine – pöörlev

1. Kangutage rooliratta keskmine kate kruvikeerajaga ära. Vt Rooliseadme eemaldamine – pöörlev leheküljel 156.



MÄRKUS Hoidke kate hiljem kasutamiseks alles.

2. Keerake 1/2–20 lukustusmutter lahti ja eemaldage roolivarre otsast.

3. Eemaldage 1/2 in läbimõõduga lameiseib.
4. Tõmmake rooliratas völliilt ära.



MÄRKUS Kui tapil on ratta ja völli vahel vähe ruumi, kasutage eemaldamise hõlbustamiseks hammasratta tõmmitsat.

5. Kui ratas on eemaldatud, eemaldage nr 9 teraskiil.
6. Hoidke rooliratas alles ja visake teised osad ära.

7.1.4 Raami eemaldamine – pöörlev

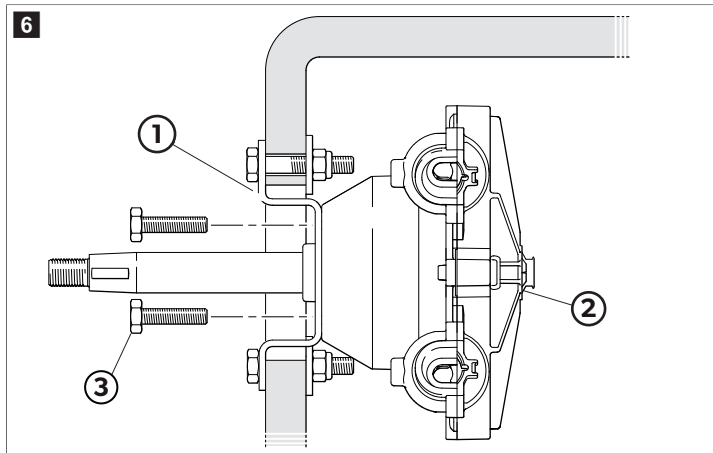
1. Leidke plastist raami ülemiselt küljelt viltulõigatud servalt kaks #10 isekeermestavat kruvi. Vt Rooliseadme eemaldamine – pöörlev leheküljel 156.



MÄRKUS Kruvid hoiavad plastist raami armatuurlaua küljes.

2. Keerake kaks isekeermestavat kruvi #10 lahti.
3. Eemaldage plastist raam.
4. Visake plastist raam ära.

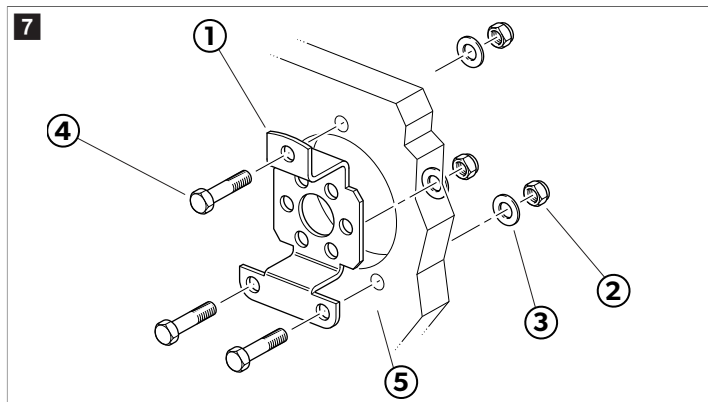
7.1.5 Rooli eemaldamine – pöörlev



1	Kinnituskronstein	3	5/16-18 kuuskantpolt
2	Rool		

1. Keerake lahti kolm 5/16-18 kuuskantpolti.
2. Eemaldage rool kinnituskronsteini küljest.
3. Visake rool ära.

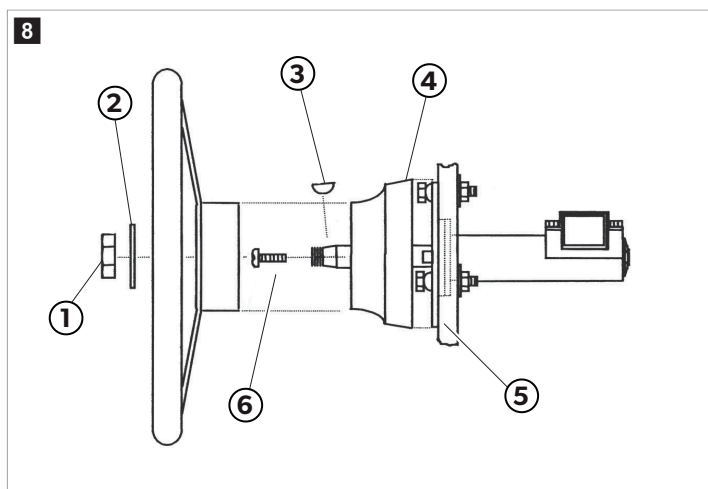
7.1.6 Kinnituskronsteini eemaldamine – pöörlev



1	Kinnituskronstein	4	5/16 in polt
2	5/16 in lukustusmutter	5	Armatuurlaua paneeli esikülg
3	Seib		

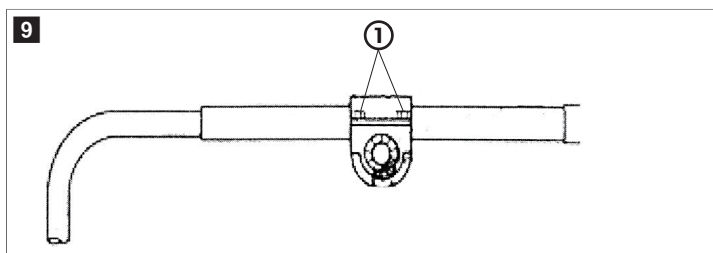
1. Eemaldage kolm 5/16 in polti, seibid ja 5/16 in lukustusmutrid.
2. Eemaldage kinnituskronstein armatuurlaua küljest.
3. Visake osad ära.
4. Minge jaotisse Armatuurlaua ettevalmistamine – pöörlev leheküljel 159.

7.2 Rooliseadme eemaldamine – hammaslatiga



1	1/2-20 lukustusmutter	4	Ümbris
2	1/2 in siseläbimõõduga lameiseib	5	Paigaldusplaat
3	Teraskiil	6	Isekeermestav #8-32 x 1 in kruvi (2)

7.2.1 Juhtimiskaabli eemaldamine rooli hammaslati küljest



1 Poldid ja seibid

1. Eemaldage neli polti ja seibid, mis hoiavad juhtimiskaabli koostu rooli küljes.
2. Visake poldid ja seibid ära.
3. Tõstke kaabli korpus roolilt ära.
4. Mähkige kaitsekate ümber kaabli korpuse avatud ava.



MÄRKUS Hoidke hiljem kasutamiseks alles.

5. Minge jaotisse Armatuurilaua ettevalmistamine – hammaslatiga leheküljel 160.

7.2.2 Rooliratta eemaldamine – hammaslatiga

1. Kangutage rooliratta keskmine kate kruvikeerajaga ära. Vt Rooliseadme eemaldamine – hammaslatiga leheküljel 158.



MÄRKUS Hoidke kate hiljem kasutamiseks alles.

2. Keerake 1/2–20 lukustusmutter lahti ja eemaldage roolivarre otsast.
3. Eemaldage 1/2 in ID lameiseib.
4. Tõmmake rooliratas völli ära.



MÄRKUS Kui tapil on ratta ja völli vahel vähe ruumi, kasutage eemaldamise hõlbustamiseks hammasratta tõmmitsat.

5. Kui ratas on eemaldatud, eemaldage teraskiil.
6. Hoidke rooliratas alles ja visake teised osad ära.

7.2.3 Raami eemaldamine – hammaslatiga

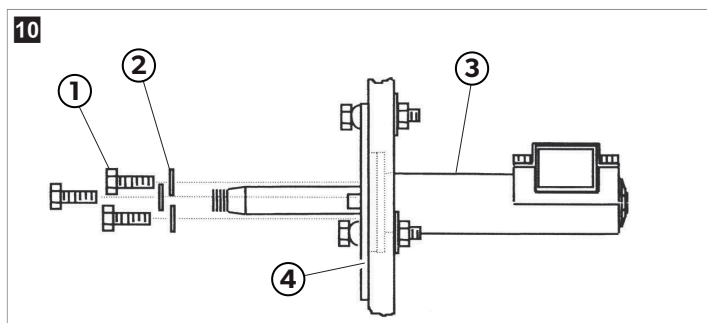
1. Leidke raami ülemiselt küljelt viltulõigatud servalt kaks Phillipsi-peaga kruvi. Vt Rooliseadme eemaldamine – hammaslatiga leheküljel 158.



MÄRKUS Kruvid hoiavad plastist raami armatuurlaua küljes.

2. Keerake kaks kruvi lahti.
3. Eemaldage raam.
4. Visake raam ära.

7.2.4 Rooli ja juhtimiskaabli eemaldamine – hammaslatiga



1 1/4 in polt

2 Seib (3)

3 Rool

4 Paigaldusplaat

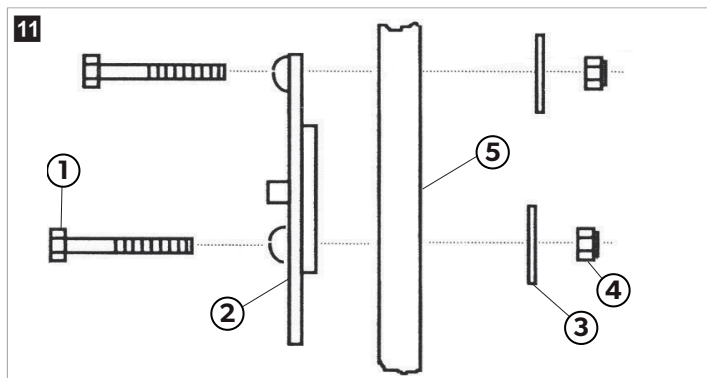
1. Keerake lahti kolm 1/4 in polti ning eemaldage poldid ja seibid.



MÄRKUS Rool ja juhtkaabel on vabastatud.

2. Visake poldid ja seibid ära.

7.2.5 Kinnitusplaadi eemaldamine – hammaslatiga



1 5/16 in polt

2 Paigaldusplaat

3 Seib

4 5/16 in lukustusmutter

5 Armatuurilaud

1. Eemaldage kolm 5/16 in polti, seibid ja 5/16 in lukustusmutrid.
2. Eemaldage kinnitusplaat armatuurlaua küljest.
3. Visake osad ära.

7.3 Armatuurilaua ettevalmistamine – pöörlev

1. Sisestage 1/4 in polt koos seibiga läbi plastist šablooni 5/16 inava ja seejärel sisestage see läbi armatuurlaua ülemise olemasoleva ava.

2. Joondage plastist šabloon nii, et see oleks olemasolevate armatuurlaua avade ümber keskel.
3. Vajutage šabloon kindlalt alla vastu polti, et eemaldada ülemise ava puhul mis tahes vahe.
4. Pingutage polti nii, et mall ei saaks liikuda.



MÄRKUS Šablooni armatuurlaua küljes hoidmiseks saab kasutada teipi.

5. Veenduge, et mall oleks endiselt keskel.
6. Puurige armatuurlauale kaks 1/8 in juhtauku. Kasutage suunamiseks plastist šabloonis kahte 1/8 in auku.
7. Eemaldage šabloon.
8. Kasutage 3/8 in puuri, et suurendada 1/8 in juhtaugud suurusele 3/8 in.



MÄRKUS Puur võib liikuda olemasolevatesse aukudesse, põhjustades selle asendi muutumist. Sellisel juhul kasutage 3/8 in aukude lõpuleviimiseks ümarviili või teisi sobivaid tööriistu. See tagab kallutatava komplekti paigaldamiseks vajaliku õige joonduse. Praegust 3-1/4 in läbimõõduga armatuurlaua ava ei ole vaja muuta.

7.4 Armatuurlaua ettevalmistamine – hammaslatiga

1. Sisestage 1/4 in polt koos seibiga läbi plastist šablooni 5/16 inava ja seejärel sisestage see läbi armatuurlaua ülemise olemasoleva ava.
2. Joondage plastist šabloon nii, et see oleks olemasolevate armatuurlaua avade ümber keskel.
3. Vajutage šabloon kindlalt alla vastu polti, et eemaldada ülemise ava puhul mis tahes vahe.
4. Pingutage polti nii, et mall ei saaks liikuda.
5. Veenduge, et mall oleks endiselt keskel.
6. Märkige armatuurlauale 2–7/8 in ava.
7. Puurige armatuurlauale kaks 1/8 in juhtauku. Kasutage suunamiseks plastist šabloonis kahte 1/8 in auku.
8. Eemaldage šabloon.
9. Kasutage 3/8 in puuri, et suurendada 1/8 in juhtaugud suurusele 3/8 in.



MÄRKUS Puur võib liikuda olemasolevatesse aukudesse, põhjustades selle asendi muutumist. Sellisel juhul kasutage 3/8 in aukude lõpuleviimiseks ümarviili või teisi sobivaid tööriistu. See tagab kallutatava komplekti paigaldamiseks vajaliku õige joonduse.

10. Saagige armatuurlauda 2–7/8 in ava.

7.5 Kallutatava komplekti paigaldamine

Vaadake kallutatava komplektiga kaasas olevaid juhiseid. Kallutamise mehhanismi paigaldamiseks järgige neid juhiseid.

8 Kasutamine



OHT! Juhitavuse kaotamise, kokkupõrke ja/või paadist väljutamise oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

- Kui juhtimiskaabel tundub kasutamisel jäik, ei ole kaabli kasutamine ohutu. Asendage kaabel kohe.
- Enne paadi kasutamist pingutage või asendage kõik lahtised või puuduvad kinnitid.
- Ärge katke juhtimiskaabli pragusid teibi ega teiste tihenditega. See võib põhjustada kaabli äkilise ja hoiatuseta rikke.



HOIATUS! Juhitavuse kaotamise oht

- Mootori võib liigselt trimmida, mis põhjustab rooli pöördemomendi nii palju suurendamise, et rooli ei ole enam võimalik pöörata, isegi kui rooli pöördemomenti pole tunda. See võib tekitada tunde, et rool on lukustunud. See võib juhtuda, kui mootori ahtri peeglile tõstmiseks kasutatakse tungrauda. Ainus viis selle parandamiseks on kas paadi kiiruse alandamine või mootori trimmimine vähem äärmisesse asendisse. Kuni te ei mõista täielikult, kuidas paat ja võimsuse trimmimine koos töötavad, olge trimmimise reguleerimisel väga ettevaatlik.



HOIATUS! Paadi ebatavaliselt kasutamise oht

Järgmiste hoiatuste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Ärge kasutage paati, kui mõni osa korralikult ei tööta.
- Ärge laske paati juhtida kellelgi, kes ei tunne juhtseadiseid (nt roolisüsteem, käiguvahetus, drossel jne).

Süsteemi kasutamisel pidage meeles järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et rooliratas reageeriks pööramisele kohe.
- Otsige kinni jäänud, lahtisi, kulunud või kahjustatud osi. Nende leidmisel parandage või asendage need.
- Kontrollige juhtimiskaablit jäikuse, pragude või muude kahjustuste suhtes. Probleemide ilmnemisel asendage juhtimiskaabel.

9 Puhastamine ja hooldamine



HOIATUS! Juhitavuse kaotamine

- Hoidke kõik liikuvad osad puhtana ja kogunenud soolast või muudest võõrmaterjalidest vabana. See võib mõjutada liikuvate osade toimimist ja põhjustada juhitavuse probleeme.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kasutage mis tahes rooliseadme komponentidel atsetooni ega ammoniaaki, happeid või teisi söövitavaid aineid sisaldavaid puhastusvahendeid.
- > Mõned klaaskiust keredele mõeldud puhastusvahendid võivad roostevabast terasest võlde tugevalt söövitada. Kui kasutate kerepuhastusvahendit, olge ettevaatlik ja ärge pihustage puhastusvahendit rooliseadmele. Kui rooliseadmele satub mis tahes pihust, loputage see kohe puhta veega maha.

Tabel 21: Hooldusgraafik

Intervall	Ülesanne
Alati pärast kasutamist	Loputage rooliseadet põhjalikult puhta veega.
Pärast mõni tund töötamist	Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.
Korrapäraselt	• Määrige kaabli väljastuse tõukurit ja mootori kallutustoru veekindla merenduse määrdeainega. • Lahutage kaabel ja puhastage nii tugitoru kui ka kaabli teleskoopotsa põhjalikult. Pärast puhastamist määrige neid veekindla merenduse määrdeainega. • Kontrollige korrodeerumise märke. Asendage kõik korrodeerumist näitavad osad. Kinnitustetailide asendamisel kasutage alati iselukustusega kinnitustetailidega, nagu oli originaalosaladel. • Kontrollige kõiki kinnitusi ja kogu rooliseadet veendumaks, et need on kindlalt kinni ja heas seisukorras.

10 Garantii

Alljärgnevatest jaotistest leiate teabe garantii ja garantiitoe kohta USAs, Kanadas ja kõigis teistes piirkondades.

Austraalia ja Uus-Meremaa

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfnePC. Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiat osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseadusega välistada. Teil on õigus saada asendustoodet või hüvitist, kui tekib tõsine rike ja kompensatsiooniks mis tahes muu mõistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teil õigus toodete remondile või asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tõsiselt rikkeks. Selle garantiiga lisanduvad teile tarbijana pakutavad eelised muudele õigustele ja õiguskaitsevahenditele, mis on teile seaduse alusel kättesaadavad.

Ainult Uus-Meremaa

Selle garantiieeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) järgi kohustuslikud.

Kohalik tugi

Kohaliku toe andmed leiate järgmiselt aadressilt: dometic.com/dealer

Ameerika Ühendriigid ja Kanada

Osalise garantii tingimused leiate aadressilt qr.dometic.com/bfneEw.

Kui teil on küsimusi või soovite saada tasuta koopiat osalise garantii tingimustest, võtke ühendust järgmisel aadressil:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Kõik muud piirkonnad

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	162
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	162
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	162
4	Ομάδες στόχος.....	162
5	Προβλεπόμενη χρήση.....	163
6	Συμβατά μοντέλα.....	163
7	Εγκατάσταση.....	163
8	Λειτουργία.....	168
9	Καθαρισμός και φροντίδα.....	169
10	Εμπορική εγγύηση.....	169
11	Απόρριψη.....	170

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡ'ΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφαλής λειτουργία του προϊόντος βασίζεται στη σωστή εγκατάσταση και συντήρηση. Η ασφαλής λειτουργία εξαρτάται επίσης από την καλή κρίση του χειριστή του σκάφους, τις γνώσεις και τις δεξιότητες ναυσιπλοΐας.

- Να γνωρίζετε και να τηρείτε όλους τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς και δημοτικούς νόμους και κανονισμούς που διέπουν τη ναυσιπλοΐα στην περιοχή σας.
- Παρακολουθήστε έναν κύκλο μαθημάτων για την ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα.
- Ποτέ μην χειρίζεστε ένα σκάφος υπό την επήρεια ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Φοράτε μια ατομική συσκευή επίπλευσης (PFD) που έχει εγκριθεί για χρήση από τον κατάλληλο οργανισμό στην περιοχή σας.
- Συνδέστε το κορδόνι σβησίματος κινητήρα στην PFD.



Παρακολουθήστε αυτό το βίντεο ασφαλείας, για να μάθετε τη σωστή χρήση του συστήματος διεύθυνσης, βλ. qr.dometic.com/bfqllt. Η παρακολούθηση του βίντεο ασφαλείας δεν αντικαθιστά την ανάγνωση και τήρηση όλων των οδηγιών, των κατευθυντήριων γραμμών και των προειδοποιήσεων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος.

4 Ομάδες στόχος



Η μηχανική και ηλεκτρολογική εγκατάσταση καθώς και η ρύθμιση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό θαλάσσιου εξοπλισμού και εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου προορίζονται για χρήση κατά την αφαίρεση ενός υπάρχοντος συστήματος διεύθυνσης και την προετοιμασία του ταμπλό για την εγκατάσταση ενός κιτ κλίσης. Τα πηδάλια, τα καλώδια και όλα τα άλλα μέρη αυτού του συστήματος έχουν σχεδιαστεί ειδικά και προορίζονται για χρήση μόνο σε εφαρμογές ναυσιπλοΐας σκαφών.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Συμβατά μοντέλα

Οι οδηγίες προετοιμασίας του ταμπλό στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν για τα ακόλουθα μοντέλα πηδαλίου κλίσης:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση υλικής ζημιάς, σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.

- > Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος διεύθυνσης πρέπει να είναι συμβατά και να έχουν τις κατάλληλες ονομαστικές τιμές για τον κινητήρα που είναι εγκατεστημένος στο σκάφος.
- > Μην υποκαθιστάτε κανένα μέρος του συστήματος χωρίς γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή.
- > Μην χρησιμοποιείτε διακόπτη ζυγοστάθμισης με σπειροειδές καλώδιο τοποθετημένο στο τιμόνι. Το καλώδιο μπορεί να τυλιχτεί γύρω από τον άξονα του τιμονιού και να εμποδίσει το σύστημα διεύθυνσης.
- > Μην συνδέετε ηλεκτρικά καλώδια γείωσης στο πηδάλιο. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολυτική αντίδραση στο σύστημα διεύθυνσης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του συστήματος ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του.
- > Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τα πηδάλια για οποιονδήποτε λόγο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

Η μη τήρηση της ακόλουθης προειδοποίησης θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση του σκάφους και την ασφαλή λειτουργία του και να οδηγήσει σε υλικές ζημιές, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- > Για να αποφύγετε βαριά φορτία του συστήματος διεύθυνσης και για να έχετε την καλύτερη απόδοση διεύθυνσης, ρυθμίστε τον εξωλέμβιο κινητήρα, τη θέση κλίσης ή τις γλωττίδες ζυγοστάθμισης σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας του κατασκευαστή του κινητήρα.
- > Κατά την αντικατάσταση ενός συστήματος διεύθυνσης, επιλέξτε τον τύπο (περιστροφικό ή ικρίωμα) που είχε εγκαταστήσει αρχικά ο κατασκευαστής του σκάφους. Μην αλλάζετε ποτέ το σύστημα διεύθυνσης από σύστημα διπλού καλωδίου σε σύστημα μονού καλωδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Τα πηδάλια και τα συγκροτήματα καλωδίων παρέχονται προλιπασμένα και είναι έτοιμα για εγκατάσταση. Μην προσθέτετε επιπλέον λιπαντικό σε αυτά τα συγκροτήματα. Η χρήση άλλων λιπαντικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο καλώδιο διεύθυνσης, με αποτέλεσμα να κολλήσει ή να φθαρεί πολύ σύντομα.
- Διατηρείτε το συγκρότημα καλωδίων και μηχανισμού μετάδοσης κίνησης καθαρό κατά την εγκατάσταση. Η βρωμιά θα βλάψει το σύστημα και θα προκαλέσει πρόωρη φθορά. Η παρούσα ειδοποίηση δεν περιλαμβάνει το άκρο του εμβόλου εξόδου κινητήρα του καλωδίου.

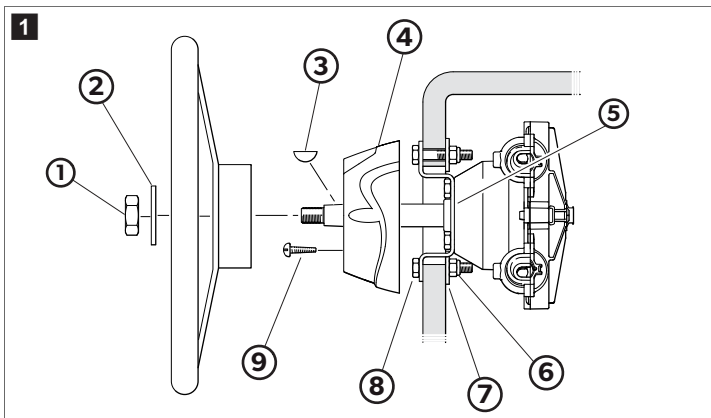
Λάβετε υπόψη αυτές τις οδηγίες κατά την εγκατάσταση του συστήματος:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα έτοιμα πριν ξεκινήσετε.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, πραγματοποιήστε τους ελέγχους επιθεώρησης του συστήματος, όπως εξηγείται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Διορθώστε τυχόν προβλήματα πριν από την παράδοση του σκάφους στον ιδιοκτήτη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο διεύθυνσης Dometic με αυτό το πηδάλιο.

7.1 Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - περιστροφικό



1 Παξιμάδι ασφάλισης 1/2-20	6 Παξιμάδι ασφάλισης 5/16-18 (3)
2 Επίπεδη ροδέλα 1/2 in ID	7 Επίπεδη ροδέλα 5/16 in ID (3)
3 αναφοράς 9 Κλειδί Woodruff	8 Εξαγωνική βίδα 5/16-18 (3)

4 Πλαστική στεφάνη	9 Διατρητική βίδα #10 (2)
5 Στήριγμα τοποθέτησης πηδαλίου	

7.1.1 Αντικατάσταση του καλωδίου διεύθυνσης - περιστροφικό

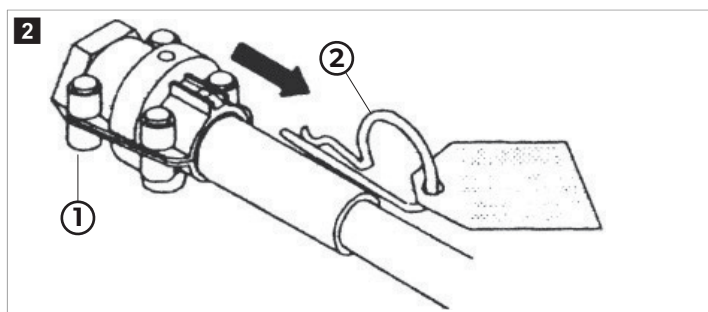
Εάν δεν αντικαθιστάτε το καλώδιο διεύθυνσης, μπορείτε να παραλείψετε αυτά τα βήματα και να μεταβείτε απευθείας στις οδηγίες για την αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης για το μοντέλο πηδαλίου που έχετε. Βλέπε Αφαίρεση του καλωδίου διεύθυνσης - περιστροφικό στη σελίδα 164.

- Αποσυνδέστε πλήρως το παλιό καλώδιο διεύθυνσης από τον κινητήρα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον τρόπο που είναι συνδεδεμένο το καλώδιο με τον κινητήρα.
- Για τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στον κινητήρα, ίσως χρειαστεί να αφαιρέσετε τον κινητήρα από το σκάφος για να αποφύγετε την κάμψη του άκρου εξόδου του καλωδίου.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης για το μοντέλο πηδαλίου έχετε.

7.1.2 Αφαίρεση του καλωδίου διεύθυνσης - περιστροφικό

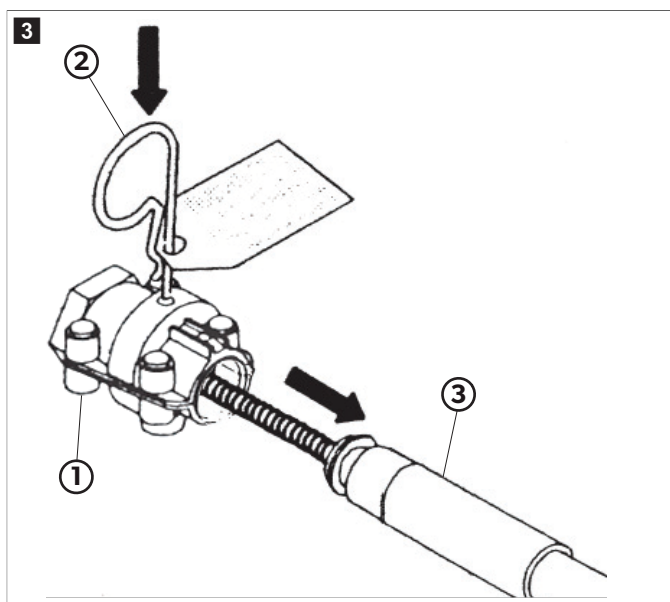
Ακολουθήστε τις οδηγίες για το μοντέλο του πηδαλίου σας.

7.1.2.1 Ταχυσύνδεσμος Safe-T, Safe-T II και πηδάλια με μετατροπέα SA27620P



1 Πηδάλιο	2 Πείρο σύνδεσης
------------------	-------------------------

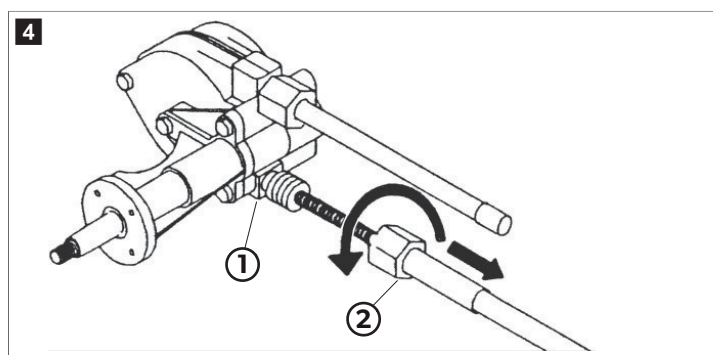
- Αφαιρέστε τον πείρο σύνδεσης από το πηδάλιο.



1	Πηδάλιο	3	Σώμα καλωδίου
2	Πείρος σύνδεσης		

2. Τοποθετήστε το άκρο του πείρου σύνδεσης στην οπή και ασκήστε πίεση ενώ τραβάτε το σώμα του καλωδίου και περιστρέψετε το τιμόνι.
3. Περιστρέψτε το τιμόνι μέχρι ο ελικοειδής πυρήνας του καλωδίου να αποσυνδεθεί πλήρως από το πηδάλιο.
4. Τυλίξτε ένα προστατευτικό κάλυμμα γύρω από το άκρο του καλωδίου διεύθυνσης και αφήστε το καλώδιο στην άκρη για μεταγενέστερη χρήση, εκτός εάν σκοπεύετε να αντικαταστήσετε το υπάρχον καλώδιο διεύθυνσης με καινούργιο.

7.1.2.2 Big-T και Safe-T με μούφα με σπείρωμα

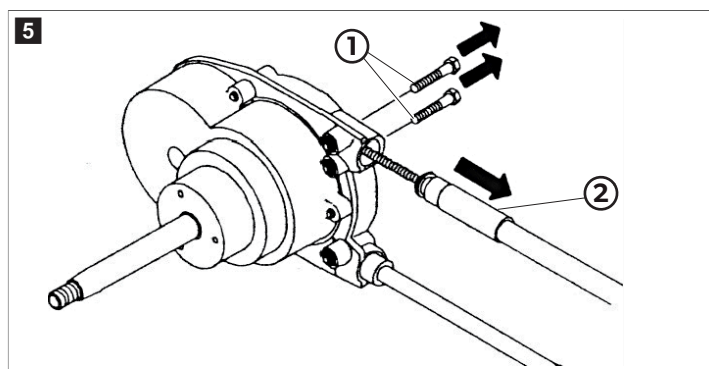


1	Πηδάλιο	2	Παξιμάδι ασφάλισης καλωδίου
---	---------	---	-----------------------------

1. Γυρίστε το παξιμάδι ασφάλισης καλωδίου αριστερόστροφα μέχρι να απελευθερωθεί το σώμα του καλωδίου από το πηδάλιο.

2. Περιστρέψτε το τιμόνι μέχρι ο ελικοειδής πυρήνας του καλωδίου να αποσυνδεθεί πλήρως από το πηδάλιο.
3. Τυλίξτε ένα προστατευτικό κάλυμμα γύρω από το άκρο του καλωδίου διεύθυνσης και αφήστε το καλώδιο στην άκρη για μεταγενέστερη χρήση, εκτός εάν σκοπεύετε να αντικαταστήσετε το υπάρχον καλώδιο διεύθυνσης με καινούργιο.

7.1.2.3 Μόνο για πηδάλια NFB και 4.2



1	Βίδα συγκράτησης	2	Σώμα καλωδίου
---	------------------	---	---------------

1. Αφαιρέστε τις δύο βίδες συγκράτησης από το πηδάλιο.
2. Περιστρέψτε το τιμόνι μέχρι ο ελικοειδής πυρήνας του καλωδίου να αποσυνδεθεί πλήρως από το πηδάλιο.
3. Τυλίξτε ένα προστατευτικό κάλυμμα γύρω από το άκρο του καλωδίου διεύθυνσης και αφήστε το καλώδιο στην άκρη για μεταγενέστερη χρήση, εκτός εάν σκοπεύετε να αντικαταστήσετε το υπάρχον καλώδιο διεύθυνσης με καινούργιο.

7.1.3 Αφαίρεση του τιμονιού - περιστροφικό

1. Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι του τιμονιού με ένα κατσαβίδι. Βλέπε Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - περιστροφικό στη σελίδα 164.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Φυλάξτε το καπάκι για να το χρησιμοποιήσετε αργότερα.

2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το παξιμάδι ασφάλισης 1/2-20 από το άκρο του άξονα του πηδαλίου.
3. Αφαιρέστε την επίπεδη ροδέλα ID 1/2 in.
4. Βγάλτε το τιμόνι από τον άξονα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η κωνική σύνδεση μεταξύ του τιμονιού και του άξονα είναι σφιχτή, χρησιμοποιήστε έναν εξολκέα για να διευκολύνετε την αφαίρεση.

5. Αφού αφαιρέσετε το τιμόνι, αφαιρέστε το κλειδί Woodruff αρ. 9.
6. Κρατήστε το τιμόνι και απορρίψτε τα άλλα εξαρτήματα.

7.1.4 Αφαίρεση της στεφάνης συγκράτησης - περιστροφικό

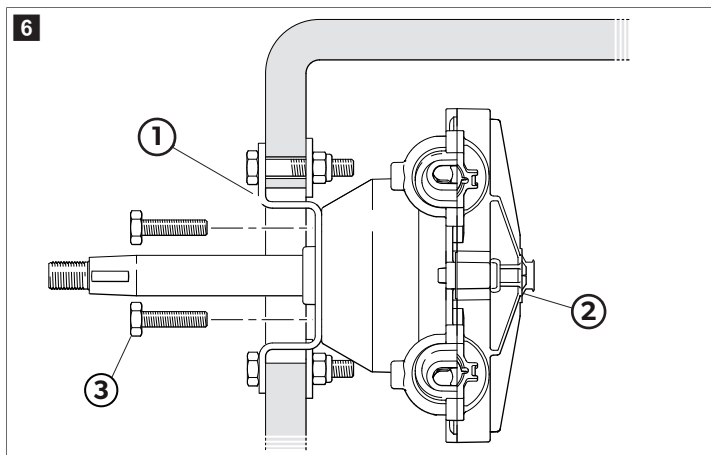
1. Εντοπίστε τις δύο διατηρητικές βίδες #10 στη λοξευμένη άκρη της επάνω όψης της πλαστικής στεφάνης. Βλέπε Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - περιστροφικό στη σελίδα 164.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι βίδες συγκρατούν την πλαστική στεφάνη συγκράτησης στο ταμπλό.

2. Ξεβιδώστε τις δύο διατηρητικές βίδες #10.
3. Αφαιρέστε την πλαστική στεφάνη.
4. Απορρίψτε την πλαστική στεφάνη.

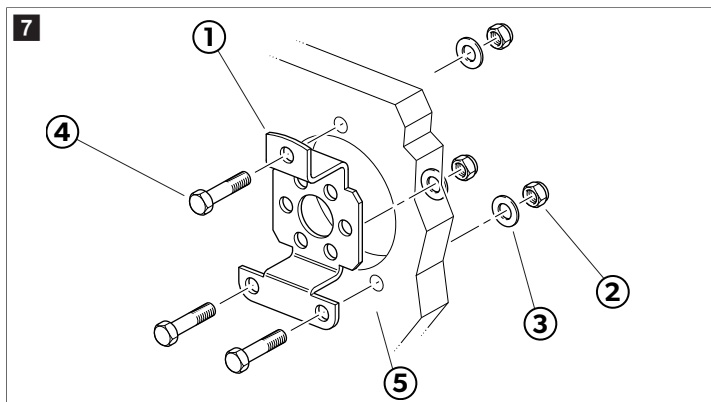
7.1.5 Αφαίρεση του πηδαλίου - περιστροφικό



1	Στήριγμα τοποθέτησης	3	Εξαγωνική βίδα 5/16-18
2	Πηδάλιο		

1. Ξεβιδώστε τις τρεις εξαγωνικές βίδες 5/16-18.
2. Αφαιρέστε το πηδάλιο από το στήριγμα τοποθέτησης.
3. Απορρίψτε το πηδάλιο.

7.1.6 Αφαίρεση του στηρίγματος τοποθέτησης - περιστροφικό

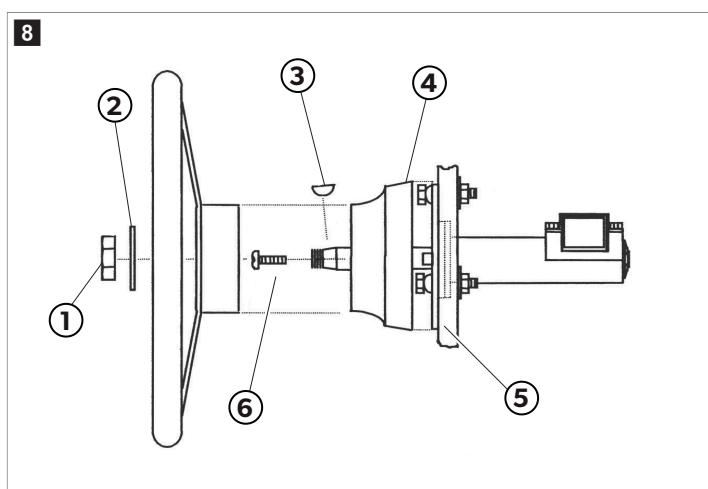


1	Στήριγμα τοποθέτησης	4	Βίδα 5/16 in
---	----------------------	---	--------------

2	Παξιμάδι ασφάλισης 5/16 in	5	Πρόσοψη ταμπλό
3	Ροδέλα		

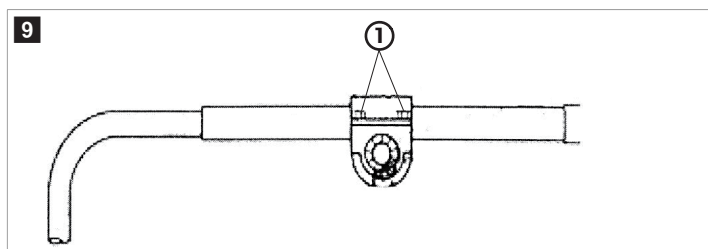
1. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες 5/16 in, τις ροδέλες και τα παξιμάδια ασφάλισης 5/16 in.
2. Αφαιρέστε το στήριγμα τοποθέτησης από το ταμπλό.
3. Απορρίψτε τα εξαρτήματα.
4. Μεταβείτε στην επιλογή Προετοιμασία του ταμπλό - περιστροφικό στη σελίδα 168.

7.2 Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - με κρεμαγιέρα



1	Παξιμάδι ασφάλισης 1/2-20	4	Στεφάνη συγκράτησης
2	Επίπεδη ροδέλα ID 1/2 in	5	Πλάκα συναρμολόγησης
3	Κλειδί Woodruff	6	Αυτοδιάρρητη βίδα #8-32 x 1 in (2)

7.2.1 Αφαίρεση του καλωδίου διεύθυνσης από την κρεμαγιέρα του πηδαλίου



1	Μπουλόνια και ροδέλες
---	-----------------------

1. Αφαιρέστε τα τέσσερις βίδες και τις ροδέλες που συγκρατούν το συγκρότημα καλωδίου διεύθυνσης στο πηδάλιο.
2. Απορρίψτε τα μπουλόνια και τις ροδέλες.

3. Ανασηκώστε και αφαιρέστε το περίβλημα του καλωδίου από το πηδάλιο.
4. Τυλίξτε ένα προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το ανοιχτό παράθυρο του περιβλήματος του καλωδίου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Φυλάξτε το για να το χρησιμοποιήσετε αργότερα.

5. Μεταβείτε στην επιλογή Προετοιμασία του ταμπλό - με κρεμαγιέρα στη σελίδα 168.

7.2.2 Αφαίρεση του τιμονιού - με κρεμαγιέρα

1. Αφαιρέστε το κεντρικό καπάκι του τιμονιού με ένα κατσαβίδι. Βλέπε Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - με κρεμαγιέρα στη σελίδα 166.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Φυλάξτε το καπάκι για να το χρησιμοποιήσετε αργότερα.

2. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το παξιμάδι ασφάλισης 1/2-20 από το άκρο του άξονα του πηδαλίου.
3. Αφαιρέστε την επίπεδη ροδέλα 1/2 in ID.
4. Βγάλτε το τιμόνι από τον άξονα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η κωνική σύνδεση μεταξύ του τιμονιού και του άξονα είναι σφιχτή, χρησιμοποιήστε έναν εξολκέα για να διευκολύνετε την αφαίρεση.

5. Αφού αφαιρέσετε το τιμόνι, αφαιρέστε το κλειδί Woodruff.
6. Κρατήστε το τιμόνι και απορρίψτε τα άλλα εξαρτήματα.

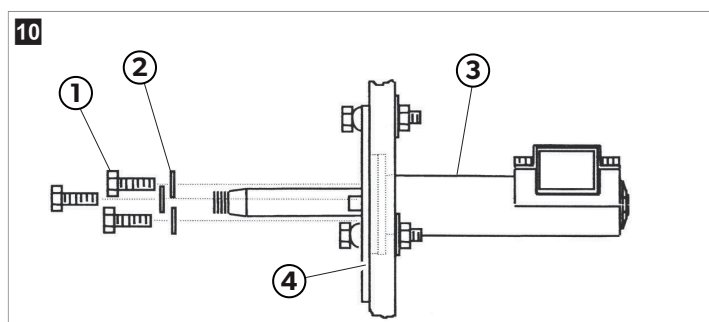
7.2.3 Αφαίρεση της στεφάνης συγκράτησης - με κρεμαγιέρα

1. Εντοπίστε τις δύο βίδες με κεφαλή Phillips στη λοξευμένη άκρη της επάνω όψης της στεφάνης. Βλέπε Αφαίρεση του συστήματος διεύθυνσης - με κρεμαγιέρα στη σελίδα 166.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι βίδες συγκρατούν την πλαστική στεφάνη συγκράτησης στο ταμπλό.

2. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες.
3. Αφαιρέστε τη στεφάνη.
4. Απορρίψτε τη στεφάνη.

7.2.4 Αφαίρεση του πηδαλίου και του καλωδίου διεύθυνσης - με κρεμαγιέρα



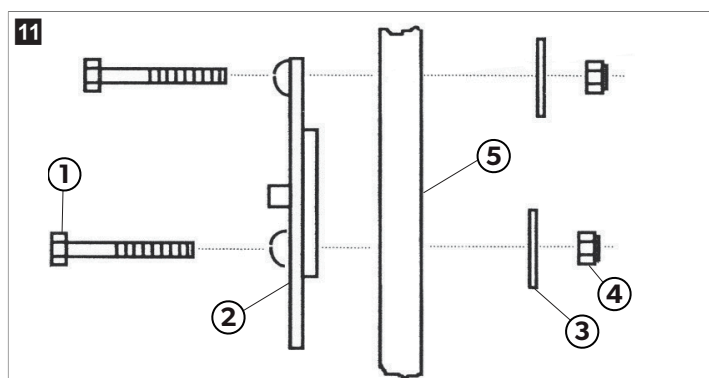
1	Βίδα 1/4 in	3	Πηδάλιο
2	Ροδέλα (3)	4	Πλάκα συναρμολόγησης

1. Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες 1/4 in και αφαιρέστε τις βίδες και τις ροδέλες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το πηδάλιο και το καλώδιο διεύθυνσης έχουν απελευθερωθεί με επιτυχία.

2. Απορρίψτε τα μπουλόνια και τις ροδέλες.

7.2.5 Αφαίρεση της πλάκας συναρμολόγησης - με κρεμαγιέρα



1	Βίδα 5/16 in	4	Παξιμάδι ασφάλισης 5/16 in
2	Πλάκα συναρμολόγησης	5	Ταμπλό
3	Ροδέλα		

1. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες 5/16 in, τις ροδέλες και τα παξιμάδια ασφάλισης 5/16 in.
2. Αποσυνδέστε την πλάκα συναρμολόγησης από το ταμπλό.
3. Απορρίψτε τα εξαρτήματα.

7.3 Προετοιμασία του ταμπλό - περιστροφικό

1. Εισαγάγετε μια βίδα 1/4 in με ροδέλα στην οπή 5/16 in στο πλαστικό πρότυπο και, στη συνέχεια, περάστε τη μέσα από την πιο πάνω υπάρχουσα οπή στο ταμπλό.
2. Ευθυγραμμίστε το πλαστικό πρότυπο έτσι ώστε να είναι κεντραρισμένο γύρω από τις υπάρχουσες οπές του ταμπλό.
3. Πιέστε το πρότυπο σταθερά προς τα κάτω πάνω στη βίδα για να αφαιρέσετε οποιοδήποτε κενό στην επάνω οπή.
4. Σφίξτε τη βίδα έτσι ώστε το πρότυπο να μην μπορεί να μετακινηθεί.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η ταινία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να συγκρατήσει το πρότυπο στο ταμπλό.

5. Βεβαιωθείτε ότι το πρότυπο παραμένει κεντραρισμένο.
6. Ανοίξτε δύο πιλοτικές οπές 1/8 in στο ταμπλό. Χρησιμοποιήστε τις δύο οπές 1/8 in στο πλαστικό πρότυπο ως οδηγό.
7. Αφαιρέστε το πρότυπο.
8. Χρησιμοποιήστε ένα τρυπάνι 3/8 in για να μεγεθύνετε τις πιλοτικές οπές 1/8 in στα 3/8 in.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το τρυπάνι ενδέχεται να μετακινηθεί μέσα στις υπάρχουσες οπές, προκαλώντας αλλαγή στη θέση του. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μια στρογγυλή ράσπα ή άλλα κατάλληλα εργαλεία για να ολοκληρώσετε τις οπές των 3/8 in. Αυτό θα εξασφαλίσει την κατάλληλη ευθυγράμμιση που απαιτείται για την εγκατάσταση της μονάδας κλίσης. Δεν χρειάζεται να αλλάξετε την τρέχουσα οπή διαμέτρου 3-1/4 in στο ταμπλό.

7.4 Προετοιμασία του ταμπλό - με κρεμαγιέρα

1. Εισαγάγετε μια βίδα 1/4 in με ροδέλα στην οπή 5/16 in στο πλαστικό πρότυπο και, στη συνέχεια, περάστε τη μέσα από την πιο πάνω υπάρχουσα οπή στο ταμπλό.
2. Ευθυγραμμίστε το πλαστικό πρότυπο έτσι ώστε να είναι κεντραρισμένο γύρω από τις υπάρχουσες οπές του ταμπλό.
3. Πιέστε το πρότυπο σταθερά προς τα κάτω πάνω στη βίδα για να αφαιρέσετε οποιοδήποτε κενό στην επάνω οπή.
4. Σφίξτε τη βίδα έτσι ώστε το πρότυπο να μην μπορεί να μετακινηθεί.
5. Βεβαιωθείτε ότι το πρότυπο παραμένει κεντραρισμένο.
6. Σημαδέψτε την οπή 2-7/8 in στο ταμπλό.

7. Ανοίξτε δύο πιλοτικές οπές 1/8 in στο ταμπλό. Χρησιμοποιήστε τις δύο οπές 1/8 in στο πλαστικό πρότυπο ως οδηγό.
8. Αφαιρέστε το πρότυπο.
9. Χρησιμοποιήστε ένα τρυπάνι 3/8 in για να μεγεθύνετε τις πιλοτικές οπές 1/8 in στα 3/8 in.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το τρυπάνι ενδέχεται να μετακινηθεί μέσα στις υπάρχουσες οπές, προκαλώντας αλλαγή στη θέση του. Σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μια στρογγυλή ράσπα ή άλλα κατάλληλα εργαλεία για να ολοκληρώσετε τις οπές των 3/8 in. Αυτό θα εξασφαλίσει την κατάλληλη ευθυγράμμιση που απαιτείται για την εγκατάσταση της μονάδας κλίσης.

10. Ανοίξτε με πριόνι την οπή 2-7/8 in στο ταμπλό.

7.5 Τοποθέτηση του κιτ ρυθμιζόμενης κλίσης

Ανατρέξτε στις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο κιτ κλίσης. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να εγκαταστήσετε τον μηχανισμό κλίσης.

8 Λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης, σύγκρουσης ή/και εκτίναξης από το σκάφος

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Εάν το καλώδιο διεύθυνσης είναι άκαμπτο όταν χρησιμοποιείται, δεν είναι ασφαλές για λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως το καλώδιο.
- Σφίξτε ή αντικαταστήστε τυχόν χαλαρούς ή συνδέσμους που λείπουν, πριν θέσετε σε λειτουργία το σκάφος.
- Μην καλύπτετε τυχόν ρωγμές στο καλώδιο διεύθυνσης με ταινία ή άλλα στεγανωτικά υλικά. Κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική αστοχία του καλωδίου και χωρίς προειδοποίηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος απώλειας ελέγχου διεύθυνσης

- Ο κινητήρας μπορεί να έχει αντισταθμιστεί υπερβολικά, με αποτέλεσμα η ροπή διεύθυνσης να αυξηθεί τόσο πολύ, ώστε το τιμόνι να καταστεί αδύνατο να γυρίσει, ακόμα και αν δεν αισθάνεστε τη ροπή στο τιμόνι. Αυτό ενδέχεται να δώσει την εντύπωση κλειδώματος του συστήματος διεύθυνσης. Αυτή η κατάσταση μπορεί να συμβεί όταν χρησιμοποιούνται πλάκες ανύψωσης, για την ανύψωση του κινητήρα στον άβακα πρύμνης. Ο μόνος τρόπος για να το διορθώσετε αυτό είναι είτε να χαμηλώσετε την ταχύτητα του σκάφους είτε να ρυθμίσετε την αντιστάθμιση κινητήρα σε μια λιγότερο ακραία θέση. Μέχρι να κατανοήσετε πλήρως πώς λειτουργούν μαζί το σκάφος και η αντιστάθμιση ισχύος, να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε ρυθμίσεις αντιστάθμισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας του σκάφους

- Η μη τήρηση αυτών των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το σκάφος, εάν κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά.
 - Μην αφήνετε κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με τα χειριστήρια (όπως το τιμόνι, ο μοχλός αλλαγής σχέσης μετάδοσης, το γκάζι κ.ο.κ.) να χειρίζεται το σκάφος.

Κατά τη χρήση του συστήματος, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι αποκρίνεται αμέσως όταν το γυρίζεται.
- Αναζητήστε τυχόν εξαρτήματα που είναι κολλημένα, χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αν εντοπίσετε τέτοια εξαρτήματα, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε τα.
- Επιθεωρήστε το καλώδιο διεύθυνσης για ακαμψία, ρωγμές ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Εάν διαπιστώσετε προβλήματα, αντικαταστήστε το καλώδιο διεύθυνσης.

9 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απώλεια ελέγχου διεύθυνσης

- Διατηρείτε όλα τα κινούμενα μέρη καθαρά και απαλλαγμένα από τη συσσώρευση άλατος ή άλλα ξένα υλικά. Αυτά τα εξαρτήματα μπορούν να επηρεάσουν τον τρόπο λειτουργίας των κινούμενων μερών και να προκαλέσουν προβλήματα στο σύστημα διεύθυνσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία, οξέα ή άλλα διαβρωτικά συστατικά σε οποιοδήποτε εξάρτημα του συστήματος διεύθυνσης.
- Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού που κατασκευάζονται για γάστρες από υαλοβάμβακα μπορούν να διαβρώσουν έντονα τους άξονες από ανοξείδωτο χάλυβα. Εάν χρησιμοποιείτε καθαριστικό γάστρας, προσέξτε να μην ψεκάσετε το καθαριστικό στο σύστημα διεύθυνσης. Εάν κάποιο σπρέι έρθει σε επαφή με το σύστημα διεύθυνσης, ξεπλύνετε αμέσως το σπρέι με φρέσκο, καθαρό νερό.

Πίνακας 22: Πρόγραμμα συντήρησης

Διάστημα	Εργασία
Μετά από κάθε χρήση	Ξεπλύνετε καλά το σύστημα διεύθυνσης με φρέσκο, καθαρό νερό.
Μετά από μερικές ώρες λειτουργίας	Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.
Περιοδικά	- Εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για τη λίπανση του εμβόλου εξόδου καλωδίου και του σωλήνα κλίσης κινητήρα. - Αποσυνδέστε το καλώδιο και καθαρίστε διεξοδικά τόσο τον σωλήνα στήριξης όσο και το τηλεσκοπικό άκρο του καλωδίου. Μετά τον καθαρισμό, εφαρμόστε αδιάβροχο γράσο προδιαγραφών ναυσιπλοΐας για να τα λιπάνετε. - Ελέγξτε για σημάδια διάβρωσης. Αντικαταστήστε τυχόν μέρη που παρουσιάζουν διάβρωση. Κατά την αντικατάσταση υλικού εξοπλισμού, χρησιμοποιείτε πάντα αυτασφαλιζόμενο υλικό εξοπλισμό, όπως ακριβώς και τα αρχικά μέρη. - Επιθεωρήστε όλα τα συνδετικά και ολόκληρο το σύστημα διεύθυνσης, για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλή και σε καλή κατάσταση.

10 Εμπορική εγγύηση

Ανατρέξτε στις παρακάτω παραγράφους για πληροφορίες σχετικά με την εμπορική εγγύηση και την υποστήριξη εμπορικής εγγύησης στις ΗΠΑ, στον Καναδά και σε όλες τις άλλες περιοχές.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.domestic.com/bfnePC.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη. Τα οφέλη που παρέχονται σε εσάς ως καταναλωτή από την παρούσα εμπορική εγγύηση είναι επιπλέον των άλλων δικαιωμάτων και μέσων έννομης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε εσάς σύμφωνα με τον νόμο.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εμπορικής εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης: dometic.com/dealer

Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς

Η περιορισμένη εμπορική εγγύηση είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.dometic.com/bfneEw.

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή για τη δωρεάν λήψη ενός αντιτύπου της περιορισμένης εμπορικής εγγύησης, επικοινωνήστε με:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Όλες οι άλλες περιοχές

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

11 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	171
2	Simbolių paaiškinimas.....	171
3	Saugos instrukcijos.....	171
4	Tikslinės grupės.....	171
5	Paskirtis.....	171
6	Suderinami modeliai.....	172
7	Montavimas.....	172
8	Naudojimas.....	176
9	Valymas ir priežiūra.....	177
10	Garantija.....	177
11	Utilizavimas.....	178

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

- > nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

- > Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo įrengimo ir priežiūros. Saugiam veikimui taip pat būtini tinkami laivo operatoriaus sprendimai, laivybos žinios ir įgūdžiai.

- Susipažinkite su visais taikomais federaliniais, valstijos ir municipaliniais įstatymais ir teisės aktais, reglamentuojančiais laivybą jūsų regione, ir laikykitės jų.
- Baikite laivybos saugos kursą.
- Niekada nevaldykite laivo veikiami narkotinių medžiagų ar alkoholio.
- Užsidėkite asmeninę plūduriavimo priemonę (APP), patvirtintą naudoti tinkamos agentūros jūsų regione.
- Prijunkite prie APP variklio išjungimo lyną.



Peržiūrėkite šį saugos vaizdo įrašą ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti vairavimo sistemą, žr. qr.dometic.com/bfqllt. Saugos vaizdo įrašo peržiūra nepakeičia visų instrukcijų, gairių ir įspėjimų, įtrauktų į gaminio vadovą, skaitymo bei laikymosi.

4 Tikslinės grupės



Prietaiso mechaninius darbus, elektros instaliaciją ir nustatymą turi atlikti kvalifikuotas technikas, turintis laivų įrangos ir sistemų montavimo ir eksploatavimo įgūdžių bei žinių. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje įranga montuojama ir (arba) naudojama, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

5 Paskirtis

Naudojantis šiame vadove pateiktomis instrukcijomis reikia išimti esamą vairavimo sistemą ir paruošti prietaisų skydą pakreipimo rinkiniui montuoti. Šturvalai, trosai ir kitos šios sistemos dalys yra skirtos naudoti tik jūrų laivyboje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
 - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Suderinami modeliai

Šiame vadove pateiktos prietaisų skydo paruošimo instrukcijos taikomos šiems pakreipiamojo šturvalo modeliams:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Montavimas



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti turtinę žalą ir sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- Visi vairavimo sistemos komponentai turi būti suderinami su laive sumontuotu varikliu ir jam tinkamos klasės.
- Nekeiskite jokios sistemos dalies negavę gamintojo leidimo raštu.
- Nenaudokite ant vairo montuojamo pokrypio jungiklio su spiraliniu laidu. Laidas gali apsivynioti aplink vairą ir trukdyti vairuoti.
- Nejunkite prie šturvalo jokių elektros žeminimo laidų. Tai gali sukelti elektrolitinę reakciją vairavimo sistemoje, kuri gali lemti sistemos gedimą arba pastebimai sutrumpinti jos tinkamumo naudoti laiką.
- Niekada neardykite šturvalo dėl jokios priežasties.



ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateikto įspėjimo, gali pablogėti laivo charakteristikos ir jo valdymo sauga, todėl galite patirti turtinę žalą ir sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

- Siekdami išvengti didelių vairavimo sistemos apkrovų ir užtikrinti didžiausią jos efektyvumą, sureguliuokite užbortinį variklį ir pakreipkite padėties arba reguliavimo ąseles, kaip nurodyta variklio gamintojo vadove.
- Keisdami vairavimo sistemą nekeiskite originaliai laivo gamintojo sumontuotos sistemos tipo (sukamoji arba stovo). Niekada nekeiskite dviejų trosų vairavimo sistemos į vieno trosų sistemą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

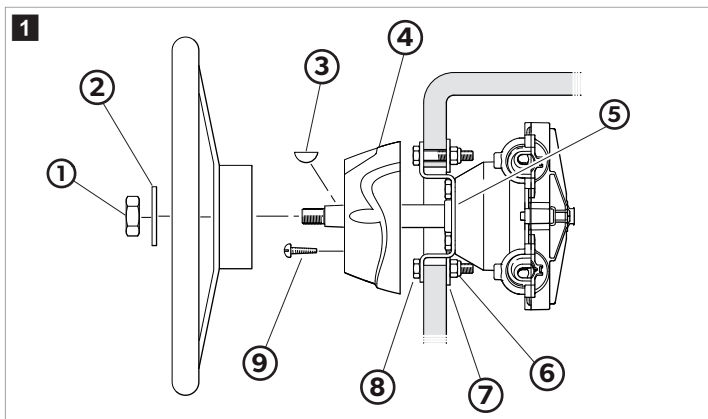
- Šturvalai ir trosų blokai pateikiami sutepti ir paruošti montuoti. Šiems blokams nereikia papildomo tepalo. Jei naudosite kitokius tepalus, tai gali pakenkti vairavimo trosui ir jis pradės strigti arba labai greitai nusidėvės.
- Montuodami užtikrinkite trosų ir pavaros bloko švarą. Nešvarumai sugadins sistemą ir ji pirma laiko nusidėvės. Ši informacija netaikoma trosų galui su variklio išvesties šliaužikliu.

- Prieš pradėdami įsitikinkite, kad turite visus reikalingus komponentus.
- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadaryta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.
- Baigę montuoti, atlikite šiame vadove aprašytus sistemos tikrinimus.
- Prieš perduodami laivą savininkui pašalinkite visas problemas.



PASTABA Su šiuo šturvalu naudokite tik Dometic vairavimo trosą.

7.1 Vairo mechanizmo sistemos išėmimas - sukamoji sistema



1	1/2–20 fiksavimo veržlė	6	5/16–18 fiksavimo veržlė (3)
2	1/2 in ID plokščioji poveržlė	7	5/16 in ID plokščioji poveržlė (3)
3	Nr. 9 „Woodruff“ raktas	8	5/16–18 varžtas šešiabriaune galvute (3)
4	Plastikinis rėmelis	9	#10 savisriegis varžtas (2)
5	Šturvalo montavimo laikiklis		

7.1.1 Vairavimo trosų keitimas – sukamoji sistema

Jei nekeičiate vairavimo trosų, galite praleisti šiuos veiksmus ir pereiti tiesiai prie vairavimo sistemos išėmimo instrukcijų, skirtų jūsų šturvalo modeliui. Žr. Vairavimo trosų išėmimas – sukamoji sistema puslapyje 173.

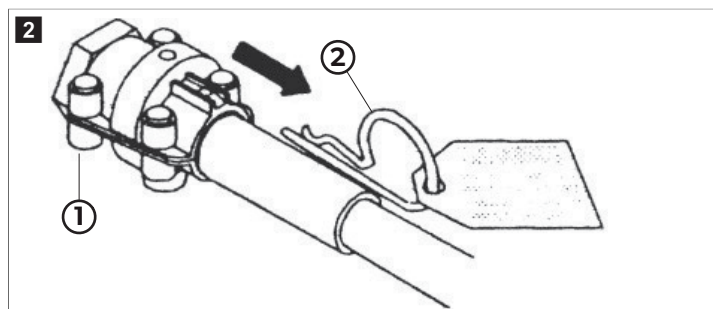
1. Visiškai atjunkite seną vairavimo trosą nuo variklio. Atkreipkite dėmesį į tai, kaip trosas prijungtas prie variklio.
2. Jei trosas pritvirtintas prie variklio, gali reikėti išimti variklį iš laivo, kad išvengtumėte trosų išvesties galo sulenkimo.
3. Vadovaukitės jūsų modeliui skirtomis vairavimo sistemos išėmimo instrukcijomis.

Montuodami sistemą atminti šias rekomendacijas:

7.1.2 Vairavimo troso išėmimas – sukamoji sistema

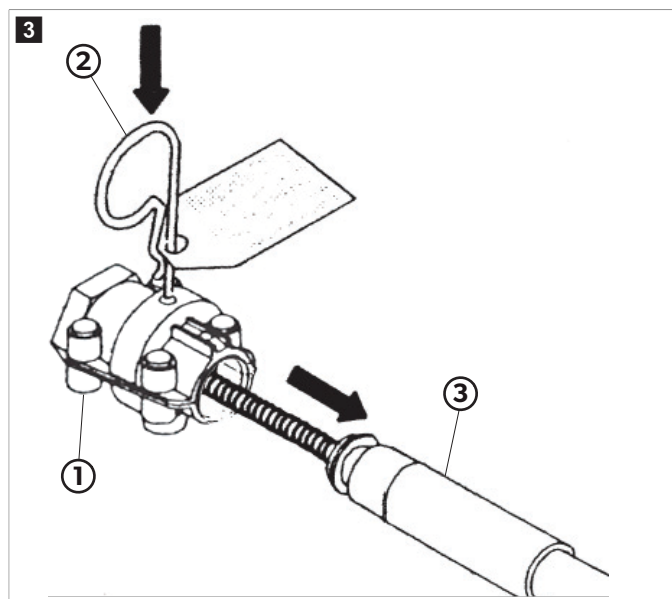
Vadovaukitės turimo šturvalo modelio instrukcijomis.

7.1.2.1 „Safe-T“ greitoji jungtis, „Safe-T II“ ir šturvalai su SA27620P keitikliu



1	Šturvalas	2	Kablio kaištis
---	-----------	---	----------------

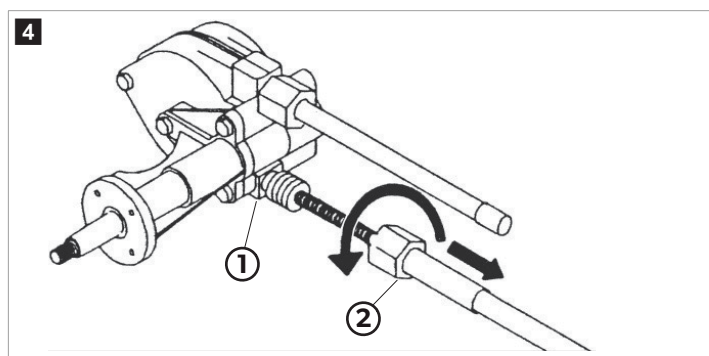
1. Išimkite kablio kaištį iš šturvalo.



1	Šturvalas	3	Troso korpusas
2	Kablio kaištis		

2. Įstatykite kablio kaiščio galą į angą ir spauskite traukdami troso korpusą bei sukdami vairą.
3. Sukite vairą, kol spiralinė troso šerdis visiškai atsijungs nuo šturvalo.
4. Apvyniokite apsauginę dangą aplink vairavimo troso galą ir padėkite trosą į šalį, jis bus naudojamas vėliau, nebent planuojate pakeisti esamą vairavimo trosą nauju.

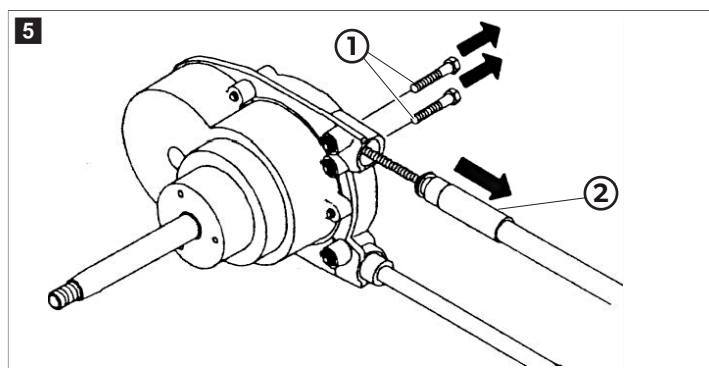
7.1.2.2 „Big-T“ ir „Safe-T“ su srieginiu vožtuvu



1	Šturvalas	2	Troso fiksavimo veržlė
---	-----------	---	------------------------

1. Sukite troso fiksavimo veržlę prieš laikrodžio rodyklę, kol troso korpusas bus atlaisvintas nuo šturvalo.
2. Sukite vairą, kol spiralinė troso šerdis visiškai atsijungs nuo šturvalo.
3. Apvyniokite apsauginę dangą aplink vairavimo troso galą ir padėkite trosą į šalį, jis bus naudojamas vėliau, nebent planuojate pakeisti esamą vairavimo trosą nauju.

7.1.2.3 Tik NFB ir 4.2 šturvalai



1	Tvirtinimo varžtai	2	Troso korpusas
---	--------------------	---	----------------

1. Išsukite iš šturvalo du tvirtinimo varžtus.
2. Sukite vairą, kol spiralinė troso šerdis visiškai atsijungs nuo šturvalo.
3. Apvyniokite apsauginę dangą aplink vairavimo troso galą ir padėkite trosą į šalį, jis bus naudojamas vėliau, nebent planuojate pakeisti esamą vairavimo trosą nauju.

7.1.3 Vairo nuėmimas – sukamoji sistema

1. Naudodamiesi atsuktuvu atplėškite centrinį vairo dangtelį. Žr. Vairo mechanizmo sistemos išėmimas - sukamoji sistema puslapyje 172.



PASTABA Išsaugokite dangtelį, naudosite jį vėliau.

2. Atsukite ir nuimkite 1/2–20 fiksavimo veržlę nuo šturvalo veleno galo.

3. Išimkite 1/2 in vidinio skersmens plokščiąją poveržlę.
4. Ištraukite vairą iš šturvalo.



PASTABA Jei kūginė detalė prispausta tarp vairo ir veleno, naudokitės trauktuvu, kad būtų lengviau išimti.

5. Nuėmę ratą, išimkite „Woodruff“ raktą Nr. 9.
6. Vairą pasilikite, o kitas dalis išmeskite.

7.1.4 Rėmelio nuėmimas – sukamoji sistema

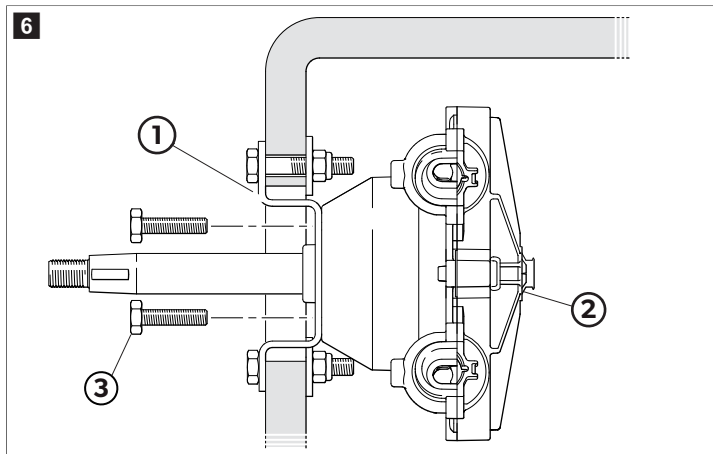
1. Raskite du #10 savisriegius varžtus ant plastikinio rėmelio viršutinio paviršiaus nuožulnaus krašto. Žr. Vairo mechanizmo sistemos išėmimas - sukamoji sistema puslapyje 172.



PASTABA Šie varžtai tvirtina plastikinį rėmelį prie prietaisų skydo.

2. Atsukite du #10 savisriegius varžtus.
3. Nuimkite plastikinį rėmelį.
4. Išmeskite plastikinį rėmelį.

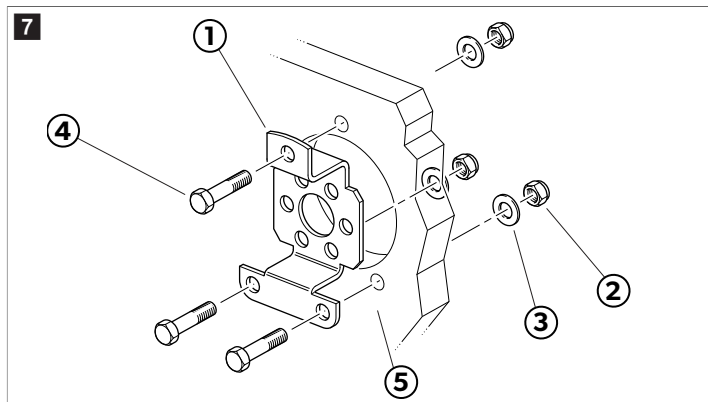
7.1.5 Šturvalo išėmimas – sukamoji sistema



1	Montavimo laikiklis	3	5/16–18 varžtas šešiabriaune galvute
2	Šturvalas		

1. Atsukite tris 5/16–18 varžtus šešiabriaune galvute.
2. Nuimkite šturvalą nuo montavimo laikiklio.
3. Išmeskite šturvalą.

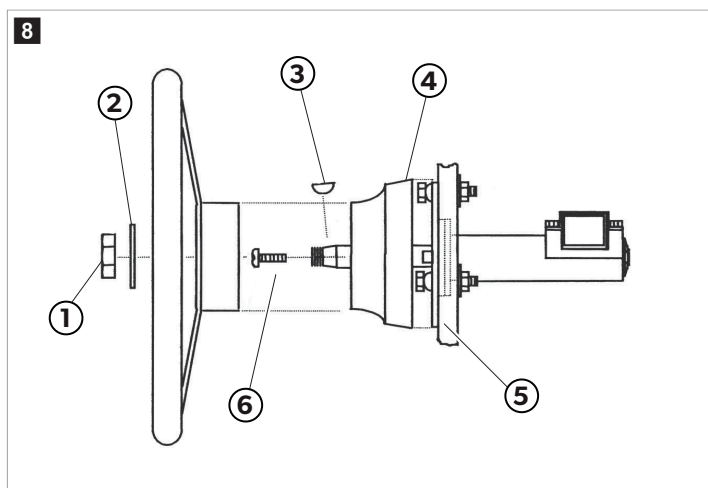
7.1.6 Montavimo laikiklio nuėmimas – sukamoji sistema



1	Montavimo laikiklis	4	5/16 in varžtas
2	5/16 in fiksavimo veržlė	5	Prietaisų skydo paviršius
3	Poveržlė		

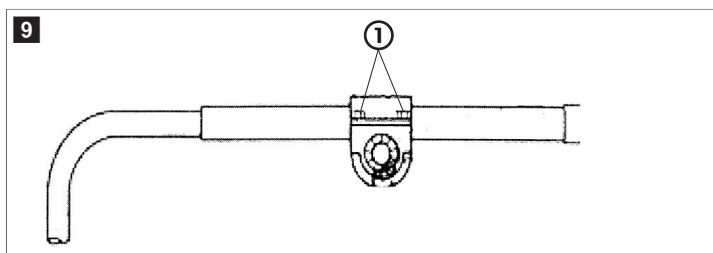
1. Išimkite tris 5/16 in varžtus, poveržles ir 5/16 in fiksavimo veržlę.
2. Nuimkite montavimo laikiklį nuo prietaisų skydo.
3. Išmeskite šias dalis.
4. Eikite į Prietaisų skydo paruošimas – sukamoji sistema puslapyje 176.

7.2 Vairavimo sistemos išėmimas – krumpliasiebinė sistema



1	1/2–20 fiksavimo veržlė	4	Apvadas
2	1/2 in vidinio skersmens plokščioji poveržlė	5	Montavimo plokštė
3	„Woodruff“ raktas	6	Savisriegis #8–32 × 1 in varžtas (2)

7.2.1 Vairavimo troso išėmimas iš šturvalo krumpliaštiebio



1 Varžtai ir poveržlės

1. Išimkite keturis varžtus ir poveržles, laikančius vairo mechanizmo troso bloką ant šturvalo.
2. Išmeskite varžtus ir poveržles.
3. Kelkite troso korpusą nuo šturvalo.
4. Apvyniokite apsauginę dangą ant atviros troso korpuso dalies.

PASTABA Išsaugokite, naudosite šią dalį vėliau.

5. Eikite į Prietaisų skydo paruošimas – krumpliaštiebinė sistema puslapyje 176.

7.2.2 Vairo nuėmimas – krumpliaštiebinė sistema

1. Naudodamiesi atsuktuvu atplėškite centrinį vairo dangtelį. Žr. Vairavimo sistemos išėmimas – krumpliaštiebinė sistema puslapyje 174.

PASTABA Išsaugokite dangtelį, naudosite jį vėliau.

2. Atsukite ir nuimkite 1/2–20 fiksavimo veržlę nuo šturvalo veleno galo.
3. Išimkite 1/2 in ID plokščiąją poveržlę.
4. Ištraukite vairą iš šturvalo.

PASTABA Jei kūginė detalė prispausta tarp vairo ir veleno, naudokitės trauktuvu, kad būtų lengviau išimti.

5. Nuėmę ratą, išimkite „Woodruff“ raktą.
6. Vairą pasilikite, o kitas dalis išmeskite.

7.2.3 Rėmelio nuėmimas – krumpliaštiebinė sistema

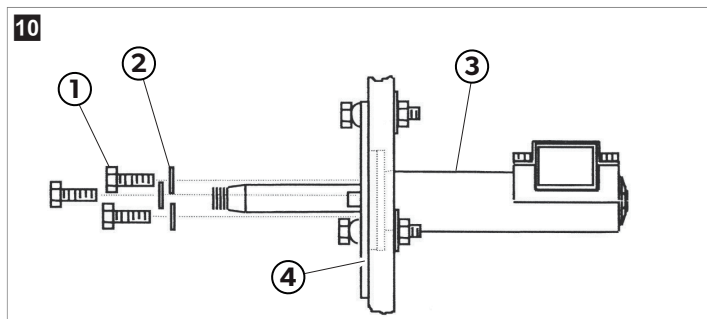
1. Raskite du varžtus su kryžmine išėma ant rėmelio viršutinio paviršiaus nuo žulnaus krašto. Žr. Vairavimo sistemos išėmimas – krumpliaštiebinė sistema puslapyje 174.

PASTABA Šie varžtai tvirtina plastikinį rėmelį prie prietaisų skydo.

2. Išsukite du varžtus.

3. Nuimkite rėmelį.
4. Išmeskite rėmelį.

7.2.4 Šturvalo ir vairavimo troso išėmimas – krumpliaštiebinė sistema



1 1/4 in varžtas

2 Poveržlė (3)

3 Šturvalas

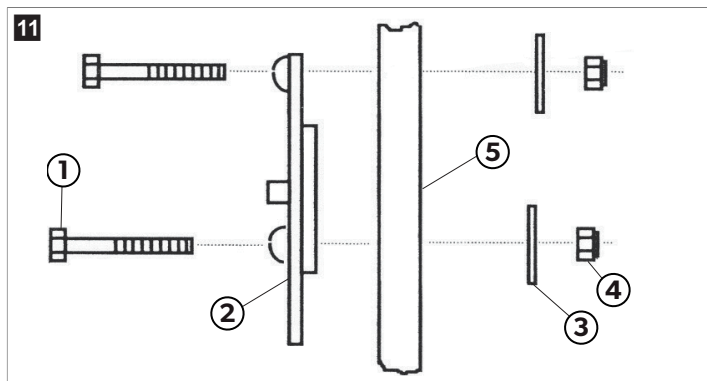
4 Montavimo plokštė

1. Atsukite tris 1/4 in varžtus ir išimkite varžtus bei poveržles.

PASTABA Šturvalas ir vairavimo trosas sėkmingai atlaisvinti.

2. Išmeskite varžtus ir poveržles.

7.2.5 Montavimo laikiklio nuėmimas – krumpliaštiebinė sistema



1 5/16 in varžtas

2 Montavimo plokštė

3 Poveržlė

4 5/16 in fiksavimo veržlė

5 Prietaisų skydas

1. Išimkite tris 5/16 in varžtus, poveržles ir 5/16 in fiksavimo veržles.
2. Nuimkite montavimo plokštę nuo prietaisų skydo.
3. Išmeskite šias dalis.

7.3 Prietaisų skydo paruošimas – sukamoji sistema

1. Įstatykite 1/4 in varžtą su poveržle pro 5/16 in angą plastikiniame šablone, o tada įkiškite pro esamą viršutinę angą prietaisų skyde.
2. Sulygiuokite plastikinį šabloną taip, kad jis būtų centruotas aplink esamas prietaisų skydo angas.
3. Tvirtai spausdami šabloną prie varžto pašalinkite bet kokį tarpelį viršutinėje angoje.
4. Priveržkite varžtą, kad šablonas nejudėtų.



PASTABA Galite laikinai tvirtinti šabloną prie prietaisų skydo lipnia juosta.

5. Įsitinkite, kad šablonas tebėra centruotas.
6. Išgręžkite prietaisų skyde dvi 1/8 in tvirtinimo angas. Naudokitės dviem 1/8 in angomis plastikiniame šablone.
7. Nuimkite šabloną.
8. Naudodami 3/8 in grąžtą padidinkite 1/8 in tvirtinimo angas iki 3/8 in.



PASTABA Grąžtas gali nuslysti į esamas angas, dėl to pasikeis jo padėtis. Tokiu atveju užbaikite 3/8 in angas naudodamiesi dilde ar kitais tinkamais įrankiais. Taip užtikrinsite lygiavimą, reikalingą pakreipimo įtaisui montuoti. Nebūtina keisti esamos 3-1/4 in skersmens prietaisų skydo angos.

7.4 Prietaisų skydo paruošimas – krumpliaštiebinė sistema

1. Įstatykite 1/4 in varžtą su poveržle pro 5/16 in angą plastikiniame šablone, o tada įkiškite pro esamą viršutinę angą prietaisų skyde.
2. Sulygiuokite plastikinį šabloną taip, kad jis būtų centruotas aplink esamas prietaisų skydo angas.
3. Tvirtai spausdami šabloną prie varžto pašalinkite bet kokį tarpelį viršutinėje angoje.
4. Priveržkite varžtą, kad šablonas nejudėtų.
5. Įsitinkite, kad šablonas tebėra centruotas.
6. Pažymėkite 2–7/8 in angą prietaisų skyde.
7. Išgręžkite prietaisų skyde dvi 1/8 in tvirtinimo angas. Naudokitės dviem 1/8 in angomis plastikiniame šablone.
8. Nuimkite šabloną.
9. Naudodami 3/8 in grąžtą padidinkite 1/8 in tvirtinimo angas iki 3/8 in.



PASTABA Grąžtas gali nuslysti į esamas angas, dėl to pasikeis jo padėtis. Tokiu atveju užbaikite 3/8 in angas naudodamiesi dilde ar kitais tinkamais įrankiais. Taip užtikrinsite lygiavimą, reikalingą pakreipimo įtaisui montuoti.

10. Išgręžkite 2–7/8 in angą prietaisų skyde.

7.5 Pakreipimo rinkinio montavimas

Žr. instrukcijas, pateiktas su pakreipimo rinkiniu. Montuokite pakreipimo mechanizmą vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis.

8 Naudojimas



PAVOJUS! Vairavimo funkcijos praradimo, susidūrimo ir (arba) išmetimo iš laivo pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas sužalojimas.

- > Jei naudojant vairavimo trosą jis atrodo standus, jį naudoti yra nesaugu. Nedelsdami pakeiskite trosą.
- > Prieš eksploatuodami laivą priveržkite arba pakeiskite atsilaisvinusias arba trūkstamas tvirtinimo detales.
- > Neuždenkite jokių vairavimo troso įtrūkimų juosta ar kitais sandarikliais. Dėl to trosas gali staigiai ir be įspėjimo sugesti.



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimo pavojus

- > Variklis gali būti pakreiptas per daug, dėl to vairavimo sukimo momentas gali padidėti taip smarkiai, kad negalėsite pasukti vairo, net jei nejausite sukimo momento vaire. Dėl to gali atrodyti, kad vairavimo sistema užsiblokavo. Ši situacija gali susidaryti, jei variklis keliamas ant tranco naudojant domkrato plokštes. Vienintelis būdas pašalinti šią problemą – sumažinti laivo greitį arba pakeisti variklio pakreipimą į mažiau kraštinę padėtį. Kol ne iki galo suprasite, kaip laivo ir galios reguliavimas veikia kartu, būkite labai atsargūs reguliuodami.



ĮSPĖJIMAS! Nesaugaus laivo eksploatavimo pavojus

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų kyla pavojus patirti sunkius ar net mirtinus sužalojimus.

- > Neplaukite laivu, jei bet kuri dalis veikia netinkamai.
- > Neleiskite valdyti laivo asmenims, nesusipažinusiems su valdikliais (pavyzdžiui, vairu, perjungimo svirtimi, droseliu ir pan.).

Naudodami sistemą atminkite šias rekomendacijas:

- Įsitinkite, kad sukamas vairs reaguoja iš karto.
- Tikrinkite, ar nėra įstrigusių, atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba sugadintų dalių. Jei tokių yra, remontuokite arba pakeiskite.

- Patikrinkite, ar vairavimo trosas nesukietėjo, neįtrūko ir jam nepadaryta kitos žalos. Jei yra bet kokių problemų, pakeiskite vairavimo trosą.

9 Valymas ir priežiūra



ĮSPĖJIMAS! Vairavimo funkcijos praradimas

- > Rūpinkitės visų judančių dalių švara ir nuvalykite nuo jų druskų sankaupas bei kitas pašalines medžiagas. Tokios medžiagos gali trukdyti judančioms dalims veikti ir sukelti vairavimo problemų.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Valydamai vairavimo sistemos komponentus nenaudokite acetono ar valiklių, kurių sudėtyje yra amoniako, rūgščių ar kitų ėsdinančių medžiagų.
- > Tam tikri stiklo pluošto korpusams skirti valymo produktai gali padaryti didelę žalą velenams iš nerūdijančio plieno. Jei naudosite korpuso valymo priemonę, nepurškite jos ant vairavimo sistemos. Jei ant vairavimo sistemos pateko bet kokio purškalo, nedelsdami nuplaukite jį gėlu švari vandeniu.

Lentelė 23: Techninės priežiūros grafikas

Intervalas	Užduotis
Po kiekvieno naudojimo	Kruopščiai plaukite vairavimo sistemą gėlu švari vandeniu.
Po kelių veikimo valandų	Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.
Reguliariai	• Vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu tepkite troso išvesties šliaužiklį ir variklio pakreipimo vamzdį. • Atjunkite trosą ir kruopščiai nuvalykite atraminį vamzdį bei teleskopinį troso galą. Baigę valyti, patepkite juos vandeniui atspariu jūrinės klasės tepalu. • Patikrinkite, ar nėra korozijos požymių. Pakeiskite visas dalis, ant kurių matosi korozija. Keisdami tvirtinimo elementus naudokite tik savime užsiblokuojančius, tokius kaip originalios dalys. • Patikrinkite visas tvirtinimo detales ir visą vairavimo sistemą bei įsitikinkite, kad jos yra saugios ir tinkamos būklės.

10 Garantija

Toliau esančiuose skyriuose rasite informacijos apie garantiją ir garantinį palaikymą JAV, Kanadoje ir visuose kituose regionuose.

Australija ir Naujoji Zelandija

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfnePC. Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARISITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Informacija tik Australijai

Mūsų prekėms suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas. Privilegijos, kurias jums kaip vartotojui suteikia ši garantija, papildo kitas teises ir teisių gynimo priemones, kuriomis galite naudotis pagal įstatymus.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijų politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Vietinė pagalba

Vietinę pagalbą rasite spustelėję toliau pateiktą nuorodą su adresu: dometic.com/dealer

Jungtinės Amerikos Valstijos ir Kanada

Ribotoji garantija pateikiama adresu qr.dometic.com/bfneEw.

Jei turite klausimų arba norite nemokamai gauti ribotosios garantijos kopiją, susisiekite su mumis:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi kiti regionai

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

11 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	179
2	Simbolu skaidrojums.....	179
3	Drošības instrukcijas.....	179
4	Mērķauditorija.....	179
5	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	179
6	Saderīgie modeļi.....	180
7	Uztādīšana.....	180
8	Ekspluatācija.....	184
9	Tīrīšana un apkope.....	185
10	Komeriālā garantija.....	185
11	Atkritumu pārstrāde.....	186

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uztādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMIET VĒRĀ!

- > Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME

Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas

Produkta drošas izmantošanas pamatā ir pareiza uztādīšana un apkope. Droša darbība ir atkarīga arī no kuģa operatora labas spriestspējas, kuģošanas pārzināšanas un prasmēm.

- Ziniet un ievērojiet visus piemērojamos federālos, valsts un pašvaldību likumus un noteikumus, kas regulē braukšanu ar laivām jūsu reģionā.
- Apgūstiet drošas braukšanas ar laivu mācību kursu.
- Nekad nevadiet laivu narkotisko vielu vai alkohola reibumā.
- Izmantojiet individuālo peldierīci (PFD, personal flotation device), ko atbilstoša aģentūra ir apstiprinājusi lietošanai jūsu reģionā.
- Piestipriniet motora izslēgšanas drošības trosīti pie individuālās peldierīces.



Noskatieties šo drošības informācijas video, lai uzzinātu, kā pareizi izmantot stūres sistēmu; skatiet qr.dometic.com/bfqllt. Drošības informācijas video noskatīšanās neaizstāj visu produkta rokasgrāmatā ietvertu instrukciju, vadlīniju un brīdinājumu izlasīšanu un ievērošanu.

4 Mērķauditorija



Ierīces mehānisko un elektrisko uztādīšanu un konfigurēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par kuģu aprīkojuma un ietaišu uzbūvi un lietošanu un kurš pārzina spēkā esošos noteikumus šī aprīkojuma uztādīšanas un/vai izmantošanas valstī, kā arī ir saņēmis drošības instruktāžu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Šajā rokasgrāmatā sniegtās instrukcijas paredzētas tam, lai noņemtu esošo stūres sistēmu un sagatavotu vadības paneli noliekšanas komplekta uztādīšanai. Stūres bloki, kabeli un visas citas šīs sistēmas daļas ir īpaši izstrādātas un paredzētas izmantošanai tikai motorlaivu lietošanai saldūdens apstākļos.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uztādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uztādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uztādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Saderīgie modeļi

Šajā rokasgrāmatā sniegtās paneļa sagatavošanas instrukcijas ir attiecināmas uz šādiem sagāžamo stūres bloku modeļiem:

- SHT91523
- SHT91523-1
- SHT91526
- SHT91610
- SHT91630
- SHT91190

7 Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt īpašuma bojājumu, nopietnu traumu vai bojāeju.

- > Visiem stūres mehānisma komponentiem jābūt saderīgiem ar laivā uzstādīto motoru un atbilstoši to jādas specifikācijai.
- > Neaizvietojiet nevienu sistēmas daļu bez ražotāja rakstiskas atļaujas.
- > Neizmantojiet uz stūres rata uzstādītu trimma slēdzi ar saritināmu vadu. Vads var aptīties ap stūres rata asi un traucēt stūrēšanu.
- > Nestipriniet nekādus zemējuma vadus pie stūres bloka. Tas var izraisīt elektroķīmisku reakciju stūres sistēmā, kas var novest pie sistēmas atteices vai būtiski saīsināt tās kalpošanas laiku.
- > Nekādā gadījumā neizjauciet stūres blokus.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas ekspluatācijas risks

Tālāk sniegtā brīdinājuma ignorēšana var ietekmēt laivas veiktspēju un drošu ekspluatāciju, izraisot īpašuma bojājumus, nopietnu traumu vai nāvi.

- > Lai novērstu pārmērīgu stūres mehānisma slodzi un nodrošinātu vislabāko stūrēšanas veiktspēju, noregulējiet piekarināmo motoru, noliekuma pozīciju vai trimerus, kā norādīts motora ražotāja lietošanas rokasgrāmatā.
- > Nomainot stūres sistēmu, ievērojiet laivas ražotāja sākotnēji uzstādīto tipu (rotācijas vai zobratu sistēmu). Nekādā gadījumā nemainiet stūres sistēmu no divkabeļu uz vienkabeļu variantu.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres bloki un kabeļu mezgli ir iepriekš ieeļļoti un gatavi uzstādīšanai. Nepievienojiet šiem mezgļiem papildu smērvielu. Citu smērvielu izmantošana var sabojāt stūres kabeli, izraisot tā iestrēgšanu vai priekšlaicīgu nodilumu.
- > Uzstādīšanas laikā turiet kabeli un piedziņas mezglu tīru. Netīrumi var sabojāt sistēmu un izraisīt pāragru nodilumu. Šis paziņojums neattiecas uz kabeļa hidrauliskā cilindra virzuļa galu motora pusē.

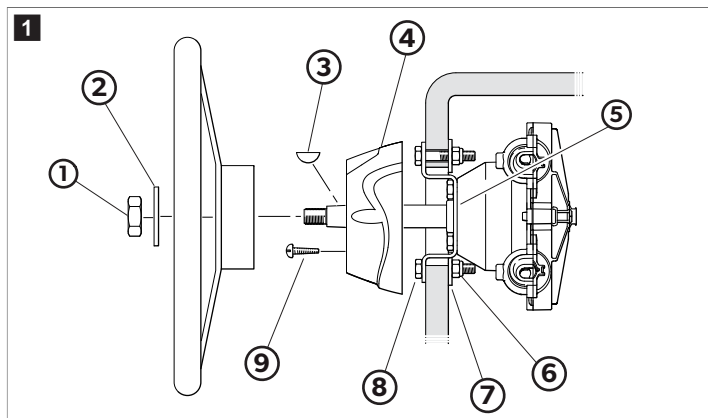
Ņemiet vērā šīs vadlīnijas, instalējot sistēmu:

- Pārlicinieties, ka visi nepieciešamie komponenti ir sagatavoti pirms uzstādīšanas.
- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.
- Kad uzstādīšana ir pabeigta, veiciet sistēmas pārbaudes, kā paskaidrots šajā rokasgrāmatā.
- Pirms laivas nodošanas īpašniekam novērsiet visas problēmas.



PIEZĪME Kopā ar šo stūres bloku izmantojiet tikai Dometic stūres kabeli.

7.1 Stūres sistēmas noņemšana – rotācijas mehānisms



1	1/2–20 pretuzgrieznis	6	5/16–18 pretuzgrieznis (3)
2	1/2 in ID plakana paplāksne	7	5/16 in ID plakana paplāksne (3)
3	Nr. 9 Pusmēness formas atslēga	8	5/16–18 sešstūra skrūve (3)
4	Plastmasas ietvars	9	#10 pašvītņgriezes skrūve (2)
5	Stūres bloka montāžas kronšteins		

7.1.1 Stūres kabeļa nomaiņa – rotācijas mehānisms

Ja neplānojat nomainīt stūres kabeli, šos soļus varat izlaist un uzreiz izpildīt instrukcijas par konkrētā stūres bloka modeļa stūres

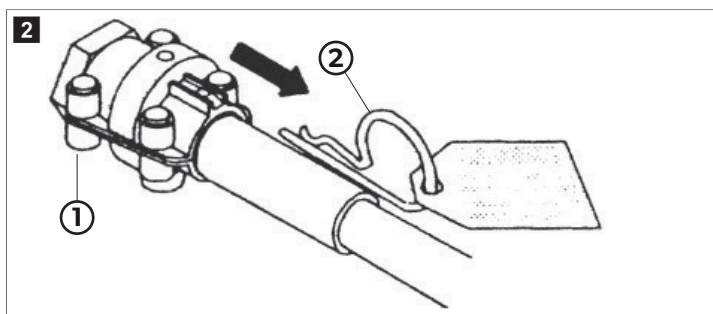
sistēmas noņemšanu. Skat. Stūres kabeļa noņemšana – rotācijas mehānisms lpp. 181.

1. Pilnībā atvienojiet veco stūres kabeli no motora. Pievērsiet uzmanību tam, kā kabelis ir pievienots motoram.
2. Ja kabeli ir piestiprināti pie motora, var būt nepieciešams izņemt motoru no laivas, lai izvairītos no stūres kabeļa izvades gala saliekšanas.
3. Sekojiet instrukcijām, lai noņemtu konkrētā stūres bloka modeļa stūres sistēmu.

7.1.2 Stūres kabeļa noņemšana – rotācijas mehānisms

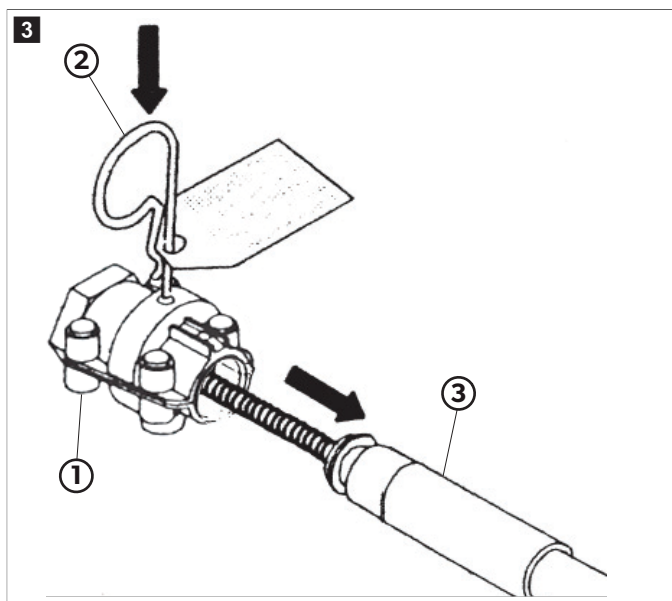
Izpildiet norādījumus attiecībā uz konkrēto stūres bloka modeli.

7.1.2.1 Safe-T Quick Connect, Safe-T II un stūres bloki ar SA27620P pārveidotāju



- | | | | |
|---|--------------|---|--------------|
| 1 | Stūres bloks | 2 | Sakabes tapa |
|---|--------------|---|--------------|

1. Noņemiet sakabes tapu no stūres bloka.

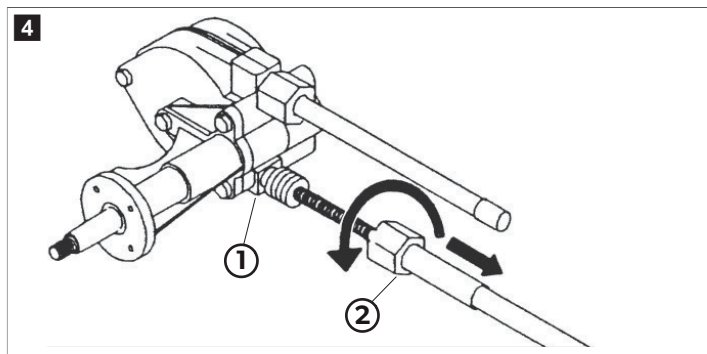


- | | | | |
|---|--------------|---|----------------|
| 1 | Stūres bloks | 3 | Kabeļa korpuss |
| 2 | Sakabes tapa | | |

2. Ievietojiet sakabes tapas galu atverē un pielieciet spiedienu, vienlaikus velkot kabeļa korpusu un griežot stūres ratu.

3. Griežiet stūres ratu, līdz kabeļa spirālveida serde ir pilnībā atvienota no stūres bloka.
4. Aptiniet aizsargpārsegu ap stūres kabeļa galu un nolieciet kabeli malā turpmākai izmantošanai, ja vien neplānojat esošo stūres kabeli nomainīt ar jaunu.

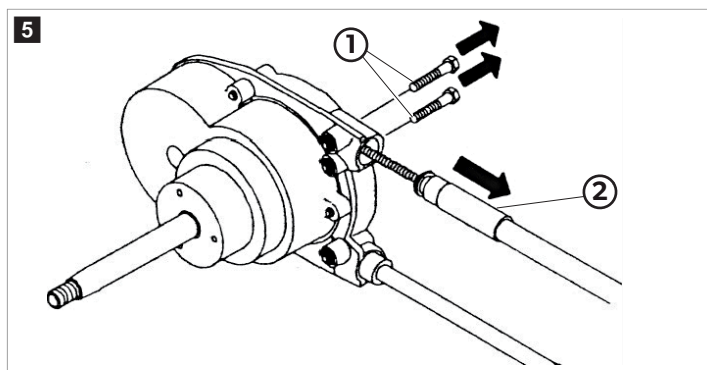
7.1.2.2 Big-T un Safe-T ar vītnotu savienojumu



- | | | | |
|---|--------------|---|-----------------------|
| 1 | Stūres bloks | 2 | Kabeļa pretuzgrieznis |
|---|--------------|---|-----------------------|

1. Griežiet kabeļa pretuzgriezni pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz kabeļa korpuss atbrīvojas no stūres bloka.
2. Griežiet stūres ratu, līdz kabeļa spirālveida serde ir pilnībā atvienota no stūres bloka.
3. Aptiniet aizsargpārsegu ap stūres kabeļa galu un nolieciet kabeli malā turpmākai izmantošanai, ja vien neplānojat esošo stūres kabeli nomainīt ar jaunu.

7.1.2.3 Tikai NFB un 4.2 stūres bloki



- | | | | |
|---|----------------------|---|----------------|
| 1 | Stiprinājuma skrūves | 2 | Kabeļa korpuss |
|---|----------------------|---|----------------|

1. Noņemiet divas stiprinājuma skrūves no stūres bloka.
2. Griežiet stūres ratu, līdz kabeļa spirālveida serde ir pilnībā atvienota no stūres bloka.
3. Aptiniet aizsargpārsegu ap stūres kabeļa galu un nolieciet kabeli malā turpmākai izmantošanai, ja vien neplānojat esošo stūres kabeli nomainīt ar jaunu.

7.1.3 Stūres rata noņemšana – rotācijas mehānisms

1. Ar skrūvgrieža palīdzību izņemiet stūres rata vidējo vāciņu. Skat. Stūres sistēmas noņemšana – rotācijas mehānisms lpp. 180.

PIEZĪME Saglabājiēt vāciņu, lai to izmantotu vēlāk.

2. Atskrūvējiēt un noņemiet 1/2–20 pretuzgriezni no stūres bloka vārpstas gala.
3. Noņemiet 1/2 in ID plakano paplāksni.
4. Izņemiet stūres ratu no vārpstas.

PIEZĪME Ja koniskais savienojums starp stūres ratu un vārpstu ir stingrs, izmantojiēt nosūcēju, lai atvieglotu noņemšanu.

5. Kad stūres rats ir noņemts, izņemiet pusmēness atslēgu Nr. 9.
6. Paturiet stūres ratu un izmetiet citas detaļas.

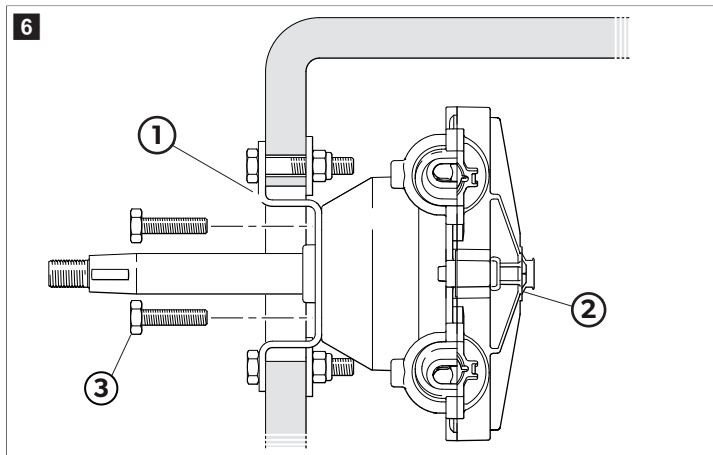
7.1.4 Ietvara noņemšana – rotācijas mehānisms

1. Atrodiet divas #10 pašvītņgriezes skrūves uz plastmasas ietvara augšējās virsmas nošķeltās malas. Skat. Stūres sistēmas noņemšana – rotācijas mehānisms lpp. 180.

PIEZĪME Šīs skrūves nostiprina plastmasas ietvaru pie vadības paneļa.

2. Atskrūvējiēt divas #10 pašvītņgriezes skrūves.
3. Noņemiet plastmasas ietvaru.
4. Atbrīvojiēties no plastmasas ietvara.

7.1.5 Stūres bloka noņemšana – rotācijas mehānisms

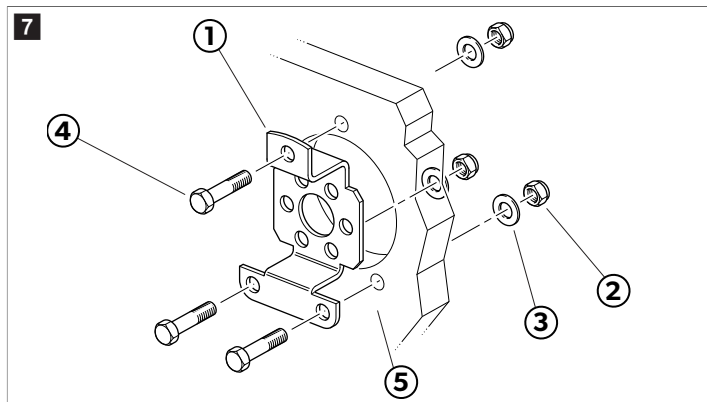


1	Montāžas kronšteins	3	5/16–18 sešstūra skrūve
2	Stūres bloks		

1. Atskrūvējiēt trīs 5/16–18 sešstūra skrūves.

2. Noņemiet stūres bloku no montāžas kronšteina.
3. Izmetiet stūres bloku.

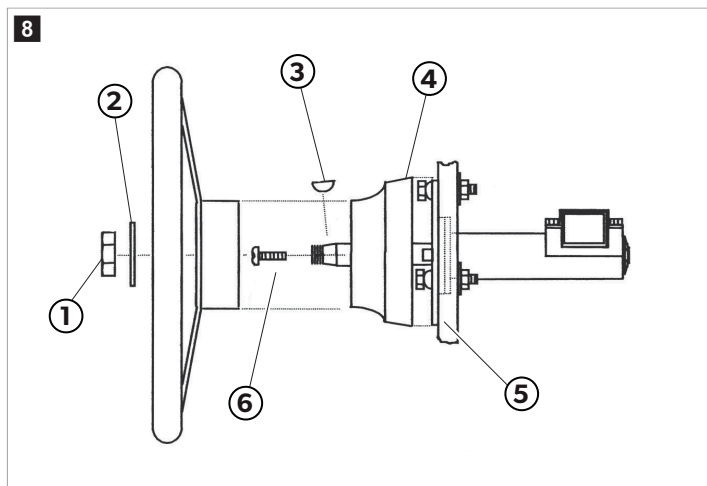
7.1.6 Montāžas kronšteina noņemšana – rotācijas mehānisms



1	Montāžas kronšteins	4	5/16 in skrūve
2	5/16 in pretuzgrieznis	5	Vadības paneļa priekšpuse
3	Starplika		

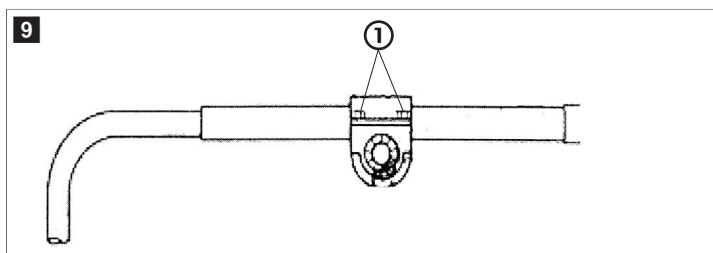
1. Noņemiet trīs 5/16 in skrūves, paplāksnes un 5/16 in pretuzgriežņus.
2. Noņemiet montāžas kronšteinu no vadības paneļa.
3. Izmetiet daļas.
4. Atveriet Vadības paneļa sagatavošana – rotācijas mehānisms lpp. 184.

7.2 Stūres sistēmas noņemšana – zobstieņa mehānisms



1	1/2–20 pretuzgrieznis	4	Ietvars
2	1/2 in ID plakana paplāksne	5	Montāžas plāksne
3	Pusmēness formas atslēga	6	Pašvītņgriezes #8–32 x 1 in atslēga (2)

7.2.1 Stūres kabeļa noņemšana no stūres bloka zobstieņa mehānisma



1 Skrūves un paplāksnes

1. Noņemiet četras skrūves un paplāksnes, kas notur stūres kabeļa mezglu pie stūres bloka.
2. Izmetiet skrūves un paplāksnes.
3. Noceliet kabeļa korpusu no stūres bloka.
4. Aptiniet kabeļa korpusa atvērto logu ar aizsargpārsegu.



PIEZĪME Saglabājiēt turpmākai izmantošanai.

5. Atveriet Vadības paneļa sagatavošana – zobstieņa mehānisms lpp. 184.

7.2.2 Stūres rata noņemšana – zobstieņa mehānisms

1. Ar skrūvgrieža palīdzību izņemiet stūres rata vidējo vāciņu. Skat. Stūres sistēmas noņemšana – zobstieņa mehānisms lpp. 182.



PIEZĪME Saglabājiēt vāciņu, lai to izmantotu vēlāk.

2. Atskrūvējiēt un noņemiet 1/2–20 pretuzgriezni no stūres bloka vārpstas gala.
3. Noņemiet 1/2 in ID plakano paplāksni.
4. Izņemiet stūres ratu no vārpstas.



PIEZĪME Ja koniskais savienojums starp stūres ratu un vārpstu ir stingrs, izmantojiēt nosūcēju, lai atvieglotu noņemšanu.

5. Kad stūres rats ir noņemts, izņemiet pusmēness atslēgu.
6. Paturiet stūres ratu un izmetiet citas detaļas.

7.2.3 Ietvara noņemšana – zobstieņa mehānisms

1. Atrodiet divas krustiņa galvas skrūves uz ietvara augšējās virsmas slīpās malas. Skat. Stūres sistēmas noņemšana – zobstieņa mehānisms lpp. 182.

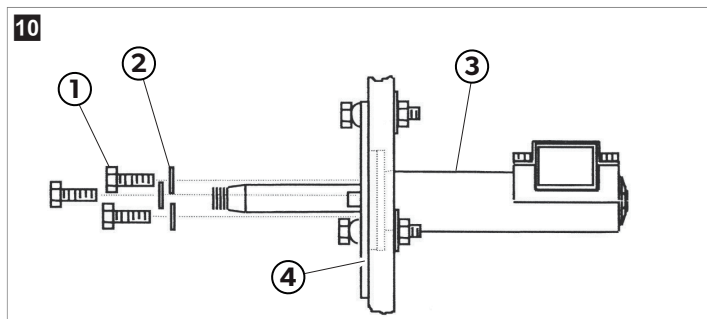


PIEZĪME Šīs skrūves nostiprina plastmasas ietvaru pie vadības paneļa.

2. Izskrūvējiēt abas skrūves.

3. Noņemiet ietvaru.
4. Atbrīvojiēties no ietvara.

7.2.4 Stūres bloka un stūres kabeļa noņemšana – zobstieņa mehānisms



1 1/4 in skrūve

2 Paplāksne (3)

3 Stūres bloks

4 Montāžas plāksne

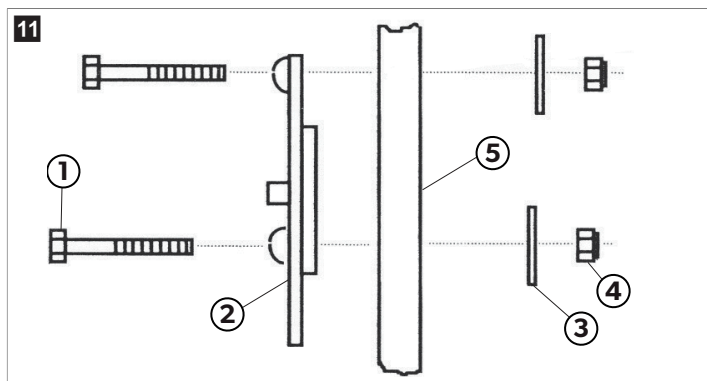
1. Atskrūvējiēt trīs 1/4 in skrūves un noņemiet skrūves un paplāksnes.



PIEZĪME Stūres bloks un stūres kabelis ir veiksmīgi atvienoti.

2. Izmetiet skrūves un paplāksnes.

7.2.5 Stiprinājuma plāksnes noņemšana – zobstieņa mehānisms



1 5/16 in skrūve

2 Montāžas plāksne

3 Starplika

4 5/16 in pretuzgrieznis

5 Vadības panelis

1. Noņemiet trīs 5/16 in skrūves, paplāksnes un 5/16 in pretuzgriežņus.
2. Noņemiet stiprinājuma plāksni no vadības paneļa.
3. Izmetiet daļas.

7.3 Vadības paneļa sagatavošana – rotācijas mehānisms

1. Ievietojiet 1/4 in skrūvi ar paplāksni caur 5/16 in atveri plastmasas veidnē un pēc tam ievietojiet to caur augšējo atveri vadības panelī.
2. Nocentrējiet plastmasas veidni tā, lai tā būtu nocentrēta pret vadības paneļa atverēm.
3. Spēcīgi piespiediet veidni pie skrūves, lai novērstu jebkādu spraugu augšējā atverē.
4. Pievelciet skrūvi tā, lai veidne nevarētu pārvietoties.



PIEZĪME Veidnes piestiprināšanai pie vadības paneļa var izmantot līmlenti.

5. Pārļiecinieties, vai veidne vēl joprojām ir nocentrēta.
6. Izurbiet divus 1/8 in caurumus vadības panelī. Izmantojiet šīs divas 1/8 in atveres plastmasas veidnē kā orientieri.
7. Noņemiet veidni.
8. Izmantojiet 3/8 inurbja uzgali, lai paplašinātu 1/8 in atveres līdz 3/8 in.



PIEZĪME Urbis var iešļūkt jau izurbtajās atverēs, mainot tā pozīciju. Šādā gadījumā izmantojiet pusapaļo vīli vai citus piemērotus instrumentus, lai pabeigtu 3/8 in atveru izveidošanu. Tas nodrošinās tādu pareizu nocentrēšanu, kas nepieciešama noliekšanas bloka uzstādīšanai. Nav nepieciešams mainīt pašreizējo vadības paneļa atveri ar 3-1/4 in diametru.

7.4 Vadības paneļa sagatavošana – zobstienā mehānisms

1. Ievietojiet 1/4 in skrūvi ar paplāksni caur 5/16 in atveri plastmasas veidnē un pēc tam ievietojiet to caur augšējo atveri vadības panelī.
2. Nocentrējiet plastmasas veidni tā, lai tā būtu nocentrēta pret vadības paneļa atverēm.
3. Spēcīgi piespiediet veidni pie skrūves, lai novērstu jebkādu spraugu augšējā atverē.
4. Pievelciet skrūvi tā, lai veidne nevarētu pārvietoties.
5. Pārļiecinieties, vai veidne vēl joprojām ir nocentrēta.
6. Atzīmējiet 2–7/8 in atveri vadības panelī.
7. Izurbiet divus 1/8 in caurumus vadības panelī. Izmantojiet šīs divas 1/8 in atveres plastmasas veidnē kā orientieri.
8. Noņemiet veidni.
9. Izmantojiet 3/8 inurbja uzgali, lai paplašinātu 1/8 in atveres līdz 3/8 in.



PIEZĪME Urbis var iešļūkt jau izurbtajās atverēs, mainot tā pozīciju. Šādā gadījumā izmantojiet pusapaļo vīli vai citus piemērotus instrumentus, lai pabeigtu 3/8 in atveru izveidošanu. Tas nodrošinās tādu pareizu nocentrēšanu, kas nepieciešama noliekšanas bloka uzstādīšanai.

10. Izzāgējiet 2–7/8 in atveri vadības panelī.

7.5 Noliekšanas komplekta uzstādīšana

Skatiet noliekšanas komplektam pievienotās instrukcijas. Ievērojiet šīs instrukcijas, lai uzstādītu noliekšanas mehānismu.

8 Eksploatācija



BĪSTAMI! Stūres vadības zuduma, sadursmes un/ vai izmešanas no laivas risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

- Ja stūres kabelis lietošanas laikā šķiet stīvs, to nedrīkst turpināt izmantot. Nekavējoties nomainiet kabeli.
- Pirms laivas lietošanas pievelciet vai aizstājiet visus vaļīgos vai trūkstošos stiprinājumus.
- Nenosedziet plaisas stūres kabeli ar līmlenti vai citiem hermētiķiem. Šāda rīcība var izraisīt pēkšņu un negaidītu kabeļa atteici.



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zuduma risks

- Motors var būt pārmērīgi līdzsvarots, un tā rezultātā stūrēšanas griezes moments var kļūt tik liels, ka stūres ratu nevar pagriezt pat tad, ja pie stūres rata nejūtat šo pretestību. Šādā situācijā stūres mehānisms var šķīst bloķēts. Tas var notikt, ja tiek izmantotas pacelšanas plāksnes, lai motoru paceltu augstāk uz platā pakalgalā ar paneli. Vienīgais risinājums ir vai nu samazināt laivas ātrumu, vai noregulēt motora noliekšanas leņķi mazāk ekstremālā pozīcijā. Kamēr pilnībā neizprotat laivas un motora trimmēšanas savstarpējo ietekmi, esiet īpaši piesardzīgi, veicot noliekšanas regulēšanu.



BRĪDINĀJUMS! Nedrošas laivas eksploatācijas risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt bojāeju vai nopietnu traumu.

- Nelietojiet laivu, ja kāds no tās komponentiem nedarbojas pareizi.
- Neļaujiet vadīt laivu personām, kuras nav iepazinušas ar vadības ierīcēm (piemēram, stūres mehānismu, pārslēgu, akseleratoru un tamlīdzīgi).

Izmantojot šo sistēmu, ievērojiet šādas vadlīnijas:

- Pārļiecinieties, ka stūres rats reaģē uzreiz pēc pagriešanas.
- Pārbaudiet, vai nav nekādu daļu, kas ir iestrēgušas, vaļīgas, nolietotas vai bojātas. Ja konstatējat šādas problēmas, attiecīgās daļas ir jāsalabo vai jānomaina.

- Pārbaudiet, vai stūres kabelis nav stīvs, ieplaisājis vai citādi bojāts. Ja konstatētas problēmas, nomainiet stūres kabeli.

9 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS! Stūres vadības zudums

- > Visām kustīgajām daļām jābūt tīrām un bez sāls uzslāņojuma vai citiem netīrumiem. Tas var ietekmēt kustīgo detaļu darbību un izraisīt stūrēšanas traucējumus.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Stūres sistēmas komponentu tīrīšanai nelietojiet acetonu vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur amonjaku, skābes vai citas kodīgas sastāvdaļas.
- > Daži stiklaplasta korpusu tīrīšanas līdzekļi var būt ļoti kodīgi nerūsējošā tērauda vārpstām. Ja izmantojat korpusa tīrīšanas līdzekli, uzmanieties, lai tīrīšanas līdzekli neizsmidzinātu uz stūres sistēmas. Ja tīrīšanas līdzeklis nejauši nokļūst uz stūres sistēmas, tas nekavējoties jānoskalo ar tīru saldūdeni.

Tabula 24: Tehniskās apkopes grafiks

Biežums	Veicamais uzdevums
pēc katras lietošanas reizes;	Rūpīgi izskalojiet stūres sistēmu ar svaigu, tīru ūdeni.
Pēc pāris ekspluatācijas stundām	Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.
Periodiski	• Uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu kabeļa hidrauliskā cilindra virzuli un motora noliekšanas cauruli. • Atvienojiet kabeli un rūpīgi notīriet gan atbalsta cauruli, gan kabeļa teleskopisko galu. Pēc tīrīšanas uzklājiet ūdensizturīgu kuģu smērvielu, lai ieeļļotu. • Pārbaudiet, vai nav korozijas pazīmju. Nomainiet visas detaļas, kurām ir korozijas pazīmes. Nomainot aparāturu, vienmēr izmantojiet pašbloķējošu aparāturu tāpat kā oriģinālās detaļas. • Pārbaudiet visus stiprinājumus un visu stūres sistēmu, lai pārliecinātos, ka tie ir droši un labā stāvoklī.

10 Komerčiālā garantija

Informāciju par komerciālo garantiju un komerciālās garantijas atbalstu ASV, Kanādā un visos pārējos reģionos skatiet tālāk esošajās sadaļās.

Austrālija un Jaunzēlande

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfnePC. Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir komerciālā garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaiņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaiņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem. Šīs komerciālās garantijas sniegtās priekšrocības patērētājam ir papildus citiem tiesību aktos paredzētajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un tiesībām.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo komerciālo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Vietējais atbalsts

Lai uzzinātu par vietējā atbalsta iespējām, apmeklējiet tālāk norādīto saiti: dometic.com/dealer

Amerikas Savienotās Valstis un Kanāda

Ierobežotā komerciālā garantija ir pieejama vietnē qr.dometic.com/bfneEw.

Ja jums ir jautājumi vai vēlaties bez maksas saņemt ierobežotās komerciālās garantijas eksemplāru, kontaktinformācija ir šāda:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Visi pārējie reģioni

Ir spēkā likumā noteiktais komerciālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam komerciālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerciālā garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden